104e ANNÉE
VOL. 104

N° 52
11601

Gazette officielle du Québec

QUÉBEC OFFICIAL GAZETTE

Partie I: **avis juridiques**

Partie II: **lois et règlements**

(Voir sommaire en dernière page)

Part I: **Juridical notices**

Part II: **Laws and Regulations**

(Refer to the last page for summary)

Québec, samedi 30 décembre 1972

Règlements

1° Adresser toute correspondance à l'Éditeur officiel du Québec, Hôtel du Gouvernement, Québec.

2° Fournir le texte de l'annonce dans les deux langues officielles. Lorsque celle-ci est envoyée dans une seule langue la traduction en est faite aux frais des intéressés, d'après le tarif officiel.

3° Indiquer le nombre d'insertions.

4° Payer comptant et avant publication le coût des annonces, suivant le tarif ci-dessous, excepté lorsque ces annonces doivent être publiées plusieurs fois. En ce cas, l'intéressé doit acquitter la facture sur réception et avant la deuxième insertion: sinon, cette dernière insertion est suspendue sans autre avis et sans préjudice des droits de l'éditeur officiel du Québec, qui rembourse, chaque fois, s'il y a lieu, toute somme versée en plus.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
REÇU LE
5 JAN 1973
DU QUÉBEC

Québec, Saturday, December 30, 1972

Rules

1. Address all communications to The Québec Official Publisher, Parliament Buildings, Québec.

2. Advertisers should submit all copy in both official languages, otherwise they will be charged for translation at official rates.

3. Specify the number of insertions.

4. Advertisements are payable in advance at rates set forth below, except when they are to be published more than once. In such case, remittance must be made upon receipt of the invoice and before the second insertion, failing which further insertions will be automatically cancelled without prejudice to The Québec Official Publisher, and any overpayment refunded.

L'Éditeur officiel du Québec, CHARLES-HENRI DUBÉ, *Québec Official Publisher*

5° L'abonnement, la vente de documents, etc., sont strictement payables d'avance.

6° Tout paiement doit être fait par chèque ou mandat à l'ordre du ministre des Finances.

7° La *Gazette officielle du Québec* est publiée le samedi matin de chaque semaine; mais l'ultime délai pour la réception des avis, documents ou annonces, expire à midi, le ***mercredi***, à moins que ce jour soit un jour férié. Dans ce cas, l'ultime délai expire à midi, le mardi. Les avis, documents ou annonces reçus en retard sont publiés dans une édition subséquente. De plus, l'Éditeur officiel du Québec, a le droit de retarder la publication de certains documents, à cause de leur longueur ou pour des raisons d'ordre administratif.

8° Toute demande d'annulation ou tout paiement sont soumis aux dispositions de l'article 7.

9° Si une erreur typographique se glisse dans une première insertion, les intéressés sont priés d'en aviser l'Éditeur officiel du Québec, avant la seconde insertion et ce, afin d'éviter de part et d'autre des frais onéreux de reprise.

Tarif des annonces, abonnements, etc.

Première insertion: 40 cents la ligne agate, pour chaque version, (14 lignes au pouce, soit 220 lignes par page, pour les deux versions).

Insertions subséquentes: 20 cents la ligne agate pour chaque version.

La matière tabulaire (listes de noms, de chiffres, etc.) est comptée double.

Traduction: $4 des 100 mots.

Exemplaire séparé: $1 chacun.

Feuilles volantes: $3 la douzaine.

Périodes d'abonnement: du 1er janvier au 31 décembre $20; du 1er avril au 31 décembre, $15 et du 1er juillet au 31 décembre, $10.

N.B.— Les chiffres placés au bas des avis ont la signification suivante:

Le premier nombre réfère à notre numéro de facture; le deuxième à celui de l'édition de la *Gazette* pour la première insertion; le troisième à celui du nombre d'insertions, et la lettre « o » signifie que la matière n'est ni de notre composition ni de notre traduction. Les avis publiés une seule fois ne sont suivis que de notre numéro de facture.

L'Éditeur officiel du Québec,
CHARLES-HENRI DUBÉ.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, 30 avril 1969 37883 — 1-52-o

5. Fees for subscription, sale of documents and the like are payable in advance.

6. Remittance must be made by cheque or money order payable to the Minister of Finance.

7. The *Québec Official Gazette* is published every Saturday morning. All notices, documents or advertisements for publication must reach The Québec Official Publisher, not later than ***Wednesday***, noon; if Wednesday is a holiday, the deadline is Tuesday noon. Material not delivered in time will appear in a later edition. Moreover, The Québec Official Publisher, reserves the right to defer publication of certain documents because of their length or for administrative reasons.

8. Any request for cancellation or refund is subject to the provisions of article 7.

9. If a typographical error occurs in the first insertion, interested parties are requested to notify The Québec Official Publisher, before the second insertion, in order to avoid costly duplication.

Advertising, Rates, Subscriptions, etc.

First insertion: 40 cents per agate line, for each version, (14 lines to the inch, or 220 lines per page, for both versions).

Subsequent insertions: 20 cents per agate line, for each version.

Tabular matter (lists of names, figures, etc.) at double rate.

Translation: $4 per 100 words.

Single copies: $1 each.

Slips: $3 per dozen.

Subscription periods: From January 1st to December 31st, $20; April 1st to December 31st, $15 and July 1st to December 31st, $10.

N.B.— Key to figures below notices:

The first figure is our invoice number; the second, that of the edition of the *Gazette* carrying the first insertion; the third, the number of insertion. The letter "o" indicates that the text was not composed or translated by The Québec Official Publisher personnel. Notices published only once are followed by our invoice number.

CHARLES-HENRI DUBÉ,
Québec Official Publisher.

Parliament Buildings,
Québec, April 30, 1969 37883 — 1-52-o

Affranchissement en numéraire au tarif de la troisième classe (permis n° 107)
Postage paid-in-cash — Third class matter (permit No. 107)

AVIS JURIDIQUES

JURIDICAL NOTICES

Ministère des institutions financières, compagnies et coopératives

Department of Financial Institutions, Companies and Cooperatives

Avis d'annulation de chartes (2e avis)

Notice of annulment of charters (2nd notice)

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives donne avis que les chartes des compagnies ou corporations ci-dessous désignées sont annulées en vertu de la Loi des compagnies:

The Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives hereby gives notice that, pursuant to the Companies Act, the charters of the following companies or corporations are annuled.

Nom de la compagnie ou corporation / *Name of company or corporation*	Incorporation Date
Alpine Construction ltée	03 11 58
Associated Steel Co. Ltd.	13 05 57
The Assyrian Association of Mardin	05 08 20
James Bay and Québec Development Corporation	07 09 56
Chelsea Investment Corporation	30 10 53
La Compagnie de Publications de Québec	25 02 52
Curoco inc.	19 04 68
L'Entrepôt Frigorifique de Notre-Dame du Nord (Limitée)	02 06 52
Les Établissements St-François inc.	28 06 61
Far Inc.	25 01 55
Immeubles Garbec inc. — *Garbec Realties Inc.*	06 04 59
Institut de Cardiologie de Montréal	08 11 51
Lithographers Plate-Making Company (Lipco)	10 09 53
Réal Michaud Automobile ltée	29 11 63
Les Placements Val St-François ltée	04 05 62
Remar Corp.	03 06 63
Rosemount Gas & Oil Inc.	28 12 59
Thompson Cadillac Mining Corporation (No Personal Liability)	21 03 35
Whitney Uranium Mines Ltd. (No personal liability)	31 03 54

Le directeur du service des compagnies,
PIERRE DESJARDINS.
49612-o

49612-o
PIERRE DESJARDINS,
Director of the Companies Service.

Avis d'annulation de lettres patentes (1er avis)

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives donne avis aux compagnies ou corporations suivantes, constituées par lettres patentes sous l'autorité de la Loi des compagnies:

a) qu'elles ont omis de produire le rapport prescrit par l'article 4 de la Loi des renseignements sur les compagnies (S.R.Q. 1964, ch. 273) pour les années indiquées;

b) et qu'en conséquence faute par elles d'avoir fourni ledit rapport pour lesdites années tel que prescrit par la loi et de payer les droits exigibles dans les 60 jours de la publication dudit avis, il entend procéder à l'annulation de la charte desdites compagnies ou corporations:

Notice of annulment of letters patent (1st notice)

The Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives hereby notifies the following companies and corporations incorporated by letters patent pursuant to the Companies Act that:

(*a*) they have neglected to file the return required pursuant to section 4 of the Companies Information Act (R.S.Q. 1964, Ch. 273) for the year(s) indicated below: and that;

(*b*) therefore, should they fail to submit the said return for the abovementioned years, as prescribed by law, and also fail to pay the required fees, within 60 days from the date of publication of this notice, he will annul their charter.

Nom/*Name*	Incorporation Date	Années des rapports *Year(s) for which return required*	Droits exigibles *Exigible fees*
Adeco Limited	15 01 64	1966 à-to 1972	$ 70.00
Les Entreprises Pearl inc	16 10 67	1970 à-to 1972	30.00
Glamour Bra inc	22 11 60	1961 à-to 1971	110.00
Guy Gosselin & Paul Badeaux inc	07 01 65	1968 à-to 1971	40.00
Loan-Rite Corporation	15 08 63	1965 à-to 1972	80.00
St-Côme Woolens & Worsted Ltd	18 06 47	1953 à-to 1972	200.00
Ukes Bakery Ltd	04 02 59	1964 à-to 1972	90.00

Le directeur du service des compagnies,
49612-o PIERRE DESJARDINS.

49612-o PIERRE DESJARDINS,
Director of the Companies Service.

Avis divers

Le Conseil No 6312 des Chevaliers de Colomb de Montréal Nord

Le « Conseil No 6312 des Chevaliers de Colomb de Montréal Nord », 11889, Éthier donne avis, par les présentes, qu'il possède son siège social à l'adresse susmentionnée et qu'il se prévaut des dispositions de la Loi concernant les Chevaliers de Colomb de la province de Québec (1-2 Elizabeth II, chap. 134) à partir du 14 novembre 1972.

Montréal Nord, le 22 décembre 1972.

Le grand chevalier,
JACQUES LESAGE.

Le secrétaire-archiviste,
49625-o MICHEL DOYON.

Miscellaneous Notices

The Council No. 6312 of the Knights of Columbus of Montreal-North

The "Council No. 6312 of the Knights of Columbus of Montreal-North", 11889 Éthier hereby gives notice that its head office is located at the above mentioned address and that it is availing itself of the provisions of the Act respecting the Knights of Colombus of the province of Québec (1-2 Elizabeth II, chap. 134) as from November 14, 1972.

Montreal North, December 22, 1972.

JACQUES LESAGE,
Grand Knight.

49625-o MICHEL DOYON,
Recorder.

The Emmanuel Baptist Senior Citizens Residence

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, donne avis qu'il a accordé des lettres patentes en date du 29e jour de septembre 1972, constituant en corporation régie par la Loi des corporations religieuses, chapitre 75, 1971, MM. Edward Elmer Lambert, administrateur, de Brossard, Samuel Henry Hodgson, Gordon Henry Strike, de Verdun, Eric David Piercy, de Lasalle, directeurs, le révérend David Trafford, ministre du culte, de Lasalle.

Le montant auquel est limitée la valeur des biens immobiliers que la corporation peut acquérir ou détenir est de $5,000,000.

Le siège social de la nouvelle corporation est à Lasalle, district judiciaire de Montréal.

Le sous-ministre des institutions financières,
compagnies et coopératives,
FERNAND LALONDE.

49612 3-72

Centre Vimont

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives donne avis qu'en vertu de l'article 2 de la Loi des corporations religieuses, chapitre 75 des lois de 1971, il a accordé des lettres patentes, en date du 10e jour d'août 1972, constituant en corporation régie par la Loi des corporations religieuses, MM. Blaise Turcotte, Conrad East, Roméo Beauséjour, tous religieux, de Montréal, pour les objets suivants:

Organiser, administrer et maintenir une congrégation dont les fins sont la charité, l'enseignement, l'éducation, la religion ou le bien-être, sous le nom de « Centre Vimont ».

Le montant auquel sont limités les revenus annuels provenant des biens immobiliers que la corporation peut acquérir et posséder, est de $225,000.

Le siège social de la corporation est à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Le sous-ministre des institutions financières,
compagnies et coopératives,
FERNAND LALONDE.

49612-o 724143

The Emmanuel Baptist Senior Citizens Residence

Notice is hereby given that letters patent bearing date the 29th day of September, 1972, have been issued by the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, to constitute as a corporation governed by the Religious Corporations Act, Chapter 75, 1971, MM. Edward Elmer Lambert, executive, of Brossard, Samuel Henry Hodgson, Gordon Henry Strike, of Verdun, Eric David Piercey, of Lasalle, supervisors, Reverend David Trafford, minister, of Lasalle.

The amount to which the value of the immoveable property which the corporation may own or hold is to be limited, is $5,000,000.

The head office of the new corporation is at Lasalle, judicial district of Montreal.

FERNAND LALONDE,
Deputy Minister of Financial Institutions,
Companies and Cooperatives.

49612-o 3-72

Centre Vimont

The Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, gives notice that under section 2 of the Religious Corporations Act, Chapter 75 of the Statutes of 1971, he has issued letters patent dated the 10th day of August, 1972, to incorporate a corporation governed by the Religious Corporations Act, Messrs. Blaise Turcotte, Conrad East, Roméo Beauséjour, all clergymen, of Montreal, for the following purposes:

To organize, administer and maintain a congregation pursuing charitable, instructional, educational, religious or welfare purposes, under the name of "Centre Vimont".

The amount to which the annual revenue from the immoveable property which corporation may acquire and hold is to be limited, is $225,000.

The head office of the corporation is in Montreal, Judicial District of Montreal.

FERNAND LALONDE,
Deputy Minister of Financial Institutions,
Companies and Cooperatives.

49612 724143

Chartes — demandes d'abandon de

Charters — Applications for Surrender of

Bel-Tourbe Inc.

Avis est donné que la compagnie « Bel-Tourbe Inc. », une corporation dûment incorporée en vertu de la Loi des compagnies et ayant son siège social dans la ville de Beloeil, district de Montréal, demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives de la Province de Québec la permission d'abandonner sa charte.

Daté à Longueuil, ce 18e jour de décembre 1972.

Les procureurs de la compagnie,
BRISSETTE, ST-JACQUES & DUREAULT.

49627-o

Bel-Tourbe Inc.

Notice is hereby given that "Bel-Tourbe Inc.", a corporation incorporated under the Companies Act and having its head office in the City of Beloeil, District of Montreal, will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives of the Province of Québec for leave to surrender its charter under the provisions of the Companies Act.

Dated at Longueuil, this 18th day of December 1972.

BRISSETTE, ST-JACQUES & DUREAULT,
Attorneys for the Company.

49627-o

Anti-Hydro of Canada Ltd.

Avis est donné que la compagnie « Anti-Hydro of Canada Ltd. » ayant son siège social à Montréal, demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives de la province de Québec, permission d'abandonner sa charte.

Montréal, Québec, ce 15e jour de décembre 1972.

Les procureurs de la compagnie,
CERINI, JAMIESON, SALMON, FINDLAY,
WATSON & SOUAID.

1010, ouest rue Ste. Catherine,
Montréal, Québec. 49626-o

Anti-Hydro of Canada Ltd.

Take notice that "Anti-Hydro of Canada Ltd." having its head office in the City of Montreal, will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives of the Province of Québec, for leave to surrender its charter.

Montreal, P.Q., this 15th day of December 1972.

CERINI, JAMIESON, SALMON, FINDLAY,
WATSON & SOUAID,
Attorneys for the Company.

1010 St. Catherine Street West,
Montreal, Québec. 49626-o

Domaine Neufchâtel inc.

Avis est donné que la compagnie « Domaine Neufchâtel inc. » demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives de la province la permission d'abandonner sa charte.

Le notaire,
49629-o CYRILLE DELAGE.

Domaine Neufchâtel inc.

Notice is given that "Domaine Neufchâtel inc." will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives for leave to surrender its charter.

CYRILLE DELAGE,
49629 *Notary.*

Formalia Inc.

Avis est donné que la compagnie « Formalia Inc. », une corporation dûment incorporée en vertu de la Loi des compagnies et ayant son siège social dans la ville de St-Lambert, district de Montréal, demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives de la province de Québec la permission d'abandonner sa charte.

Daté à Longueuil, ce 15e jour de décembre 1972.

Les procureurs de la compagnie,
49630-o BRISSETTE, ST-JACQUES & DUREAULT.

Formalia Inc.

Notice is hereby given that "Formalia Inc.", a corporation incorporated under the Companies Act and having its head office in the City of St-Lambert, district of Montreal, will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives of the Province of Québec for leave to surrender its charter under the provisions of the Companies Act.

Dated at Longueuil, this 15th day of December 1972.

BRISSETTE, ST-JACQUES & DUREAULT,
49630-o *Attorneys of the company.*

Gérard Gingras Transport Inc.

Avis est par les présentes donné que « Gérard Gingras Transport Inc. » corporation constituée en vertu de la Loi des compagnies et ayant son siège social à Laval, district de Montréal, s'adressera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, afin d'obtenir la permission d'abandonner sa charte, conformément aux dispositions de la Loi des compagnies.

Montréal, ce 8e jour de décembre 1972.

Le secrétaire,
49631-o ANTONIO CHARBONNEAU.

Gérard Gingras Transport Inc.

Notice is hereby given that "Gérard Gingras Transport Inc." a corporation incorporated under the Companies Act, and having its head office in Laval, District of Montreal, will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives for leave to surrender its charter according to the provisions of the Companies Act.

Montreal, this 8th day of December 1972.

ANTONIO CHARBONNEAU,
49631-o *Secretary.*

Mutual Trading Co. Ltd.

La compagnie « Mutual Trading Co. Ltd. », constituée en vertu de la Loi des compagnies et ayant son siège social en la ville de Montréal, donne avis qu'elle s'adressera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives de la province de Québec afin d'obtenir la permission d'abandonner sa charte selon les dispositions de la Loi des compagnies.

Montréal, ce 11e jour de décembre 1972.

Le secrétaire,
49634 DOREEN LUBIN.

Mutual Trading Co. Ltd.

Notice is hereby given that "Mutual Trading Co. Ltd.", a corporation incorporated under the Companies Act and having its head office in the City of Montreal, will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives of the Province of Québec for leave to surrender its charter under the provisions of the Companies Act.

Dated at Montreal, this 11th day of December 1972.

DOREEN LUBIN,
49634-o *Secretary.*

Cape Holdings (Québec) Limited

Avis est par les présentes donné que « Cape Holdings (Québec) Limited », une corporation constituée en vertu de la Loi des compagnies et ayant son siège social dans la cité de Westmount, s'adressera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives de la province de Québec pour la permission d'abandonner sa charte en vertu des dispositions de la Loi des compagnies.

Daté à Montréal, le 11e jour de décembre, 1972.

Les procureurs de la Compagnie,
STIKEMAN, ELLIOTT, TAMAKI,
49628-o MERCIER & ROBB.

Cape Holdings (Québec) Limited

Notice is hereby given that "Cape Holdings (Québec) Limited", a corporation incorporated under the Companies Act and having its head office in the City of Westmount, will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives of the Province of Québec for leave to surrender its charter under the provisions of the Companies Act.

Dated at Montreal, P.Q., this 11th day of December, 1972.

STIKEMAN, ELLIOTT, TAMAKI,
MERCIER & ROBB.
49628-o *Attorneys for the Company.*

Immeubles Finlay Inc.

Prenez avis que la compagnie « Immeubles Finlay Inc. », corporation légalement constituée, en vertu de la Loi des compagnies, ayant son siège social en la ville de Québec, district de Québec, demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, la permission d'abandonner sa charte.

Québec, ce 11 décembre 1972.

Les procureurs de la compagnie,
BAILLARGEON, CARRIER,
49632-o LAFORCE & AUBÉ, *notaires.*

Immeubles Finlay Inc.

Notice is hereby given that "Immeubles Finlay Inc.", a corporation incorporated under the Companies Act and having its head office in the City of Québec, Québec District, will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives for leave to surrender its charter under the provisions of the Companies Act.

Dated at Québec, this 11th day of December 1972.

BAILLARGEON, CARRIER,
LAFORCE & AUBÉ, *Notaries,*
49632-o *Attorneys for the company.*

Mills Tire Service Limited

Avis est donné que « Mills Tire Service Limited », incorporé sous la première partie de la Loi des compagnies, demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives la permission d'abandonner sa charte selon les dispositions de ladite Loi.

Ville de Mont-Royal, Québec, le 2 octobre 1972.

Le secrétaire,
49633-o KATHLEEN STONE.

Mills Tire Service Limited

Notice is hereby given that "Mills Tire Service Limited", incorporated under Part I of the Companies Act, will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives for leave to surrender its charter pursuant to the provisions of the said Act.

Town of Mount Royal, Québec, October 2, 1972.

KATHLEEN STONE,
49633-o *Secretary.*

Park Warehouse Ltd.

Prenez avis que « Park Warehouse Ltd. » demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, la permission d'abandonner sa charte.

Montréal, le 8 Decembre 1972.

Les procureurs de la compagnie,
49636-o MEYEROVITCH & GOLDSTEIN.

Park Warehouse Ltd.

Notice is given that "Park Warehouse Ltd." will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, for leave to surrender its charter.

Montreal, December 8, 1972.

MEYEROVITCH & GOLDSTEIN,
49636-o *Attorneys for the company.*

Les Placements Drouin Limitée

Prenez avis que la compagnie « Les Placements Drouin Limitée » constituée en vertu de la Loi des compagnies, ayant son siège social à Québec, dans le district de Québec, demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, la permission d'abandonner sa charte.

Le 11 décembre 1972.

Les procureurs de la compagnie,
L'HEUREUX, PHILIPPON, GARNEAU,
49638-o TOURIGNY & ASSOCIÉS.

Les Placements Drouin Limitée

Notice is given that "Les Placements Drouin Limitée", incorporated under the Companies Act, having its head office in Québec City, in the district of Québec, Province of Québec, will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives for leave to surrender its charter.

December 11, 1972.

L'HEUREUX, PHILIPPON, GARNEAU,
TOURIGNY & ASSOCIÉS,
49638-o *Attorneys for the company.*

L'Oeuvre des Loisirs de Plessisville Inc.

Prenez avis que la compagnie « L'Oeuvre des Loisirs de Plessisville Inc. », ayant son siège social à Plessisville, district de Mégantic, demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives de la province de Québec, la permission d'abandonner sa charte.

Le notaire,
49635-o ME PIERRE CHARTIER.

Les Petits Colonels (Ste-Foy) inc.

Prenez avis que la compagnie « Les Petits Colonels (Ste-Foy) inc. » demandera au ministère des institutions financières, compagnies et coopératives, la permission d'abandonner sa charte.

Le procureur de la compagnie,
49637-o ME FRANÇOIS RAINVILLE, *notaire.*

S & J Fashions Inc.

Prenez avis que la compagnie « S & J Fashions Inc. » demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, la permission d'abandonner sa charte.

Montréal, le 12 décembre 1972.

Le président,
49639-o SAM LARRY.

Samrose Fur Inc.

Prenez avis que la compagnie « Samrose Fur Inc. » demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, la permission d'abandonner sa charte.

Montréal, le 12 décembre 1972.

Le vice-président,
49640-o ROSE CYNAMON.

L'Oeuvre des Loisirs de Plessisville Inc.

Notice is hereby given that the company "L'Oeuvre des Loisirs de Plessisville Inc.", having his head office in Plessisville, District of Mégantic, will ask to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, the permission to surrender its charter.

ME PIERRE CHARTIER,
49635-o *Notary.*

Les Petits Colonels (Ste-Foy) inc.

Notice is given that "Les Petits Colonels (Ste-Foy) inc.", will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives for leave to surrender its charter.

ME FRANÇOIS RAINVILLE, *Notary,*
49637 *Attorney for the company.*

S & J Fashions Inc.

Notice is hereby given that "S & J Fashions Inc." will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives for leave to surrender its charter.

Montreal, December 12, 1972.

SAM LARRY,
49639-o *President.*

Samrose Fur Inc.

Notice is hereby given that "Samrose Fur Inc." will apply to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives for leave to surrender its charter.

Montreal, December 12, 1972.

ROSE CYNAMON,
49640 *Vice-President.*

Divers
Compagnies

Florentine Shop (Montreal) Ltd.

La compagnie « Florentine Shop (Montreal) Ltd. » donne avis qu'elle a diminué de 4 à 3 le nombre de ses administrateurs.

Le secrétaire,
JOYCE ELLIOT ROSTIG.
49675 3934-69

La Cie de Location Trans-Canada ltée
Trans-Canada Leasing Ltd.

« La Cie de Location Trans-Canada ltée — Trans-Canada Leasing Ltd. » donne avis qu'elle a changé le nombre de ses administrateurs de 6 à 7.

Le secrétaire,
LISE ST-JEAN.
49676-o 3986-66

Miscellaneous
Companies

Florentine Shop (Montreal) Ltd.

Notice is given that "Florentine Shop (Montreal) Ltd." has changed the number of its directors from 4 to 3.

JOYCE ELLIOT ROSTIG,
Secretary.
49675-o 3934-69

La Cie de Location Trans-Canada ltée
Trans-Canada Leasing Ltd.

Notice is given that "La Cie de Location Trans-Canada ltée — Trans-Canada Leasing Ltd." has increased the number of its directors from 6 to 7.

LISE ST-JEAN,
Secretary.
49676 3986-66

Waldman's Fish Company Ltd.
La Poissonnerie Waldman ltée

Avis est donné qu'il a plu au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives de corriger l'avis de changement de nom par règlement de la compagnie « Waldman's Fish Company Ltd. — La Poissonnerie Waldman ltée », en y remplaçant l'ancien nom: « Waldman's Fish Company » par « Waldman's Fish Company Ltd. », et la date d'incorporation: « 14e jour de novembre 1946 » par « 14e jour de mai 1956 ».

Le sous-ministre des institutions financières, compagnies et coopératives,
FERNAND LALONDE.

49612-o 13637-55

Avanti Furniture Mfg. Ltd.

La compagnie « Avanti Furniture Mfg. Ltd. » donne avis qu'elle a augmenté de 3 à 5 le nombre de ses administrateurs.

Le président,
TAEDERICK A. LITWIN.

49677 12928-61

Waldman's Fish Company Ltd.
La Poissonnerie Waldman ltée

Notice is given that the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives has been pleased to correct the notice of change of name by bylaw of "Waldman's Fish Company Ltd. — La Poissonnerie Waldman ltée", by replacing the former name: "Waldman's Fish Company" by "Waldman's Fish Company Ltd.", and the date of incorporation: "the 14th day of November, 1946" by "the 14th day of May, 1956".

FERNAND LALONDE,
Deputy Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

49612 13637-55

Avanti Furniture Mfg. Ltd.

Notice is given that "Avanti Furniture Mfg. Ltd." has changed the number of its directors from 3 to 5.

TAEDERICK A. LITWIN,
President.

49677-o 12928-61

Sièges sociaux

Assurances Fleurant, Lacroix, Labelle inc.
Fleurant, Lacroix, Labelle Assurances Inc.

Avis est donné que « Assurances Fleurant, Lacroix, Labelle inc. — Fleurant, Lacroix, Labelle Assurances Inc. », corporation légalement constituée par lettres patentes en date du vingt-neuf septembre mil neuf cent soixante-douze et ayant son bureau principal à Laval, a établi son bureau principal au No 266 Boulevard Ste-Rose, Ste-Rose, comté Laval.

À compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la compagnie comme étant son bureau principal et siège social.

Donné à Laval, ce 26e jour d'octobre 1972.

Le président,
S. FLEURANT.

49641-o 7290-68

Les Placements Ki-Po inc.

Avis vous est donné que la compagnie « Les Placements Ki-Po inc. » constituée en corporation par lettres patentes émises en vertu des dispositions de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, en date du 30 septembre 1972, et ayant son bureau principal en la cité de Donnacona, a établi son bureau au No 249, Boulevard Jacques Cartier, Donnacona, comté de Portneuf.

À compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la compagnie comme étant son bureau principal.

Le président,
ROBERT FISET.

49658-o

Head Offices

Assurances Fleurant, Lacroix, Labelle inc.
Fleurant, Lacroix, Labelle Assurances Inc.

Notice is given that "Assurances Fleurant, Lacroix, Labelle inc. — Fleurant, Lacroix, Labelle Assurances Inc.", a corporation legally incorporated by letters patent dated the twenty-ninth day of September, one thousand nine hundred and seventy-two and having its principal office in Laval, has established its principal office at 266 Ste. Rose Boulevard, Ste. Rose, County of Laval.

Upon, from and after the date of this notice, the said office will be considered by the company as its principal and head office .

Given in Laval, this 26th day of October, 1972.

S. FLEURANT,
President.

49641 7290-68

Les Placements Ki-Po inc.

Notice is hereby given that the company "Les Placements Ki-Po inc." incorporated by letters patent bearing date the 30th day of September, 1972, and having its head office in the city of Donnacona, county of Portneuf, has established its office in the said city at number 249, Boulevard Jacques Cartier, Donnacona, county of Portneuf.

From and after the date of the present notice, the said office shall be considered by the company as being its head office.

ROBERT FISET,
President.

49658-o

Pierre Breton inc.

Avis est donné que la compagnie « Pierre Breton inc. », constituée en corporation par lettres patentes en date du 27 avril 1972 et ayant son siège social dans Ville de Laval a établi son bureau à 1370 de la rue Lévis, Duvernay, district judiciaire de Montréal.

À compter de la date du présent avis, ledit bureau est condidéré par la compagnie comme étant son siège social.

Donné à Montréal, ce 7 novembre 1972.

Le président,
PIERRE BRETON.

49642-o 72-2164

Pierre Breton inc.

Notice is given that "Pierre Breton inc.", incorporated by letters patent dated April 27, 1972, and having its head office in the City of Laval, has established its office at 1370 Lévis Street, Duvernay, judicial District of Montreal.

Upon, from and after the date of this notice, the said office will be considered by the company as its head office.

Given in Montréal, this 7th day of November, 1972.

PIERRE BRETON,
President.

49642 72-2164

Buanderie Magog Laundry Inc.

La compagnie « Buanderie Magog Laundry Inc. » donne avis qu'elle a changé son siège social de Magog, au numéro 1705, rue King ouest, Sherbrooke.

Le secrétaire,
ROGER BÉLANGER.

49643-o 11192-57

Buanderie Magog Laundry Inc.

Notice is given that "Buanderie Magog Laundry Laundry Inc." has transferred its head office from Magog to 1705 King Street West, Sherbrooke.

ROGER BÉLANGER,
Secretary.

49643 11192-57

Le Club des Faucons de St-Isidore Dorchester inc.

Avis est donné que la Corporation « Le Club des Faucons de St-Isidore Dorchester inc. », constituée en corporation par lettres patentes en date du 3 février 1972 et ayant son siège social dans la localité de St-Isidore, comté de Dorchester, a établi son bureau à: St-Isidore, comté de Dorchester, rue St-Joseph.

À compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la Corporation comme étant le siège social.

Donné à St-Isidore, comté de Dorchester, ce 23e jour d'avril 1972.

Le président,
LÉANDRE PARENT.

49644-o 72-0620

Le Club des Faucons de St-Isidore Dorchester inc.

Notice is given that "Le Club des Faucons de St-Isidore Dorchester inc.", incorporated by letters patent dated February 3, 1972, and having its head office in the locality of St. Isidore, County of Dorchester, has established its office in St. Isidore, County of Dorchester, St. Joseph Street.

Upon, from and after the date of this notice, the said office will be considered by the Corporation as its head office.

Given at St. Isidore, County of Dorchester, this 23rd day of April, 1972.

LÉANDRE PARENT,
President.

49644 72-0620

Comité Québécois contre des fraudes à la Santé

Avis est donné par les présentes que l'adresse du siège social de « Comité Québécois contre des fraudes à la Santé » situé au 1210 Avenue Greene, Montréal, est changée et remplacée par 1010 ouest, rue Ste-Catherine, Suite 410, Montréal.

Donné ce 13e jour de décembre 1972.

Le secrétaire,
HOWARD J. KAUFMAN.

49645-o

Québec Committee Against Health Fraud

Notice is hereby given that the address of the head office of the "Québec Committee Against Health Fraud" is changed from 1210 Green Avenue, Montreal, to 1010 St. Catherine Street West, Suite 410, Montreal.

Dated this 13th day of December, 1972.

HOWARD J. KAUFMAN,
Secretary-Treasurer.

46945-o

Dan River Mining & Exploration Inc.

La compagnie « Dan River Mining & Exploration Inc. » constituée en vertu de la première partie de la Loi des compagnies, par lettres patentes en date du 8e jour de novembre 1971, donne avis qu'elle a transporté son siège social du 50, Place Crémazie, suite 800, en la ville de Montréal, au soin de M. B. Mauer, suite 1200, 500, Place d'Armes en la ville de Montréal.

Les procureurs de la compagnie,
GEOFFRION & PRUD'HOMME.

49646 716132

Dan River Mining & Exploration Inc.

Notice is hereby given that "Dan River Mining & Exploration Inc." incorporated under Part I of the Companies Act by letters patent dated the 8th day of November, 1971 has moved its head office from 50 Place Crémazie, Suite 800, in the City of Montreal to c/o Mr. B. Mauer, Suite 1200, 500 Place d'Armes in the City of Montreal.

GEOFFRION & PRUD'HOMME,
Attorneys for the company.

49646-o 716132

Les Distributions J.A.C.Q.O. inc.

Avis est donné par les présentes que « Les Distributions J.A.C.Q.O. inc. » incorporée en vertu de la première partie de la Loi des compagnies, datées du 24 mai 1972, a déménagé son siège social du 6757 rue Delorimier, dans les ville et district de Montréal au 1807 est, rue Laurier, dans les ville et district de Montréal.

Montréal, ce 12 décembre 1972.

Le secrétaire,
JACQUES GRENIER.

49647-o

Les Distributions J.A.C.Q.O. inc.

Notice is given that "Les Distributions J.A.C.Q.O. inc." incorporated under Part I of the Companies Act, on May 24, 1972, has transferred its head office from 6757 Delorimier Street, in the City and District of Montreal, to 1807 Laurier Street East, in the City and District of Montreal.

Montreal, December 12, 1972.

JACQUES GRENIER,
Secretary.

49647

Elgar Mining Corp. Limited

La compagnie « Elgar Mining Corp. Limited » constituée en vertu de la première partie de la Loi des compagnies, par lettres patentes en date du 8e jour de novembre 1971, donne avis qu'elle a transporté son siège social du 50, Place Crémazie, suite 800, en la ville de Montréal, au soin de M. B. Mauer, suite 1200, 500, Place d'Armes en la ville de Montréal.

Les procureurs de la compagnie,
GEOFFRION & PRUD'HOMME.

49649 716129

Elgar Mining Corp. Limited

Notice is hereby given that "Elgar Mining Corp. Limited" incorporated under Part I of the Companies Act by letters patent dated the 8th day of November, 1971 has moved its head office from 50 Place Crémazie, Suite 800, in the City of Montreal to c/o Mr. B. Mauer, Suite 1200, 500 Place d'Armes in the City of Montreal.

GEOFFRION & PRUD'HOMME,
Attorneys for the company.

49649-o 716129

Fingrove Holding Corp.

La compagnie « Fingrove Holding Corp. Limited » constituée en vertu de la première partie de la Loi des compagnies, par lettres patentes en date du 8e jour de novembre 1971, donne avis qu'elle a transporté son siège social du 50, Place Crémazie, suite 800, en la ville de Montréal, au soin de M. B. Mauer, suite 1200, 500, Place d'Armes en la ville de Montréal.

Les procureurs de la compagnie,
GEOFFRION & PRUD'HOMME.

49650 716142

Fingrove Holding Corp.

Notice is hereby given that "Fingrove Holding Corp. Limited" incorporated under Part I of the Companies Act by letters patent dated the 8th day of November, 1971 has moved its head office from 50 Place Crémazie, Suite 800, in the City of Montreal to c/o Mr. B. Mauer, Suite 1200, 500 Place d'Armes in the City of Montreal.

GEOFFRION & PRUD'HOMME,
Attorneys for the company.

49650-o 716142

The Hayes Investment Co. Limited

La compagnie « The Hayes Investment Co. Limited », constituée en vertu de la première partie de la Loi des compagnies, par lettres patentes en date du 8e jour de novembre 1971, donne avis qu'elle a transporté son siège social de Place Crémazie, suite 800, en la ville de Montréal, au soin de M. B. Mauer, suite 1200, 500, Place d'Armes en la ville de Montréal.

Les procureurs de la compagnie,
GEOFFRION & PRUD'HOMME.

49651 716137

The Hayes Investment Co. Limited

Notice is hereby given that "The Hayes Investment Co. Limited" incorporated under Part I of the Companies Act by letters patent dated the 8th day of November, 1971 has moved its head office from Place Crémazie, Suite 800, in the City of Montreal to c/o Mr. B. Mauer, Suite 1200, 500 Place d'Armes in the City of Montreal.

GEOFFRION & PRUD'HOMME,
Attorneys for the company.

49651-o 716137

North Wales Mines & Holdings Limited

La compagnie « North Wales Mines & Holdings Limited » constituée en vertu de la première partie de la Loi des compagnies, par lettres patentes en date du 8e jour de novembre 1971, donne avis qu'elle a transporté son siège social du 50, Place Crémazie, suite 800, en la ville de Montréal, au soin de M. B. Mauer, suite 1200, 500, Place d'Armes, en la ville de Montréal.

Les procureurs de la compagnie,
GEOFFRION & PRUD'HOMME.

49656 716128

North Wales Mines & Holdings Limited

Notice is hereby given that "North Wales Mines & Holdings Limited" incorporated under Part I of the Companies Act by letters patent dated the 8th day of November, 1971, has moved its head office from 50 Place Crémazie, Suite 800, in the City of Montreal to c/o Mr. B. Mauer, Suite 1200, 500 Place d'Armes in the City of Montreal.

GEOFFRION & PRUD'HOMME,
Attorneys for the company.

49656-o 716128

Karaté Populaire du Québec

Avis est donné que la corporation « Karaté Populaire du Québec », constituée en corporation par lettres patentes octroyées le 27 avril 1972 et ayant son siège social à Montréal, district de Montréal, province de Québec, a établi son bureau au 4361, rue St-Denis, Montréal, P.Q.

À compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la corporation comme étant son bureau principal.

Le secrétaire,
LAVAL DORVAL.

49653-o

Lindale Holdings Inc.

La compagnie « Lindale Holdings Inc. » constituée en vertu de la première partie de la Loi des compagnies, par lettres patentes en date du 28e jour d'octobre 1971, donne avis qu'elle a transporté son siège social du 50, Place Crémazie, suite 800, en la ville de Montréal, au soin de M. B. Mauer, suite 1200, 500, Place d'Armes en la ville de Montréal.

Les procureurs de la compagnie,
GEOFFRION & PRUD'HOMME.

49655-o 715776

Recar Inc.

Avis est donné que la compagnie « Recar Inc. » constituée en corporation par lettres patentes en date du 13 octobre 1972, et ayant son siège social dans le district de Montréal, a établi son bureau au 181 est, rue St-Paul, Montréal.

À compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la compagnie comme étant son siège social.

Signé à Montréal, ce 4e jour de décembre 1972.

(Sceau) *Le président,*
JACQUES CHARBONNEAU.

49659-o

Retail Security Agencies Inc.

La compagnie « Retail Security Agencies Inc. » constituée en vertu de la première partie de la Loi des compagnies par lettres patentes en date du 29e jour de novembre 1971, donne avis qu'elle a transporté son siège social du 50, Place Crémazie, suite 800, en la ville de Montréal, au soin de M. B. Mauer, suite 1200, 500, Place d'Armes en la ville de Montréal.

Les procureurs de la compagnie,
GEOFFRION & PRUD'HOMME.

49660 716553

Terrabec Mines Limited

La compagnie « Terrabec Mines Limited », constituée en vertu de la première partie de la Loi des compagnies par lettres patentes en date du 20e jour d'août 1971, donne avis qu'elle a transporté son siège social du 50, Place Crémazie, suite 800, en la ville de Montréal, au soin de M. B. Mauer, suite 1200, 500, Place d'Armes en la ville de Montréal.

Les procureurs de la compagnie,
GEOFFRION & PRUD'HOMME.

49661 714406

Karaté Populaire du Québec

Notice is hereby given that the corporation "Karaté Populaire du Québec", incorporated by letters patent dated April 27, 1972 and having its head office in the City and District of Montreal, Province of Québec, has established its office at 4361, St-Denis Street, Montreal, P.Q.

From the date of the present notice, said office is considered by the corporation as being its principal place of business.

LAVAL DORVAL,
Secretary.

49653-o

Lindale Holdings Inc.

Notice is hereby given that "Lindale Holdings Inc." incorporated under Part I of the Companies Act by letters patent dated the 28th day of October, 1971 has moved its head office from 50 Place Crémazie, Suite 800, in the City of Montreal to c/o Mr. B. Mauer, Suite 1200, 500 Place d'Armes in the City of Montreal.

GEOFFRION & PRUD'HOMME,
Attorneys for the company.

49655-o 715776

Recar Inc.

Notice is hereby given that "Recar Inc." company duly incorporated by letters patent on the 13th day of October 1972, and having its head office in Montreal, has established its office at 181 St. Paul Street East, Montreal.

From and after the date of this notice the said office shall be considered by the company as being the head office of the company.

Signed at Montreal, this 4th day of December, 1972.

(Seal) JACQUES CHARBONNEAU,
President.

49659-o

Retail Security Agencies Inc.

Notice is hereby given that 'Retail Security Agencies Inc.", incorporated under Part I of the Companies Act by letters patent dated the 29th day of November, 1971 has moved its head office from 50 Place Crémazie, Suite 800, in the City of Montreal to c/o Mr. B. Mauer, Suite 1200, 500 Place d'Armes in the City of Montreal.

GEOFFRION & PRUD'HOMME,
Attorneys for the company.

49660-o 716553

Terrabec Mines Limited

Notice is hereby given that "Terrabec Mines Limited" incorporated under Part I of the Companies Act by letters patent dated the 20th day of August, 1971 has moved its head office from 50 Place Crémazie, Suite 800, in the City of Montreal to c/o Mr. B. Mauer, Suite 1200, 500 Place d'Armes in the City of Montreal.

GEOFFRION, & PRUD'HOMME,
Attorneys for the company.

49661-o 714406

Domaine Perrot Ltée

Avis est par les présentes donné que « Domaine Perrot Ltée », une corporation constituée par lettres patentes, le 8e jour de mai 1972, et ayant son siège social en la ville et district de Montréal, province de Québec, a établi son bureau au 1 Place Ville Marie, Suite 1917.

À compter de la date de cet avis, ledit bureau sera considéré par la compagnie comme étant son siège social.

Daté à Montréal, ce 5e jour de décembre 1972.

Le secrétaire,
PATRICK SUISSA.

49648-o

Domaine Perrot Ltée

Notice is hereby given that "Domaine Perrot Ltée", incorporated by letters patent on the 8th day of May, 1972, and having its head office in the City and District of Montreal, Province of Québec, has established its office at 1 Place Ville Marie, Suite 1917.

From and after the date of this notice the said office shall be considered by the Company as being the head office of the Company.

Dated at Montreal, this 5th day of December, 1972.

PATRICK SUISSA,
Secretary.

49648-o

Immeubles du Bas Richelieu Limitée

Avis est donné que la compagnie « Immeubles du Bas Richelieu Limitée », constituée en corporation en vertu de la première partie de la Loi des compagnies, par lettres patentes en date du 12 mai 1964, a transporté son siège social de 903 Route Marie-Victorin, Tracy à 614 Route Marie-Victorin, Tracy.

A compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la compagnie comme étant son siège social.

Tracy, Québec, ce 16e jour de Novembre 1972.

Le secrétaire-trésorier,
MME GILBERTE MONAST.

49652-o 2123-64

Immeubles du Bas Richelieu Limitée

Notice is hereby given that "Immeubles du Bas Richelieu Limitée" incorporated under Part I of the Companies Act, by letters patent, dated May 12, 1964, has moved its head office from 903 Route Marie-Victorin, in the town of Tracy, to 614 Route Marie-Victorin, in the town of Tracy.

From the date of this notice the said office shall be considered by the company as being its head office.

Tracy, Québec, this 16th day of November 1972.

MME GILBERTE MONAST,
Secretary-Treasurer.

49652-o 2123-64

Lafleur & Fils inc.

Avis est donné que la compagnie « Lafleur & Fils inc. » constituée en corporation en vertu de la première partie de la Loi des compagnies en date du 16 mai 1966 et ayant son siège social dans la ville de Pointe-aux-Trembles, a établi son bureau au numéro 1016, 52e Avenue à Pointe-aux-Trembles.

À compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la compagnie comme étant son siège social.

Donné à Pointe-aux-Trembles, ce 7 juillet 1966.

Le président,
JEAN-MARIE LAFLEUR,

49654-o 1630-66

Lafleur & Fils inc.

Notice is given that "Lafleur & Fils inc.", incorporated under Part I of the Companies Act on May 16, 1966, and having its head office in the City of Pointe-aux-Trembles, has established its office at 1016 – 52nd Avenue, Pointe-aux-Trembles.

Upon, from and after the date of this notice, the said office will be considered by the company as being its head office.

Given at Pointe-aux-Trembles, this July 7, 1966.

JEAN-MARIE LAFLEUR,
President.

49654 1630-66

L'Oeuvre d'Accueil François Roy inc.

Avis est donné que la compagnie « L'Oeuvre d'Accueil François Roy inc. », constituée en corporation suivant la troisième partie de la Loi des compagnies en date du 6 avril 1967, et ayant son siège social à Québec dans le district de Québec, où elle avait son bureau situé jusqu'à aujourd'hui à 7, rue Couillard, l'a transporté à 750, Chemin Ste-Foy.

À compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la compagnie comme étant son siège social.

Donné à Québec, ce 19e jour de novembre 1972.

Le secrétaire,
ROBERT LESAGE.

49657-o 1030-67

L'Oeuvre d'Accueil François Roy inc.

Notice is given that "L'Oeuvre d'Accueil François Roy inc.", incorporated under Part III of the Companies Act on April 6, 1967, and having its head office in Québec, District of Québec, where its office was located until today at 7 Couillard Street, has transferred it to 750 Ste. Foy Road.

Upon, from and after the date of this notice, the said office will be considered by the company as its head office.

Given at Québec, this 19th day of November, 1972.

ROBERT LESAGE,
Secretary.

49657 1030-67

Venture Resources Corp.

La compagnie « Venture Resources Corp. » constituée en vertu de la première partie de la Loi des compagnies, par lettres patentes en date du 8e jour de novembre 1971, donne avis qu'elle a transporté son siège social du 50, Place Crémazie, suite 800, en la ville de Montréal, au soin de M. B. Mauer, suite 1200, 500, Place d'Armes en la ville de Montréal.

Les procureurs de la compagnie,
GEOFFRION & PRUD'HOMME.

49662 716131

Les Entreprises R. Larose inc.

La compagnie « Les Entreprises R. Larose inc. » donne avis qu'elle a changé son siège social de Place Bonaventure, Montréal, au numéro 949-K, boulevard Curé Labelle, Laval.

Le secrétaire,
IRÈNE GAREAU LAROSE.

49671-o 716864

Les Habitations Riveraines inc.

La compagnie « Les Habitations Riveraines inc. » donne avis qu'elle a changé son siège social de Valcourt, au numéro 802, rue Fraser, Boucherville.

Le secrétaire,
GEORGETTE BOISSÉ.

49672-o 3198-69

Lomanis Inc.

Avis vous est donné que la compagnie « Lomanis Inc. » constituée en corporation par lettres patentes émises en vertu des dispositions de la première partie de la Loi des compagnies, en date du 4 juillet 1972, et ayant son bureau principal en la ville de Donnacona, a établi son bureau au No 154, rue St-Jacques, Donnacona, comté de Portneuf.

À compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la compagnie comme étant son bureau principal.

Donné à Donnacona, ce 10 novembre 1972.

Le président,
L.-M. GAUDREAULT.

49673-o 72-3714

Les Immeubles Racine Ltée

Avis est donné que la compagnie « Les Immeubles Racine Ltée », constituée en corporation par lettres patentes en date du 28e jour de juillet 1958 et ayant son siège social dans Granby, où elle avait son bureau situé jusqu'aujourd'hui au numéro 400 de la rue Fréchette, l'a transporté au numéro 430 de la rue Papineau.

À compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la compagnie comme étant son siège social.

Donné à Granby, ce 13e jour de décembre 1971.

Le président,
GEORGES RACINE.

49678-o 12662-58

Venture Resources Corp.

Notice is hereby given that "Venture Resources Corp." incorporated under Part I of the Companies Act by letters patent dated the 8th day of November, 1971 has moved its head office from 50 Place Crémazie, Suite 800, in the City of Montreal to c/o Mr. B. Mauer, Suite 1200, 500 Place d'Armes in the City of Montreal.

GEOFFRION & PRUD'HOMME,
Attorneys for the company.

49662-o 716131

Les Entreprises R. Larose inc.

Notice is given that "Les Entreprises R. Larose inc." has transferred its head office from Place Bonaventure, Montreal, to 949-K Curé Labelle Boulevard, Laval.

IRÈNE GAREAU LAROSE,
Secretary.

49671 716864

Les Habitations Riveraines inc.

Notice is given that "Les Habitations Riveraines inc." has transferred its head office from Valcourt to 802 Fraser Street, Boucherville.

GEORGETTE BOISSÉ,
Secretary.

49672 3198-69

Lomanis Inc.

Notice is hereby given that the company "Lomanis Inc." incorporated by letters patent bearing date the 4th day of July 1972, and having its head office in the Town of Donnacona, county of Portneuf, has established its office in the said city at number 154, rue St-Jacques.

From and after the date of the present notice, the said office shall be considered by the company as being its head office.

Given at Donnacona, this November 10, 1972.

L.-M. GAUDREAULT,
President.

49673-o 72-3714

Les Immeubles Racine Ltée

Notice is given that "Les Immeubles Racine Ltée", incorporated by letters patent dated July 28, 1958, and having its head office in Granby, where its office was situated, up to-day, at number 400 Fréchette Sreet, has moved it to number 430 Papineau Street.

From the date of the present notice, the said office is considered by the company as being its head office.

Given at Granby, this 13th day of December 1971.

GEORGES RACINE,
President.

49678-o 12662-58

Buffalo Gas and Oil Corporation Ltd.

Avis est donné que la compagnie « Buffalo Gas and Oil Corporation Ltd. » constituée en corporation par lettres patentes en date du quatorzième jour de juillet 1970, et ayant son siège social dans la Cité de Montréal où elle avait son bureau situé jusqu'aujourd'hui à 4480 Côte de Liesse, Suite 305, l'a transporté à 500 Place d'Armes, Suite 1200, Montréal 126, Québec.

A compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la compagnie comme étant son siège social.

49670-o 3056-70

Buffalo Gas and Oil Corporation Ltd.

Notice is hereby given that "Buffalo Gas and Oil Corporation Ltd.", incorporated by letters patent on the fourteenth day of July, 1970, and having its head office in the City of Montreal, where its office was situated up to to-day at 4480 Côte de Liesse, Suite 305, has moved it to 500 Place d'Armes, Suite 1200, Montreal 126, Québec.

From and after the date of this notice the said office shall be considered by the company as being the head office of the company.

49670-o 3056-70

Lettres patentes

Les Gitans

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives donne avis qu'en vertu de la troisième partie de la Loi des compagnies, il a accordé des lettres patentes, en date du 31e jour d'août 1972, constituant en corporation sans capital-actions, les membres actuels de « Les Gitans », déjà constituée en corporation le ou vers le 15 décembre 1969 en vertu de la Loi des clubs de récréation (Statuts refondus, 1964, chapitre 298), et ce, pour les objets suivants:

La récréation, l'instruction pour l'esprit et le délassement pour le corps et dans le but de former une association de motocyclistes qui aura pour tâche d'aider la jeunesse locale à occuper sainement ses loisirs.

Le montant auquel seront limités les biens immobiliers que la corporation peut acquérir et posséder est de $25,000.

Le siège social de la nouvelle corporation est dans le rang VII de St-Denis de Brompton, district judiciaire de Saint-François.

Le directeur du service des compagnies,
PIERRE DESJARDINS.

49612-o 724891

Letters Patent

Les Gitans

The Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives gives notice that under Part III of the Companies Act, he has issued letters patent dated the 31st day of August, 1972, to incorporate a corporation without share capital, the present members of "Les Gitans", previously incorporated on or about December 15, 1969, under the Amusement Clubs Act (Revised Statutes, 1964, Chapter 298), for the following purposes:

Recreation, mental development and physical relaxation and with a view to forming an association of motorcyclists whose responsibility will be to help the young people of the community to spend their leisure time wholesomely.

The amount to which the value of the immovable property which the corporation may acquire and hold is to be limited, is $25,000.

The head office of the new corporation is in Range VII, St. Denis de Brompton, Judicial District of St. François.

PIERRE DESJARDINS,
Director of the Companies Service.

49612 724891

Ministère des Terres et Forêts
Cadastre

Paroisse de Laprairie de la Madeleine

Cadastre officiel de la paroisse de Laprairie de la Madeleine, municipalité de la paroisse de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, division d'enregistrement de Laprairie.

Avis est par la présente donné que le lot 634-5 est annulé en vertu de l'article 2174-A du Code civil.

Québec, le 7 décembre 1972.

Pour le sous-ministre,
BENOÎT GRIMARD, A.-G.

49624-o

Department of Lands and Forests
Cadastre

Parish of Laprairie de la Madeleine

Official cadastre of the parish of Laprairie de la Madeleine, municipality of the parish of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, registration division of Laprairie.

Notice is hereby given that lot 634-5 is cancelled in virtue of Article 2174-A of the Civil Code.

Québec, December 7, 1972.

BENOÎT GRIMARD, A.-G.,
For the Deputy Minister.

49624-o

Canton de Letellier

Cadastre officiel du canton de Letellier, municipalité de la cité des Sept-Îles, division d'enregistrement de Sept-Îles.

Avis est par la présente donné que les lots 21 à 27 sont ajoutés et qu'une partie des lots 12, 13 et 13-4 et que les lots 12-10, 13-4-4, à 13-4-11 du Rang 1 est (Baie des Sept-Îles) sont annulés en vertu de l'article 2174A du Code civil.

Québec, le 27 novembre 1972.

Pour le sous-ministre,
49624-o BENOÎT GRIMARD, A.-G.

Village de Princeville (revisé)

Cadastre officiel de village de Princeville (revisé), municipalité de la ville de Princeville, division d'enregistrement d'Arthabaska.

Avis est par la présente donné que les lots 88-5-44 et 88-5-45 sont annulés en vertu de l'article 2174-A du Code civil.

Québec, le 7 décembre 1972.

Pour le sous-ministre,
49624-o BENOÎT GRIMARD, A.-G.

Paroisse de Sainte-Adèle d'Abercrombie

Cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Adèle d'Abercrombie, municipalité de Sainte-Adèle*, division d'enregistrement de Terrebonne.

Avis est par la présente donné que les lots 73 et 74 du Rang XI sont ajoutés et que le lot 6B-9 et qu'une partie des lots 6B et 6B-8 du Rang XI (Canton d'Abercrombie) sont annulés en vertu de l'article 2174A du Code civil.

Québec, le 21 novembre 1972.

Pour le sous-ministre,
49624-o BENOÎT GRIMARD, A.-G.

Paroisse de Sainte-Agathe-des-Monts

Cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Agathe-des-Monts, municipalité de village de Val-David, division d'enregistrement de Terrebonne.

Avis est par la présente donné qu'une partie du lot 42-2 du Rang X, canton Morin est annulée en vertu de l'article 2174A du Code civil.

Québec, le 20 novembre 1972.

Pour le sous-ministre,
49624-o BENOÎT GRIMARD, A.-G.

Paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil

Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil, municipalité de la ville de Longueuil, division d'enregistrement de Chambly.

Avis est par la présente donné que les lots 150-76-1 à 150-76-15, 150-76-22 à 150-76-45 sont annulés en vertu de l'Article 2174A du Code civil.

Québec, le 30 novembre 1972.

Pour le sous-ministre,
49624-o BENOÎT GRIMARD, A.-G.

Township of Letellier

Official cadastre of township of Letellier, municipality of the city of Sept-Îles, registration division of Sept-Îles.

Notice is hereby given that lots 21 to 27 are added and that a part of lots 12, 13 and 13-4 and that lots 12-10, 13-4-4 to 13-4-11 of Range 1 East (Baie des Sept-Îles) are cancelled in virtue of Article 2174A of the Civil Code.

Québec, November 27, 1972.

BENOÎT GRIMARD, A.-G.,
49624-o *For the Deputy Minister.*

Village of Princeville (revised)

Official cadastre of village of Princeville (revised), municipality of the town of Princeville, registration division of Arthabaska.

Notice is hereby given that lots 88-5-44 and 88-5-45 are cancelled in virtue of Article 2174-A of the Civil Code.

Québec, December 7, 1972.

BENOÎT GRIMARD, A.-G.,
49624-o *For the Deputy Minister.*

Parish of Sainte-Adèle d'Abercrombie

Official cadastre of the parish of Sainte-Adèle d'Abercrombie, municipality of Sainte-Adèle*, registration division of Terrebonne.

Notice is hereby given that lots 73 and 74 of Range XI are added and that lot 6B-9 and that a part of lots 6B and 6B-8 of Range XI (Township of Abercrombie) are cancelled in virtue of Article 2174A of the Civil Code.

Québec, November 21, 1972.

BENOÎT GRIMARD, A.-G.,
49624-o *For the Deputy Minister.*

Parish of Sainte-Agathe-des-Monts

Official cadastre of the parish of Sainte-Agathe-des-Monts, municipality of village of Val-David, registration division of Terrebonne.

Notice is hereby given that a part of lot 42-2 of Range X, township of Morin is cancelled in virtue of Article 2174A of the Civil Code.

Québec, November 20, 1972.

BENOÎT GRIMARD, A.-G.,
49624-o *For the Deputy Minister.*

Parish of Saint-Antoine-de-Longueuil

Official cadastre of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil, municipality of the town of Longueuil, registration division of Chambly.

Notice is hereby given that lots 150-76-1 to 150-76-15, 150-76-22 to 150-76-45 are cancelled in virtue of Article 2174A of the Civil Code.

Québec, November 30, 1972.

BENOÎT GRIMARD, A.-G.,
49624-o *For the Deputy Minister.*

Paroisse de Saint-Paul-L'Ermite

Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Paul-L'Ermite, municipalité de la paroisse de Saint-Paul-L'Ermite, division d'enregistrement de l'Assomption.

Avis est par la présente donné que les lots 159-1 à 159-59 sont annulés en vertu de l'Article 2174A du Code civil.

Québec, le 30 novembre 1972.

Pour le sous-ministre,
49624-o BENOÎT GRIMARD, A.-G.

Paroisse de Saint-Sauveur

Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Sauveur, municipalité de la ville de Mont-Gabriel, division d'enregistrement de Terrebonne.

Avis est par la présente donné que les lots 541-A, 541-B, 541-C, 541-D, 541-E, 541-F, 541-G, 541-H, 541-I et 541-J sont annulés en vertu de l'Article 2174A du Code civil.

Québec, le 22 novembre 1972.

Pour le sous-ministre,
49624-o BENOÎT GRIMARD, A.-G.

Paroisse de Saint-Sauveur

Cadastre officiel de la paroisse de Saint-Sauveur, municipalité de la ville de Mont-Gabriel, division d'enregistrement de Terrebonne.

Avis est par la présente donné que le lot 563 est ajouté et qu'une partie des lots 536, 536-2, 536-2-2, 537, 537-2 et 541 sont annulées en vertu de l'Article 2174A du Code civil.

Québec, le 21 novembre 1972.

Pour le sous-ministre,
49624-o BENOÎT GRIMARD, A.-G.

Paroisse de Sault-au-Récollet

Cadastre officiel de la paroisse de Sault-au-Récollet, municipalité de la ville de Montréal, division d'enregistrement de Montréal.

Avis est par la présente donné que le lot 364-25 annulé selon l'article 2174-A du Code civil, est pour une partie de ce lot remis en vigueur en vertu des dispositions du même article.

Québec, le 6 décembre 1972.

Pour le sous-ministre,
49624-o BENOÎT GRIMARD, A.-G.

Canton de Wentworth

Cadastre officiel du canton de Wentworth, municipalité de Wentworth-Nord*, division d'enregistrement d'Argenteuil.

Avis est par la présente donné que les lots 26-1 à 26-1483 et 27-1 à 27-631 du Rang VIII sont annulés en vertu de l'article 2174A du Code civil.

Québec, le 2 novembre 1972.

Pour le sous-ministre,
49624-o BENOÎT GRIMARD, A.-G.

Parish of Saint-Paul-L'Ermite

Official cadastre of the parish of Saint-Paul-L'Ermite, municipality of the parish of Saint-Paul-L'Ermite, registration division of l'Assomption.

Notice is hereby given that lots 159-1 to 159-59 are cancelled in virtue of Article 2174A of the Civil Code.

Québec, November 30, 1972.

BENOÎT GRIMARD, A.-G.,
49624-o *For the Deputy Minister.*

Parish of Saint-Sauveur

Official cadastre of the parish of Saint-Sauveur, municipality of the town of Mont-Gabriel, registration division of Terrebonne.

Notice is hereby given that lots 541-A, 541-B, 541-C, 541-D, 541-E, 541-F, 541-G, 541-H, 541-I and 541-J are cancelled in virtue of Article 2174A of the Civil Code.

Québec, November 22, 1972.

BENOÎT GRIMARD, A.-G.,
49624-o *For the Deputy Minister.*

Parish of Saint-Sauveur

Official cadastre of the parish of Saint-Sauveur, municipality of the town of Mont-Gabriel, registration division of Terrebonne.

Notice is hereby given that lot 563 is added and that a part of lots 536, 536-2, 536-2-2, 537, 537-2 and 541 are cancelled in virtue of Article 2174A of the Civil Code.

Québec, November 21, 1972.

BENOÎT GRIMARD, A.-G.,
49624-o *For the Deputy Minister.*

Parish of Sault-au-Récollet

Official cadastre of the parish of Sault-au-Récollet, municipality of the town of Montreal, registration division of Montreal.

Notice is hereby given that the cancelled lot 364-25 according to the Article 2174-A of the Civil Code, for a part of lot is reinstated in virtue of dispositions of the same article.

Québec, December 6, 1972.

BENOÎT GRIMARD, A.-G.,
49624-o *For the Deputy-minister.*

Township of Wentworth

Official cadastre of township of Wentworth, municipality of Wentworth-North*, registration division of Argenteuil.

Notice is hereby given that lots 26-1 to 26-1483 and 27-1 to 27-631 of Range VIII are cancelled in virtue of Article 2174A of the Civil Code.

Québec, November 2, 1972.

BENOÎT GRIMARD, A.-G.,
49624-o *For the Deputy-minister.*

Ministère des institutions financières, compagnies et coopératives
Assurances

The Employers' Liability Assurance Corporation Limited

Avis d'annulation de permis et de certificat d'enregistrement

Attendu que « The Employers' Liability Assurance Corporation Limited », dont le siège social est situé à Londres, Angleterre, laquelle compagnie était dûment autorisée à faire affaires dans la province de Québec, a réassuré toutes ses affaires dans la province de Québec avec la « Commercial Union Assurance Company Limited » dont le siège social est situé à Londres, Angleterre, en vertu d'un contrat de réassurance intervenu entre ces deux compagnies le 6 décembre 1972, et lequel contrat de réassurance a pris effet le 31 décembre 1972;

Attendu que « Commercial Union Assurance Company Limited » est dûment autorisée à faire affaires dans la province de Québec;

Attendu que « The Employers' Liability Assurance Corporation Limited » s'est conformée aux dispositions de l'article 103 de la Loi des assurances;

En conséquence, avis est par les présentes donné que le permis et le certificat d'enregistrement de « The Employers' Liability Assurance Corporation Limited » sont annulés à compter du 31 décembre 1972;

Donné au bureau du Service des assurances, Ministère des institutions financières, compagnies et coopératives, le 31 décembre 1972.

Pour le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives de la Province, Le surintendant des assurances,
ROGER-A. CAMARAIRE.

49679-52-2-o

Department of Financial Institutions, Companies and Cooperatives
Insurance

The Employers' Liability Assurance Corporation Limited

Notice of Cancellation of License and Certificate of Registration

Whereas "The Employers' Liability Assurance Corporation Limited", whose head office is situated at London, England, which company was duly authorized to do business in the Province of Québec, has reinsured all its business in the Province of Québec with "Commercial Union Assurance Company Limited" whose head office is situated at London, England, according to a reinsurance agreement entered into by these two companies on the 6th of December 1972, with effect from 31st of December 1972;

Whereas "Commercial Union Assurance Company Limited" is duly authorized to do business in the Province of Québec;

WHEREAS "The Employers' Liability Assurance Corporation Limited" has complied with the provisions of section 103 of the Québec Insurance Act;

Consequently, notice is hereby given that the license and certificate of registration of "The Employers' Liability Assurance Corporation Limited" are cancelled as from the 31st of December 1972;

Given at the office of the Insurance Branch, Department of Financial Institutions Companies and Cooperatives, the 31st of December 1972.

For the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives of the Province,
ROGER-A. CAMARAIRE,
Superintendent of Insurance.

49679-52-2-o

Syndicats professionnels

Association Professionnelle des Vendeurs-Distributeurs de la Compagnie L.P. Thibault inc.

(*Loi des syndicats professionnels*)

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives donne avis que le 16 novembre 1972, il a autorisé la constitution d'un syndicat professionnel, sous le nom d'« Association Professionnelle des Vendeurs-Distributeurs de la Compagnie L.P. Thibault inc. », avec siège social situé à Saint-Hyacinthe, district judiciaire de Saint-Hyacinthe.

Le sous-ministre des institutions financières, compagnies et coopératives,
FERNAND LALONDE.

49665-o 39-72

Professional Syndicates

Association Professionnelle des Vendeurs-Distributeurs de la Compagnie L.P. Thibault inc.

(*Professional Syndicates Act*)

Notice is given that on November 16, 1972, the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives authorized the constitution of a professional syndicate, under the name of "Association Professionnelle des Vendeurs-Distributeurs de la Compagnie L.P. Thibault inc.", with head office in St. Hyacinthe, Judicial District of St. Hyacinthe.

FERNAND LALONDE,
Deputy Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

49665 39-72

L'Association unie des ouvriers en tuyauterie du Québec inc.

(*Loi des syndicats professionnels*)

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives donne avis que le 1er décembre 1972, il a autorisé la constitution d'un syndicat professionnel, sous le nom de « Association unie des ouvriers en tuyauterie du Québec inc. », avec siège social situé à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Le sous-ministre des institutions financières, compagnies et coopératives,
FERNAND LALONDE.

49667-o 52-72

Syndicat des cadres administratifs de la ville de Montréal et de la communauté urbaine de Montréal

(*Loi des syndicats professionnels*)

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives donne avis que le 29 novembre 1972, il a autorisé le changement de nom du « Syndicat des cadres administratifs de la ville de Montréal », dont la constitution a été autorisée le 15 mars 1965, avec siège social à Montréal, en celui du « Syndicat des cadres administratifs de la ville de Montréal et de la communauté urbaine de Montréal », et ce, en vertu de la Loi des syndicats professionnels, Statuts refondus, 1964, chapitre 146.

Le sous-ministre des institutions financières, compagnies et coopératives,
FERNAND LALONDE.

49669-o 4-65

L'Association unie des ouvriers en tuyauterie du Québec inc.

(*Professional Syndicates Act*)

The Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives gives notice that, on December 1, 1972, he authorized the constitution of a professional syndicate, under the name of "Association unie des ouvriers en tuyauterie du Québec inc.", with head office located in Montreal, Judicial District of Montreal.

FERNAND LALONDE,
Deputy Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

49667 52-72

Syndicat des cadres administratifs de la ville de Montréal et de la communauté urbaine de Montréal

(*Professional Syndicates Act*)

The Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives gives notice that, on November 29, 1972, he authorized the change of name of the "Syndicat des cadres administratifs de la ville de Montréal", whose incorporation was authorized on March 15, 1965, with head office in Montreal, to that of "Syndicat des cadres administratifs de la ville de Montréal et de la communauté urbaine de Montréal", the foregoing pursuant to the Professional Syndicates Act, Revised Statutes, 1964, Chapter 146.

FERNAND LALONDE,
Deputy Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

49669 4-65

Compagnies étrangères
Agent

Automatic Totalisators (U.S.A.) Limited

Avis est donné que, en vertu d'une nouvelle procuration, en date du 30 octobre 1972, dont copie a été transmise au ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives, la compagnie « C.T. Corporation System (Canada), Ltd. », 220 est, Grande-Allée, Québec, a été désignée aux fins de remplacer MM. Létourneau, Stein, Marseille, Bienvenue, Delisle & LaRue, à titre d'agent principal dans la province de « Automatic Totalisators (U.S.A.) Limited », une compagnie étrangère dûment autorisée à exercer son commerce dans la province de Québec, conformément aux dispositions de la Loi des compagnies étrangères.

Avis est de plus donné que, conformément à la nouvelle procuration ci-dessus mentionnée, le siège social de ladite compagnie est établi au 220 est, Grande-Allée, Québec, district judiciaire de Québec.

Le sous-ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives,
FERNAND LALONDE.

49685 27-61

Extra-Provincial Companies
Agent

Automatic Totalisators (U.S.A.) Limited

Notice is given that, be new power of attorney dated October 30, 1972, a copy of which was sent to the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, "C.T. Corporation System (Canada), Ltd.", 220 Grande-Allée East, Québec, was appointed to replace Messrs. Létourneau, Stein, Marseille, Bienvenue, Delisle & LaRue as chief agent in the Province of "Automatic Totalisators (U.S.A.) Limited", an Extra-Provincial Company duly authorized to carry on business in the Province of Québec, pursuant to the provisions of the Extra-Provincial Companies Act.

Notice is also given that pursuant to the abovementioned new power of attorney, the head office of the said company is established at 220 Grande-Allée East, Québec, Judicial District of Québec.

FERNAND LALONDE,
Deputy Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

49685-o 27-61

Compagnies étrangères
Permis

Jupiter Development Corporation Ltd.

La compagnie « Jupiter Development Corporation Ltd. » donne avis qu'elle a été autorisée à vendre ou autrement aliéner dans la province de Québec, ses actions, titres d'actions, obligations et autres valeurs.

L'agent principal, aux fins de recevoir les assignations dans les procédures contre ladite compagnie, est M. Michel Blouin, de Montréal.

Le bureau principal de ladite compagnie dans la province est établi au 612 ouest, rue Saint-Jacques, suite 703, Montréal, district judiciaire de Montréal.

Le sous-ministre des institutions financières, compagnies et coopératives,
FERNAND LALONDE.

49612 8-72

Miami Gardens, Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la Loi des compagnies étrangères, la compagnie « Miami Gardens, Inc. » a été autorisée à faire affaires dans la province.

L'agent principal, aux fins de recevoir les assignations dans les procédures contre ladite compagnie, est M. Jean A. Savard, a/s Ogilvy, Cope, Porteous, Hansard, Marler, Montgomery & Renault, 1 place Ville Marie, suite 750, Montréal.

Le bureau principal de la compagnie dans la province est établi au 1, place Ville Marie, suite 750, Montréal, district judiciaire de Montréal.

Le sous-ministre des institutions financières, compagnies et coopératives,
FERNAND LALONDE.

49612 89-72

Mandrel Industries, Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la Loi des compagnies étrangères, la compagnie « Mandrel Industries, Inc. » a été autorisée à faire affaires dans la province.

L'agent principal, aux fins de recevoir les assignations dans les procédures contre ladite compagnie, est C.T. Corporation System (Canada) Ltd., 220 est, Grande-Allée, Québec.

Le bureau principal de la compagnie dans la province est établi au 220 est, Grande-Allée, Québec, district judiciaire de Québec.

Le sous-ministre des institutions financières, compagnies et coopératives,
FERNAND LALONDE.

49612 91-72

Lone Star Mining & Exploration Co., Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la Loi des compagnies étrangères, la compagnie « Lone Star Mining & Exploration Co., Ltd. » a été autorisée à faire affaires dans la province.

Extra-Provincial Companies
Licenses

Jupiter Development Corporation Ltd.

Notice is given that "Jupiter Development Corporation Ltd.", has been authorized to sell, or otherwise alienate in the Province of Québec, its shares, stocks, stock-certificates, debentures and other securities.

The chief agent for the purpose of receiving services in proceeding against the said company, is Mr. Michel Blouin, of Montreal.

The principal office of the said company in the Province is at Suite 703, 612 St. James Street West, Montreal, judicial district of Montreal.

FERNAND LALONDE,
Deputy Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

49612-o 8-72

Miami Gardens, Inc.

Notice is given that, under the Extra-Provincial Companies Act, "Miami Gardens, Inc." has been authorized to carry on business in the Province.

The chief agent for the purpose of receiving services in proceedings against the company is Mr. Jean A. Savard, c/o Ogilvy, Cope, Porteous, Hansard, Marler, Montgomery & Renault, 1, Place Ville Marie, Suite 750, Montreal.

The principal office of the company in the Province is at 1, Place Ville Marie, Suite 750, Montreal, judicial District of Montreal.

FERNAND LALONDE,
Deputy Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

49612-o 89-72

Mandrel Industries, Inc.

Notice is given that, under the Extra-Provincial Companies Act, "Mandrel Industries, Inc." has been authorized to carry on business in the Province.

The chief agent for the purpose of receiving services in proceedings against the company is C.T. Corporation System (Canada) Ltd., 220, Grande-Allée East, Québec.

The principal office of the company in the Province is at 220, Grande-Allée East, Québec, judicial district of Québec.

FERNAND LALONDE,
Deputy Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

49612-o 91-72

Lone Star Mining & Exploration Co., Ltd.

Notice is given that, under the Extra-Provincial Companies Act, "Lone Star Mining & Exploration Co., Ltd.", has been authorized to carry on business in the Province.

L'agent principal, aux fins de recevoir les assignations dans les procédures contre ladite compagnie, est C.T. Corporation System (Canada), Ltd., de Québec.

Le bureau principal de la compagnie dans la province est établi au 220 est, Grande Allée, Québec, district judiciaire de Québec.

Le sous-ministre des institutions financières, compagnies et coopératives,
FERNAND LALONDE.

49612 94-72

The chief agent for the purpose of receiving services in proceedings against the company is C.T. Corporation System (Canada), Ltd., of Québec.

The principal office of the company in the Province is at 220, Grande-Allée East, Québec, judicial district of Québec.

FERNAND LALONDE,
Deputy Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

49612-o 94-72

Soumissions — Demandes de

Ville de Port-Alfred
Comté de Dubuc

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et portant l'inscription « Soumissions pour obligations » seront reçues par le soussigné Willie Tremblay, greffier, Hôtel de Ville, 491, 2ième rue, Port-Alfred, comté de Dubuc, P.Q., jusqu'à 7.30 heures du soir, lundi, le 15 janvier 1973, pour l'achat de $281,500 d'obligations de la ville de Port-Alfred, comté de Dubuc, datées du 1er février 1973 et remboursables en série du 1er février 1974 au 1er février 1993 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 7%, ni supérieur à 8%, payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission; cependant, si plus d'un taux est utilisé, le montant émis à chaque taux différent doit couvrir un ou des amortissements annuels entiers, tel que montré au tableau d'amortissement dans le présent avis.

Pour fins d'adjudication seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er février 1973.

Tableau d'amortissement — $281,500 — 20 ans

Année	*Capital*
1er février 1974	$ 6,000
1er février 1975	6,500
1er février 1976	7,000
1er février 1977	8,000
1er février 1978	8,500
1er février 1979	9,000
1er février 1980	10,000
1er février 1981	10,500
1er février 1982	11,500
1er février 1983	12,500
1er février 1984	13,500
1er février 1985	14,500
1er février 1986	15,500
1er février 1987	16,500
1er février 1988	18,000
1er février 1989	19,500
1er février 1990	21,000
1er février 1991	22,500
1er février 1992	24,500
1er février 1993	26,500

En plus, les modalités suivantes seulement seront considérées:

Tenders — Requests for

Town of Port-Alfred
County of Dubuc

Public notice is hereby given that sealed tenders marked "Tenders for bonds" will be received by the undersigned, Willie Tremblay, Town Clerk, at the Town Hall, 491 – 2nd Street, Port-Alfred, County of Dubuc, P.Q., until 7:30 o'clock, p.m., on Monday, January 15, 1973, for the purchase of a bond issue of $281,500 for the Town of Port-Alfred, County of Dubuc, dated February 1, 1973 and redeemable serially from February 1, 1974 to February 1, 1993 inclusive, with interest at a rate of not less than 7%, nor more than 8%, payable semiannually on February 1st and August 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue; however, should more than one rate be used, the amount issued at each different rate must cover one or several complete annual redemptions, as shown in the redemption table in this notice.

For adjudication purposes only, interest will be calculated as from February 1, 1973.

Redemption table — $281,500 — 20 years

Year	*Capital*
February 1, 1974	$ 6,000
February 1, 1975	6,500
February 1, 1976	7,000
February 1, 1977	8,000
Febfuary 1, 1978	8,500
February 1, 1979	9,000
February 1, 1980	10,000
February 1, 1981	10,500
February 1, 1982	11,500
February 1, 1983	12,500
February 1, 1984	13,500
February 1, 1985	14,500
February 1, 1986	15,500
February 1, 1987	16,500
February 1, 1988	18,000
February 1, 1989	19,500
February 1, 1990	21,000
February 1, 1991	22,500
February 1, 1992	24,500
February 1, 1993	26,500

Moreover, the following terms and conditions only will be considered:

1° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à la dixième année.

2° Obligations échéant en série 1 à 15 ans avec le solde reporté à la quinzième année.

3° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde à terme fixe 20 ans.

4° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à 10 ans pour une partie et l'autre partie à terme fixe 20 ans.

Toutefois, pour cette dernière modalité, les obligations échéant à terme fixe 20 ans ne devront pas être pour un montant inférieur à $26,500, et si supérieur à ce dernier montant, cet excédant ne devra comprendre qu'un ou des amortissements annuels entiers, en tenant compte du tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis, et en commençant par les dernières années d'échéances excluant l'échéance du 1er février 1993.

Cependant, les soumissions ne devront être transmises que pour un seul des modes d'émission ci-haut et ne devront comporter qu'un seul des termes sauf dans les cas des exceptions notées. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations au prix indiqué dans sa soumission, en capital, plus les intérêts courus s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Port-Alfred.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales dans la province de Québec de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt ainsi qu'au bureau principal de ladite banque à Toronto, Ontario.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation sauf si elles sont émises en partie à terme fixe 20 ans pour un montant supérieur à $26,500, et seul cet excédent sera rachetable par anticipation au pair le 1er février de chaque année pour le montant annuel requis pour les fins de l'amortissement de l'émission conformément au tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à 1% du montant de l'emprunt.

La ville de Port-Alfred s'engage à ne pas émettre de nouvelles obligations sur le marché canadien dans les soixante jours à compter du 1er février 1973, sans une autorisation écrite de l'adjudicataire de la présente émission.

Lesdites obligations seront émises en vertu du règlement suivant: 421 — $281,500 — voirie, etc.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance publique du conseil ou de l'un de ses comités, selon le cas, qui sera tenue lundi, le 15 janvier 1973, à 7.30 heures du soir, Hôtel de Ville, 491, 2ième rue, Port-Alfred, comté de Dubuc, P.Q.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Port-Alfred (Comté de Dubuc), ce 15 décembre 1972.

Le greffier,
WILLIE TREMBLAY,

Hôtel de Ville, 491, 2ième rue,
Port-Alfred, (Dubuc), P.Q.,
Téléphone: 544-3344, code 418. 49619-o

1. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to the tenth year.

2. 1 to 15-year serial bonds with the balance carried forward to the fifteenth year.

3. 1 to 10-year serial bonds with the balance as 20-year fixed-term bonds.

4. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to ten years for the one part and the other part as 20-year fixed-term bonds.

However, in the case of the last method of payment, the 20-year fixed-term bonds should not be for an amount less than $26,500 and if greater than the latter amount, the said surplus should only comprise one or several complete annual redemptions, taking into account the table of redemption appearing in this notice, and starting with the last years of redemption excluding the maturity of February 1, 1993.

However, tenders should be sent for one of the above methods of issue only, and should comprise one only of the terms, save in the cases of the exceptions stipulated herein. Adjudication will be made according to law.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds at the price mentioned in his tender, covering capital and any interest, by certified cheque payable at par at Port-Alfred.

Capital and interest are payable at all branches in the Province of Québec of the bank mentioned in the loan procedure and at the head office of the said bank in Toronto, Ontario.

The said bonds will not be redeemable by anticipation except if they are issued partly as 20-year fixed-term bonds for an amount greater than $26,500, and the said surplus only will be redeemable by anticipation, at par, on February 1st of each year for the annual amount required to amortize the issue, in accordance with the redemption table appearing in this notice.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the loan.

The Town of Port-Alfred agrees not to bring out new bonds on the Canadain Market within the sixty days upon, from and after February 1, 1973 without written authorization from the successful tenderer of the present issue.

The said bonds will be issued pursuant to the following bylaws: 421 — $281,500 — roads, etc.

Tenders will be opened and considered at a public meeting of the Council or of one of its committees, as the case may be, to be held on Monday, January 15, 1973, at 7:30 o'clock, p.m., at the Town Hall, 491 – 2nd Street, Port-Alfred, County of Dubuc, P.Q.

The Council dos not bind itself to accept the highest or any of the tenders.

Port-Alfred, (County of Dubuc), December 15, 1972.

WILLIE TREMBLAY,
Town Clerk.

Town Hall, 491 – 2nd Street,
Port-Alfred, (Dubuc), P.Q.
Telephone: 544-3344, code 418. 49619

Ville de Matane
Comté de Matane

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et portant l'inscription « Soumissions pour obligations » seront reçues par le soussigné M. Olivier Philibert, secrétaire-trésorier, Hôtel de Ville, 230 St-Jérôme, Matane, Matane, P.Q., jusqu'à 7.30 du soir, lundi le 22 janvier 1973, pour l'achat de $625,000 d'obligations de la ville de Matane, comté de Matane, datées du 1er février 1973 et remboursables en série du 1er février 1974 au 1er février 1993 inclusivement, avec intérêt à un taux non-inférieur à 7%, ni supérieur à 8%, payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission; cependant, si plus d'un taux est utilisé, le montant émis à chaque taux différent doit couvrir un ou des amortissements entiers, tel que montré aux tableaux d'amortissement dans le présent avis.

Pour fins d'adjudication seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er février 1973.

Tableau d'amortissement — $625,000 — 20 ans

Année	*Capital*
1er février 1974	$ 12,000
1er février 1975	13,000
1er février 1976	15,000
1er février 1977	16,000
1er février 1978	17,000
1er février 1979	18,000
1er février 1980	19,000
1er février 1981	20,000
1er février 1982	23,000
1er février 1983	24,000
1er février 1984	26,000
1er février 1985	29,000
1er février 1986	30,000
1er février 1987	34,000
1er février 1988	36,000
1er février 1989	39,000
1er février 1990	43,000
1er février 1991	46,000
1er février 1992	50,000
1er février 1993	115,000

En plus, les modalités suivantes seulement seront considérées:

1° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à la dixième année.

2° Obligations échéant en série 1 à 15 ans avec le solde reporté à la quinzième année.

3° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à 10 ans pour une partie et l'autre partie à terme fixe 20 ans.

4° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde à terme fixe 20 ans.

Toutefois, pour cette dernière modalité, les obligations échéant à terme fixe 20 ans, ne devront pas être pour un montant inférieur à 15,000 et si supérieur à ce dernier montant, cet excédent ne devra comprendre

Town of Matane
County of Matane

Public notice is hereby given that sealed tenders marked "Tenders for bonds" will be received by the undersigned, Mr. Olivier Philibert, Secretary-Treasurer, at the Town Hall, 230 St. Jérôme, Matane, Matane, P.Q., until 7:30 o'clock, p.m., on Monday, January 22 1973, for the purchase of a bond issue of $625,000 for the Town of Matane, County of Matane, dated February 1, 1973, and redeemable serially from February 1, 1974 to February 1, 1993 inclusive, with interest at a rate of not less than 7%, nor more than 8%, payable semiannually on February 1st and August 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue; however, should more than one rate be used, the amount issued at each different rate must cover one or several complete annual redemptions, as shown in the redemption table in this notice.

For adjudication purposes only, interest will be calculated as from February 1, 1973.

Redemption table — $625,000 — 20 years

Year	*Capital*
February 1, 1974	$ 12,000
February 1, 1975	13,000
February 1, 1976	15,000
February 1, 1977	16,000
February 1, 1978	17,000
February 1, 1979	18,000
February 1, 1980	19,000
February 1, 1981	20,000
February 1, 1982	23,000
February 1, 1983	24,000
February 1, 1984	26,000
February 1, 1985	29,000
February 1, 1986	30,000
February 1, 1987	34,000
February 1, 1988	36,000
February 1, 1989	39,000
February 1, 1990	43,000
February 1, 1991	46,000
February 1, 1992	50,000
February 1, 1993	115,000

Moreover, the following terms and conditions only will be considered:

1. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to the tenth year.

2. 1 to 15-year serial bonds with the balance carried forward to the fifteenth year.

3. 1 to 10-year serial bonds with the balance as 20-year fixed-term bonds.

4. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to ten years for the one part and the other part as 20-year fixed-term bonds.

However, in the case of the last method of payment, the 20-year fixed-term bonds should not be for an amount less than $15,000 and if greater than the latter amount, the said surplus should only comprise one or

qu'un ou des amortissements annuels entiers, en tenant compte des tableaux d'échéances apparaissant dans le présent avis, et en commençant par les dernières années d'échéances excluant l'échéance du 1er février 1998, de la partie renouvelable ci-après indiquée.

Cependant, les soumissions ne devront être transmises que pour un seul des modes d'émission ci-haut et ne devront comporter qu'un seul des termes sauf dans les cas des exceptions notées. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'échéance du 1er février 1993 au montant de $115,000 comprend un solde de $62,000 renouvelable pour une période additionnelle de 5 ans, et échéant comme suit:

Année	*Capital*
1er février 1994	$10,000
1er février 1995	11,000
1er février 1996	12,000
1er février 1997	14,000
1er février 1998	15,000

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations au prix indiqué dans sa soumission, en capital, plus les intérêts courus s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Matane.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales dans la province de Québec de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation sauf si elles sont émises en partie à terme fixe 20 ans pour un montant supérieur à $115,000, et seul cet excédent sera rachetable par anticipation au pair le 1er février de chaque année pour le montant annuel requis pour les fins de l'amortissement de l'émission conformément au tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à 1% du montant de l'emprunt.

La ville de Matane s'engage à ne pas émettre de nouvelles obligations sur le marché canadien dans les soixante jours à compter du 1er février 1973, sans une autorisation écrite de l'adjudicataire de la présente émission.

Lesdites obligations seront émises en vertu des règlements suivants: 474 (479) — $50,000 — aqueduc, égouts; 481 — $110,000 — aqueduc, égouts; 489 — $465,000 — voirie, amélioration de l'aréna, etc.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance publique du conseil ou de l'un de ses comités, selon le cas, qui sera tenue lundi, le 22 janvier 1973 à 7.30 heures du soir, Hôtel de Ville, 230 rue St-Jérôme, Matane, Matane, P.Q.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Matane (Comté de Matane), ce 20 décembre 1972.

Le secrétaire-trésorier,
M. Olivier Philibert.

Hôtel de Ville, 230, rue St-Jérôme,
Matane (Matane), P.Q.
Téléphone: 562-2333, code 418. 49682-o

several complete annual redemptions, taking into account the redemption tables appearing in this notice, and starting with the last years of redemption, excluding the maturity of February 1, 1998, of the renewable part hereinafter indicated.

However, tenders should be sent for one of the above methods of issue only, and should comprise one only of the terms, save in the cases of the exceptions stipulated herein. Adjudication will be made according to law.

The maturity of February 1, 1993 in the amount of $115,000 includes a balance of $62,000 renewable for an additional 5-year period, maturing as follows:

Year	*Capital*
February 1, 1994	$10,000
February 1, 1995	11,000
February 1, 1996	12,000
February 1, 1997	14,000
February 1, 1998	15,000

The successful tenderer agrees to pay for the bonds, at the price mentioned in his tender, covering capital and any interest, by certified cheque payable at par at Matane.

Capital and interest are payable at all branches in the Province of Québec of the bank mentioned in the loan procedure.

The said bonds will not be redeemable by anticipation unless they are issued partly as 20-year fixed-term bonds for an amount greater than $115,000 and the said surplus only will be redeemable by anticipation, at par, on February 1st of each year for the annual amount required to amortize the issue, in accordance with the redemption table appearing in this notice.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the loan.

The Town of Matane agrees not to bring out new bonds on the Canadian Market within the sixty days upon, from and after February 1, 1973, without written authorization from the successful tenderer of the present issue.

The said bonds will be issued pursuant to the following bylaws: 474 (479) — $50,000 — aqueduct, sewers; 481 — $110,000 — aqueduct, sewers; 489 — $465,000 — roads, arena improvements, etc.

Tenders will be opened and considered at a public meeting of the Council or of one of its committees, as the case may be, to be held on Monday, January 22, 1973, at 7:30 o'clock, p.m., in the Town Hall, 230 St. Jérôme Street, Matane, Matane, P.Q.

The Council does not bind itself to accept the highest or any of the tenders.

Matane (County of Matane), December 20, 1972.

Mr. Olivier Philibert,
Secretary-Treasurer.

Town Hall 230 St. Jérôme Street,
Matane, (Matane), P.Q.,
Téléphone: 562-2333, code 418. 49682

Ville de Saint-Luc
Comté de Saint-Jean

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et portant l'inscription « Soumissions pour obligations » seront reçues par le soussigné Cyrice Morissette, secrétaire-trésorier, Hôtel de Ville, 347, Boulevard St-Luc, Case postale 90, Ville de St-Luc, comté de St-Jean, P.Q., jusqu'à 8 heures du soir, mardi, le 16 janvier 1973, pour l'achat de $652,000 d'obligations de la ville de St-Luc, comté de St-Jean, datées du 1er février 1973 et remboursables en série du 1er février 1974 au 1er février 1983 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 7%, ni supérieur à 8%, payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission; cependant, si plus d'un taux est utilisé, le montant émis à chaque taux différent doit couvrir un ou des amortissements annuels entiers, tel que montré au tableau d'amortissement dans le présent avis.

Pour fins d'adjudication seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er février 1973.

Tableau d'amortissement — $652,000 — 20 ans

Année	*Capital*
1er février 1974	$13,000
1er février 1975	15,000
1er février 1976	15,000
1er février 1977	16,000
1er février 1978	18,000
1er février 1979	21,000
1er février 1980	23,000
1er février 1981	24,000
1er février 1982	26,000
1er février 1983	29,000
1er février 1984	31,000
1er février 1985	33,000
1er février 1986	36,000
1er février 1987	39,000
1er février 1988	43,000
1er février 1989	47,000
1er février 1990	50,000
1er février 1991	54,000
1er février 1992	58,000
1er février 1993	61,000

De plus, les modalités suivantes seulement seront considérées:

1° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à la dixième année.

2° Obligations échéant en série 1 à 15 ans avec le solde reporté à la quinzième année.

3° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde à terme fixe 20 ans.

4° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à 10 ans pour une partie et l'autre partie à terme fixe 20 ans.

Toutefois, pour cette dernière modalité, les obligations échéant à terme fixe 20 ans ne devront pas être pour un montant inférieur à $61,000, et si supérieur à ce dernier montant, cet excédent ne devra comprendre qu'un ou des amortissements annuels entiers, en tenant

Town of St. Luc
County of St. Jean

Public notice is hereby given that sealed tenders marked "Tenders for bonds" will be received by the undersigned, Cyrice Morissette, Secretary-Treasurer, at the Town Hall, 347 St. Luc Boulevard, Post Office Box 90, in the Town of St. Luc, County of St. Jean, P.Q., until 8:00 o'clock, p.m., on Tuesday, January 16, 1973, for the purchase of a bond issue of $652,000 for the Town of St. Luc, County of St. Jean, dated February 1, 1973, and redeemable serially from February 1, 1974 to February 1, 1983 inclusive, with interest at a rate of not less than 7%, nor more than 8%, payable semiannually on February 1st and August 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue; however, should more than one rate be used, the amount issued at each different rate must cover one or several complete annual redemptions, as shown in the redemption table in this notice.

For adjudication purposes only, interest will be calculated as from February 1, 1973.

Redemption table — $652,000 — 20 years

Year	*Capital*
February 1, 1974	$13,000
February 1, 1975	15,000
February 1, 1976	15,000
February 1, 1977	16,000
February 1, 1978	18,000
February 1, 1979	21,000
February 1, 1980	23,000
February 1, 1981	24,000
February 1, 1982	26,000
February 1, 1983	29,000
February 1, 1984	31,000
February 1, 1985	33,000
February 1, 1986	36,000
February 1, 1987	39,000
February 1, 1988	43,000
February 1, 1989	47,000
February 1, 1990	50,000
February 1, 1991	54,000
February 1, 1992	58,000
February 1, 1993	61,000

Moreover, the following terms and conditions only will be considered:

1. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to the tenth year.

2. 1 to 15-year serial bonds with the balance carried froward to the fifteenth year.

3. 1 to 10-year serial bonds with the balance as 20-year fixed-term bonds.

4. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to ten years for the one part and the other part as 20-year fixed-term bonds.

However, in the case of the last method of payment, the 20-year fixed-term bonds should not be for an amount les than $61,000 and if greater than the latter amount, the said surplus should only comprise one or several complete annual redemptions, taking into ac-

compte du tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis, et en commençant par les dernières années d'échéances excluant l'échéance du 1er février 1993.

Cependant, les soumissions ne devront être transmises que pour un seul des modes d'émission ci-haut et ne devront comporter qu'un seul des termes sauf dans les cas des exceptions notées. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations au prix indiqué dans sa soumission, en capital, plus les intérêts courus s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à St-Jean.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales dans la province de Québec de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt ainsi qu'au bureau principal de ladite banque à Toronto, Ontario.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation sauf si elles sont émises en partie à terme fixe 20 ans pour un montant supérieur à $61,000, et seul cet excédent sera rachetable par anticipation au pair le 1er février de chaque année pour le montant annuel requis pour les fins de l'amortissement de l'émission conformément au tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à 1% du montant de l'emprunt.

La ville de St-Luc s'engage à ne pas émettre de nouvelles obligations sur le marché canadien dans les soixante jours à compter du 1er février 1973, sans une autorisation écrite de l'adjudicataire de la présente émission.

Lesdites obligations seront émises en vertu des règlements suivants: 165 — $75,500 — aqueduc et égouts; 166 — $10,900 — voirie; 167 — $16,000 — voirie; 168 — $4,700 — voirie; 169 — $29,100 — voirie; 170 — $47,600 — voirie; 172 — $41,000 — aqueduc et égouts; 173-A — $44,800 — voirie; 174 — $4,100 — aqueduc et égouts; 180 tel que modifié — $33,000 — aqueduc et égouts; 183 — $16,000 — voirie et électricité; 185 tel que modifié — $48,000 — aqueduc et égouts; 186 tel que modifié — $25,200 — voirie; 187 — $14,000 — électricité; 188 — $48,500 — électricité; 189 — $22,500 — électricité; 190 — $18,500 — électricité; 193 — $48,000 — électricité; 195 — $51,000 — aqueduc et égouts; 196 — $53,600 — voirie et électricité.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance publique du conseil ou de l'un de ses comités, selon le cas, qui sera tenue mardi, le 16 janvier 1973, à 8 heures du soir, Hôtel de Ville, 347, Boulevard St-Luc, Case postale 90, Ville de St-Luc, comté de St-Jean, P.Q.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

St-Luc (Comté de St-Jean), ce 14 décembre 1972.

Le secrétaire-trésorier,
CYRICE MORISSETTE.

Hôtel de Ville, 347, Boulevard St-Luc;
Case postale 90,
St-Luc (St-Jean), P.Q.
Téléphone: 348-3045, code 514. 49621-o

count the table of redemption appearing in this notice, and starting with the last years of redemption excluding the maturity of February 1, 1993.

However, tenders should be sent for one of the above methods of issue only, and should comprise one only of the terms, save in the cases of the exceptions stipulated herein. Adjudication will be made according to law.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds at the price mentioned in his tender, covering capital and any interest, by certified cheque payable at par at St. Jean.

Capital and interest are payable at all branches in the Province of Québec of the bank mentioned in the loan procedure and at the head office of the said bank in Toronto, Ontario.

The said bonds will not be redeemable by anticipation except if they are issued partly as 20-year fixed-term bonds for an amount greater than $61,000, and the said surplus only will be redeemable by anticipation, at par, on February 1st of each year for the annual amount required to amortize the issue, in accordance with the redemption table appearing in this notice.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the loan.

The Town of St. Luc agrees not to bring out new bonds on the Canadian Market within the sixty days upon, from and after February 1, 1973, without written authorization from the successful tenderer of the present issue.

The said bonds will be issued pursuant to the following bylaws: 165 — $75,500 — aqueduct and sewers; 166 — $10,900 — roads; 167 — $16,000 — roads; 168 — $4,700 — roads; 169 — $29,100 — roads; 170 — $47,600 — roads; 172 — $41,000 — aqueduct and sewers; 173-A — $44,800 — roads; 174 — $4,100 — aqueduct and sewers; 180 as amended — $33,000 — aqueduct and sewers; 183 — $16,000 — roads and electricity; 185 as amended — $48,000 — aqueduct and sewers; 186 as amended — $25,200 — roads; 187 — $14,000 — electricity; 188 — $48,500 — electricity; 189 — $22,500 — electricity; 190 — $18,500 — electricity; 193 — $48,000 — electricity; 195 — $51,000 — aqueduct and sewers; 196 — $53,600 — roads and electricity.

Tenders will be opened and considered at a public meeting of the Council or of one of its committees, as the case may be, to be held on Tuesday, January 16, 1973, at 8:00 o'clock, p.m., in the Town Hall, 347 St. Luc Boulevard, Post Office Box 90, Town of St. Luc, County of St. Jean, P.Q.

The Council does not bind itself to accept the highest or any of the tenders.

St. Luc (County of St. Jean), December 14, 1972.

CYRICE MORISSETTE,
Secretary-Treasurer.

Town Hall, 347 St. Luc Boulevard,
Post Office Box 90,
St. Luc (St. Jean), P.Q.
Telephone: 348-3045, code 514. 49621

Ville de Shawinigan-Sud
Comté de St-Maurice

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et portant l'inscription « Soumissions pour obligations » seront reçues par le soussigné Gilles Pinel, secrétaire-trésorier, Hôtel de Ville, 900, 6e Avenue, Shawinigan-Sud, comté de St-Maurice, P.Q., jusqu'à 8.30 heures du soir, lundi, le 15 janvier 1973, pour l'achat de $230,500 d'obligations de la ville de Shawinigan-Sud, comté de St-Maurice, datées du 1er février 1973 et remboursables en série du 1er février 1974 au 1er févrir 1993 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 7%, ni supérieur à 8%, payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission; cependant, si plus d'un taux est utilisé, le montant émis à chaque taux différent doit couvrir un ou des amortissements annuels entiers, tel que montré aux tableaux d'amortissement dans le présent avis.

Pour fins d'adjudication seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er février 1973.

Tableau d'amortissement — $230,500 — 20 ans

Année	*Capital*
1er février 1974	$14,000
1er février 1975	15,000
1er février 1976	16,500
1er février 1977	17,500
1er février 1978	19,000
1er février 1979	21,000
1er février 1980	22,500
1er février 1981	24,500
1er février 1982	26,500
1er février 1983	28,500
1er février 1984	500
1er février 1985	500
1er février 1986	500
1er février 1987	500
1er février 1988	500
1er février 1989	500
1er février 1990	500
1er février 1991	500
1er février 1992	500
1er février 1993	21,000

En plus, les modalités suivantes seulement seront considérées:

1° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à la dixième année.

2° Obligations échéant en série 1 à 15 ans avec le solde reporté à la quinzième année.

3° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde à terme fixe 20 ans.

4° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à 10 ans pour une partie et l'autre partie à terme fixe 20 ans.

Toutefois, pour cette dernière modalité, les obligations échéant à terme fixe 20 ans ne devront pas être pour un montant inférieur à $1,500 et si supérieur à ce dernier montant, cet excédent ne devra comprendre qu'un ou des amortissements annuels entiers, en tenant compte des tableaux d'échéances apparaissant dans le

Town of Shawinigan-South
County of St. Maurice

Public notice is hereby given that sealed tenders marked "Tenders for bonds" will be received by the undersigned, Gilles Pinel, Secretary-Treasurer, at the Town Hall, 900 – 6th Avenue, Shawinigan South, County of St. Maurice, P.Q., until 8:30 o'clock, p.m., on Monday, January 15, 1973, for the purchase of a bond issue of $230,500 for the Town of Shawinigan South, County of St. Maurice, dated February 1, 1973, and redeemable serially from February 1, 1974 to February 1, 1993 inclusive, with interest at a rate of not less than 7%, nor more than 8%, payable semiannually on February 1st and August 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue; however, should more than one rate be used, the amount issued at each different rate must cover one or several complete annual redemptions, as shown in the redemption table in this notice.

For adjudication purposes only, interest will be calculated as from February 1, 1973.

Redemption table — $230,500 — 20 years

Year	*Capital*
February 1, 1974	$14,000
February 1, 1975	15,000
February 1, 1976	16,500
February 1, 1977	17,500
February 1, 1978	19,000
February 1, 1979	21,000
February 1, 1980	22,500
February 1, 1981	24,500
February 1, 1982	26,500
February 1, 1983	28,500
February 1, 1984	500
February 1, 1985	500
February 1, 1986	500
February 1, 1987	500
February 1, 1988	500
February 1, 1989	500
February 1, 1990	500
February 1, 1991	500
February 1, 1992	500
February 1, 1993	21,000

Moreover, the following terms and conditions only will be considered:

1. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to the tenth year.

2. 1 to 15-year serial bonds with the balance carried forward to the fifteenth year.

3. 1 to 10-year serial bonds with the balance as 20-year fixed-term bonds.

4. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to ten years for the one part and the other part as 20-year fixed-term bonds.

However, in the case of the last method of payment, the 20-year fixed-term bonds should not be for an amount less than $1,500 and if greater than the latter amount, the said surplus should only comprise one or several complete annual redemptions, taking into account the redemption tables appearing in this notice,

présent avis, et en commençant par les dernières années d'échéances excluant l'échéance du 1er février 2013 de la partie renouvelable ci-après indiquée.

Cependant, les soumissions ne devront être transmises que pour un seul des modes d'émission ci-haut et ne devront comporter qu'un seul des termes sauf dans les cas des exceptions notées. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'échéance du 1er février 1993 au montant de $21,000 comprend un solde de $20,500 renouvelable pour une période additionnelle de 20 ans, et échéant comme suit:

Année	*Capital*
1er février 1994	500
1er février 1995	500
1er février 1996	500
1er février 1997	500
1er février 1998	500
1er février 1999	1,000
1er février 2000	1,000
1er février 2001	1,000
1er février 2002	1,000
1er février 2003	1,000
1er février 2004	1,000
1er février 2005	1,000
1er février 2006	1,000
1er février 2007	1,000
1er février 2008	1,500
1er février 2009	1,500
1er février 2010	1,500
1er février 2011	1,500
1er février 2012	1,500
1er février 2013	1,500

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations au prix indiqué dans sa soumission, en capital, plus les intérêts courus s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Shawinigan-Sud.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales dans la province de Québec de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt ainsi qu'au bureau principal de ladite banque à Toronto, Ontario.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation sauf si elles sont émises en partie à terme fixe 20 ans pour un montant supérieur à $21,000 et seul cet excédent sera rachetable par anticipation au pair le 1er février de chaque année pour le montant annuel requis pour les fins de l'amortissement de l'émission conformément au tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à 1% du montant de l'emprunt.

La ville de Shawinigan-Sud s'engage à ne pas émettre de nouvelles obligations sur le marché canadien dans les soixante jours à compter du 1er février 1973, sans une autorisation écrite de l'adjudicataire de la présente émission.

Lesdites obligations seront émises en vertu des règlements suivants: 181 — $30,500 — aqueduc, égouts, etc.; 291 — $200,000 — voirie, achat de machineries et terrain.

and starting with the last years of redemption, excluding the maturity of February 1, 2013 of the renewable part hereinafter indicated.

However, tenders should be sent for one of the above methods of issue only, and should comprise one only of the terms, save in the cases of the exceptions stipulated herein. Adjudication will be made according to law.

The maturity of February 1, 1993 in the amount of $21,000 includes a balance of $20,500 renewable for an additional 20-year period, maturing as follows:

Year	*Capital*
February 1, 1994	$ 500
February 1, 1995	500
February 1, 1996	500
February 1, 1997	500
February 1, 1998	500
February 1, 1999	1,000
February 1, 2000	1,000
February 1, 2001	1,000
February 1, 2002	1,000
February 1, 2003	1,000
February 1, 2004	1,000
February 1, 2005	1,000
February 1, 2006	1,000
February 1, 2007	1,000
February 1, 2008	1,500
February 1, 2009	1,500
February 1, 2010	1,500
February 1, 2011	1,500
February 1, 2012	1,500
February 1, 2013	1,500

The successful tenderer agrees to pay for the bonds, at the price mentioned in his tender, covering capital and any interest, by certified cheque payable at par at Shawinigan South.

Capital and interest are payable at all branches in the Province of Québec of the bank mentioned in the loan procedure and at the head office of the said bank in Toronto, Ontario.

The said bonds will not be redeemable by anticipation unless they are issued partly as 20-year fixed-term bonds for an amount greater than $21,000 and the said surplus only will be redeemable by anticipation, at par, on February 1st of each year for the annual amount required to amortize the issue, in accordance with the redemption table appearing in this notice.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the loan.

The town of Shawinigan South agrees not to bring out new bonds on the Canadian Market within the sixty days upon, from and after February 1, 1973, without written authorization from the successful tenderer of the present issue.

The said bonds will be issued pursuant to the following bylaws: 181 — $30,500 — aqueduct, sewers, etc.; 291 — $200,000 — roads, purchase of machinery and land.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance publique du conseil ou de l'un de ses comités, selon le cas, qui sera tenue à 8.30 heures du soir, lundi, le 15 janvier 1973, Hôtel de Ville, 900, 6e Avenue, Shawinigan-Sud, comté de St-Maurice, P.Q.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Shawinigan-Sud (Comté de St-Maurice), ce 15 décembre 1972.

Le secrétaire-trésorier,
GILLES PINEL.

Hôtel de Ville, 900, 6e Avenue,
Shawinigan-Sud, (St-Maurice), P.Q.
Téléphone: 536-5671, code 819. 49620-o

Ville de Douville

Comté de St-Hyacinthe

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et portant l'inscription « Soumissions pour obligations » seront reçues par le soussigné Jacques Archambault, secrétaire-trésorier, Hôtel de Ville, 610, rue Chapleau, Ville de Douville, Saint-Hyacinthe, P.Q., jusqu'à 8 heures du soir, mardi, le 23 janvier 1973, pour l'achat de $96,500 d'obligations de la ville de Douville, St-Hyacinthe, datées du 1er février 1973 et remboursables en série du 1er février 1974 au 1er février 1993 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 7%, ni supérieur à 8%, payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission; cependant, si plus d'un taux est utilisé, le montant émis à chaque taux différent doit couvrir un ou des amortissements annuels entiers, tel que montré au tableau d'amortissements dans le présent avis.

Pour fins d'adjudication seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er février 1973.

Tableau d'amortissement — $96,500 — 20 ans

Année	*Capital*
1er février 1974	$2,000
1er février 1975	2,500
1er février 1976	2,500
1er février 1977	2,500
1er février 1978	3,000
1er février 1979	3,500
1er février 1980	3,500
1er février 1981	3,500
1er février 1982	4,000
1er février 1983	4,500
1er février 1984	4,500
1er février 1985	4,500
1er février 1986	5,500
1er février 1987	5,500
1er février 1988	6,000
1er février 1989	6,500
1er février 1990	7,000
1er février 1991	8,000
1er février 1992	8,500
1er février 1993	9,000

En plus les modalités suivantes seulement seront considérées:

Tenders will be opened and considered at a public meeting of the Council or of one of its committees, as the case may be, to be held at 8:30 o'clock, p.m., on Monday, January 15, 1973, at the Town Hall, 900 – 6th Avenue, Shawinigan South, County of St. Maurice, P.Q.

The Council does not bind itself to accept the highest or any of the tenders.

Shawinigan South (County of St. Maurice), December 15, 1972.

GILLES PINEL,
Secretary-Treasurer.

Town Hall, 900–6th Avenue,
Shawinigan South, (St. Maurice), P.Q.
Telephone: 536-5671, code 819. 49620

Town of Douville

County of St. Hyacinthe

Public notice is hereby given that sealed tenders marked "Tenders for Bonds" will be received by the undersigned, Jacques Archambault, Secretary-Treasurer, at the Town Hall, 610 Chapleau Street, Town of Douville, St. Hyacinthe, P.Q., until 8:00 o'clock, p.m., on Tuesday, January 23, 1973, for the purchase of a bond issue of $96,500 for the Town of Douville, St. Hyacinthe, dated February 1, 1973 and redeemable serially from February 1, 1974 to February 1, 1993 inclusive, with interest at a rate of not less than 7%, nor more than 8%, payable semiannually on February 1st and August 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue; however, should more than one rate be used, the amount issued at each different rate must cover one or several complete annual redemptions, as shown in the redemption table in this notice.

For adjudication purposes only, interest will be calculated as from February 1, 1973.

Redemption table — $96,500 — 20 years

Year	*Capital*
February 1, 1974	$2,000
February 1, 1975	2,500
February 1, 1976	2,500
February 1, 1977	2,500
February 1, 1978	3,000
February 1, 1979	3,500
February 1, 1980	3,500
February 1, 1981	3,500
February 1, 1982	4,000
February 1, 1983	4,500
February 1, 1984	4,500
February 1, 1985	4,500
February 1, 1986	5,500
February 1, 1987	5,500
February 1, 1988	6,000
February 1, 1989	6,500
February 1, 1990	7,000
February 1, 1991	8,000
February 1, 1992	8,500
February 1, 1993	9,000

Moreover, the following terms and conditions only will be considered:

1° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à la dixième année.
2° Obligations échéant en série 1 à 15 ans avec le solde reporté à la quinzième année.
3° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde à terme fixe 20 ans.
4° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à 10 ans pour une partie et l'autre partie à terme fixe 20 ans.

Toutefois, pour cette dernière modalité, les obligations échéant à terme fixe 20 ans ne devront pas être pour un montant inférieur à $9,000 et si supérieur à ce dernier montant, cet excédent ne devra comprendre qu'un ou des amortissements annuels entiers, en tenant compte du tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis, et en commençant par les dernières années d'échéances excluant l'échéance du 1er février 1993.

Cependant, les soumissions ne devront être transmises que pour un seul des modes d'émission ci-haut et ne devront comporter qu'un seul des termes sauf dans les cas des exceptions notées. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations au prix indiqué dans sa soumission, en capital, plus les intérêts courus s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Saint-Hyacinthe.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales dans la province de Québec de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation, sauf si elles sont émises en partie à terme fixe 20 ans pour un montant supérieur à $9,000, et seul cet excédent sera rachetable par anticipation au pair le 1er février de chaque année pour le montant annuel requis pour les fins de l'amortissement de l'émission conformément au tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à 1% du montant de l'emprunt.

La ville de Douville s'engage à ne pas émettre de nouvelles obligations sur le marché canadien dans les soixante jours à compter du 1er février 1973, sans une autorisation écrite de l'adjudicataire de la présente émission.

Lesdites obligations seront émises en vertu des règlements suivants: 147 — $53,500 — aqueduc, égouts, voirie; 150 — $43,000 — aqueduc, égouts, voirie.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance publique du conseil ou de l'un de ses comités, selon le cas, qui sera tenue mardi, le 23 janvier 1973, à 8 heures du soir, Hôtel de Ville, 610, rue Chapleau, Ville de Douville, Saint-Hyacinthe, P.Q.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Douville (Comté de St-Hyacinthe), ce 19 décembre 1972.

Le secrétaire-trésorier,
M. JACQUES ARCHAMBAULT.

Hôtel de Ville, 610, rue Chapleau,
Ville de Douville, Saint-Hyacinthe, P.Q.
Téléphone: 774-4655, code 514. 49681-o

1. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to the tenth year.
2. 1 to 15-year serial bonds with the balance carried forward to the fifteenth year.
3. 1 to 10-year serial bonds with the balance as 20-year fixed-term bonds.
4. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to ten years for the one part and the other part as 20-year fixed-term bonds.

However, in the case of the last method of payment, the 20-year fixed-term bonds should not be for an amount less than $9,000 and if greater than the latter amount, the said surplus should only comprise one or several complete annual redemptions, taking into account the table of redemption appearing in this notice, and starting with the last years of redemption excluding the maturity of February 1, 1993.

However, tenders should be sent for one of the above methods of issue only, and should comprise one only of the terms, save in the cases of the exceptions stipulated herein. Adjudication will be made according to law.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds at the price mentioned in his tender, covering capital and any interest, by certified cheque payable at par at St. Hyacinthe.

Capital and interest are payable at all branches in the Province of Québec of the bank mentioned in the loan procedure.

The said bonds will not be redeemable by anticipation except if they are issued partly as 20-year fixed-term bonds for an amount greater than $9,000, and the said surplus only will be redeemable by anticipation, at par, on February 1st of each year for the annual amount required to amortize the issue, in accordance with the redemption table appearing in this notice.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the loan.

The Town of Douville agrees not to bring out new bonds on the Canadian Market within the sixty days upon, from and after February 1, 1973, without written authorization from the successful tenderer of the present issue.

The said bonds will be issued pursuant to the following bylaws: 147 — $53,500 — aqueduct, sewers, roads; 150 — $43,000 — aqueduct, sewers, roads.

Tenders will be opened and considered at a public meeting of the Council or of one of its committees, as the case may be, to be held on Tuesday, January 23, 1973, at 8:30 o'clock, p.m., at the Town Hall, 610 Chapleau Street, Town of Douville, St. Hyacinthe, P.Q.

The Council does not bind itself to accept the highest or any of the tenders.

Douville (County of St. Hyacinthe), December 19, 1972.

JACQUES ARCHAMBAULT,
Secretary-Treasurer.

Town Hall, 610 Chapleau Street,
Town of Douville, St. Hyacinthe, P.Q.
Telephone: 774-4655, code 514. 49681

La Commission scolaire de Tadoussac
Siège Social: C.P. 130, Tadoussac,
Comté de Saguenay, P.Q.

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et portant l'inscription « Soumissions pour obligations » seront reçues par le soussigné Victor Villeneuve, directeur-général, Bureau administratif, Case postale 130, Tadoussac, comté de Saguenay, P.Q., jusqu'à 8 heures du soir, mardi, le 16 janvier 1973, pour l'achat de $104,000 d'obligations de la commission scolaire de Tadoussac, datées du 1er février 1973 et remboursables en série du 1er février 1974 au 1er février 1982 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 7%, ni supérieur à 8%, payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission; cependant, si plus d'un taux est utilisé, le montant émis à chaque taux différent doit couvrir un ou des amortissements annuels entiers, tel que montré au tableau d'amortissement dans le présent avis.

Pour fins d'adjudication seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er février 1973.

Tableau d'amortissement — $104,000 — 9 ans

Année	*Capital*
1er février 1974	$ 9,000
1er février 1975	9,500
1er février 1976	10,000
1er février 1977	10,500
1er février 1978	11,000
1er février 1979	11,500
1er février 1980	13,000
1er février 1981	14,000
1er février 1982	15,500

La commission scolaire de Tadoussac, se prévalant de l'article 1 de la Loi modifiant la Loi des subventions aux commissions scolaires (Chapitre 63 des Lois de 1968) (Bill 64) demandera au ministre de l'Éducation d'effectuer à même les subventions à être versées par lui annuellement à ladite corporation scolaire, le dépôt en fidéicommis, entre les mains du ministre des Finances, des sommes suffisantes pour acquitter en totalité le principal et les intérêts de la présente émission d'obligations et de tout renouvellement d'icelle si requis.

On est prié de noter que les soumissions sont demandées pour des obligations remboursables suivant le tableau ci-dessus seulement, et que les offres qui seront faites pour des obligations à courte échéance ne seront pas prises en considération. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations au prix indiqué dans sa soumission, en capital, plus les intérêts courus s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à La Malbaie.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales dans la province de Québec de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à 1% du montant de l'emprunt.

The Tadoussac School Board
Head Office: P.O. Box 130, Tadoussac
County of Saguenay, P.Q.

Public notice is hereby given that sealed tenders marked "Tenders for Bonds" will be received by the undersigned, Victor Villeneuve, Director General, at the Administration Office, Post Office Box 130, Tadoussac, County of Saguenay, P.Q., until 8:00 o'clock, p.m., on Tuesday, January 16, 1973, for the purchase of a bond issue of $104,000 for the Tadoussac School Board, dated February 1, 1973 and redeemable serially from February 1, 1974 to February 1, 1982 inclusive, with interest at a rate of not less than 7%, nor more than 8%, payable semiannually on February 1st and August 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue; however, should more than one rate be used, the amount issued at each different rate must cover one or several complete annual redemptions, as shown on the redemption table in this notice.

For adjudication purposes only, interest will be calculated as from February 1, 1973.

Redemption table — $104,000 — 9 years

Year	*Capital*
February 1, 1974	$ 9,000
February 1, 1975	9,500
February 1, 1976	10,000
February 1, 1977	10,500
February 1, 1978	11,000
February 1, 1979	11,500
February 1, 1980	13,000
February 1, 1981	14,000
February 1, 1982	15,500

The Tadoussac School Board, in conformity with section 1 of the Act to amend the School Boards Grants Act (Chapter 63 of the Statutes of 1968) (Bill 64), will request the Minister of Education to deposit in trust with the Minister of Finance, from the grants to be awarded annually by the Minister of Education to the said corporation, the sums sufficient to pay off in full the principal and interest of this issue and any renewal thereof, if required.

Please not that tenders are called for bonds redeemable according to the above table only, and that offers for short-term bonds will not be considered. Adjudication will be made according to law.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds at the price indicated in his tender, covering capital and any interest, by certified cheque payable at par at La Malbaie.

Capital and interest are payable at all branches in the Province of Québec of the bank mentioned in the loan procedure.

The said bonds will not be redeemable by anticipation.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the loan.

La commission scolaire de Tadoussac s'engage à ne pas émettre de nouvelles obligations sur le marché canadien dans les soixante jours à compter du 1er février 1973, sans une autorisation écrite de l'adjudicataire de la présente émission.

Lesdites obligations seront émises en vertu des résolutions suivantes: 14 juillet 1962 — $99,000 — renouvellement d'emprunt; 14 septembre 1972 — $5,000 — frais de refinancement.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue mardi, le 16 janvier 1973, à 8 heures du soir, Bureau administratif, Case postale 130, Tadoussac, comté de Saguenay, P.Q.

Les commissaires d'écoles se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Tadoussac (Comté de Saguenay), ce 11 décembre 1972.

Le directeur-général,
VICTOR VILLENEUVE.

Bureau administratif, Case postale 130,
Tadoussac (Saguenay), P.Q.
Téléphone: 235-4444, code 418. 49622-o

La Commission scolaire Des Montagnes
Siège Social: Ville de Dégelis, C.P. 160,
Témiscouata, P.Q.

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et portant l'inscription « Soumissions pour obligations » seront reçues par le soussigné David Bois, directeur-général, Bureau administratif, Case postale 160, Ville de Dégelis, comté de Témiscouata, P.Q., jusqu'à 8 heures du soir, mardi, le 16 janvier 1973, pour l'achat de $91,500 d'obligations de la commission scolaire Des Montagnes, datées du 1er février 1973 et remboursables en série du 1er février 1974 au 1er février 1982 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 7%, ni supérieur à 8%, payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission; cependant, si plus d'un taux est utilisé, le montant émis à chaque taux différent doit couvrir un ou des amortissement annuels entiers, tel que montré au tableau d'amortissement dans le présent avis.

Pour fins d'adjudication seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er février 1973.

Tableau d'amortissement — $91,500 — 9 ans

Année	*Capital*
1er février 1974	$10,500
1er février 1975	10,500
1er février 1976	12,000
1er février 1977	13,000
1er février 1978	8,500
1er février 1979	8,500
1er février 1980	9,000
1er février 1981	9,000
1er février 1982	10,500

La commission scolaire Des Montagnes, se prévalant de l'article 1 de la Loi modifiant la Loi des subventions aux commissions scolaires (Chapitre 63 des Lois de

The Tadoussac School Board agrees not to bring out new bonds on the Canadian Market within the sixty days upon, from and after February 1, 1973, without written authorization from the successful tenderer of the present issue.

The said bonds will be issued pursuant to the following resolutions: July 14, 1962 — $99,000 — loan renewal; September 14, 1972 — $5,000 — refinancing costs.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the School Commissioners to be held on Tuesday, January 16, 1973, at 8:00 o'clock, p.m., at the Administration Office, Post Office Box 130, Tadoussac, County of Saguenay, P.Q.

The School Commissioners do not bind themselves to accept the highest or any of the tenders.

Tadoussac (County of Saguenay), December 11, 1972.

VICTOR VILLENEUVE,
Director General.

Administration Office, Post Office, Box 130,
Tadoussac (Saguenay), P.Q.
Telephone: 235-4444, code 418. 49622

The Des Montagnes School Board
Head Office: Town of Dégelis, P.O. Box 160,
Témiscouata, P.Q.

Public notice is hereby given that sealed tenders marked "Tenders for Bonds" will be received by the undersigned, David Bois, Director-General, at the Administration Office, Post Office Box 160, in the Town of Dégelis, County of Témiscouata, P.Q., until 8:00 o'clock, p.m., on Tuesday, January 16, 1973, for the purchase of a bond issue of $91,500 for the Des Montagnes School Board, dated February 1, 1973 and redeemable serially from February 1, 1974 to February 1, 1982 inclusive, with interest at a rate of not less than 7%, nor more than 8%, payable semiannually on February 1st and August 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue; however, should more than one rate be used, the amount issued at each different rate must cover one or several complete annual redemptions, as shown in the redemption table in this notice.

For adjudication purposes only, interest will be calculated as from February 1, 1973.

Redemption table — $91,500 — 9 years

Year	*Capital*
February 1, 1974	$10,500
February 1, 1975	10,500
February 1, 1976	12,000
February 1, 1977	13,000
February 1, 1978	8,500
February 1, 1979	8,500
February 1, 1980	9,000
February 1, 1981	9,000
February 1, 1982	10,500

The Des Montagnes School Board, in conformity with section 1 of the Act to amend the School Boards Grants Act (Chapter 63 of the Statutes of 1968) (Bill 64), will

1968) (Bill 64) demandera au ministre de l'Éducation d'effectuer à même les subventions à être versées par lui annuellement à ladite corporation scolaire, le dépôt en fidéicommis, entre les mains du ministre des Finances, des sommes suffisantes pour acquitter en totalité le principal et les intérêts de la présente émission d'obligations et de tout renouvellement d'icelle si requis.

On est prié de noter que les soumissions sont demandées pour des obligations remboursables suivant le tableau ci-dessus seulement, et que les offres qui seront faites pour des obligations à courte échéance ne seront pas prises en considération. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations au prix indiqué dans sa soumission , en capital, plus les intérêts courus s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à la ville de Dégelis.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales dans la province de Québec de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à 1% du montant de l'emprunt.

La commission scolaire Des Montagnes s'engage à ne pas émettre de nouvelles obligations sur le marché canadien dans les soixante jours à compter du 1er février 1973, sans une autorisation écrite de l'adjudicataire de la présente émission.

Lesdites obligations seront émises en vertu des résolutions suivantes: 22 juillet 1957 — $16,500 — renouvellement d'emprunt; 21 juin 1962 — $71,000 — renouvellement d'emprunt; 13 juin 1972 — $4,000 — frais de refinancement.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue mardi, le 16 janvier 1973, à 8 heures du soir, Bureau administratif, Case postale 160, Ville de Dégelis, comté de Témiscouata, P.Q.

Les commissaires d'écoles se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Ville de Dégelis (Comté de Témiscouata), ce 13 décembre 1972.

Le directeur-général,
DAVID BOIS.

Bureau administratif, Case postale 160,
Ville de Dégelis, (Témiscouata), P.Q.
Téléphone: 853-2226, code 418. 49617-o

request the Minister of Education to deposit in trust with the Minister of Finance, from the grants to be awarded annually by the Minister of Education to the said corporation, the sums sufficient to pay off in full the principal and interest of this issue and any renewal thereof, if required.

Please note that tenders are called for bonds redeemable according to the above table only, and that offers for short-term bonds will not be considered. Adjudication will be made according to law.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds at the price indicated in his tender, covering capital and any interest, by certified cheque payable at par in the Town of Dégelis.

Capital and interest are payable at all branches in the Province of Québec of the bank mentioned in the loan procedure.

The said bonds will not be redeemable by anticipation.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the loan.

The Des Montagnes School Board agrees not to bring out new bonds on the Canadian Market within the sixty days upon, from and after February 1, 1973, without written authorization from the successful tenderer of the present issue.

The said bonds will be issued pursuant to the following resolutions: July 22, 1957 — $16,500 — loan renewal; June 21, 1962 — $71,000 — loan renewal; June 13, 1972 — $4,000 — refinancing costs.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the school commissioners to be held on Tuesday, January 16, 1973, at 8:00 o'clock, p.m., in the Administration Office, Post Office Box 160, in the Town of Dégelis, County of Témiscouata, P.Q.

The school commissioners do not bind themselves to accept the highest or any of the tenders.

Town of Dégelis, County of Témiscouata, December 13, 1972.

DAVID BOIS,
Director-General.

Administration Office, Post Office Box 160,
Town of Dégelis, (Témiscouata), P.Q.
Telephone: 853-2226, Code 418. 49617

Commission scolaire de Beauport
Siège Social: 3301, Boulevard Mgr Gauthier,
Giffard, Québec 5, P.Q.

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et portant l'inscription « Soumissions pour obligations » seront reçues par le soussigné Fernand Gosselin, directeur-général, Bureau administratif, 3301, Boulevard Mgr Gauthier, Giffard, Québec 5, P.Q., jusqu'à 8 heures du soir, lundi, le 15 janvier 1973, pour l'achat de $787,000 d'obligations de la commission scolaire de Beauport, datées du 1er février 1973 et remboursables en série du 1er février 1974 au

Beauport School Board
Head Office: 3301 Mgr Gauthier Boulevard,
Giffard, Québec 5, P.Q.

Public notice is hereby given that sealed tenders marked "Tenders for bonds" will be received by the undersigned, Fernand Gosselin, Director General, at the Administration Office, 3301 Mgr Gauthier Boulevard, Giffard, Québec 5, P.Q., until 8:00 o'clock, p.m., on Monday, January 15, 1973, for the purchase of a bond issue of $787,000 for the Beauport School Board, dated February 1, 1973 and redeemable serially from February 1, 1974 to February 1, 1993 inclusive, with

1er février 1993 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 7%, ni supérieur à 8%, payable semi-annuellement les 1er février au 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission; cependant, si plus d'un taux est utilisé, le montant émis à chaque taux différent doit couvrir un ou des amortissements annuels entiers, tel que montré au tableau d'amortissement dans le présent avis.

Pour fins d'adjudication seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er février 1973.

Tableau d'amortissement — $787,000 — 20 ans

Année		*Capital*
1er février 1974	x	$ 76,000
1er février 1975	x	81,000
1er février 1976	x	87,000
1er février 1977	x	95,000
1er février 1978	x	101,000
1er février 1979		34,000
1er février 1980		36,000
1er février 1981		38,000
1er février 1982		42,000
1er février 1983		12,000
1er février 1984		13,000
1er février 1985		14,000
1er février 1986		15,000
1er février 1987		16,000
1er février 1988		17,000
1er février 1989		19,000
1er février 1990		20,000
1er février 1991		22,000
1er février 1992		24,000
1er février 1993		25,000

Les « x » indiquent les années durant lesquelles les versements annuels d'une subvention de $375,000, accordée par le gouvernement provincial et payable en 5 versements de $75,000 de 1974 à 1978 inclusivement, seront appliqués au service de cet emprunt. Les versements effectués a même cette subvention seront déposés durant les années précitées entre les mains du ministre des Finance en vue de compléter les sommes nécessaires pour acquitter en totalité le service de la dette sur cette émission conformément aux dispositions du Bill 64.

La commission scolaire de Beauport se prévalant de l'article 1 de la Loi modifiant la Loi des subventions aux commissions scolaires (Chapitre 63 des Lois de 1968) (Bill 64), demandera au ministre de l'éducation d'effectuer à même les subventions à être versées par lui annuellement à ladite corporation scolaire (y compris celles indiquées ci-haut), le dépôt en fidéicommis entre les mains du ministre des finances, des sommes suffisantes pour acquitter en totalité le principal et les intérêts de la présente émission d'obligations et de tout renouvellement d'icelle si requis.

En plus, les modalités suivantes seulement seront considérées:

1° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à la dixième année.

2° Obligations échéant en série 1 à 15 ans avec le solde reporté à la quinzième année.

interest at a rate of not less than 7%, nor more than 8%, payable semi-annually on February 1st and August 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue; however, should more than one rate be used, the amount issued at each different rate must cover one or several complete annual redemptions, as shown in the redemption table in this notice.

For adjudication purposes only, interest will be calculated as from February 1, 1973.

Redemption table — $787,000 — 20 years

Year		*Capital*
February 1, 1974	x	$ 76,000
February 1, 1975	x	81,000
February 1, 1976	x	87,000
February 1, 1977	x	95,000
February 1, 1978	x	101,000
February 1, 1979		34,000
February 1, 1980		36,000
February 1, 1981		38,000
February 1, 1982		42,000
February 1, 1983		12,000
February 1, 1984		13,000
February 1, 1985		14,000
February 1, 1986		15,000
February 1, 1987		16,000
February 1, 1988		17,000
February 1, 1989		19,000
February 1, 1990		20,000
February 1, 1991		22,000
February 1, 1992		24,000
February 1, 1993		25,000

The years marked with the letter "x" indicate those years during which the annual instalments of a grant of $375,000, awarded by the Provincial Government and payable in 5 instalments of $75,000 each from 1974 to 1978 inclusive, will be applied to the service of this loan. The instalments paid on such grant will be deposited during the aforesaid years with the Minister of Finance for the purpose of completing the sums required to pay off the aggregate amount of the debt service on this issue, in conformity with the provisions of Bill 64.

The Beauport School Board, in conformity with section 1 of the Act to amend the School Boards Grants Act (Chapter 63 of the Statutes of 1968) (Bill 64), will request the Minister of Education to deposit in trust, with the Minister of Finance, from the grants to be awarded annually by him to the said school corporation (including those indicated above), the sums sufficient to pay off in full the principal and interest of this issue and any renewal thereof, if required.

Moreover, the following terms and conditions only will be considered:

1. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to the tenth year.

2. 1 to 15-year serial bonds with the balance carried forward to the fifteenth year.

3° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde à terme fixe 20 ans.

4° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à 10 ans pour une partie et l'autre partie à terme fixe 20 ans.

Toutefois, pour cette dernière modalité, les obligations échéant à terme fixe 20 ans ne devront pas être pour un montant inférieur à $25,000, et si supérieur à ce dernier montant, cet excédent ne devra comprendre qu'un ou des amortissements annuels entiers, en tenant compte du tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis, et en commençant par les dernières années d'échéances excluant l'échéance du 1er février 1993.

Cependant, les soumissions ne devront être transmises que pour un seul des modes d'émission ci-haut et ne devront comporter qu'un seul des termes sauf dans dans les cas des exceptions notées. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations au prix indiqué dans sa soumission, en capital, plus les intérêts courus s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Giffard.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales dans la province de Québec de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt ainsi qu'au bureau principal de ladite banque à Toronto, Ontario.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation sauf si elles sont émises en partie à terme fixe 20 ans pour un montant supérieur à $25,000, et seul cet excédent sera rachetable par anticipation, au pair le 1er février de chaque année pour le montant annuel requis pour les fins de l'amortissement de l'émission, conformément au tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à 1% du montant de l'emprunt.

La commission scolaire de Beauport s'engage à ne pas émettre de nouvelles obligations sur le marché canadien dans les soixante jours à compter du 1er février 1973, sans une autorisation écrite de l'adjudicataire de la présente émission.

Lesdites obligations seront émises en vertu des résolutions suivantes: 28 juin 1962 telle que modifiée — $136,500 — renouvellement d'emprunt; 9 juillet 1962 — $70,500 — renouvellement d'emprunt; 14 octobre 1971 — $569,000 — agrandissement de l'école Commandeur Desjardins; 18 décembre 1972 — $7,000 — frais de refinancement; 28 août 1972 — $4,000 — frais de refinancement.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue lundi, le 15 janvier 1973, à 8 heures du soir, Bureau administratif, 3301, Boulevard Mgr Gauthier, Giffard, Québec 5, P.Q.

Les commissaires d'écoles se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Giffard, ce 18 décembre 1972.

Le directeur-général,
FERNAND GOSSELIN,

Bureau administratif, 3301, Boulevard Mgr Gauthier,
Giffard, Québec 5, P.Q.,
Téléphone: 667-5230, code 418. 49663-o

3. 1 to 10-year serial bonds with the balance as 20-year fixed-term bonds.

4. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to ten years for the one part and the other part as 20-year fixed-term bonds.

However, in the case of the last method of payment, the 20-year fixed-term bonds should not be for an amount less than $25,000 and if greater than the latter amount, the said surplus should only comprise one or several complete annual redemptions taking into account the tables of redemption appearing in this notice, and starting with the last years of redemption excluding the maturity of February 1, 1993.

However, tenders should be sent for one of the above methods of issue only, and should comprise one only of the terms, save in the cases of the exceptions stipulated herein. Adjudication will be made according to law.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds at the price mentioned in his tender, covering capital and any interest, by certified cheque payable at par at Giffard.

Capital and interest are payable at all branches in the Province of Québec of the bank mentioned in the loan procedure and at the head office of the said bank in Toronto, Ontario.

The said bonds will not be redeemable by anticipation except if they are issued partly as 20-year fixed-term bonds for an amount greater than $25,000 and the said surplus only will be redeemable by anticipation, at par, on February 1st of each year for the annual amount required to amortize the issue, in accordance with the redemption table appearing in this notice.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the loan.

The Beauport School Board agrees not to bring out new bonds on the Canadian Market within the sixty days upon, from and after February 1, 1973, without written authorization from the successful tenderer of the present issue.

The said bonds will be issued pursuant to the following resolutions: June 28, 1962 as amended — $136,500— loan renewal; July 9, 1962 — $70,500 — loan renewal; October 14, 1971 — $569,000 — extension of Commandeur Desjardins School; December 18, 1972 — $7,000 — refinancing costs; August 28, 1972 — $4,000 — refinancing costs.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the School Commissioners to he held on Monday, January 15, 1973, at 8:00 o'clock, p.m., at the Administration Office, 3301 Mgr Gauthier Boulevard, Giffard, Québec 5, P.Q.

The School Commissioners do not bind themselves to accept the highest or any of the tenders.

Giffard, December 18, 1972.

FERNAND GOSSELIN,
Director General.

Administration Office, 3301 Mgr Gauthier Boulevard,
Giffard, Québec 5, P.Q.
Telephone: 667-5230, code 418. 49663

Ville d'Acton Vale
Comté de Bagot

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et portant l'inscription « Soumissions pour obligations » seront reçues par le soussigné Fernand Ménard, secrétaire-trésorier, Hôtel de Ville, 1025, rue Boulay, Case postale 640, Acton-Vale, comté de Bagot, P.Q., jusqu'à 8 heures du soir, mardi, le 17 janvier 1973, pour l'achat de $115,000 d'obligations de la ville d'Acton Vale, comté de Bagot, datées du 1er février 1973 et remboursables en série du 1er août 1973 au 1er août 1992 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 7%, ni supérieur à 8%, payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission; cependant, si plus d'un taux est utilisé, le montant émis à chaque taux différent doit couvrir un ou des amortissements annuels entiers, tel que montré au tableau d'amortissement dans le présent avis.

Pour fins d'adjudication seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er février 1973.

Tableau d'amortissement — $115,000 — 20 ans

Année	*Capital*
1er août 1973	$ 3,500
1er août 1974	3,500
1er août 1975	3,500
1er août 1976	3,500
1er août 1977	4,500
1er août 1978	4,500
1er août 1979	4,500
1er août 1980	4,500
1er août 1981	5,500
1er août 1982	5,500
1er août 1983	5,500
1er août 1984	5,500
1er août 1985	6,500
1er août 1986	6,500
1er août 1987	6,500
1er août 1988	6,500
1er août 1989	7,500
1er août 1990	8,000
1er août 1991	9,000
1er août 1992	10,500

En plus, les modalités suivantes seulement seront considérées:

1° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à la dixième année.

2° Obligations échéant en série 1 à 15 ans avec le solde reporté à la quinzième année.

3° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde à terme fixe 20 ans.

4° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à 10 ans pour une partie et l'autre partie à terme fixe 20 ans.

Toutefois, pour cette dernière modalité, les obligations échéant à terme fixe 20 ans ne devront pas être pour un montant inférieur à $10,500, et si supérieur à ce dernier montant, cet excédent ne devra comprendre qu'un ou des amortissements annuels entiers, en tenant compte du tableau d'échéances apparaissant dans le

Town of Acton Vale
County of Bagot

Public notice is hereby given that sealed tenders marked "Tenders for bonds" will be received by the undersigned, Fernand Ménard, Secretary-Treasurer, at the Town Hall, 1025 Boulay Street, Post Office Box 640, Acton Vale, County of Bagot, P.Q., until 8:00 o'clock, p.m., on Tuesday, January 17, 1973, for the purchase of a bond issue of $115,000 for the Town of Acton Vale, County of Bagot, dated February 1, 1973 and redeemable serially from August 1, 1973 to August 1, 1992 inclusive, with interest at a rate of not less than 7%, nor more than 8%, payable semiannually on February 1st and August 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue; however, should more than one rate be used, the amount issued at each different rate must cover one or several complete annual redemptions, as shown in the redemption table in this notice.

For adjudication purposes only, interest will be calculated as from February 1, 1973.

Redemption table — $115,000 — 20 years

Year	*Capital*
August 1, 1973	$ 3,500
August 1, 1974	3,500
August 1, 1975	3,500
August 1, 1976	3,500
August 1, 1977	4,500
August 1, 1978	4,500
August 1, 1979	4,500
August 1, 1980	4,500
August 1, 1981	5,500
August 1, 1982	5,500
August 1, 1983	5,500
August 1, 1984	5,500
August 1, 1985	6,500
August 1, 1986	6,500
August 1, 1987	6,500
August 1, 1988	6,500
August 1, 1989	7,500
August 1, 1990	8,000
August 1, 1991	9,000
August 1, 1992	10,500

Moreover, the following terms and conditions only will be considered:

1. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to the tenth year.

2. 1 to 15-year serial bonds with the balance carried forward to the fifteenth year.

3. 1 to 10-year serial bonds with the balance as 20-year fixed-term bonds.

4. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to ten years for the one part and the other part as 20-year fixed-term bonds.

However, in the case of the last method of payment, the 20-year fixed-term bonds should not be for an amount less than $10,500 and if greater than the latter amount, the said surplus should only comprise one or several complete annual redemptions, taking into account the table of redemption appearing in this notice,

présent avis, et en commençant par les dernières années d'échéances excluant l'échéance du 1er août 1992.

Cependant, les soumissions ne devront être transmises que pour un seul des modes d'émission ci-haut et ne devront comporter qu'un seul des termes sauf dans les cas des exceptions notées. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations au prix indiqué dans sa soumission, en capital, plus les intérêts courus s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Acton Vale.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales dans la province de Québec de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt ainsi qu'au bureau principal de ladite banque à Toronto, Ontario.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation sauf si elles sont émises en partie à terme fixe 20 ans pour un montant supérieur à $10,500, et seul cet excédent sera rachetable par anticipation au pair le 1er août de chaque année pour le montant annuel requis pour les fins de l'amortissement de l'émission conformément au tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à 1% du montant de l'emprunt.

La ville d'Acton Vale s'engage à ne pas émettre de nouvelles obligations sur le marché canadien dans les soixante jours à compter du 1er février 1973, sans une autorisation écrite de l'adjudicataire de la présente émission.

Lesdites obligations seront émises en vertu des règlements suivants: 658-1-71 — $52,000 — pavage et achat de machinerie; 659-1-71 — $63,000 — aqueduc et égouts.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance publique du conseil ou de l'un de ses comités, selon le cas, qui sera tenue mardi, le 17 janvier 1973, à 8 heures du soir, Hôtel de Ville, 1025, rue Boulay, Case postale 640, Acton Vale, comté de Bagot, P.Q.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Acton Vale (Comté de Bagot), ce 18 décembre 1972.

Le secrétaire-trésorier,
FERNAND MÉNARD.

Hôtel de Ville, 1025, rue Boulay, Case postale 640,
Acton Vale (Bagot), P.Q.
Téléphone: 546-2704, code 514. 49616-o

La Commission scolaire de Le Gardeur
Siège Social: Ville de Repentigny
Comté de L'Assomption, P.Q.

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et portant l'inscription « Soumissions pour obligations » seront reçues par le soussigné Edmond Chevalier, directeur-général, jusqu'à 5 heures de l'après-midi, Centre administratif, 80, rue Jean-Baptiste Meilleur, Repentigny, comté de l'Assomption, P.Q., et par après jusqu'à 8.30 heures du soir, École Jean-Baptiste Meilleur, 777, rue Iberville, Repentigny,

and starting with the last years of redemption excluding the maturity of August 1, 1992.

However, tenders should be sent for one of the above methods of issue only, and should comprise one only of the terms, save in the cases of the exceptions stipulated herein. Adjudication will be made according to law.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds at the price mentioned in his tender, covering capital and any interest, by certified cheque payable at par at Acton Vale.

Capital and interest are payable at all branches in the Province of Québec of the bank mentioned in the loan procedure and at the head office of the said bank in Toronto, Ontario.

The said bonds will not be redeemable by anticipation except if they are issued partly as 20-year fixed-term bonds for an amount greater than $10,500, and the said surplus only will be redeemable by anticipation, at par, on August 1st of each year for the annual amount required to amortize the issue, in accordance with the redemption table appearing in this notice.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the loan.

The Town of Acton Vale agrees not to bring out new bonds on the Canadian Market within the sixty days upon, from and after February 1, 1973, without written authorization from the successful tenderer of the present issue.

The said bonds will be issued pursuant to the following bylaws: 658-1-71 — $52,000 — paving and purchase of machinery; 659-1-71 — $63,000 — aqueduct and sewers.

Tenders will be opened and considered at a public meeting of the Council or of one of its committees, as the case may be, to be held on Tuesday, January 17, 1973, at 8:00 o'clock, p.m., in the Town Hall, 1025 Boulay Street, Post Office Box 640, Acton Vale, County of Bagot, P.Q.

The Council does not bind itself to accept the highest or any of the tenders.

Acton Vale (County of Bagot), December 18, 1972.

FERNAND MÉNARD,
Secretary-Treasurer.

Town Hall, 1025 Boulay Street, Post Office Box 640,
Acton Vale (Bagot), P.Q.
Telephone: 546-2704, code 514. 49616

The Le Gardeur School Board
Head Office: Town of Repentigny
County of l'Assomption, P.Q.

Public notice is hereby given that sealed tenders marked "Tenders for bonds" will be received by the undersigned, Edmond Chevalier, Director General, until 5:00 o'clock p.m., at the Administration Centre, 80 Jean-Baptiste Meilleur Street, Repentigny, County of l'Assomption, P.Q., and thereafter until 8:30 o'clock, p.m., at the Jean-Baptiste Meilleur School 777 Iberville Street, Repentigny, County of l'Assomption, P.Q., on

comté de l'Assomption, P.Q., lundi, le 15 janvier 1973, pour l'achat de $2,870,000 d'obligations de la commission scolaire de Le Gardeur, datées du 1er février 1973 et remboursables en série du 1er février 1974 au 1er février 1993 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 7%, ni supérieur à 8%, payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission; cependant, si plus d'un taux est utilisé, le montant émis à chaque taux différent doit couvrir un ou des amortissements annuels entiers, tel que montré au tableau d'amortissement dans le présent avis.

Pour fins d'adjudication seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er février 1973.

Tableau d'amortissement — $2,870,000 — 20 ans

Année	*Capital*
1er février 1974	$ 63,000
1er février 1975	68,000
1er février 1976	73,000
1er février 1977	79,000
1er février 1978	85,000
1er février 1979	92,000
1er février 1980	100,000
1er février 1981	107,000
1er février 1982	116,000
1er février 1983	125,000
1er février 1984	135,000
1er février 1985	146,000
1er février 1986	158,000
1er février 1987	171,000
1er février 1988	184,000
1er février 1989	199,000
1er février 1990	215,000
1er février 1991	232,000
1er février 1992	251,000
1er février 1993	271,000

La commission scolaire de Le Gardeur, se prévalant de l'article 1 de la Loi modifiant la Loi des subventions aux commissions scolaires (Chapitre 63 des Lois de 1968) (Bill 64), demandera au ministre de l'Éducation d'effectuer à même les subventions à être versées par lui annuellement à ladite corporation scolaire, le dépôt en fidéicommis, entre les mains du ministre des Finances, des sommes suffisantes pour acquitter en totalité le principal et les intérêts de la présente émission d'obligations et de tout renouvellement d'icelle si requis.

En plus, les modalités suivantes seulement seront considérées:

1° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à la dixième année.

2° Obligations échéant en série 1 à 15 ans avec le solde reporté à la quinzième année.

3° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde à terme fixe 20 ans.

4° Obligations échéant en série 1 à 10 ans avec le solde reporté à 10 ans pour une partie et l'autre partie à terme fixe 20 ans.

Toutefois, pour cette dernière modalité, les obligations échéant à terme fixe 20 ans ne devront pas être pour un montant inférieur à $271,000 et si supérieur à ce dernier montant, cet excédent ne devra comprendre

Monday, January 15, 1973, for the purchase of a bond issue of $2,870,000 for the Le Gardeur School Board, dated February 1, 1973 and redeemable serially from February 1, 1974 to February 1, 1993 inclusive, with interest at a rate of not less than 7%, nor more than 8%, payable semiannually on February 1st and August 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue; however, should more than one rate be used, the amount issued at each different rate must cover one or several complete annual redemptions, as shown in the redemption table in this notice.

For adjudication purposes only, interest will be calculated as from February 1, 1973.

Redemption table — $2,870,000 — 20 years

Year	*Capital*
February 1, 1974	$ 63,000
February 1, 1975	68,000
February 1, 1976	73,000
February 1, 1977	79,000
February 1, 1978	85,000
February 1, 1979	92,000
February 1, 1980	100,000
February 1, 1981	107,000
February 1, 1982	116,000
February 1, 1983	125,000
February 1, 1984	135,000
February 1, 1985	146,000
February 1, 1986	158,000
February 1, 1987	171,000
February 1, 1988	184,000
February 1, 1989	199,000
February 1, 1990	215,000
February 1, 1991	232,000
February 1, 1992	251,000
February 1, 1993	271,000

The Le Gardeur School Board, in conformity with section 1 of the Act to amend the School Boards Grants Act (Chapter 63 of the Statutes of 1968) (Bill 64), will request the Minister of Education to deposit in trust, with the Minister of Finance, from the grants to be awarded annually by him to the said school corporation (including those indicated above), the sums sufficient to pay off in full the principal and interest of this issue and any renewal thereof, if required.

Moreover, the following terms and conditions only will be considered:

1. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to the tenth year.

2. 1 to 15-year serial bonds with the balance carried forward to the fifteenth year.

3. 1 to 10-year serial bonds with the balance as 20-year fixed-term bonds.

4. 1 to 10-year serial bonds with the balance carried forward to ten years for the one part and the other part as 20-year fixed-term bonds.

However, in the case of the last method of payment, the 20-year fixed-term bonds should not be for an amount less than $271,000 and if greater than the latter amount, the said surplus should only comprise one or

qu'un ou des amortissements annuels entiers, en tenant compte du tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis, et en commençant par les dernières années d'échéances excluant l'échéance du 1er février 1993.

Cependant, les soumissions ne devront être transmises que pour un seul des modes d'émission ci-haut et ne devront comporter qu'un seul des termes sauf dans les cas des exceptions notées. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations au prix indiqué dans sa soumission, en capital, plus les intérêts courus s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Repentigny.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales dans la province de Québec de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation sauf si elles sont émises en partie à terme fixe 20 ans pour un montant supérieur à $271,000 et seul cet excédent sera rachetable par anticipation, au pair, le 1er février de chaque année pour le montant annuel requis pour les fins de l'amortissement de l'émission conformément au tableau d'échéances apparaissant dans le présent avis.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à 1% du montant de l'emprunt.

La commission scolaire de Le Gardeur s'engage à ne pas émettre de nouvelles obligations sur le marché canadien dans les soixante jours à compter du 1er février 1973, sans une autorisation écrite de l'adjudicataire de la présente émission.

Lesdites obligations seront émises en vertu de la résolution suivante: 20 décembre 1971 — $2,870,000 — construction de la polyvalente de l'Assomption.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue à 8.30 heures du soir, lundi, le 15 janvier 1973, École Jean-Baptiste Meilleur, 777, rue Iberville, Repentigny, comté de l'Assomption, P.Q.

Les commissaires d'écoles se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Repentigny (Comté de l'Assomption) ce 18 décembre 1972.

Le directeur-général,
EDMOND CHEVALIER.

Centre Administratif,
80, rue Jean-Baptiste Meilleur,
Repentigny, (L'Assomption), P.Q.
Téléphone: 581-6411, code 514. 49664-o

several complete annual redemptions taking into account the tables of redemption appearing in this notice, and starting with the last years of redemption excluding the maturity of February 1, 1993.

However, tenders should be sent for one of the above methods of issue only, and should comprise one only of the terms, save in the cases of the exceptions stipulated herein. Adjudication will be made according to law.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds at the price mentioned in his tender, covering capital and any interest, by certified cheque payable at par at Repentigny.

Capital and interest are payable at all branches in the Province of Québec of the bank mentioned in the loan procedure.

The said bonds will not be redeemable by anticipation except if they are issued partly as 20-year fixed-term bonds for an amount greater than $271,000 and the said surplus only will be redeemable by anticipation, at par, on February 1st of each year for the annual amount required to amortize the issue, in accordance with the redemption table appearing in this notice.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the loan.

The Le Gardeur School Board agrees not to bring out new bonds on the Canadian Market within the sixty days upon, from and after February 1, 1973, without written authorization from the successful tenderer of the present issue.

The said bonds will be issued pursuant to the following resolution: December 20, 1971 — $2,870,000 — construction of the l'Assomption Comprehensive School.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the School Commissioners to be held on Monday, January 15, 1973, at 8:30 o'clock, p.m., at the Jean-Baptiste Meilleur School, 777 Iberville Street, Repentigny, County of l'Assomption, P.Q.

The School Commissioners do not bind themselves to accept the highest or any of the tenders.

Repentigny (County of l'Assomption), December 18, 1972.

EDMOND CHEVALIER,
Director General.

Administration Centre,
80 Jean-Baptiste Meilleur Street,
Repentigny, (l'Assomption), P.Q.
Telephone: 581-6411, code 514. 49664

Commission scolaire d'Outaouais-Hull
Siège Social: 122, rue Saint-Laurent,
Hull, P.Q.

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et portant l'inscription « Soumissions pour obligations » seront reçues par le soussigné Elzéar Sarrazin, directeur-général, Bureau administratif, 122, rue Saint-Laurent, Case postale 307, Hull, comté de Hull, P.Q., jusqu'à 7 heures 30 du soir, mercredi, le 17

The Outaouais-Hull School Board
Head Office: 122 St. Laurent Street,
Hull, P.Q.

Public notice is hereby given that sealed tenders marked "Tenders for Bonds" will be received by the undersigned, Elzéar Sarrazin, Director-General, at the Administration Office, 122 St. Laurent Street, Post Office Box 307, Hull, County of Hull, P.Q., until 7:30 o'clock, p.m., on Wednesday, January 17, 1973,

janvier 1973, pour l'achat de $254,000 d'obligations de la commission scolaire d'Outaouais-Hull, datées du 1er février 1973 et remboursables en série du 1er février 1974 au 1er février 1982 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 7%, ni supérieur à 8%, payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission; cependant, si plus d'un taux est utilisé, le montant émis à chaque taux différent doit couvrir un ou des amortissements annuels entiers, tel que montré au tableau d'amortissement dans le présent avis.

Pour fins d'adjudicataion seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er février 1973.

Tableau d'amortissement — $254,000 — 9 ans

Année	*Capital*
1er février 1974	$22,000
1er février 1975	23,000
1er février 1976	25,000
1er février 1977	26,000
1er février 1978	27,000
1er février 1979	29,000
1er février 1980	32,000
1er février 1981	34,000
1er février 1982	36,000

La commission scolaire d'Outaouais-Hull, se prévalant de l'article 1 de la Loi modifiant la Loi des subventions aux commissions scolaires (Chapitre 63 des Lois de 1968) (Bill 64) demandera au ministre de l'Éducation d'effectuer à même les subventions à être versées par lui annuellement à ladite corporation scolaire, le dépôt en fidéicommis, entre les mains du ministre des Finances, des sommes suffisantes pour acquitter en totalité le principal et les intérêts de la présente émission d'obligations et de tout renouvellement d'icelle si requis.

On est prié de noter que les soumissions sont demandées pour des obligations remboursables suivant le tableau ci-dessus seulement, et que les offres qui seront faites pour des obligations à courte échéance ne seront pas prises en considération. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations au prix indiqué dans sa soumission, en capital, plus les intérêts courus s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Hull.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales dans la province de Québec de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt ainsi qu'au bureau principal de ladite banque à Toronto, Ontario.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à 1% du montant de l'emprunt.

La commission scolaire d'Outaouais-Hull s'engage à ne pas émettre de nouvelles obligations sur le marché canadien dans les soixante jours à compter du 1er février 1973, sans une autorisation écrite de l'adjudicataire de la présente émission.

for the purchase of a bond issue of $254,000 for the Outaouais-Hull School Board, dated February 1, 1973 and redeemable serially from February 1, 1974 to February 1, 1982 inclusive, with interest at a rate of not less than 7%, nor more than 8%, payable semiannually on February 1st and August 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue; however, should more than one rate be used, the amount issued at each different rate must cover one or several complete annual redemptions, as shown in the redemption table in this notice.

For adjudication purposes only, interest will be calculated as from February 1, 1973.

Redemption table — $254,000 — 9 years

Year	*Capital*
February 1, 1974	$22,000
February 1, 1975	23,000
February 1, 1976	25,000
February 1, 1977	26,000
February 1, 1978	27,000
February 1, 1979	29,000
February 1, 1980	32,000
February 1, 1981	34,000
February 1, 1982	36,000

The Outaouais-Hull School Board, in conformity with section 1 of the Act to amend the School Boards Grants Act (Chapter 63 of the Statutes of 1968) (Bill 64), will request the Minister of Education to deposit in trust with the Minister of Finance, from the grants to be awarded annually by the Minister of Education to the said corporation, the sums sufficient to pay off in full the principal and interest of this issue and any renewal thereof, if required.

Please note that tenders are called for bonds redeemable according to the above table only, and that offers for short-term bonds will not be considered. Adjudication will be made according to law.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds at the price indicated in his tender, covering capital and any interest, by certified cheque payable at par at Hull.

Capital and interest are payable at all branches in the Province of Québec of the bank mentioned in the loan procedure and at the head office of the said bank in Toronto, Ontario.

The said bonds will not be redeemable by anticipation.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the loan.

The Outaouais-Hull School Board agrees not to bring out new bonds on the Canadian Market within the sixty days upon, from and after February 1, 1973, without written authorization from the successful tenderer of the present issue.

Lesdites obligations seront émises en vertu des résolutions suivantes: 11 juillet 1962 — $242,000 — renouvellement d'emprunt; 27 septembre 1972 — $12,000 — frais de refinancement.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue mercredi, le 17 janvier 1973, à 7 heures 30 du soir, Bureau administratif, 122, rue Saint-Laurent, Case postale 307, Hull, comté de Hull, P.Q.

Les commissaires d'écoles se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Hull (Comté de Hull), ce 11 décembre 1972.

Le directeur-général,
M. ELZÉAR SARRAZIN.

Bureau administratif, 122, rue Saint-Laurent,
Case postale 307,
Hull (Hull), P.Q.
Téléphone: 771-8303, code 819. 49618-o

The said bonds will be issued pursuant to the following resolutions: July 11, 1962 — $242,000 — loan renewal; September 27, 1972 — $12,000 — refinancing costs.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the School Commissioners to be held on Wednesday January 17, 1973, at 7:30 o'clock, p.m., in the Administration Office, 122 St. Laurent Street, Post Office Box 307, Hull, County of Hull, P.Q.

The School Commissioners do not bind themselves to accept the highest or any of the tenders.

Hull (County of Hull), December 11, 1972.

MR. ELZÉAR SARRAZIN,
Director-General.

Administration Office, 122 St. Laurent Street,
Post Office Box 307,
Hull (Hull), P.Q.
Telephone: 771-8303, code 819. 49618

Changement de nom — Loi du
Demandes

Jacqueline Raymonde Dubé

Prenez avis que mademoiselle Jacqueline Raymonde Dubé, domiciliée au 481 St-Réal, app. 36, Québec, désire dans les trente jours (30) suivant la dernière publication du présent avis présenter une requête au ministre de la justice pour changer son nom en celui de Jacqueline Raymond Catherine Dubé.

Québec, ce 1er jour de décembre 1972.

Les procureurs de la requérante,
49603-51-2-o BOILY, HENRY & ASSOCIÉS.

Nicholas Trifanov

Avis est par les présentes donné que Nicholas Trifanov, inspecteur général, résidant à 260, boulevard Strathmore, en la Cité de Dorval, district de Montréal, s'adressera au lieutenant-gouverneur en conseil afin d'obtenir un décret changeant son nom de famille de Trifanov en celui de Gibson, ce décret à bénéficier aussi à son épouse, Alexandra Zabudska, demeurant à la même adresse.

Lachine, le 24 novembre 1972.

Les procureurs de l'applicant,
TRÉPANIER, TRÉPANIER
49604-51-2-o & GUINDON, *notaires.*

Mario Tino Miralio

Mario Tino Miralio, apprenti-électricien, domicilié et résidant au numéro 10886 rue Clark, appartement 5, dans la ville et district de Montréal, s'adressera au lieutenant-gouverneur en conseil de la province de Québec, afin d'obtenir un décret lui permettant de changer son nom en celui de Mario Tino Lajeunesse.

Montréal, le 15 novembre 1972.

Le procureur,
49694-52-2-o RAYMONDE POIRIER.

Change of name — Act
Applications

Jacqueline Raymonde Dubé

Notice is given that Miss Jacqueline Raymonde Dubé, domiciled at 481 St. Réal, Apt. 36, Québec, wishes, within the thirty days (30) following the final publication of this notice, to submit a request to the Minister of Justice for an order changing her name to that of Jacqueline Raymonde Catherine Dubé.

Québec, this 1st day of December, 1972.

BOILY, HENRY & ASSOCIATES,
49603-51-2 *Attorneys for the petitioner.*

Nicholas Trifanov

Notice is hereby given that Nicholas Trifanov, residing at 260, Strathmore Boulevard, in the City of Dorval, District of Montreal, General Supervisor, will apply to the Lieutenant-Governor in Council for an Order changing his family name of Trifanov to Gibson, said name to benefit also his wife, Dame Alexandra Zabudska, residing at the said address.

Lachine, the 24th November, 1972.

TRÉPANIER, TRÉPANIER
& GUINDON, *Notaries,*
49604-51-2-o *Attorneys for the applicant.*

Mario Tino Miralio

Notice is given that Mario Tino Maralio, electrician apprentice, domiciled and residing at 10886 Clark Street, Apartment 5, in the City and District of Montreal, will apply to the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Québec, for an order changing his name to that of Mario Tino Lajeunesse.

Montreal, November 15, 1972.

RAYMONDE POIRIER,
49694-52-2 *Attorney.*

Michel McNicoll

Avis vous est donné que M. Michel McNicoll, célibataire et majeur, domicilié et résidant au 3 Place Bellerive, appartement 2111, quartier Chomedey, ville de Laval, s'adressera au Lieutenant-Gouverneur en conseil pour obtenir un décret changeant son nom en celui de Michel Gohier.

Montréal, ce 14e jour de décembre, 1972.

Le procureur du requérant,
49695-52-2-o JEAN-GUY PLANTE, notaire.

Marie Josephe

Avis est donné que, Marie Josephe, ménagère, résidant et domiciliée au 2102 Beaudry, dans la ville et le district de Montréal, s'adressera au lieutenant-gouverneur en conseil de la province de Québec, afin d'obtenir un décret lui permettant de changer son nom en celui de Marie-Josephe Riopel.

49696-52-2-o

Zahava (Zaava) Ben Haim

Avis est donné que Zahava (Zaava) Ben Haim, résidant et domicilié au numéro 4734 boul. Édouard-Montpetit à Montréal s'adressera au ministre de la justice afin d'obtenir un décret lui permettant de changer son nom de Zahava (Zaava) Ben Haim en celui de Sandra Knight.

Les procureurs du requérant,
49697-52-2-o LECHTER & SEGAL, *avocats.*

Simon Samir Abouzakhn et *al.*

Avis est donné que Simon Samir Abouzakhm, Maria Despina Caloutsi-Abouzakhm, Micheline Andrée Abouzakhm domiciliés au 2800 Bellevue, Ville Brossard, présenteront une requête au ministre de la justice pour changer leur nom de famille en celui de Zakem.

Le procureur du requérant,
49680-52-2-o ROBERT LOULOU.

Joseph Antoine Abdelmessih

Avis est par les présentes donné que Joseph Antoine Abdelmessih, comptable agréé, des cité et district de Montréal, domicilié au 405, Deguire, app. 615, demandera au lieutenant-gouverneur en conseil de la Province de Québec de changer son nom en celui de Joseph Antoine Massy, ledit changement de nom devant bénéficier à sa femme, Josiane Alexandre Abdelmessih, née Mabro, de la même adresse, et à son fils, Antoine Joseph Abdelmessih, mineur, de la même adresse, le tout en vertu de la Loi du changement de nom.

Les avocats du requérant,
RIEL, BISSONNETTE,
49684-25-2-o VERMETTE & RYAN.

Michel McNicoll

Notice is given that Mr. Michel McNicoll, bachelor of legal age, domiciled and residing at 3 Place Bellerive, Apartment 2111, Chomedey Ward, in the City of Laval, will apply to the Lieutenant-Governor in Council for an order changing his name to that of Michel Gohier.

Montreal, this 14th day of December, 1972.

JEAN-GUY PLANTE, Notary,
49695-52-2 *Attorney for the Petitioner.*

Marie Josephe

Notice is given that, Marie Josephe, housekeeper, residing and domiciled at 2102 Beaudry in the City and District of Montreal, will apply to the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Québec, for an order changing her name to that of Marie-Josephe Riopel.

49696-52-2-o

Zahava (Zaava) Ben Haim

Notice is given that Zahava (Zaava) Ben Haim, residing and domiciled at 4734 Édouard-Montpetit Boulevard, in Montreal, will apply to the Minister of Justice for an order permitting him to change his name from Zahava (Zaava) Ben Haim to that of Sandra Knight.

LECHTER & SEGAL, *lawyers,*
49697-52-2 *Attorneys for the petitioner.*

Simon Samir Abouzakhm et *al.*

Notice is given that Simon Samir Abouzakhm, Maria Despina Caloutsi-Abouzakhm, and Micheline Andrée Abouzakhm, domiciled at 2800 Bellevue, in the Town of Brossard, will apply to the Minister of Justice for permission to change their family name to that of Zakem.

ROBERT LOULOU,
49680-52-2 *Attorney for the Petitioner.*

Joseph Antoine Abdelmessih

Notice is hereby given that Joseph Antoine Abdelmessih, Chartered Accountant, of the City and District of Montreal, therein residing at 405 Deguire, Apt. 615, will apply to the Lieutenant-Governor in Council of Québec to change his name to Joseph Antoine Massy, the said change of name to benefit his wife, Josiane Alexandre Abdelmessih, born Mabro, of the same address, and his son, Antoine Joseph Abdelmessih, minor, of the same address, the whole in virtue of the Change of Name Act.

RIEL, BISSONNETTE,
VERMETTE & RYAN,
49684-25-2-o *Attorneys for Applicant.*

Ministère des Affaires municipales

Conseil municipal de la ville de Saint-Gabriel

Avis est donné que, par l'arrêté en conseil no 3763-72 du 13 décembre 1972 et conformément à l'article 43 de la Loi des cités et villes (S.R.Q. 1964, chapitre 193), il a plu au lieutenant-gouverneur en conseil d'approuver le règlement no C.V. 36 du conseil municipal de la ville de Saint-Gabriel, modifié par une résolution dudit conseil en date du 17 janvier 1972, et de décréter que, à compter de la date de la publication du présent avis, le territoire mentionné audit règlement et décrit ci-dessous est détaché de la municipalité de la paroisse de Saint-Gabriel-de-Brandon, comté de Berthier, et annexé à la ville de Saint-Gabriel.

Ce territoire est le suivant:

Un territoire faisant actuellement partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Gabriel-de-Brandon, dans le comté municipal de Berthier, comprenant en référence au cadastre de la paroisse de Saint-Gabriel-de-Brandon la partie du lot 537 et ses subdivisions présentes et futures renfermée dans les limites ci-après décrites, à savoir:

Partant d'un point situé sur le côté nord-ouest de la rue Dequoy (chemin du 5e rang) à une distance de cent soixante pieds (160 pi) au sud-ouest du coin sud du lot 536-A, distance mesurée le long du côté nord-ouest de ladite rue; en suivant les limites actuelles de la ville de Saint-Gabriel, une ligne parallèle à la ligne séparative des lots 536 et 537 allant vers le nord-ouest sur une distance de mille sept cent quatre-vingt-dix pieds et douze centièmes (1790.12 pi); une ligne droite perpendiculaire à la ligne séparative des lots 536 et 537 allant vers le nord-est sur une distance de cent soixante pieds (160 pi), soit jusqu'à ladite ligne séparative des lots 536 et 537; cette ligne séparative de lots en allant vers le nord-ouest sur une distance de neuf cent cinquante-sept pieds (957 pi); puis laissant les limites actuelles de la ville de Saint-Gabriel, dans le lot 537, une ligne droite faisant un angle intérieur de 89° 49′ avec la ligne précédente sur une distance de trois cent quatre-vingt sept pieds et cinq dixièmes (387.5 pi), cette ligne étant dans le prolongement de la limite nord-ouest de la ville de Saint-Gabriel dans le lot 536; une ligne droite jusqu'à un point situé sur le côté nord-ouest de la rue Dequoy à une distance de deux cent vingt et un pieds et deux dixièmes (221.2 pi) au sud-ouest du point de départ, distance mesurée le long dudit côté nord-ouest; enfin, le côté nord-ouest de ladite rue en allant vers le nord-est jusqu'au point de départ.

Le sous-ministre des Affaires municipales,
49623-o RICHARD BEAULIEU.

Conseil municipal de la ville de Sherbrooke

Avis est donné que, par l'arrêté en conseil No 3762-72 du 13 décembre 1972 et conformément à l'article 43 de la Loi des cités et villes (S.R.Q. 1964, chapitre 193), il a plu au lieutenant-gouverneur en conseil d'approuver le règlement No 2052 du conseil municipal de la cité de

Department of Municipal Affairs

Municipal Council of the Town of St. Gabriel

Notice is given that by Order in Council No. 3763-72, dated December 13, 1972, and in conformity with section 43 of the Cities and Towns Act (R.S.Q. 1964, Chapter 193), the Lieutenant-Governor in Council has been pleased to approve bylaw No. C.V. 36 of the Municipal Council of the Town of St. Gabriel, amended by a resolution of the said Council dated January 17, 1972, and to order that, from the date of publication of this notice, the territory mentioned in the said bylaw and described below shall be detached from the Municipality of the Parish of St. Gabriel-de-Brandon, County of Berthier, and annexed to the Town of St. Gabriel.

This territory is as follows:

A territory now forming part of the Municipality of the Parish of St. Gabriel-de-Brandon, in the Municipal County of Berthier, consisting, with reference to the cadastre of the Parish of St. Gabriel-de-Brandon, of that part of lot 537 and its present and future subdivisions comprised within the boundaries hereinafter described, namely:

Starting from a point located on the northwest side of Dequoy Street (5th Range road) at a distance of one hundred and sixty feet (160 ft.) southwest of the south corner of lot 536-A, distance measured along the northwest side of said street; following the present limits of the Town of St. Gabriel, a line parallel to the line separating lots 536 and 537 proceeding towards the northwest over a distance of one thousand seven hundred and ninety and twelve-hundredths feet (1790.12 ft.); a straight line perpendicular to the line separating lots 536 and 537 proceeding towards the northeast over a distance of one hundred and sixty feet (160 ft.), that is, as far as the said line separating lots 536 and 537; that line separating the lots towards the northwest over a distance of nine hundred and fifty-seven feet (957 ft.); then leaving the present limits of the Town of St. Gabriel, on lot 537, a straight line forming an interior angle of 89° 40′ with the preceeding line over a distance of three hundred and eighty-seven and five-tenths feet (387.5 ft.), this line being along the extension of the northwest boundary of the Town of St. Gabriel on lot 536; a straight line up to a point located on the northwest side of Dequoy Street at a distance of two hundred and twenty-one and two-tenths feet (221.2 ft.) to the southwest of the starting point, distance measured along said northwest side; lastly, the northwest side of said street, proceeding towards the northeast back to the starting point.

RICHARD BEAULIEU,
49623 *Deputy Minister of Municipal Affairs.*

Municipal Council of the Town of Sherbrooke

Notice is given that by Order in Council No. 3762-72 dated December 13, 1972, and in conformity with section 43 of the Cities and Towns Act (R.S.Q. 1964, Chapter 193), the Lieutenant-Governor in Council has been pleased to approve bylaw No. 2052 of the Munic-

Sherbrooke et de décréter que, à compter de la date de la publication du présent avis, le territoire mentionné audit règlement et décrit ci-dessous est détaché de la municipalité du canton d'Ascot, comté de Sherbrooke, et annexé à la cité de Sherbrooke.

Ce territoire est le suivant:

Un territoire faisant actuellement partie de la municipalité du canton d'Ascot, dans le comté municipal de Sherbrooke, comprenant en référence au cadastre du canton d'Ascot, les lots ou parties de lots et leurs subdivisions présentes et futures ainsi que les chemins, rues, cours d'eau ou parties d'iceux, le tout renfermé dans les limites ci-après décrites, à savoir:

Partant du sommet de l'angle nord-est du lot 14G du rang VIII; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes; partie de la ligne est dudit lot jusqu'au côté nord de l'ancienne emprise d'un chemin public (chemin de la Grotte) sur ledit lot 14G; les côtés nord et ouest de ladite emprise jusqu'au coté nord-ouest de l'emprise actuelle dudit chemin; le côté nord-ouest de ladite emprise actuelle en allant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne sud du lot 12C du rang IX; partie de ladite ligne sud jusqu'à sa rencontre avec une ligne parallèle à la ligne séparative des rangs IX et X et dont l'extrémité nord se situe à une distance de mille sept cent quatre-vingt-quinze pieds et deux dixièmes (1795.2 pi) de la ligne ouest du lot 12B du rang IX, distance mesurée le long de la ligne nord du lot 12C du rang IX; ladite ligne parallèle en allant vers le nord jusqu'à la ligne sud du lot 13A du rang IX; partie de ladite ligne sud en allant vers l'ouest jusqu'au coin sud-est du lot 13B du rang IX; dans ledit lot 13B, une ligne jusqu'à un point situé sur le côté est d'un chemin public, limitant à l'ouest ledit lot 13B, à une distance de sept cent trente pieds (730.0) pi) du coin sud-ouest dudit lot, cette ligne suivant la ligne centrale du ravin; le côté est dudit chemin en allant vers le nord jusqu'au prolongement de la ligne sud du lot 14A du rang X; ledit prolongement, la ligne sud des lots 14A, 14C et 14D du rang X; la ligne ouest des lots 14D et 14E du rang X; enfin, suivant les limites actuelles de la cité de Sherbrooke, la ligne nord des lots 14E, 14C et 14B du rang X, 14B et 14A du rang IX et 14G du rang VIII jusqu'au point de départ.

Le sous-ministre des Affaires municipales,
49623-o RICHARD BEAULIEU.

ipal Council of the City of Sherbrooke and to decree that, from the date of publication of this notice, the territory mentioned in the said bylaw and described below shall be detached from the Municipality of the Township of Ascot, County of Sherbrooke, and annexed to the City of Sherbrooke.

This territory is as follows:

A territory now forming part of the Municipality of the Township of Ascot, in the Municipal County of Sherbrooke, consisting, with reference to the cadastre of the Township of Ascot, of the lots or parts thereof and their present and future subdivisions, including the roads, streets, watercourses or parts thereof, the whole comprised within the boundaries hereinafter described, namely:

Starting from the apex of the northeast corner of lot 14G in Range VIII thence, successively, the following lines and demarcations: part of the east line of said lot up to the north side of the former right of way of a public road (chemin de la Grotte) on said lot 14G; the north and west sides of said right of way up to the northwest side of the present right of way of said road; the northwest side of the said present right of way proceeding towards the southwest as far as the south line of lot 12C in Range IX; part of said south line up to the point where it meets a line parallel to the line separating Ranges IX and X, whose northern extremity is located at a distance of one thousand seven hundred and ninety-five and two tenths feet (1795.2 ft.) from the west line of lot 12B in Range IX, distance measured along the north line of lot 12C in Range IX; the said parallel line proceeding towards the north up to the south line of lot 13A in Range IX; part of said south line proceeding towards the west up to the southeast corner of lot 13B in Range IX; on said lot 13B, a line up to a point located on the east side of a public road, bounding said lot 13B on the west, at a distance of seven hundred and thirty feet (730.0 ft.) from the southwest corner of said lot, this line following along the median line of the ravine; the east side of said road proceeding towards the north up to the extension of the south line of lot 14A in Range X; the said extension, the south line of lots 14A, 14C and 14D in Range X; the west line of lots 14D and 14E in Range X; lastly, following along the present limits of the City of Sherbrooke, the north line of lots 14E, 14C and 14B in Range X, 14B and 14A in Range IX and 14G in Range VIII back to the starting point.

RICHARD BEAULIEU,
49623 *Deputy Minister of Municipal Affairs.*

Renseignements sur les compagnies

Club Es-Ski-Mo Jonquière Inc.

Erratum

Le nom de cette corporation publié pour annulation dans la *Gazette officielle* No 37 du 16 septembre 1972 à la page 8602 aurait dû se lire: « Le Club de Ski Es-Ki-Mo Jonquière-Kénogami ».

Le directeur du service des compagnies,
49612-o PIERRE DESJARDINS.

Companies Information Act

Club Es-Ski-Mo Jonquière Inc.

Erratum

The name of this corporation published for annulment in the *Québec Official Gazette*, number 37, dated September 16, 1972, page 8602, should have read: « Le Club de Ski Es-Ki-Mo Jonquière-Kénogami ».

PIERRE DESJARDINS,
49612 *Director of the Companies Service.*

Révocation de dissolution

Le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives donne avis, en vertu du paragraphe *a*) de l'article 5*f* de la Loi des renseignements sur les compagnies, qu'il a jugé à propos de faire droit à la demande d'intéressés faite dans les délais légaux à l'effet de révoquer la dissolution de

Municipal Taxi Inc., effectuée le 16 septembre 1972.

Nash Equipment Corp., effectuée le 9 septembre 1972.

en vertu de ladite loi et qu'il révoque la dissolution desdites compagnies.

En conséquence, lesdites compagnies sont censées n'avoir jamais été dissoutes en vertu de ladite loi, sans préjudice aux droits acquis par toute personne entre la dissolution et la révocation.

Le directeur du service des compagnies,

49612-o PIERRE DESJARDINS.

Revocation of Dissolution

The Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives gives notice, pursuant to paragraph (*a*) of section 5*f* of the Companies Information Act, that he deemed it advisable to grant the petition of the interested parties made within the legal time limit, praying to revoke the dissolution of

Municipal Taxi Inc., carried out on September 16, 1972.

Nash Equipment Corp., carried out on September 9, 1972.

pursuant to the said Act and that he revokes the dissolution of the said companies.

Consequently, the said companies are considered as having never been dissolved under the said Act, without prejudice to the rights acquired by any person between the dissolution and the revocation.

PIERRE DESJARDINS,

49612-o *Director of the Companies Service.*

Assemblée nationale

Projets de loi sanctionnés

CABINET DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Québec, 21 décembre 1972.

Aujourd'hui, à vingt-trois heures cinquante-cinq minutes, il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de sanctionner les projets de loi suivants:

30 Loi de la protection de la santé publique.

34 Loi de la qualité de l'environnement

62 Loi modifiant la Loi de la division territoriale.

67 Loi modifiant la Loi de la Place des Arts.

68 Loi sur le Musée des beaux-arts de Montréal.

71 Loi pour favoriser le développement scolaire dans l'île de Montréal.

74 Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec.

75 Loi concernant la Société générale de financement du Québec.

76 Loi favorisant un crédit spécial pour les producteurs agricoles au cours de périodes critiques.

77 Loi modifiant de nouveau certaines dispositions législatives d'ordre fiscal.

National Assembly

Sanctioned Bills

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Québec, 21st December 1972.

This day, at eleven fifty-five o'clock in the evening, the Honourable the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

30 Public Health Protection Act.

34 Environment Quality Act.

62 An Act to amend the Territorial Division Act.

67 An Act to amend the Place des Arts Act.

68 The Montreal Museum of Fine Arts Act.

71 An Act to promote school development on the island of Montreal.

74 An Act respecting the Workmen's Compensation Commission of Québec.

75 An Act respecting the General Investment Corporation of Québec.

76 An Act to promote special credit to agricultural producers during critical periods.

77 An Act to again amend certain fiscal legislation.

82 Loi concernant Hydro-Québec.

83 Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.

84 Loi modifiant la Loi de l'aide juridique.

86 Loi modifiant la Loi constituant le service de police de la Communauté urbaine de Montréal et modifiant de nouveau la Loi de la Communauté urbaine de Montréal.

87 Loi concernant la confection des listes électorales permanentes et modifiant diverses dispositions législatives.

94 Loi concernant la cité de Sherbrooke.

276 Loi modifiant la Loi sur les loteries et courses.

La sanction royale est prononcée sur ces projets de loi par le secrétaire de la chancellerie, comme suit:

« Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces projets de loi. »

49692-o

82 An Act respecting Hydro-Québec.

83 An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners.

84 An Act to amend the Legal Aid Act.

86 An Act to amend the Act to constitute the Montreal Urban Community Police Department and to again amend the Montreal Urban Community Act.

87 An Act respecting the preparation of permanent electoral lists and amending various legislative provisions.

94 An Act respecting the city of Sherbrooke.

276 An Act to amend the Lotteries and Races Act.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Crown in Chancery in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

49692-o

Loi assurant le bien-être de la population en cas de conflit de travail

Avis public est par les présentes donné que le projet de loi 89 intitulé « Loi assurant le bien-être de la population en cas de conflit de travail » a été référé, après la première lecture, pour étude à la Commission parlementaire du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Les personnes ou groupes qui désirent se présenter ou se faire entendre devant cette commission ont un délai de trente (30) jours à compter de la date de la présente publication, pour déposer au Secrétariat des commissions cent (100) exemplaires de leur mémoire, accompagnés de deux cents (200) exemplaires d'un bref résumé.

Québec, ce 22 décembre 1972.

Le secrétaire des commissions,

49692-o JACQUES POULIOT.

Loi concernant le commerce du pain

Avis public est par les présentes donné que le projet de loi 277 intitulé « Loi concernant le commerce du pain » a été référé, après la première lecture, pour étude à la Commission parlementaire de l'industrie et du commerce, du tourisme, de la chasse et de la pêche.

Les personnes ou groupes qui désirent se présenter ou se faire entendre devant cette commission ont un délai de trente (30) jours à compter de la date de la présente publication, pour déposer au Secrétariat des commissions cent (100) exemplaires de leur mémoire, accompagnés de deux (200) cents exemplaires d'un bref résumé.

Québec, ce 22 décembre 1972.

Le secrétaire des commissions,

49692-o JACQUES POULIOT.

An Act to ensure public well-being in case of labour conflict

Public notice is hereby given that following first reading Bill 89, entitled "An Act to ensure public well-being in case of labour conflict", has been referred to the Parliamentary Committee on Labour, Manpower and Immigration for study.

Interested persons or groups who wish to appear before or be heard by this Committee must deposit one hundred (100) copies of their briefs together with two hundred (200) copies of a short summary thereof within a period of thirty (30) days from the date of this publication.

Québec, December 22, 1972.

JACQUES POULIOT,

49692 *Secretary of the Committees.*

Bread Trade Act

Public notice is hereby given that following first reading Bill 277, entitled "Bread Trade Act", has been referred to the Parliamentary Committee on Industry and Commerce, Tourism, Fish and Game for study.

Interested persons or groups who wish to appear before or be heard by this Committee must deposit one hundred (100) copies of their briefs together with two hundred (200) copies of a short summary thereof within a period of thirty (30) days from the date of this publication.

Québec, December 22, 1972.

JACQUES POULIOT,

49692 *Secretary of the Committees.*

Société d'habitation du Québec

Ville de Sainte-Thérèse

Programme détaillé de rénovation

Mise en application d'un programme de rénovation:

Conformément aux articles 33 et 34 de la Loi de la Société d'Habitation du Québec (15-16 Elizabeth II, chapitre 55) avis public est, par les présentes, donné que le Conseil municipal de la Ville de Sainte-Thérèse a adopté, lors d'une assemblée régulière tenue au lieu ordinaire des séances du Conseil le 18 décembre 1972, un programme de rénovation concernant le territoire délimité par la rue Turgeon, la voie ferrée du C.P.R., les rues Brazeau, St-Joseph et Blainville Ouest, conformément au plan No 8 du rapport.

Les principaux travaux à exécuter sont les suivants:

1. la canalisation de la rivière aux Chiens, entre Blainville Ouest et Turgeon;

2. la réfection du stationnement municipal existant entre Blainville Ouest et Roux;

3. la construction d'un stationnement municipal additionnel entre Roux et Dubois;

4. la réfection des services d'égout, du pavage, des trottoirs et de l'éclairage sur les rues suivantes:
St-Joseph, entre Blainville Ouest et Dubois;
Roux, entre St-Joseph et Turgeon;
Dubois, entre St-Joseph et Turgeon;
Bélanger, entre Brazeau et St-Joseph;
Intersection Dion et Turgeon.

5. la construction de logements municipaux.

L'exécution des travaux précités nécessite les acquisitions de propriétés suivantes:

1. Toutes les propriétés situées sur le côté est de la rue St-Joseph, entre Blainville Ouest et Dubois;

2. Toutes les propriétés situées sur le côté sud de la rue Bélanger, entre Brazeau et St-Joseph.

3. Quelques propriétés sur le côté ouest de la rue St-Joseph, entre Blainville Ouest et la voie ferrée du C.P.R.

4. Quelques propriétés sur le côté est de la rue Brazeau.

5. Quelques propriétés sur le côté nord de la rue Bélanger.

6. Toutes les propriétés sur le côté sud de la rue Roux, entre St-Joseph et Turgeon;

7. Toutes les propriétés sur le côté nord de la rue Dubois.

8. Quelques propriétés sur le côté ouest de la rue Turgeon, soit à l'intersection de la rue Roux et à l'intersection de la rue Dion.

Les nouvelles règlementations et modifications aux règlements existants adoptées en vertu de ce programme

Québec Housing Corporation

Town of Sainte-Thérèse

Detailed renewal program

Implementation of a renewal program:

In conformity with articles 33 and 34 of the Québec Housing Corporation Act (15-16 Elizabeth II, chap. 55) public notice is hereby given that the Council of the Town of Sainte-Thérèse at a general meeting held in the Municipal Hall of the City Hall, on December 18, 1972 has adopted a renewal program concerning the territory bounded by Turgeon Street, Canadian Pacific Railway tracks, Brazeau, St-Joseph streets and Blainville Street West, in conformity with plan No. 8 of report.

The main works to be carried out are:

(1) Canalisation of the Rivière aux Chiens, between Blainville Street West and Turgeon Street;

(2) The remaking of the municipal parking lot located between Blainville Street West and Roux Street.

(3) The construction of an additional municipal parking lot between Roux and Dubois Streets;

(4) The repairing of sewers, paving, sidewalks and street lighting on the following streets:
St-Joseph, between Blainville West and Dubois;
Roux, between St-Joseph and Turgeon;
Dubois, between St-Joseph and Turgeon;
Bélanger, between Brazeau and St-Joseph;
Dion and Turgeon intersection.

(5) The construction of municipal lodgings.

The aforesaid works to be carried out requires the purchasing of the following properties:

(1) All the immoveables located on the east side of St-Joseph Street, between Blainville West and Dubois Streets.

(2) All the immoveables located on the south side of Bélanger Street, between Brazeau and St-Joseph Streets.

(3) Some immoveables located on the west side of St-Joseph Street, between Blainville Street West and Canadian Pacific Railway tracks.

(4) Some immoveables located on the east side of Brazeau Street.

(5) Some immoveables located on the north side of Bélanger Street.

(6) All the immoveables located on the south side of Roux Street between St-Joseph and Turgeon Streets.

(7) All the immoveables located on north side on Dubois Street.

(8) Some immoveables on the west side of Turgeon Street, at the intersection of Roux and at the intersection of Dion Street.

The new by-laws and amendments to existing by-laws adopted by virtue of this program and coming into

et devant entrer en vigueur en vertu de l'article 41 de la Loi de la Société d'Habitation du Québec au moment ou le territoire dans lequel elles doivent s'appliquer est décrété « zone de rénovation », sont les suivantes: Modification au règlement de zonage pour créer un centre commercial dans le quadrilatère Blainville Ouest, Turgeon, Dubois et St-Joseph.

Imposition d'un code du logement.

Les intéressés pourront consulter les documents constituant ce programme au 34 ouest, rue Blainville, aux heures normales d'ouverture des bureaux.

De plus, les intéressés pourront se procurer au même endroit une ou des copies du programme revisé de rénovation au prix unitaire de $5.00.

Enfin, les intéressés peuvent transmettre par écrit leurs objections au programme à la Société d'habitation du Québec, Cité Parlementaire, Édifice « G », Québec, et ce, pas plus tard que le 12e jour de février 1973.

Donné à Sainte-Thérèse, ce 19e jour de décembre 1972.

Le greffier de la Ville,

49691-o CHARLES-ÉDOUARD DESJARDINS, O.M.A.

force as provided for the article 41 of the Québec Housing Corporation Act at the time when the territory in which to they are to apply is declared a "renewal zone" are: amendments to the zoning by-law in order to establish a commercial center in the quadrilateral bounded by Blainville Street West, Turgeon, Dubois and St-Joseph Streets.

Adoption of a building code.

The documents forming this program may be consulted by all interested parties at 34 Blainville Street West during the normal business hours.

Futhermore, interested persons may obtain at the above address one or several copies of the renewal program for the price of $5.00 per copy.

Finally, those interested may submit in writing to the Québec Housing Corporation at the "G" Parliamentary City Building, Québec, their objections to the renewal program, and this not later than the twelfth day of February 1973.

Given at Ste-Thérèse, this 19th day of December 1972.

CHARLES-ÉDOUARD DESJARDINS, O.M.A.,
City Clerk.

49691-o

Ventes pour taxes

Ville Sainte-Agathe-des-Monts

Avis public est par les présentes donné par le soussigné de la susdite municipalité, que les immeubles ci-après décrits seront vendus à l'enchère publique selon les dispositions de la Loi des cités et villes, en la salle des délibérations du Conseil de la Ville Sainte-Agathe-des-Monts, 50, rue St-Joseph, Sainte-Agathe-des-Monts, MERCREDI, le DIX-SEPTIÈME jour de JANVIER 1973 à DIX heures de l'avant-midi, pour satisfaire le paiement des taxes municipales et scolaires dues plus les intérêts et les frais, à moins que lesdites taxes, intérêts courus et frais ne soient payés avant la vente concernant les immeubles suivants du cadastre officiel de la paroisse Sainte-Agathe-des-Monts, dans le canton Beresford, tels que décrits aux titres d'acquisition enregistrés au bureau d'enregistrement de Terrebonne sous les numéros ci-après mentionnés:

Sales for taxes

Town of Sainte-Agathe-des-Monts

Public notice is hereby given by the undersigned, City Clerk of the aforesaid municipality, that the immoveables described hereunder, will be sold by public auction as prescribed by the Cities and Towns Act, in the Council Chamber of the Town of Sainte-Agathe-des-Monts, 50, St-Joseph Street, Sainte-Agathe-des-Monts, on WEDNESDAY, the SEVENTEENTH day of JANUARY 1973, at TEN o'clock in the forenoon, for the payment of municipal and school taxes due with interests and costs, unless the said taxes, interests and costs are paid before the sale concerning the following immoveables as described from the official cadastre of the Parish of Sainte-Agathe-des-Monts, Township of Beresford, at the Registry Office of the District of Terrebonne, registered under the following numbers:

Compte *Roll*	Nom du propriétaire *Name of owner*	Lot cad. *Cad. lot*	Rang *Range*	Titre d'acq. *Deed of purchase*	Superf. *Area*	Taxes munic. *Munic. taxes*	Taxes scolaires *School taxes*	Total
1588	Legault, Mme Flore, 87, rue St-Antoine, Ste-Agathe-des-Monts.	12A-151 P.	4.....	299857...	3,800....	$ 1,212.56	$ 105.97	$ 1,318.53
2483	Levine, Sam, 5500, Adalbert, Montréal 267.	9-193.....	3.....		6,677....	23.71		23.71
2482	Levine, Sam, 5500, Adalbert, Montréal 267.	9-194.....	3.....		7,235....	23.71	54.95	78.66
2481	Levine, Sam, 5500, Adalbert, Montréal 267.	9-195.....	3.....		5,265....	23.71		23.71
2480	Levine, Sam, 5500, Adalbert, Montréal 267.	9-196.....	3.....		5,718....	28.00		28.00

Compte *Roll*	Nom du propriétaire *Name of owner*	Lot cad. *Cad. lot*	Rang *Range*	Titre d'acq. *Deed of purchase*	Superf. *Area*	Taxes munic. *Munic. taxes*	Taxes scolaires *School taxes*	Total
2495	Levine, Sam, 5500, Adalbert, Montréal 267.	9-197.....	3.....		5,000....	8.18		8.18
435	Sternfeld, Joseph, 61, Aldred Crescent, Montréal 254.	9-116 P.....	3.....	187324...	3,992....	171.35		171.35
Moins partie sud-ouest du lot 9-116 vendue à M. Schachner par 304916.				Less southwest part of lot 9-116 sold to Mr. Schachner by 304916.				
433	Sternfeld, Joseph, 61, Aldred Crescent, Montréal 254.	9-118.....	3.....	187324...	6,778....	175.08	10.60	185.68
434	Sternfeld, Joseph, 61, Aldred Crescent, Montréal 254.	9-117.....	3.....	187324...	5,145....	174.20		174.20
437	Sternfeld, Joseph, 61, Aldred Crescent, Montréal 254.	9-113 P..... 9-114 P.....	3..... 3.....	303137... 304222...	4,534....	153.43		153.43
Moins parties vendues à M. Schachner par acte 304916.				Less parts sold to Mr. Schachner by deed 304916.				
921	Marcovitz, Joel, 2168 ouest, Sherbrooke, Montréal.	13B P.....	3.....	345008...	177,000...	15,525.86	2,438.93	17,964.79

Donné à Ville Sainte-Agathe-des-Monts, ce 14e jour de décembre 1972.

Le secrétaire-trésorier,
MARCEL HARDY.

49582-51-2-o

Given at Town of Sainte-Agathe-des-Monts, this 14th day of December, 1972.

MARCEL HARDY,
Secretary-Treasurer.

49582-51-2-o

Ville de Châteauguay-Centre

Avis est par la présente donné, que le Conseil municipal, par une résolution en date du 19e jour de décembre 1972, a ordonné au soussigné, conformément à la Loi des cités et villes de vendre les immeubles ci-dessous désignés pour satisfaire au paiement des arrérages de taxes municipales et/ou scolaires, avec intérêts et frais, et qu'en conséquence lesdits immeubles seront vendus par encan public à 5 Boulevard Youville, Ville de Châteauguay-Centre, le VINGT-QUATRIÈME jour de JANVIER 1973, à DIX heures du matin.

Toutefois seront exclus de la vente, les immeubles sur lesquels les taxes municipales et/ou scolaires, les intérêts, plus les frais (10%) auront été payés avant le moment de la vente.

Permission a été accordée par la Commission municipale du Québec en date du 2 novembre 1972, pour autoriser une énumération abrégée des numéros cadastraux.

Les lots ci-après décrits sont du cadastre officiel de la paroisse St-Joachim de Châteauguay dans les limites de la Ville de Châteauguay-Centre.

Town of Châteauguay-Centre

Public notice is hereby given, that the Municipal Council by a resolution dated December 19, 1972, has ordered the undersigned, pursuant to the Cities and Towns Act to sell the immovables hereinunder described for non-payment of taxation municipal and/or school arrears, with interest and cost, and that consequently the said immovables shall be sold by public auction at 5 Youville Blvd., Town of Châteauguay-Centre, on the TWENTY-FOURTH day of JANUARY 1973, at TEN o'clock in the forenoon.

However, there shall be excluded from the sale, the immovables on which municipal and/or school taxes, the interests, and cost (10%) shall have been paid prior to the sale.

On November 2nd, 1972, the Québec Municipal Commission has authorized the Town of Châteauguay-Centre, an abridged form of cadastral numbers.

The lots hereafter described are of the official cadastre of the parish of St-Joachim of Châteauguay in the limits of the Town of Châteauguay-Centre.

No fiche *File No.*	Nom et adresse *Name and address*	No lot *Lot No.*	Taxes munic. *Munic. taxes*	Intérêts *Interest*	Total	Taxes scolaires catholiques *Cath. school taxes*	Intérêts *Interest*	Total	Taxes scolaires prot. *Prot. school taxes*	Intérêts *Interest*	Total	Grand total
3-14-44	Prudential Const. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	144-80	$ 30.97	$ 2.17	$ 33.14	$ 15.33	$ 0.68	$ 16.01	$ 6.66	$ 0.20	$ 6.86	$ 56.01
3-24-5	Prudential Const. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	144-104	31.60	2.21	33.81	15.66	0.68	16.34	6.80	0.22	7.02	57.17
3-101-7	Prudential Const. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	170-170	5.80	0.41	6.21	4.56	0.20	4.76	2.02	0.06	2.08	13.05
3-101-8	Prudential Const. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	170-169	5.80	0.41	6.21	4.56	0.20	4.76	2.02	0.06	2.08	13.05
3-105-2	Prudential Const. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	170-P-282, 283.	9.85	0.69	10.54	7.78	0.29	8.07	3.43	0.10	3.53	22.14
6-65-18	Prudential Const. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	P-112	98.24	6.88	105.12	34.87	1.21	36.08	23.32	0.69	24.01	165.21
6-3-16-3	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111-285	178.36	12.49	190.85	15 .44	0.53	15.97	9.81	0.29	10.10	216.92
6-3-16-4	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111-286	136.90	9.58	146.48	12.22	0.43	12.65	7.80	0.23	8.03	167.16
6-20-4	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111-282	219.68	15.38	235.06	13.26	0.46	13.72	8.42	0.24	8.66	257.44
6-31-23	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111-67	126.63	8.86	135.49	17.15	0.61	17.76	10.90	0.31	11.21	164.46
6-31-30	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111-129 138 111-P-130.	152.67	10.69	163.36	25.73	0.89	26.62	16.96	0.50	17.46	207.44
6-33-7	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111-109	72.95	5.11	78.06	52.23	1.86	54.09	26.63	0.80	27.43	159.58
6-34-7	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111-257	99.61	6.97	106.58	15.44	0.53	15.97	9.81	0.29	10.10	132.65
6-34-21	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111-195	128.12	8.97	137.09	37.65	1.32	38.97	19.16	0.57	19.73	195.79
6-34-26	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111-240	99.61	6.97	106.58				9.81	0.29	10.10	116.68
6-34-30	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111-P-244.	80.64	5.64	86.28	29.97	1.07	31.04	15.26	0.45	15.71	133.03
6-34-31	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111-245	99.61	6.97	106.58	37.12	1.32	38.44	18.90	0.55	19.45	164.47

6-35-3	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111–235	101.83	7.13	108.96	14.64	0.50	15.14	9.28	0.27	9.55	133.65
6-35-11	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111–215	99.61	6.97	106.58	15.44	0.53	15.97	9.81	0.29	10.10	132.65
6-35-12	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806. Mtl.	111–216	99.61	6.97	106.58	15.44	0.53	15.97	9.81	0.29	10.10	132.65
6-35-13	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111–217	99.61	6.97	106.58	15.44	0.53	15.97	9.81	0.29	10.10	132.65
6-35-25	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111–227	125.98	8.82	134.80	15.79	0.53	16.32	10.02	0.30	10.32	161.44
6-35-28	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111–P–224 P–225.	85.45	5.98	91.43	13.26	0.46	13.72	8.42	0.24	8.66	113.81
6-37-6	Concordia Ent. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	111–159	105.94	7.42	113.36	41.24	1.47	42.71	20.99	0.61	21.60	177.67
6-34-2	Concordia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	P–111	498.65	34.91	533.56	107.94	3.41	111.35	63.52	1.89	65.41	710.32
6-34-3	Concordia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	P–111	141.75	9.92	151.67	36.37	1.23	37.60	21.39	0.63	22.02	211.29
4-2-19	Coronet Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	223–248	154.89	10.84	165.73				8.96	0.27	9.23	174.96
4-2-20	Coronet Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	223–247	154.89	10.84	165.73				8.96	0.27	9.23	174.96
4-16-8	Coronet Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	223–112	192.37	13.47	205.84	16.78	0.56	17.34				223.18
4-16-9	Coronet Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	223–113	209.75	14.68	224.43				8.82	0.26	9.08	233.51
4-16-10	Coronet Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	223–114	209.75	14.68	224.43				8.82	0.26	9.08	233.51
4-16-13	Coronet Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	223–117	209.75	14.68	224.43				8.82	0.26	9.08	233.51
4-28-18	Coronet Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	223–237	97.08	6.80	103.88				594.76	17.84	612.60	716.48
4-28-19	Coronet Dev. Inc. 5250 Ferrier ,Ch. 806, Mtl.	223–228	103.72	7.26	110.98				6.66	0.21	6.87	117.85
4-28-20	Coronet Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	223–227	103.72	7.26	110.98				6.59	0.20	6.79	117.77
3-2-16	Italia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	141–263	87.66	6.13	93.79	32.02	1.36	33.38	18.84	0.56	19.40	146.57
3-17-7	Italia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	141–295	295.54	20.69	316.23	18.75	0.76	19.51	14.05	0.42	14.47	350.21
3-17-9	Italia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	141–297	243.98	17.08	261.06	15.44	0.63	16.07	11.65	0.35	12.00	289.13

No fiche *File No.*	Nom et adresse *Name and address*	No lot *Lot No.*	Taxes munic. *Munic. taxes*	Intérêts *Interest*	Total	Taxes scolaires catholiques *Cath. school taxes*	Intérêts *Interest*	Total	Taxes scolaires prot. *Prot. school taxes*	Intérêts *Interest*	Total	Grand total
3-17-32	Italia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	141-291	$ 243.98	$17.08	$ 261.06	$ 15.44	$ 0.63	$ 16.07	$ 11.65	$ 0.35	$ 12.00	$ 289.13
3-79-340	Italia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	P-141	995.49	69.68	1,065.17	271.90	11.48	283.38	159.99	4.80	164.79	1,513.34
3-79-341	Italia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	P-141	123.39	8.63	132.02	24.82	1.02	25.84	14.48	0.42	14.90	172.76
3-131-6	Italia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	141-325	73.89	5.17	79.06	11.21	0.46	11.67	6.87	0.21	7.08	97.81
3-131-7	Italia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	141-324	49.28	3.45	52.73	7.43	0.29	7.72	4.57	0.13	4.70	65.15
3-131-8	Italia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	141-323	73.89	5.17	79.06	11.21	0.46	11.67	6.87	0.20	7.07	97.80
3-131-9	Italia Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	141-322	112.85	7.90	120.75	16.02	0.68	16.70	9.42	0.28	9.70	147.15
3-7-9	Prudential Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	144-12	162.76	11.39	174.15	16.02	0.68	16.70	8.61	0.26	8.87	199.72
3-7-10	Prudential Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	144-14	140.34	9.82	150.16	16.11	0.68	16.79	8.61	0.26	8.87	175.82
3-14-42	Prudential Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	144-54	110.87	7.76	118.63	18.07	0.76	18.83	7.80	0.23	8.03	145.49
3-14-43	Prudential Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	144-79	106.51	7.46	113.97	15.79	0.63	16.42	6.87	0.20	7.07	137.46
3-17-6	Prudential Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	144-58	243.71	17.06	260.77	19.55	0.80	20.35	4.50	0.13	4.63	285.75
3-28-85	Prudential Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	144-6	183.34	12.84	196.18	19.79	0.80	20.59	10.63	0.32	10.95	227.72
3-28-86	Prudential Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	144-5	238.06	16.66	254.72	19.79	0.80	20.59	10.63	0.32	10.95	286.26
3-28-87	Prudential Dev. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	144-38	145.43	10.18	155.61	20.57	0.85	21.42	10.02	0.30	10.32	187.35
6-3-16-5	Prudential Land & H. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-1	235.30	16.47	251.77				11.90	0.36	12.26	264.03
6-3-16-11	Prudential Land & H. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-P-231-213.	195.64	13.69	209.33				11.23	0.33	11.56	220.89

6-3-16-12	Prudential Land & H. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-214	135.32	9.47	144.79				7.75	0.25	8.00	152.79
6-3-16-13	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-215	135.32	9.47	144.79				7.75	0.25	8.00	152.79
6-3-16-14	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-9	267.73	18.74	286.47				12.50	0.36	12.86	299.33
6-20-5	Prudential Land & H. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-229	182.15	12.75	194.90				10.30	0.30	10.60	205.50
6-20-6	Prudential Land & H. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-228	171.77	12.02	183.79				7.75	0.25	8.00	191.79
6-20-7	Prudential Land & H. Inc, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-227	171.77	12.02	183.79				7.75	0.25	8.00	191.79
6-20-8	Prudential Land & H. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-226	171.77	12.02	183.79				7.75	0.25	8.00	191.79
3-28-44	Prudential Land & H. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	P-144	372.19	17.36	389.55	232.35	33.52	265.87	125.81	6.89	132.70	788.12
6-20-9	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-225, P-224.	221.54	15.51	237.05				10.02	0.30	10.32	247.37
6-20-26	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-22.	275.04	19.25	294.29				12.46	0.38	12.84	307.13
6-22-6	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-35.	136.00	9.52	145.52				21.14	0.63	21.77	167.29
6-25-3	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-65.	176.53	12.36	188.89				13.06	0.39	13.45	202.34
6-26-15	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-P-128.	161.23	11.29	172.52				13.66	0.40	14.06	186.58
6-29-2	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-260	303.49	21.24	324.73				12.11	0.36	12.47	337.20
6-29-3	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-259	172.61	12.08	184.69				9.09	0.27	9.36	194.05
6-29-4	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-258	181.44	12.70	194.14				9.09	0.27	9.36	203.50
6-29-5	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-257	183.62	12.85	196.47				9.77	0.29	10.06	206.53
6-29-6	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-242	166.15	11.63	177.78				9.77	0.29	10.06	187.84
6-29-10	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-238	218.97	15.33	234.30				12.92	0.39	13.31	247.61
6-29-11	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-237	196.92	13.78	210.70				11.65	0.35	12.00	222.70
6-29-18	Prudential Land & H. Inc. 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-261	184.83	12.94	197.77				12.99	0.39	13.38	211.15

No fiche *File No.*	Nom et adresse *Name and address*	No lot *Lot No.*	Taxes munic. *Munic. taxes*	Intérêts *Interest*	Total	Taxes scolaires catholiques *Cath. school taxes*	Intérêts *Interest*	Total	Taxes scolaires prot. *Prot. school taxes*	Intérêts *Interest*	Total	Grand total
6-29-33	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-329	$ 172.60	$12.08	$ 184.68				$ 9.09	$ 0.27	$ 9.36	$ 194.04
6-29-35	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	112-327	183.83	12.87	196.70				9.81	0.29	10.10	206.80
6-46-5-1	Prudential Land & H. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	P-112..	1,730.59	121.14	1,851.73	$ 200.05	$20.61	$ 220.66	103.78	7.50	111.28	2,183.67
3-90-4	Prudential Gardens Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.	170-P-70, 71	7.46	0.52	7.98	14.84	0.60	15.44	2.76	0.08	2.84	26.26
Propriétés déjà adjugées / *properties already adjudged:*												
3-11-17	A Bedzow Charles, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Les Ent. Notre-Dame Ltée, a/s M. Henri Corbeil, 88 Salaberry Nord, Chât.	141-253	30.77	2.15	32.92	12.00	0.42	12.42	14.16	0.42	14.58	59.92
3-57-11	A Bedzow Charles, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Laplante François, 655 Dominion, Mtl.	154-P-56.	14.99	1.05	16.04	10.15	0.35	10.50				26.54
3-66-49-1	A Bedzow Charles, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Chateau Dev. Corp., 347 Lazard, Mtl.	160-353	7.52	0.53	8.05	2.28	0.07	2.35	6.07	0.60	6.67	17.07
3-67-34	A Bedzow Charles, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Chateau Dev. Corp., 347 Lazard, Mtl.	160-137, 188, 139	211.58	14.81	226.39	18.86	0.64	19.50	49.74	4.97	54.71	300.60
3-78-3	A Charles Bedzow, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Chateau Dev. Corp. 347 Lazard, Mtl.	162-148	0.34	0.02	0.36	0.11	0.05	0.16	0.55	0.05	0.60	1.12
3-78-5	A Bedzow Charles, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Chateau Dev. Corp., 347 Lazard, Mtl.	162-146, 145, 144	15.37	1.08	16.45	7.43	0.26	7.69	21.33	2.13	23.46	47.60
3-78-10	A Bedzow Charles, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											

	P Chateau Dev. Corp., 347 Lazard, Mtl.	162-69.	7.30	0.51	7.81	2.28	0.07	2.35	6.07	0.60	6.67	16.83
3-79-227	A Bedzow Charles, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Chateau Dev. Corp., 347 Lazard, Mtl.	162-149	1.26	0.09	1.35	2.28	0.07	2.35				3.70
3-90-21	A Bedzow Charles, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Mignault G., 2030 Bédard, Cité Jacques-Cartier.	170-238	4.91	0.34	5.25	5.79	0.21	6.00				11.25
3-90-22	A Bedzow Charles, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Mignault G., 2030 Bédard, Cté Jacques-Cartier.	170-P-239.	4.91	0.34	5.25	5.79	0.21	6.00				11.25
6-38-7	A Bedzow Charles, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Bocek Vaclav – 1315½ est, Broadway, Glendale, Californie.	108-P-171.	37.88	2.65	40.53				62.59	1.65	64.24	104.77
6-63-13	A Bedzow Charles, 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Drew, Richard John, 1965 Barton Est, Hamilton.	P-112. .	49.08	3.44	52.52							52.52
3-64-9	A Prudential Gardens Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Pasworth John M., 1353 Green, Cté Jacques-Cartier.	153-73, 154-90	29.66	2.08	31.74				48.20	2.65	50.85	82.59
3-77-5	A Prudential Gardens Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Valiquette R., 627 Delinelle, Mtl.	162-P-15.	3.84	0.27	4.11	1.14	0.04	1.18	0.67	0.06	0.73	6.02
3-94-13	A Prudential Gardens Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Meglich Frank, 794 – 12e Ave. Lachine.	169-P-50.	11.47	0.80	12.27	22.82	0.78	23.60	4.25	0.42	4.67	40.54
4-28-24	A Coronet Dev. Inc., 5250 Ferrier, Ch. 806, Mtl.											
	P Parent Roger Mme, 2085 Familly Cr., Cooksville, Ont.	223-223	122.52	8.58	131.10				6.59	0.20	6.79	137.89

Donné à Ville de Châteauguay-Centre, ce 14e jour de décembre 1972.

Le greffier,
LAURIER LEGAULT, O.M.A.

49615-52-2-o

Given at the Town of Châteauguay-Centre, this 14th, day of December 1972.

LAURIER LEGAULT, O.M.A.,
Town Clerk.

49615-52-2-o

Cité de Côte Saint-Luc

Avis public est par la présente donné, que le Conseil municipal de la cité de Côte Saint-Luc, par une résolution en date du 18 décembre 1972, a ordonné au soussigné, conformément à la Loi des cités et villes de vendre les immeubles ci-dessous désignés pour satisfaire au paiement des arrérages des taxes municipale et/ou scolaire, générale ou spéciale, avec intérêts et frais, et qu'en conséquence, lesdits immeubles seront vendus par encan public dans la Salle du Conseil à l'Hôtel de Ville de Côte Saint-Luc, 5490 avenue Westminster, Cité de Côte Saint-Luc, le VINGT-NEUVIÈME jour de JANVIER 1973 à DIX heures de l'avant-midi, heure normale de l'est.

Toutefois, seront exclus de la vente, les immeubles sur lesquels lesdites taxes pour l'année 1972 et des années antérieures, intérêts et frais, auront été payés avant le moment de la vente.

Les immeubles ci-après décrits seront vendus, sujets au droit de retrait d'un an. Ils font tous partie du plan cadastral et du livre de renvoi de la paroisse de Montréal.

Ils seront vendus avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances s'il y a lieu, sujets à tous les droits acquis de la cité de Côte Saint-Luc et à toutes les servitudes actives ou passives, apparentes ou occultes pouvant les affecter.

Le prix d'adjudication de chacun de ces immeubles sera payable immédiatement, en monnaie légale ou par chèque visé.

City of Côte Saint-Luc

Public notice is hereby given that the City Council of the City of Côte Saint-Luc, by Resolution dated the 18th of December, 1972, has ordered the undersigned, pursuant to the Cities an Towns Act, to sell the immoveable properties hereinafter described for non-payment of municipal and/or school taxes, general or special, with interest and costs, and that consequently the said immoveable properties shall be sold by public auction in the Council Room of the City Hall of Côte Saint-Luc, 5490 Westminster Avenue, City of Côte Saint-Luc, on the TWENTY-NINTH day of JANUARY, 1973, at TEN o'clock in the forenoon, Eastern Standard Time.

However, there shall be excluded from the sale, those immoveable properties on which the said taxes, for the year 1972 and previous years, interest and costs, have been paid prior to the sale.

The immoveable properties hereinafter described will be sold subject to the one year right of redemption. They are all on the Official Plan and Book of Reference of the Parish of Montreal.

They shall be sold with buildings erected thereon, circumstances and dependencies if any, subject to all the acquired rights of the City of Côte Saint-Luc, and any servitudes both active and passive, apparent or unapparent which may affect them.

The purchase price of said immoveables shall be payable immediately, in legal currency or by certified cheque.

Numéro du Compte *Account number*	Nom *Name*	Description des immeubles *Description of immovable*	Montant des taxes *Amount of taxes*
395-49	Mrs. D. Adler	88-Pt. 621	$ 349.76

Une partie du lot numéro 88-621, mesurant 76.05 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, 5.34 pieds dans la ligne sud-ouest et 4.9 pieds dans la ligne nord-est, ayant une superficie de 370 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.
Bornée au nord-ouest par 88-Ptie 621, au sud-est par 88-622, au sud-ouest par 88-Ptie 645 et au nord-est par 88-Ptie 351.

A part of lot No. 88-621, measuring 76.05 feet on its northwest and southeast lines, 5.34 feet on its southwest line, and 4.9 feet on its northeast line, and having an area of 370 square feet, all of the above being English measure and more or less.
It is bounded to the northwest by 88-Pt. 621, to the southeast by 88-622, to the southwest by 88-Pt. 645 and to the northeast by 88-Pt. 351.

395-50	Mrs. D. Adler	88-619	176.23
395-50	Mrs. D. Adler	88-Pt. 620	623.91

Une partie du lot numéro 88-620, mesurant 76.05 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, 8.66 dans la ligne sud-ouest, et 9.1 pieds dans la ligne nord-est, ayant une superficie de 687 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.
Bornée au nord-ouest par 88-619, au sud-est par 88-Ptie 620, au sud-ouest par 88-Ptie 645 et au nord-est par Ptie 88.

A part of lot No. 88-620, measuring 76.05 feet on its northwest and southeast lines, 8.66 on its southwest line, and 9.1 feet on its northeast line, and having an area of 687 square feet, all of the above being English measure and more or less.
It is bounded to the northwest by 88-619, to the southeast by 88-Pt. 620, to the southwest by 88-Pt. 645 and to the northeast by Pt. 88.

150-195	B. Etinger & Tillie Angle	93-1162	569.80
150-196	B. Etinger & Tillie Angle	93-1163	610.69
150-197	B. Etinger & Tillie Angle	93-1164	535.65
150-198	B. Etinger & Tillie Angle	93-1165	1,539.03
25-60	Boker Realties, Ltd.	Pt. 95	2,904.30

Une partie du lot numéro 95, mesurant 380 pieds dans la ligne nord-ouest, 390 pieds dans la ligne sud-est, 120 pieds dans la ligne sud-ouest et 163 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 55,055 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

A part of lot No. 95, measuring 380 feet on its northwest lines, 390 feet on its southeast line, 120 feet on its southwest line and 163 feet on its northeast line, and having an area of 55,055 square feet, all of the above being English measure and more or less.

Numéro du Compte / *Account number*	Nom / *Name*	Description des immeubles / *Description of immovable*	Montant des taxes / *Amount of taxes*

Bornée au nord-ouest par le lot 4713, au sud-est par Ptie 95, au sud-ouest par Ptie 95 et au nord-est par Ptie 95.

It is bounded to the northwest by lot 4713, to the southeast by Pt. 95, to the southwest by Pt. 95 and to the northeast by Pt. 95.

25-94 Boker Realties, Ltd. ..... Pt. 95 ..... $ 2,273.44

Une partie du lot numéro 95, mesurant 355 pieds dans la ligne nord-ouest, 392 pieds du côté est, et 255 pieds dans la ligne sud-ouest, et ayant une superficie de 42,800 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest, à l'est et au sud-ouest par Ptie 95.

A part of lot No. 95, measuring 355 feet on its northwest line, 392 feet on its easterly side, and 255 feet on its southwest line, and having an area of 42,800 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest, the east, and the southwest by Pt. 95.

445-134 B. Hendler ..... 115-Pt. 23.... 3,299.84

Une partie du lot numéro 115-23, mesurant 136.94 pieds dans la ligne nord-ouest, 168.79 pieds dans la ligne sud-est, 89.97 pieds dans la ligne sud-ouest, et 87.33 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 13.163 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 115-6, au sud-est par 4713, au sud-ouest par 115-138 et au nord-est par 114-287.

A part of lot No. 115-23, measuring 136.94 feet on its northwest line, 168.79 feet on its southeast line, 89.97 feet on its southwest line, and 87.33 feet on its nourtheast line, and having an area of 13,163 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded to the northwest by 115-6, to the southeast by 4713, to the southwest by 115-138 and to the northeast by 114-287.

171-8 Delrose Development Corp. ..... 93-1557 ..... 1,921.97
171-9 Delrose Development Corp. ..... 93-1558 ..... 1,921.97
171-10 Delrose Development Corp. ..... 93-Pt. 1559... 1,049.68

Une partie du lot numéro 93-1559, mesurant 90 pieds dans la ligne nord-ouest, 88.25 pieds dans la ligne est, 26.93 pieds dans la ligne sud, 34.09 pieds dans la ligne sud-ouest, 9 pieds dans la ligne nord et 15 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 3,253 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 93-1558, à l'est par 93-1621 et 93-Ptie 1620, au sud par 93-1530, au sud-ouest par 93-Ptie 1530 et 93-1531, et au nord et nord-est par 93-1561 avenue Hartwell).

A part of lot No. 93-1559, measuring 90 feet on its northwesterly line, 88.25 feet on its east line, 26.93 feet on its southerly line, 34.09 feet on its northwest line, 9 feet on its northerly line and 15 feet on its northeast line, and having an area of 3,253 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded to the northwest by 93-1558, to the east by 93-1621 and 93-Pt. 1620, to the south by 93-1530, to the southwest by 93-Pt. 1530 and 93-1531, and to the north and northeast by 93-1561 (Hartwell Avenue).

190-72 Provincewide Investments, Ltd. ..... 95-Pt. 79..... 1,604.34

Une partie du lot numéro 95-79, mesurant 95.5 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, et 125 pieds dans les lignes sud-ouest et nord-est, et ayant une superficie de 11,937.8 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 95-332, au sud-est par 95-331, au sud-ouest par 95-184 et au nord-est par 95-Ptie 79.

A part of lot No. 95-79, measuring 95.5 feet on its northwest and southeast lines, and 125 feet on its southwest and northeast lines, and having an area of 11,937.8 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded to the northwest by 95-332, to the southeast by 95-331, to the southwest by 95-184 and to the northeast by 95-Pt. 79.

513-1 Provincewide Investments, Ltd. ..... 95-Pt. 79..... 34,485.52

Une partie du lot numéro 95-79, mesurant 195.6 pieds dans la ligne nord-ouest, 152.5 pieds + 43.1 pieds dans les lignes sud-est, 240.4 pieds + 125 pieds dans les lignes sud-ouest et 365.4 pieds dans les lignes nord-est, et ayant une superficie de 61,110.76 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 95-332, au sud-est par Ptie 95 (chemin Kildare) et 95-331, au sud-ouest par 95-331 et 95-Ptie 79, et au nord-est par 93-Ptie 1136, 93-1137, 1138, 1139, 1140, 1141, et 93-Ptie 1309.

A part of lot No. 95-79, measuring 195.6 feet on its northwest line, 152.5 feet + 43.1 feet on its southeast line 240.4 feet + 125 feet on its southwest lines and 365.4 feet on its northeast line, and having an area of 61,110.76 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded to the northwest by 95-332, to the southeast by Pt. 95 (Kildare Road) and 95-331, to the southwest by 95-331 and 95-Pt. 79, and to the northeast by 93-Pt. 1136, 93-1137, 1138, 1139, 1140, 1141 and 93-Pt. 1309.

210-1 Harry Chaimberg ..... Pt. 85 ..... 16,623.53

Une partie du lot numéro 85, mesurant dans la ligne sud longeant un arc 148.10 pieds, dans la ligne sud-ouest 228.37 pieds, dans la ligne nord-est 362.85 pieds, dans la ligne nord-ouest 77.01 pieds, dans la ligne sud-est 19.95 pieds et ayant une superficie de 24,100 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au sud, sud-est et sud-ouest par Ptie 85 (boulevard Cavendish), au nord-est par 84-Ptie 414, 84-415. 416, 417, 418, 419, 422, Ptie 84 et 84-Ptie 423 et au nord-ouest par 85-113.

A part of lot No. 85, measuring on its southern line along on arc 148.10 feet, on its southwest lnie 228.37 feet, on its northeast line 362.85 feet, on its northwest line 77.01 feet, on its southeast line 19.95 feet and having an area of 24,100 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the south, southeast and southwest by Pt. 85 (Cavendish Boulevard), on the northeast by 84-Pt. 414, 84-415, 416, 417, 418, 419, 422, Pt. 84 and 84-Pt. 423, and to the northwest by 85-113.

Numéro du Compte / *Account number*	Nom / *Name*	Description des immeubles / *Description of immovable*	Montant des taxes / *Amount of taxes*
210-7	Harry Chaimberg	Pt. 85	$5,651.27

Une partie du lot numéro 85, mesurant 75.9 pieds du côté nord-ouest, 75 pieds du côté sud-est et 166.25 pieds des côtés sud-ouest et nord-est, et ayant une superficie de 12,567.75 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 85-Ptie 88, au sud-est par Ptie 85, au sud-ouest par Ptie 85 (boulevard Cavendish) et au nord-est par 84-762, 761, 760, 759, 758, et 84-Ptie 757.

A part of lot No. 85, measuring 75.9 feet on its northwest side, 75 feet on its southeast side, and 166.25 feet on its southwest and northeast side, and having an area of 12,567.75 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded to the northwest by 85-Pt. 88, to the southeast by Pt. 85, to the southwest by Pt. 85 (Cavendish Blvd., and to the northeast by 84-762, 761, 760, 759, 758 and 84-Pt. 757.

390-233	Harry Chaimberg	84-767	517.77
390-234	Harry Chaimberg	84-766	649.36
390-235	Harry Chaimberg	84-765	645.53
390-236	Harry Chaimberg	84-764	640.64
390-237	Harry Chaimberg	84-763	636.25
390-238	Harry Chaimberg	84-762	631.93
390-239	Harry Chaimberg	84-761	627.23
390-242	Harry Chaimberg	84-758	732.10
390-243	Harry Chaimberg	84-757	725.28
390-244	Harry Chaimberg	84-756	718.12
390-245	Harry Chaimberg	84-755	711.31
390-246	Harry Chaimberg	84-754	704.11
390-247	Harry Chaimberg	84-Pt. 753	509.89

Une partie du lot numéro 84-753, mesurant 88.85 pieds dans la ligne nord-ouest, 88.18 pieds dans la ligne sud-est, et 21.55 pieds dans les lignes sud-ouest et nord-est, et ayant une superficie de 1,907 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 84-754, au sud-est par 84-Ptie 753, au sud-ouest par Ptie 85 et au nord-est par 84-Ptie 733.

A part of lot No. 84-753, measuring 88.85 feet on its northwest line, 88.18 feet on its southeast line, and 21.55 feet on its southwest and northeast lines, and having an area of 1,907 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by 84-754, to the southeast by 84-Pt. 753, to the southwest by Pt. 95 and to the northeast by 84-Pt. 733.

390-255	Harry Chaimberg	84-745	746.44
390-256	Harry Chaimberg	84-744	736.87
390-257	Harry Chaimberg	84-743	727.79
390-258	Harry Chaimberg	84-742	718.10
390-259	Harry Chaimberg	84-741	708.50
390-260	Harry Chaimberg	84-740	698.85
390-261	Harry Chaimberg	84-739	689.25
390-288	Harry Chaimberg	84-415	978.53
390-288	Harry Chaimberg	84-416	985.57
390-288	Harry Chaimberg	84-417	1,006.68
390-288	Harry Chaimberg	84-418	1,020.77
390-288	Harry Chaimberg	84-419	1,034.85
390-288	Harry Chaimberg	84-422	929.95
390-288	Harry Chaimberg	Pt. 84	1,975.71

Une partie du lot numéro 84, mesurant 75.2 pieds dans la ligne nord-ouest, 74 pieds dans la ligne sud-est et 75 pieds dans les lignes sud-ouest et nord-est, et ayant une superficie de 5,613 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 84-422, au sud-est par 84-419, au sud-ouest par Ptie 85 et au nord-est par 84-Ptie 402.

A part of lot No. 84, measuring 75.2 feet on its northwest line, 74 feet on its southeast line and 75 feet on its southwest and northeast lines, and having an area of 5,613 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by 84-422, on the southeast by 84-419, on the southwest by Pt. 85 and on the northeast by 84-Pt. 402.

390-288	Harry Chaimberg	84-Pt. 423	531.50

Une partie du lot numéro 84-423, mesurant 75.6 pieds dans la ligne nord-ouest, 75.2 pieds dans la ligne sud-est, 19.93 pieds dans la ligne sud-ouest et 19.94 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 1,510 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 84-1056, au sud-est par 84.422, au sud-ouest par Ptie 85, et au nord-est par 84-Ptie 402.

A part of lot No. 84-423, measuring 75.6 feet on its northwest line, 75.2 feet on its southeast line, 19.93 feet on its southwest line and 19.04 feet on its northeast line, and having an area of 1,510 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by 84-1056, on the southeast by 84-422, on the southwest by Pt. 85, and on the northeast by 84-Pt. 402.

390-289	Harry Chaimberg	84-414	1,197.86
390-289	Harry Chaimberg	84-Pt. 413	1,268.15

Une partie du lot numéro 84-413, mesurant 67.62 pieds dans la ligne nord-ouest, 47.92 pieds dans la ligne sud-est, 36.95 pieds dans la ligne sud, 13.5 pieds dans la ligne sud-ouest et 45 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 2,725 pieds, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

A part of lot No. 84-413, measuring 67.62 feet on its northwest line, 47.92 feet on its southeast line, 36.95 feet on its south line, 13.5 feet on its southwest line and 45 feet on its northeast line, and having an area of 2,725 feet, all of the being English measure and more or less.

Numéro du Compte / *Account number*	Nom / *Name*	Description des immeubles / *Description of immovable*	Montant des taxes / *Amount of taxes*

Bornée au nord-ouest par 84-414, au sud-est par 84-Ptie 412, au sud par 84-Ptie 413, au sud-ouest par Ptie 85 (boulevard Cavendish) et au nord-est par 84-Ptie 402.

It is bounded on the northwest by 84-414, on the southeast by 84-Pt. 412, on the south by 84-Pt. 413, on the southwest by Pt. 85 (Cavendish Boulevard) and on the northeast by 84-Pt. 402.

390-289	Harry Chaimberg	84-Pt. 412	$ 713.88

Une partie du lot numéro 84-412, mesurant 47.92 pieds dans la ligne nord-ouest, 20.27 pieds dans la ligne sud-est, 52.82 pieds dans la ligne sud et 45 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 1,534 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 84-Ptie 413, au sud-est par 84-Ptie 411, au sud par 84-Ptie 412 et au nord-est par 84-Ptie 402.

A part of lot No. 84-412, measuring 47.92 feet on its northwest line, 20.27 feet on its southeast line, 52.82 feet on its south line and 45 feet on its northeast line, and having an area of 1,534 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by 84-Pt. 413, on the southeast by 84-Pt. 411, on the south by 84-Pt. 412 and on the northeast by 84-Pt. 402.

483-5 (205-291)	Harry Chaimberg	84-311	393.12
399-7	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-612	671.35
399-8	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-613	670.03
399-9	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-614	668.73
399-10	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-615	668.23
399-11	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-616	667.39
399-12	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-617	666.08
399-13	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-618	666.06
399-14	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-619	664.72
399-15	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-620	661.60
399-16	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-621	660.27
399-17	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-622	658.97
399-18	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-623	657.64
399-19	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-624	656.33
399-20	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-625	1,060.39
399-21	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	83-626	1,058.34
399-22	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-627	1,056.16
399-23	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Crop.	93-628	1,055.32
399-24	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-629	1,054.02
399-25	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-630	1,053.20
399-26	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-631	1,054.02
399-27	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-632	1,056.17
399-28	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-Pt. 633	676.19

Une partie du lot numéro 93-633, mesurant 95.95 pieds dans la ligne nord-ouest, 95.87 pieds dans la ligne sud-est, 14.7 pieds dans la ligne sud-ouest et 18.16 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 1526 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 93-Ptie 633, au sud-est par 93-632 au sud-ouest par 93-Ptie 1066 et au nord-est par 93-Ptie 642A.

A part of lot No. 93-633, measuring 95.95 feet on its northwest line, 95.87 feet on its southeast line, 14.7 feet on its southwest line and 18.16 feet on its northeast line, and having an area of 1526 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded to the northwest by 93-Pt. 633, to the southeast by 93-632, to the southwest by 93-Pt. 1066, and to the northeast by 93-Pt. 642A.

399-30	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-Pt. 635	170.90

Une partie du lot numéro 93-635, mesurant 95.87 pieds dans la ligne nord-ouest, 95.95 pieds dans la ligne sud-est, 10.3 pieds dans la ligne sud-ouest et 6.75 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 816 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 93-636, au sud-est par 93-Ptie 635, au sud-ouest par 93-Ptie 1066, et au nord-est par 93-Ptie 642A.

A part of lot No. 93-635, measuring 95.87 feet on its northwest line, 95.95 feet on its southeast line, 10.3 feet on its southwest line and 6.75 feet on its northeast line, and having an area of 816 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded to the northwest by 93-636, to the southeast by 93-Pt. 635, to the southwest 93-Pt. 1066, and to the northeast by 93-Pt. 642A.

399-31	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-636	503.01
399-32	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-637	503.01
399-33	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-638	503.01
399-34	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-639	503.01
399-35	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-640	503.01
399-36	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-641	503.86
399-37	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-642	962.58
500-44	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-1082	503.68
502-5	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-634	653.81
502-5	Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp.	93-Pt. 633	238.49

Une partie du lot numéro 93-633, mesurant 95.87 pieds dans la ligne nord-ouest, 95.95 pieds dans la ligne sud-est, 10.3 pieds dans la ligne sud-ouest et 6.84 pieds dans la ligne

A part of lot No. 93-633, measuring 95.87 feet on its northwest line, 95.95 feet on its southeast line, 10.3 feet on its southwest line and 6.84 feet on its northeast line, and having

Numéro du Compte / *Account number*	Nom / *Name*	Description des immeubles / *Description of immovable*	Montant des taxes / *Amount of taxes*

nord-est, et ayant une superficie de 874 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 93-634, au sud-est par 93-Ptie 633, au sud-ouest par 93-Ptie 1066 et au nord-est par 93-Ptie 642A.

an area of 874 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded to the northwest by 93-634, to the southeast by 93-Pt. 633, to the southwest by 93-Pt. 1066, and to the northeast by 93-Pt. 642A.

502-5 Elmy Investment Corp. & Oryx Realty Corp. ..... 93-Pt. 635.... $416.15

Une partie du lot numéro 93-635, mesurant 95.95 pieds dans la ligne nord-ouest, 95.87 pieds dans la ligne sud-est, 14.7 pieds dans la ligne sud-ouest et 18.25 pieds dans la ligne nord-est et ayant une superficie de 1525 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 93-Ptie 635, au sud-est par 93-634, au sud-ouest par 93-Ptie 1066 et au nord-est par 93-Ptie 642A.

A part of lot No. 93-635, measuring 95.95 feet on its northwest line, 95.87 feet on its southeast line, 14.7 feet on its southwest line and 18.25 feet on its northeast line, and having an area of 1525 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded to the northwest by 93-Pt. 635, to the southeast by 93-634, to the southwest by 93-Pt. 1066, and to the northeast by 93-Pt. 642A.

17-7 Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin ..... 84-Pt. 643.... 224.61

Une partie du lot numéro 84-643, mesurant 30.98 pieds aux côtés nord-ouest et sud-est, et 25 pieds dans les lignes sud-ouest et nord-est et ayant une superficie de 774.7 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 84-Ptie 642, au sud-est par 84-Ptie 644, au sud-ouest par 84-Ptie 733 et au nord-est par 84-Ptie 643.

A part of lot No. 84-643, measuring 30.98 on its northwest and southeast sides, and 25 feet on its southwest and northeast lines, and having an area of 774.7 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by 84-Pt. 642, on the southeast by 84-Pt. 644, on the southwest by 84-Pt 733 and on the northeast by 84-Pt. 643.

17-7 Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin ..... 84-Pt. 644.... 224.80

Une partie du lot numéro 84-644, mesurant 31 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, et 25 pieds dans les lignes sud-ouest et nord-est, et ayant une superficie de 775.3 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 84-Ptie 643, au sud-est par 84-Ptie 645, au sud-ouest par 84-Ptie 733 et au nord-est par 84-Ptie 644.

A part of lot No. 84-644, measuring 31 feet on its northwest and southeast lines, and 25 feet on its southwest and northeast lines. and having an area of 775.3 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by 84-Pt. 643, on the southeast by 84-P. 645, on the southwest by 84-Pt. 733 and on the northeast by 84-Pt. 644.

17-7 Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin ..... 84-Pt. 645.... 224.90

Une partie du lot numéro 84-645, mesurant 31.02 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, et 25 pieds dans les lignes sud-ouest et nord-est, et ayant une superficie de 775.7 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 84-Ptie 644, au sud-est par 84-Ptie 646, au sud-ouest par 84-Ptie 733 et au nord-est par 84-Ptie 645.

A part of lot No. 84-645, measuring 31.02 feet on its northwest and southeast lines, and 25 feet on its southwest and northeast lines, and having an area of 775.7 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by 84-Pt. 644, on the southeast by 84-Pt. 646, on the southwest by 84-Pt. 733 and on the northeast by 84-Pt. 645.

17-7 Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin ..... 84-Pt. 646.... 225.03

Une partie du lot numéro 84-646, mesurant 31.04 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, et 25 pieds dans les lignes sud-ouest et nord-est, et ayant une superficie de 776.1 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 84-Ptie 645, au sud-est par 84-Ptie 647, au sud-ouest par 84-Ptie 733 et au nord-est par 84-Ptie 646.

A part of lot No. 84-646, measuring 31.04 feet on its northwest and southeast lines, and 25 feet on its southwest and northeast lines, and having an area of 776.1 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by 84-Pt. 645, on the southeast by 84-Pt. 647, on the southwest by 84-Pt. 733 and on the northeast by 84-Pt. 646.

17-7 Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin ..... 84-Pt. 647.... 225.12

Une partie du lot numéro 84-647, mesurant 31.05 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, et 25 pieds dans les lignes sud-ouest et nord-est, et ayant une superficie de 776.4 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 84-Ptie 646, au sud-est par 84-Ptie 648, au sud-ouest par 84-Ptie 733 et au nord-est par 84-Ptie 647.

A part of lot No. 84-647, measuring 31.05 feet on its northwest and southeast lines, and 25 feet on its southwest and northeast lines, and having an area of 776.4 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by 84-Pt. 646, on the southeast by 84-Pt. 648, on the southwest by 84-Pt. 733 and on the northeast by 84-Pt. 647.

17-7 Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin ..... 84-648..... 121.69

Une partie du lot numéro 84-648, mesurant 31.06 pieds dans la ligne nord-ouest, 31.07 pieds dans la ligne sud-est, 13.89 pieds dans la ligne sud-ouest et 13.23 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 419.7 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 84-Ptie 647, au sud-est par 84-1057, au sud-ouest par 84-Ptie 733 et au nord-est par 84-Ptie 648.

A part of lot No. 84-648, measuring 31.06 feet on its northwest line, 31.07 feet on its southeast line, 13.89 feet on its southwest line and 13.23 feet on its northeast line, and having an area of 419.7 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded to the northwest by 84-Pt. 647, to the southeast by 84-1057, to the southwest by 84-Pt. 733 and to the northeast by 84-Pt. 648.

Numéro du Compte / *Account number*	Nom / *Name*	Description des immeubles / *Description of immovable*	Montant des taxes / *Amount of taxes*
17-13	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	84-Pt. 809	$ 622.68

Une partie du lot numéro 84-809, mesurant 128.26 pieds dans la ligne nord-ouest, 128.68 pieds dans la ligne sud-est, 18.12 dans la ligne sud-ouest et 15.29 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 2,148.21, le tout mesure anglais et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par 84-810, au sud-est par 84-1057, au sud-ouest par Ptie 85 et au nord-est par 84-Ptie 733.

A part of lot No. 84-809, measuring 128.26 feet on its northwest lines, 128.68 feet on its southeast line, 18.12 feet on its southwest lines and 15.29 feet on its northeast line, and having an area of 2,148.21, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by 84-810, to the southeast by 84-1057, to the southwest by Pt. 85 and to the northeast by 84-Pt. 733.

17-13	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	84-810	934.70
17-13	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	84-811	939.22
17-13	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	84-812	943.68
17-13	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	84-813	948.21
17-13	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	84-814	952.67
17-13	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	84-815	957.20
17-13	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	84-816	961.66
210-5	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	Pt. 85	15,730.29

Une partie du lot numéro 85, mesurant 78.65 pieds dans la ligne nord-ouest, 75 pieds dans la ligne sud-est, 428.12 pieds dans la ligne sud-ouest et 427.9 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 32,874 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par Ptie 85, au sud-est par 85-Ptie 89, au sud-ouest par Ptie 85 (boulevard Cavendish) et au nord-est par Ptie 84, 84-Ptie 734, 84-735, 736, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745.

A part of lot No. 85, measuring 78.65 feet on its northwest line, 75 feet on its southeast line, 428.12 feet on its southwest line and 427.9 feet on its northeast line, and having an area of 32,874 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by Pt. 85, on the southeast by 85-Pt. 89, on the southwest by Pt. 85 (Cavendish Boulevard) and on the northeast by Pt. 84, 84-Pt. 734, 84-735, 736, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745.

210-9	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	Pt. 85	7,325.25

Une partie du lot numéro 85, mesurant 76.4 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, et 181.75 pieds dans les lignes sud-ouest et nord-est, et ayant une superficie de 13,758 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par Ptie 85 (Mackle Road), au sud-est par 85-Ptie 88, au sud-ouest par Ptie 85 (boulevard Cavendish), et au nord-est par Ptie 84, 84-769, 770, 771, 772, 773.

A part of lot No. 85, measuring 76.4 feet on its northwest and southeast lines, and 181.75 feet on its southwest and northeast lines, and having an area of 13,758 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by Pt. 85 (Mackle Road), on the southeast by 85-Pt. 88, on the southwest by Pt. 85 (Cavendish Boulevard), and on the northeast by Pt. 84, 84-769, 770, 771, 772, 773.

210-42	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	Pt. 85	2,483.56

Une partie du lot numéro 85, mesurant 25 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, 428.22 pieds dans la ligne sud-ouest et 428.12 pieds dans la ligne nord-est, et ayant une superficie de 10,704 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest et au nord-est par parties du lot 85, au sud-est par 85-Ptie 89, et au sud-ouest par Ptie 85 (boulevard Cavendish).

A part of lot No. 85, measuring 25 feet on its northwest and southeast lines, 428.22 feet on its southwest line and 428.12 feet on its northeast line, and having an area of 10,704 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest and northeast by parts of lot 85, on the southeast by 85-Pt. 89, and on the southwest by Pt. 85 (Cavendish Boulevard).

210-53	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	Pt. 85	1,769.07

Une partie du lot numéro 85, mesurant 25 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, 428.13 pieds dans la ligne sud-ouest et 482 pieds dans la ligne nord-est, ayant une superficie de 12,051 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest, au sud-est et au sud-ouest par parties du lot 85 et au nord-est par Ptie 85 (boulevard Cavendish).

A part of lot No. 85, measuring 25 feet on its northwest and southeast lines, 482.13 feet on its southwest line and 482 feet on its northeast line, and having an area of 12,051 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest, southeast and southwest by parts of lot 85, and on the northeast by Pt. 85 (Cavendish Boulevard).

210-63	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	Pt. 85	1,794.70

Une partie du lot numéro 85, mesurant 25 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, 307.57 pieds dans la ligne sud-ouest et 308.27 pieds dans la ligne nord-est, ayant une superficie de 7,697.75 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest, au sud-est et au sud-ouest par parties du lot 85, et au nord-est par Ptie 85 (boulevard Cavendish).

A part of lot No. 85, measuring 25 feet on its northwest and southeast lines, 307.57 feet on its southwest line and 308.27 feet on its northeast line, and having an area of 7,697.75 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest, southeast and southwest by parts of lot 85, and on the northeast by Pt. 85 (Cavendish Boulevard).

210-77	Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin	Pt. 85	2,753.46

Une partie du lot numéro 85, mesurant 37.13 pieds dans la ligne nord-ouest, 25 pieds + 12 pieds dans la ligne sud-est,

A part of lot No. 85, measuring 37.13 feet on its northwest line, 25 feet + 12 feet on its southeast line, 519 feet on its

Numéro du Compte / *Account number*	Nom / *Name*	Description des immeubles / *Description of immovable*	Montant des taxes / *Amount of taxes*

519 pieds dans la ligne sud-ouest et 213.77 pieds + 307.57 pieds dans la ligne nord-est, ayant une superficie de 11,569 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par Ptie 85 (chemin Louis Pasteur), au sud-est par Ptie 85 et 85-Ptie 112, au sud-ouest par Ptie 85, et au nord-est par Ptie 85 et Ptie 85 (boulevard Cavendish).

southwest line and 213.77 feet + 307.57 feet on its northeast line, and having an area of 11,569 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by Pt. 85 (Louis Pasteur Road), on the southeast by Pt. 85 and 85-Pt. 112, on the southwest by Pt. 85 and on the northeast by Pt. 85 and Pt. 85 (Cavendish Boulevard).

210-112 Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin ..... Pt. 85 ..... $ 1,446.82

Une partie du lot numéro 85, mesurant 37 pieds dans les lignes nord-ouest et sud-est, 195.18 pieds dans la ligne sud-ouest et 194.40 pieds dans la ligne nord-est, ayant une superficie de 7,207 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest et sud-ouest par Ptie 85 (boulevard Cavendish), au sud-est par Ptie 85 et 85-114, et au nord-est par Ptie 85 (boulevard Cavendish).

A part of lot No. 85, measuring 37 feet on its northwest and southeast lines, 195.18 feet on its southwest line and 194.40 on its northeast line, and having an area of 7,207 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest and southwest by Pt. 85 (Cavendish Boulevard), on the southeast by Pt. 85 and 85-114, and on the northeast by Pt. 85, (Cavendish Boulevard).

210-119 Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin ..... Pt. 85 ..... 2,486.41

Une partie du lot numéro 85, mesurant 39.28 pieds dans la ligne nord-ouest, 4.76 pieds + 13.25 pieds dans les lignes sud-est, 194.4 pieds dans la ligne sud-ouest et 97.5 pieds + 96.2 pieds dans les lignes nord-est, ayant une superficie de 3,989 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest par Ptie 85 (boulevard Cavendish), au sud-est par Ptie 85 et 85-114, et au sud-ouest et nord-est par parties du lot 85.

A part of lot No. 85, measuring 39.28 feet on its northwest line, 4.76 feet + 13.25 feet on its southeast lines, 194.4 feet on its southwest line and 97.5 feet + 96.2 feet on its northeast lines, and having an area of 3,989 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest by Pt. 85 (Cavendish Boulevard) on the southeast by Pt. 85 and 85-114, and on the southwest and northeast by parts of lot 85.

210-69 Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin ..... Pt. 85 ..... 3,438.08

Une partie du lot numéro 85, mesurant 302.87 pieds dans la ligne nord-ouest, 295.41 pieds dans la ligne sud-est, 62.8 pieds dans la ligne sud-ouest et 46.42 pieds dans la ligne nord-est, ayant une superficie de 16,218 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest et nord-est par parties du lot 85, au sud-est par Ptie 85 (chemin Louis Pasteur),et au sud-ouest par Ptie 85 (avenue Freud).

A part of lot No. 85, measuring 302.87 feet on its northwest line, 295.41 feet on its southeast line, 62.8 feet on its southwest line and 46.42 feet on its northeast line, and having an area of 16,218 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest and northeast by parts of lot 85, on the southeast by Pt. 85 (Louis Pasteur Road). and on the southwest by Pt. 85 (Freud Avenue).

210-70 Azar Goldin, N. Schreiber and Eli Goldin ..... Pt. 85 ..... 41,481.22

Une partie du lot numéro 85, mesurant 373.77 pieds dans la ligne nord-ouest, 335.85 pieds dans la ligne sud-est, 422.6 pieds dans la ligne sud-ouest et 539.64 pieds dans la ligne nord-est, ayant une superficie de 165,796 pieds carrés, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Bornée au nord-ouest, au sud-est et au nord-est par Ptie 85, et au sud-ouest par Ptie 85 (avenue Freud).

A part of lot No. 85 measuring 373.77 feet on its northwest line, 335.85 feet on its southeast line, 422.6 feet on its southwest line and 539.64 feet on its northeast line, and having an area of 165,796 square feet, all of the above being English measure and more or less.

It is bounded on the northwest, southeast and northeast by Pt. 85, and on the southwest by Pt. 85 (Freud Avenue).

En foi de quoi j'ai signé à Côte Saint-Luc, ce 19e jour de décembre 1972.

Le greffier,
A. E. KIMMEL.

49583-51-2-o

In witness whereof I have signed at the City of Côte Saint-Luc, this 19th day of December, 1972.

A. E. KIMMEL,
City Clerk.

49583-51-2

Ville de Sainte-Thérèse

Avis est par le présent donné par le soussigné, Charles-Édouard Desjardins, O.M.A. et Greffier de la Ville de Sainte-Thérèse, que les immeubles ci-dessous désignés seront vendus à l'enchère en la salle municipale de l'Hôtel de Ville, de la Ville de Sainte-Thérèse, 38 ouest, rue Blainville, mercredi le VINGT ET UNIÈME jour de FÉVRIER 1973 à QUATORZE heures, pour satisfaire au paiement des taxes municipales et scolaires, avec intérêts et les frais subséquemment encourus à moins que ces taxes, intérêts et dépenses ne soient payés avant la vente. Toutefois, seront exclus de la vente les immeubles sur lesquels les taxes municipales

City of Sainte-Thérèse

Notice is hereby given by the undersigned, Charles-Édouard Desjardins, City-Clerk of the City of Sainte-Thérèse, that the immoveable properties hereunder described will be sold by public auction in the Municipal Hall of the City of Sainte-Thérèse, 38 Blainville Street West, on Wednesday the TWENTY-FIRST day of FEBRUARY 1973, at TWO o'clock in the afternoon, to satisfy the payment of the municipal and to satisfy the payment of the municipal and school taxes with interest, plus the cost which have been or may incurred, unless the said taxes, interest and costs be paid before sale.

devenues exigibles, le ou avant le 31 décembre 1970 et les taxes scolaires devenues exigibles le ou avant le 30 juin 1971, auront été payées avant le moment de la vente.

La Commission Municipale de Québec, par une décision en date du 23 novembre 1972, a autorisé une énumération abrégée des numéros cadastraux d'immeubles à être vendus par la Ville pour non paiement de taxes, à condition que ladite énumération abrégée ne s'applique qu'aux numéros cadastraux d'immeubles qui sont consécutifs et qui appartiennent au même propriétaire, le tout conformément aux dispositions de l'article 550 de la Loi des Cités et Ville (S.R.Q. 1964, ch. 193).

However, if the municipal taxes due on or before the 31st day of December 1970, and the school taxes due on or before the 30th day of June 1971 are paid before the time of the sale, those immoveables will not be put up for sale.

The Québec Municipal Commission by a decision dated November 23rd, 1972, has authorized and abridged enumeration of the cadastral lots numbers to be sold by the aforesaid City of condition that the said abridged enumeration applied itself only to the cadastral lot numbers of immovables which are consecutive and are belonging to the same owner, according to the provisions of article 550 of the Towns and Cities Act (S.R.Q. 1964, ch. 193).

Propriétaire *Owner*	No de rôle *No. of roll*	Cadastre	Adresse *Address*
M. Hyman Greenspoon, 4851, Carleton, Montréal, Qué.	6421	P. 58	Boul. Curé Labelle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2141	80-62	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2142	80-63	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2143	80-64	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2144	80-65	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2145	80-66	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2146	80-67	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2147	P. 80-68, -69	Boul. Bélisle.
Prospriety Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2150	P. 80	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Corp. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2165	P. 80-76, -77	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2166	80-75	Boul. Bélsile.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2167	80-74	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2168	80-73	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2169	80-92	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2170	80-93	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2171	80-94	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2172	80-95	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2173	80-96	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2174	P. 80-97	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2175	P. 80-98	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2176	P. 80-99	Boul. Bélisle.
Prosperity Dev. Crop. a/s M. John E. Sherley, 384, rue Mayor Street, Montréal, Qué.	2177	P. 80-102, -103, -109	Boul. Bélisle.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	5468	553-257, -256	Boul. Du Coteau.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	13358	551-210	Rue Filiatrault.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	13361	551-213	Rue Filiatrault.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	13365	551-219, -217	Rue Filiatrault.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	18254	550-17, -18	Kimpton Court.

Propriétaire *Owner*	No de rôle *No. of roll*	Cadastre	Adresse *Address*
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	19508	554-237, -238	Latour.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	21015	554-140, -141	Léveillé.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	21016	554-142	Léveillé.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	21018	554-144	Léveillé.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	21019	554-145	Léveillé.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	23526	550-16, 548-21	Marie Thérèse.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	23715	546-70, -71, -72	Marier.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	23726	546-89, -90	Marier.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	24953	553-87	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	24988	550-106, 551-362	Mille Iles, Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	24989	550-107, 551-363	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25000	551-502	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25001	551-501	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25002	551-500	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25003	551-499	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25004	551-498	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25005	551-497	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25006	551-496	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25007	551-495	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25008	551-494, -553, -498	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25009	553-497, 551-493	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25010	553-496	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25011	553-495	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25012	553-493, -494	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25185	550-120, 548-112	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25187	550-122, 548-114	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25189	550-124, 548-116	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25190	550-125, 548-117	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25191	550-126, 548-118	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25192	550-127, 548-119	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25193	550-128, 548-120	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25206	551-484,-485	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25207	551-486	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25208	551-487	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25209	551-488	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25210	551-489	Mille Iles Est.

Propriétaire *Owner*	No de rôle *No. of roll*	Cadastre	Adresse *Address*
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25211	551-490	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25212	551-491	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25213	551-492, 553-487,-488	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25214	553-489,-490	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25275	551P	Mille Iles Est.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	25528	554-429	Mille Iles Ouest.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	27001	551-417,-456	rue Nadon.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 260, Montréal, Qué.	27028	553-462, 551-451	rue Nadon.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	31801	551-182	James Porteous.
Street, Suite 250, Montréal, Qué.	31802	551-181	James Porteous.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	31803	551-180	James Porteous.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	31804	551-179	James Porteous.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	31863	551-441	James Porteous.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	31864	551-440	James Porteous.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	31865	551-439	James Porteous.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	31866	551-438	James Porteous.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	31925	554-456	Carré Presseault.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	32011	554-203	Rue Persseault.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	32133	554-228,-273	Rue Persseault.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	33701	551-424,-461	Rue Rochon.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	40352	546-11, 548-8	Carré Terrebonne.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	40354	546-12, 548-9	Carré Terrebonne.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	40562	551-533	Rue Thibault.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	40582	553-343, -344,-345	Rue Thibault.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Motnréal, Qué.	44001	553-501	Carré Valois.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	44002	553-500	Carré Valois.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	44003	553-499, 551-538	Carré Valois.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	44004	551-537	Carré Valois.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	44005	551-536	Carré Valois.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	44006	551-535	Carré Valois.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	44054	551-533	Carré Valois.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	44055	551-534	Carré Valois.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	44154	551-475,-393	886, rue Valois.
Benmar Development Corp. 4141 ouest, rue Sherbrooke West Street, Suite 250, Montréal, Qué.	44170	553-509	rue Valois.
Les Entreprises Blanchard & Kunzli Ltée a/s Rosemère Realties 299, Grande Côte, Rosemère, Qué.	5956	227-34P,-26	Chemin du Cirque.
Les Entreprises Blanchard & Kunzli Ltée a/s Rosemère Realties 299, Grande Côte, Rosemère, Qué.	15005	226-22, 227-37	Rue Greenwood.
Les Entreprises Blanchard & Kunzli Ltée a/s Rosemère Realties 299, Grande-Côte, Rosemère, Qué.	16179	226-25, 223-32	Rue Henlock.
Les Entreprises Blanchard & Kunzii Ltée a/s Rosemère Realties 299, Grande Côte, Rosemère, Qué.	32606	220-40P	Chemin du Ravin.

Propriétaire *Owner*	No de rôle *No. of roll*	Cadastre	Adresse *Address*
Les Entreprises Blanchard & Kunzli Ltée a/s Rosemère Realties 299, Grande Côte, Rosemère, Qué.	38567	220P	Rue Sherbrooke.
Les Entreprises Blanchard & Kunzli Ltée 299, Grande Côte, Rosemère, Qué.	38574	223P	Rue Sherbrooke.
Les Entreprises Blanchard & Kunzli Ltée a/s Rosemère Realties 299, Grande Côte, Rosemère, Qué.	38475	219P	Rue Sherbrooke.

Les immeubles ci-haut mentionnés sont du cadastre de la Paroisse de Sainte-Thérèse de Blainville, division d'enregistrement de Terrebonne, et situés dans la Ville de Sainte-Thérèse.

Ladite vente sera en outre faite avec tous les droits de subrogation, toutes les servitudes actives ou passives apparentes ou occultes attachées auxdits immeubles.

Donné à Sainte-Thérèse, ce 11e jour de décembre 1972.

Le greffier de la ville,

49614-52-2-o CHARLES ÉDOUARD DESJARDINS, o.m.a.

The above mentionned immovables are from the official cadastre of the Parish of Ste-Thérèse de Blainville, Terrebonne registration division, and situated in the City of Sainte-Thérèse.

The said sale will be made with all subrogation rights, and all active and passible servitudes, apparent or occult, attached to the said immovables.

Given at Ste-Thérèse, this 11th day of December 1972.

CHARLES ÉDOUARD DESJARDINS, o.m.a.,

49614-52-2-o *City Clerk.*

Ventes par Shérifs

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUCE

Canada — Province de Québec
Cour Supérieure — District de Beauce

No 34,724. EUGÈNE FORTIN, St-Honoré-de-Shenley, Beauce, demandeur, *vs* ROCH QUIRION, St-Honoré-de-Shenley, Beauce, défendeur.

Pour être vendus « en bloc » les immeubles ci-après décrits:

« 1° Le lot numéro trente-trois (33), du cadastre pour le rang dix (10), canton de Shenley-Sud, en le comté de Beauce.

Avec toutes bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances.

2° Une terre, à St-Honoré-de-Shenley, Beauce, étant le lot numéro trente-trois (33), rang onze (XI), canton de Shenley-Sud, en le comté de Beauce; avec toutes bâtisses dessus construites et dépendances.

3° Le lot numéro trente-trois (33), du cadastre pour le rang dix (10), canton de Shenley-Sud, en le comté de Beauce.

Avec toutes bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances. »

Pour être vendus « en bloc » au bureau de la division d'enregistrement de Beauce, à Beauceville-Est, comté de Beauce, le TRENTIÈME jour de JANVIER, 1973, à ONZE heures de l'avant-midi.

Ville de St-Joseph-de-Beauce, le 19 décembre 1972.

Le shérif,

49689-o LÉO VACHON.

Sheriffs' Sales

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEAUCE

Canada — Province of Québec
Superior Court — District of Beauce

No. 34,724. EUGÈNE FORTIN, St. Honoré-de-Shenley, Beauce, plaintiff, *vs* ROCH QUIRION, St. Honoré-de-Shenley, Beauce, defendant.

The immoveables hereinafter described to be sold "en bloc":

"1. Lot number thirty-three (33) on the cadastre for Range Ten (10), Township of Shenley South, in the County of Beauce.

With all buildings erected thereon, appurtenances and dependencies.

2. A farm, in St. Honoré-de-Shenley, Beauce, being lot number thirty-three (33), Range Eleven (XI), Township of Shenley South, in the County of Beauce, with all buildings erected thereon and dependencies.

3. Lot number thirty-three (33) of the cadastre for Range Ten (10), Township of Shenley South, in the County of Beauce.

With all buildings erected thereon, appurtenances and dependencies."

To be sold "en bloc" in the Beauce Registration Division Office, in Beauceville East, County of Beauce, on the THIRTIETH day of JANUARY, 1973, at ELEVEN o'clock in the forenoon.

Town of St. Joseph-de-Beauce, December 19, 1972.

LÉO VACHON,

49689 *Sheriff.*

Canada — Province de Québec
Cour Supérieure — District de Beauce

No 34,726. { EUGÈNE FORTIN, St-Honoré-de-Shenley, Beauce, demandeur, *vs* ROGER QUIRION, St-Honoré de Shenley, Beauce, défendeur.

Pour être vendus « en bloc » les immeubles ci-après décrits:

« 1° Le lot numéro trente-quatre (34), du cadastre pour le rang neuf (9), canton Shenley-Sud, en le comté de Beauce;

2° Un autre terrain, étant partie des lots numéros trente-quatre et trente-cinq-A (P. 34 et 35-A), du cadastre pour le rang dix (10), canton Shenley-Sud, en le comté de Beauce; mesurant quatre arpents, environ, de largeur, sur une profondeur d'environ douze arpents; à prendre à compter du tré-carré du rang neuf (9); soit tout le terrain qu'il y a entre les terrains de M. Eugène Poulin, au sud: à aller au terrain de M. Armand Bolduc, au nord; et borné comme suit: au nord: à P. 35-A, appartenant à M. Armand Bolduc; au sud: à P. 34, appartenant à M. Eugène Poulin; à l'est: au rang neuf (9), Shenley-Sud; et à l'ouest: à P. 34 et 35-A, appartenant à Clermont Carrier, ou représentants;

3° Avec toutes bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances. »

Pour être vendus « en bloc » au bureau de la division d'enregistrement de Beauce, à Beauceville-Est, comté de Beauce, le TRENTIÈME jour de JANVIER, 1973, à DIX heures de l'avant-midi.

Ville de St-Joseph-de-Beauce, le 19 décembre, 1972.

Le shérif,
LÉO VACHON.

49690-o

Canada — Province of Québec
Superior Court — District of Beauce

No. 34,726. { EUGÈNE FORTIN, St. Honoré-de-Shenley, Beauce, plaintiff, *vs* ROGER QUIRION, St. Honoré-de-Shenley, Beauce, defendant.

The immoveables hereinafter described to be sold "en bloc":

"1. Lot number thirty-four (34) on the cadastre for range Nine (9), Township of Shenley South, in the County of Beauce.

2. Another piece of land, being part of lots numbers thirty-four and thirty-five-A (Pt. 34 and 35-A), on the cadastre for range Ten (10), Township of Shenley South, in the County of Beauce, measuring about four arpents in width, by a depth of about twelve arpents; to be taken starting from the limits of range Nine (9); namely all the land which lies between the land of Mr. Eugène Poulin on the south and the land of Mr. Armand Bolduc on the north; and bounded as follows: on the north by Pt. 35-A, belonging to Mr. Armand Bolduc, on the south by Pt. 34 belonging to Mr. Eugène Poulin, on the east by range Nine (9), Shenley South, and on the west by Pt. 34 and 35-A belonging to Clermont Carrier or representatives.

3. With all buildings erected thereon, appurtenances and dependencies."

To be sold "en bloc" in the Beauce Registration Division Office, in Beauceville East, County of Beauce, on the THIRTIETH day of JANUARY, 1973, at TEN o'clock in the forenoon.

Town of St. Joseph-de-Beauce, December 19, 1972.

LÉO VACHON,
Sheriff.

49690

IBERVILLE

Fieri Facias de Bonis de Terris
Cour Provinciale — District d'Iberville

Saint-Jean, à savoir: No 14478. { VILLE DE SAINT-LUC, ayant sa place d'affaires à St-Luc, district d'Iberville, demanderesse, *vs* REID BERRYL, adresse inconnue, défendeur.

Subdivision d'une partie du lot 217, lot 217-196, paroisse de St-Luc.

De forme rectangulaire. Borné vers le sud par le lot 217-94 (rue), vers l'ouest par le lot 217-195, vers le nord par le lot 217-202, vers l'est par le lot 217-197, mesurant 70 pieds de largeur par une profondeur de 100 pieds formant une superficie de 7,000 pieds carrés, mesure anglaise.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement du comté de Saint-Jean en la ville de Saint-Jean, le DOUZIÈME jour de FÉVRIER 1973, à DIX heures de l'avant-midi.

St-Jean, ce 19e jour de décembre 1972.

Le député shérif dûment assermenté,
ANDRÉ BERGERON.

49688-o

IBERVILLE

Fieri Facias de Bonis de Terris
Provincial Court — District of Iberville

St. Jean, to wit: No. 14478. { TOWN OF ST. LUC, having its place of business at St. Luc, District of Iberville, plaintiff, *vs* REID BERRYL, of unknown address, defendant.

Subdivision of a part of lot 217, lot 217-196, Parish of St. Luc.

Of rectangular configuration. Bounded towards the south by lot 217-94 (street), towards the west by lot 217-195, towards the north by lot 217-202, towards the east by lot 217-197, measuring 70 feet in width by a depth of 100 feet forming a surface area of 7,000 square feet, English measure.

To be sold in the Registry Office of the County of St. Jean, in the City of St. Jean, on the TWELFTH day of FEBRUARY, 1973, at TEN o'clock in the forenoon.

St. Jean, P.Q., this 19th day of December, 1972.

ANDRÉ BERGERON,
Duly sworn Deputy Sheriff.

49688

Fieri Facias de Bonis de Terris

Cour Provinciale -- District d'Iberville

Saint-Jean; à savoir: No 10947. { VILLE DE SAINT-LUC, ayant une place d'affaires à St-Luc, district d'Iberville, demanderesse, *vs* JOHN MARINOS, d'adresse inconnue, défendeur.

Subdivision d'une partie du lot 8: Lot 8-303, paroisse St-Luc.

De figure rectangulaire, borné au nord-est par le lot 8-25 (rue), au sud-ouest par le lot 8-304, au sud-est par le lot 8-309 (rue), au nord-ouest par le lot 8-26; mesurant soixante-dix (70) pieds de largeur par cent pieds (100) de profondeur et contenant en superficie 7,000 pieds carrés, mesure anglaise.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement du comté de Saint-Jean, en la ville de Saint-Jean, le DOUZIÈME jour de FÉVRIER 1973, à ONZE heures de l'avant-midi.

St-Jean, P.Q., ce 19e jour de décembre 1972.

Le député dûment assermenté,

49686-o ANDRÉ BERGERON.

Fieri Facias de Bonis de Terris

Provincial Court — District of Iberville

St. John, to wit: No. 10947. { TOWN OF ST. LUC, having a place of business in St. Luc, District of Iberville, plaintiff, *vs* JOHN MARINOS, of unknown address, defendant.

Subdivision of a part of lot 8: Lot 8-303, Parish of St. Luc.

Of rectangular configuration, bounded on the northeast by lot 8-25 (Street), on the southwest by lot 8-304, on the southeast by lot 8-309 (Street), on the northwest by lot 8-26; measuring seventy (70) feet in width by one hundred feet (100) in depth and containing a surface area of 7,000 square feet, English measure.

To be sold at the County of St. John Registry Office, in the Town of St. John, on the TWELFTH day of FEBRUARY, 1973, at ELEVEN o'clock in the forenoon.

St. John, P.Q., this 19th day of December, 1972.

ANDRÉ BERGERON,

49686 *Duly sworn Deputy Sheriff.*

RICHELIEU

Canada — Province de Québec

Cour Provinciale — District de Richelieu

No 12-611. { SOREL-TRACY ELECTRIC INC., corporation légalement constituée, ayant une place d'affaires à Sorel, district de Richelieu, demanderesse, *vs* CLAIR SIMARD INC., corporation légalement constituée, ayant une place d'affaires à Tracy, district de Richelieu, défenderesse.

Les immeubles ci-après décrits:

1° « Un emplacement de forme rectangulaire, sis en la Ville de Tracy, sur le côté sud de la Route Marie-Victorin, mesurant quarante-sept pieds et cinq dixièmes de pied (47.5′) de largeur, sur une profondeur de quatre-vingt-dix-neuf pieds et vingt-cinq centièmes de pied (99.25′) et formé comme suit:

a) Des lots numéros un des subdivisions officielles des lots numéros vingt-cinq et vingt-sept de la subdivision du lot originaire numéro soixante-dix-sept (77-25-1 et 77-27-1) du cadastre officiel pour la paroisse de St-Pierre-de-Sorel;

b) D'une partie du lot numéro vingt-sept de la subdivision du lot originaire numéro soixante-dix-sept (77-P. 27) dudit cadastre, mesurant ladite partie, quarante-sept pieds et cinq dixièmes de pied (47.5′) dans ses lignes nord-ouest et sud-est, et bornée ladite partie comme suit: vers le sud-ouest, par la partie non-subdivisée du lot numéro 73 du cadastre, vers le nord-ouest par partie du lot numéro 77-27 dudit cadastre et vers le nord-est par le lot 77-27-1 et vers le sud-est par autre partie du lot numéro 77-27, tout de même cadastre, le tout de mesures anglaises et plus ou moins, avec bâtisse y érigée portant le numéro 710, Marie-Victorin, en ladite ville de Tracy.

RICHELIEU

Canada — Province of Québec

Provincial Court — District of Richelieu

No 12-611. { SOREL-TRACY ELECTRIC INC., a corporation legally incorporated, having a place of business in Sorel, District of Richelieu, plaintiff, *vs* CLAIR SIMARD INC., a corporation legally incorporated, having a place of business in Tracy, District of Richelieu, defendant.

The immoveables hereinafter described:

1. "An emplacement of rectangular configuration, located in the Town of Tracy, on the south side of Marie-Victorin Road, measuring forty-seven and five-tenths feet (47.5′) in width by a depth of ninety-nine and twenty-five hundredths feet (99.25′) and made up of the following:

(*a*) Lots numbers one of the official subdivisions of lots numbers twenty-five and twenty-seven of the subdivision of original lot number seventy-seven (77-25-1 and 77-27-1) on the official cadastre for the Parish of St. Pierre-de-Sorel;

(*b*) A part of lot number twenty-seven of the subdivision of original lot number seventy-seven (77 Pt. 27) on the said cadastre, the said part measuring forty-seven and five-tenths feet (47.5′) on its northwest and southeast lines, and the said part bounded as follows: towards the southwest by the unsubdivided part of lot number 73 on the cadastre, towards the northwest by part of lot number 77-27 on the said cadastre and towards the northeast by lot 77-27-1 and towards the southeast by another part of lot number 77-27, all on the same cadastre, the whole English measure and more or less, with a building erected thereon bearing number 710 Marie-Victorin, in the said Town of Tracy.

2° Un emplacement contigu à l'emplacement ci-haut décrit, formé de la moitié est du lot numéro vingt-cinq de la subdivision du lot numéro soixante-dix-sept (77-½E. 25) et de partie du lot numéro soixante-dix-sept du cadastre officiel pour la paroisse St-Pierre-de-Sorel, mesurant quatre-vingt-dix-neuf pieds et vingt-cinq centièmes de pied (99.25′) de profondeur, mesures anglaises et plus ou moins; borné ledit emplacement comme suit: en front ou vers le nord par la route Marie-Victorin, en profondeur ou vers le sud par partie du lot numéro 73 dudit cadastre, d'un côté ou vers l'est par le lot 77-24 dudit cadastre, et d'autre côté ou vers l'ouest par l'emplacement en premier lieu décrit, tel que le tout se trouve présentement avec bâtisse y érigée portant le numéro 700 de ladite route Marie-Victorin.

Lesdits emplacements sont sujets à une servitude de vues, de droit de passage et de superficie créée par destination du père de famille aux termes d'un acte enregistré à Sorel sous le numéro 123545. »

Pour être vendus au bureau d'enregistrement du comté de Richelieu, 46, rue Charlotte, Sorel, MERCREDI, le TRENTE ET UNIÈME jour de JANVIER 1973 à UNE heure de l'après-midi.

Bureau du Shérif,
Palais de Justice,
Sorel, le 15 décembre 1972.

Le shérif ad hoc,
CLAUDE HAMELIN.
49699-o

2. An emplacement adjacent to the emplacement hereinabove described, made up of the east half of lot number twenty-five of the subdivision of lot number seventy-seven (77-E. ½ 25) and of part of lot number seventy-seven on the official cadastre for the Parish of St. Pierre-de-Sorel, measuring ninety-nine and twenty-five hundredths feet (99.25′) in depth, English measure and more or less; the said emplacement bounded as follows: in front or towards the north by Marie-Victorin Road, in depth or towards the south by part of lot number 73 on the said cadastre, on one side towards the east by lot 77-24 of the said cadastre and on the other side or towards the west by the emplacement described in the first paragraph, as the whole now subsists with a building erected thereon bearing number 700 of said Marie-Victorin Road.

The said emplacements are subject to a right of view and of way and to a servitude pertaining to surface as established by the previous owner under the terms of a deed registered in Sorel under number 123545."

To be sold in the County of Richelieu Registry Office, 46 Charlotte Street, Sorel, on WEDNESDAY, the THIRTY-FIRST day of JANUARY, 1973, at ONE o'clock in the afternoon.

Sheriff's Office,
Court House,
Sorel, December 15, 1972.

CLAUDE HAMELIN,
Ad hoc *Sheriff*.
49699

SAINT-HYACINTHE

Canada — Province de Québec
Cour Supérieure — District de Montréal

No 05-02670-72. J. P. DESROCHES INC., demanderesse, *vs* JEAN-GUY GOYETTE, défendeur et M. LE REGISTRATEUR de la division d'enregistrement de Rouville, à Marieville, mis en cause.

« Un emplacement situé à Mont-St-Hilaire, sur le côté sud-ouest de la rue Boissy, connu et désigné comme étant la subdivision numéro cent quinze du lot originaire numéro deux cent cinquante et un (251-115) du cadastre officiel de la paroisse de St-Hilaire avec une maison dessus construite portant le numéro civique 628 de la rue Boissy. »

Tel que le tout se trouve présentement, avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes, attachées audit immeuble.

Pour être vendu, MERCREDI, le VINGT-ET-UNIÈME jour de FÉVRIER 1973, à TROIS heures p.m. au bureau d'enregistrement, à Marieville.

Saint-Hyacinthe, ce 19 décembre 1972.

Le shérif,
MICHEL LAROCHE.
49687-o

SAINT-HYACINTHE

Canada — Province of Québec
Superior Court — District of Montreal

No. 05-02670-72. J. P. DESROCHES INC., plaintiff, *vs* JEAN-GUY GOYETTE, defendant, and THE REGISTRAR for the Rouville Registration Division, in Marieville, mis en cause.

"An emplacement located at Mont St. Hilaire, on the southwest side of Boissy Street, known and described as being subdivision number one hundred and fifteen of original lot number two hundred and fifty-one (251-115) of the official cadastre for the Parish of St. Hilaire with a house erected thereon numbered 628 Boissy Street."

As the whole now subsists, with all active and passive, apparent or unapparent servitudes attaching to the said immoveable.

To be sold on WEDNESDAY, the TWENTY-FIRST day of FEBRUARY, 1973, at THREE o'clock, p.m., in the Registry Office, in Marieville.

St. Hyacinthe, December 19, 1972.

MICHEL LAROCHE,
Sheriff.
49687

TERREBONNE

Canada — Province de Québec
Cour Supérieure — District de Terrebonne

No 64,739. LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT, corporation légalement constituée par acte du parlement du Canada et ayant une place d'affaires à ville Montréal, district de Montréal, demanderesse, *vs* RÉJEAN ROBERT, professeur, domicilié et résidant au 400 de la 9e avenue, à cité Deux-Montagnes, district de Terrebonne, défendeur, et LE REGISTRATEUR de la division d'enregistrement de Deux-Montagnes, mis en cause.

L'immeuble ci-après désigné et en la possession du défendeur, à savoir:

« Un emplacement ayant front sur la 9e avenue, dans la cité Deux-Montagnes, connu et désigné comme étant le lot numéro cent vingt et un de la subdivision officielle du lot numéro soixante et onze (71-121) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de St-Eustache.

Tel que le tout se trouve présentement avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes, attachées audit immeuble, et notamment une maison portant le numéro civique 400 de la 9e avenue, à Cité Deux Montagnes, comté Deux-Montagnes. »

Pour être vendu au bureau d'enregistrement du comté des Deux-Montagnes, situé à Ste-Scholastique, P.Q., MARDI le SIXIÈME jour de FÉVRIER 1973, à DEUX heures p.m.

Le shérif,
JEAN-LOUIS MUIR.

Bureau du Shérif,
Saint-Jérôme, le 20 décembre 1972. 49698-o

TERREBONNE

Canada — Province of Québec
Superior Court — District of Terrebonne

No. 64,739. THE CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION, a corporation legally incorporated by an act of the Parliament of Canada and having a place of business in the City of Montreal, District of Montreal, plaintiff, *vs* RÉJEAN ROBERT, teacher, domiciled and residing at 400 – 9th Avenue, in the City of Deux-Montagnes, District of Terrebonne, defendant, and THE REGISTRAR of the Registration Division of Two Mountains, mis en cause.

The immoveable hereinafter described and in the possession of the defendant, namely:

"An emplacement fronting on 9th Avenue, in the City of Deux-Montagnes, known and described as being lot number one hundred and twenty-one of the official subdivision of lot number seventy-one (71-121) on the official plan and book for reference of the Parish of St. Eustache.

As the whole now subsists with all active and passive, apparent or unapparent servitudes attaching to the said immoveable, particularly a house numbered 400 – 9th Avenue, in the City of Deux-Montagnes, County of Two Mountains."

To be sold in the County of Two Mountains Registry Office, located at Ste. Scholastique, P.Q., on TUESDAY, the SIXTH day of FEBRUARY 1973, at TWO o'clock, p.m.

JEAN-LOUIS MUIR,
Sheriff.

Sheriff's Office,
St. Jérôme, December 20, 1972. 49698

INDEX No 52

Partie I: avis juridiques — *Part I:* Juridical notices

ASSEMBLÉE NATIONALE — *NATIONAL ASSEMBLY*

Act to ensure public well-being in case of labour conflict (An) ... 11646
Bread Trade Act ... 11646
Loi assurant le bien-être de la population en cas de conflit de travail ... 11646
Loi concernant le commerce du pain ... 11646
Projets de loi sanctionnés ... 11645
Sanctioned Bills ... 11645

AVIS DIVERS — *MISCELLANEOUS NOTICES*

Centre Vimont (*L.P.*) ... 11605
Chevaliers de Colomb de Montréal-Nord, Conseil No 6312 (Les) (*Siège social*) ... 11604
Emmanuel Baptist Senior Citizens Residence (The) (*L.P.*) ... 11605
Knights of Columbus of Montreal North, Council No. 6312 (The) (*Head Office*) ... 11604

CHANGEMENT DE NOM — Loi du — *CHANGE OF NAME ACT*

Demandes: — *Applications:*

Abouzakhm, Maria Despina Caloutsi ... 11642
Abouzakhm, Micheline Andrée ... 11642
Abouzakhm, Simon Samir ... 11642
Adelmessih, Antoine Joseph ... 11642
Dubé, Jacqueline Raymonde ... 11641
Haim, Zahava (Zaava) Ben ... 11642
Josephe, Marie ... 11642
Miralio, Mario Tino ... 11641
McNicoll, Michel ... 11642
Trifanov, Nicholas ... 11641

COMPAGNIES ÉTRANGÈRES — *EXTRA-PROVINCIAL COMPAGNIES*

Changement d'agent: — *Change of agent:*

Automatic Totalisators (U.S.A.) Limited ... 11619

Permis: — *Licenses:*

Jupiter Development Corporation Ltd. ... 11620
Lone Star Mining & Exploration Co., Ltd. ... 11620
Mandrel Industries, Inc. ... 11620
Miami Gardens, Inc. ... 11620

COMPAGNIES LOI DES — *COMPANIES ACT*

Avis d'annulation de chartes (2e avis) — *Notice of annulment of charters (2nd notice)*

Alpine Construction ltée ... 11603
Associated Steel Co. Ltd. ... 11603
Assyrian Association of Mardin (The) ... 11603
Bay (James) and Québec Development Corporation ... 11603
Chelsea Investment Corporation ... 11603
Compagnie de Publications de Québec (La) ... 11603
Curoco inc. ... 11603
Entrepôt Frigorifique de Notre-Dame du Nord (Limitée) (L') ... 11603
Établissements St-François inc. (Les) ... 11603
Far Inc. ... 11603
Garbec Realties Inc. ... 11603
Immeubles Garbec inc. ... 11603
Institut de Cardiologie de Montréal ... 11603
Lithographers Plate-Making Company (Lipco) ... 11603
Michaud (Réal) Automobile ltée ... 11603
Placements Val St-François ltée (Les) ... 11603
Remar Corp. ... 11603
Rosemount Gas & Oil Inc. ... 11603
Thompson Cadillac Mining Corporation ... 11603
Whitney Uranium Mines Ltd. ... 11603

Demandes d'abandon de charte — *Applications for Surrender of Charter*

Anti-Hydro of Canada Ltd. ... 11606
Bel-Turbe Inc. ... 11605
Cape Holdings (Québec) Limited ... 11607
Domaine Neufchatel inc. ... 11606
Formalia Inc. ... 11606
Gingras (Gérard) Transport Inc. ... 11606
Immeubles Finlay Inc. ... 11607
Mills Tire Service Limited ... 11607
Mutual Trading Co. Ltd. ... 11606
Oeuvre des Loisirs de Plessisville Inc. (L') ... 11608
Park Warehouse Ltd. ... 11607
Petits Colonels (Ste-Foy) inc. (Les) ... 11608
Placements Drouin Limitée (Les) ... 11607
S & J Fashions Inc. ... 11608
Samrose Fur Inc. ... 11608

Divers *Miscellaneous*

Avanti Furniture Mfg. Ltd. (*Dir.*) 11609
Cie de Location Trans-Canada ltée (La) (*Dir.*) 11608
Florentine Shop (Montreal) Ltd. (*Dir.*) 11608
Poissonnerie Waldman ltée (La) (*Nom ch.*) .. 11609
Trans-Canada Leasing Ltd. (*Dir.*) 11608
Waldman's Fish Company Ltd. (*Name ch.*).. 11609

Lettres patentes (3e partie) *Letters Patent (Part III)*

Les Gitans 11615

Lettres patentes avis d'annulation (1er avis) *Letters Patent notice of annulment (1st notice)*

Adeco Limited 11604
Entreprises Pearl inc. (Les) 11604
Glamour Bra inc. 11604
Gosselin (Guy) & Paul Badeaux inc. 11604
Loan-Rite Corporation 11604
St-Côme Woolens & Worsted Ltd 11604
Ukes Bakery Ltd. 11604

Sièges sociaux *Head Offices*

Assurances Fleurant, Lacroix, Labelle inc. ... 11609
Breton, (Pierre) inc. 11610
Buffalo Gas and Oil Corporation Ltd. 11615
Buanderie Magog Laundry Inc. 11610
Club des Faucons de St-Isidore Dorchester Inc. (Le) 11610
Comité Québécois Contre les Fraudes à la Santé 11610
Dan River Mining & Exploration Inc. 11610
Distributions J.A.C.Q.O. inc. (Les) 11611
Domaine Perrot Ltée 11613
Elgar Mining Corp. Limited 11611
Entreprises R. Larose Inc. (Les) 11614
Fingrove Holding Corp. Limited 11611
Fleurant, Lacroix, Labelle Assurances Inc. ... 11609
Habitations Riveraines inc. (Les) 11614
Hayes Investment Co. Limited (The) 11611
Immeubles du Bas Richelieu Limitée 11613
Immeubles Racine Ltée (Les) 11614
Karaté Populaire du Québec 11612
Lafleur & Fils Inc. 11613
Lindale Holdings Inc. 11612
Lomanis Inc. 11614
North Wales Mines & Holdings Limited. 11611
Oeuvre d'Accueil François Roy Inc. (L') 11613
Placements Ki-Po Inc. (Les) 11609
Québec Committee Against Health Fraud. ... 11610
Recar Inc. 11612
Retail Security Agencies Inc. 11612
Terrabec Mines Limited 11612
Venture Resources Corp. 11614

MINISTÈRES *DEPARTMENTS*

Affaires municipales *Municipal Affairs*

Saint-Gabriel, ville-town (*Annexion*) 11643
Sherbrooke, cité-city (*Annexion*) 11643

Institutions financières compagnies et coopératives *Financial Institutions Companies and Cooperatives*

Assurance: *Insurance:*

Employers' Liability Assurance Corporation Limited (The) (*Annul.*) 11618

Terres et forêts *Lands and Forests*

Cadastre: *Cadastre:*

Laprairie de la Madeleine, par. 11615
Letellier, canton-township 11616
Princeville (revisé-revised), village 11616
Saint-Antoine-de-Longueuil, par. 11616
Saint-Paul-L'Ermite, par. 11617
Saint-Sauveur, par. 11617
Saint-Sauveur, par. 11617
Sainte-Adèle d'Abercrombie, par. 11616
Sainte-Agathe-des-Monts, par. 11616
Sault-au-Récollet, par. 11617
Wentworth, canton-township 11617

Renseignements sur les compagnies *Companies Information Act*

Lettres patentes annulées: *Letters Patent Annulled:*

Club Es-Ski-Mo Jonquière Inc. (*Erratum*) ... 11644

Révocation de dissolution: *Revocation of Dissolution:*

Municipal Taxi Inc 11645
Nash Equipment Corp 11645

Société d'habitation du Québec *Québec Housing Corporation*

Sainte-Thérèse, ville-town (*Programme de rénovation–Renewal Program*) 11647

SOUMISSIONS *TENDERS*

Acton-Vale, ville-town 11636
Beauport, c.s.-s.b. 11633
Des Montagnes, c.s.-s.b. 11632
Douville, ville-town 11629
Le Gardeur, c.s.-s.b. 11637
Matane, ville-town 11623
Outaouais-Hull, c.s.-s.b. 11639
Port-Alfred, ville-town 11621
Shawinigan-Sud-South, ville-town 11627
St-Luc, ville-town 11625
Tadoussac, c.s.-s.b. 11631

SYNDICATS PROFESSIONNELS *PROFESSIONAL SYNDICATES*

Association Professionnelle des Vendeurs-Distributeurs de la Compagnie L. P. Thibault inc. (*Const.-Inc.*) 11618
Association unie des ouvriers en tuyauterie du Québec inc. (L') (*Const.-Inc.*) 11619
Syndicat des cadres administratifs de la ville de Montréal et de la communauté urbaine de Montréal (*Nom-Name ch.*) 11619

VENTES *SALES*

Par Shérifs *By Sheriffs*

Beauce *Beauce*

Fortin *vs* Quirion 11666
Fortin *vs* Quirion 11667

Iberville *Iberville*

Saint-Luc, ville-town *vs* Berryl 11667
Saint-Luc, ville-town *vs* Marinos 11668

Richelieu *Richelieu*

Sorel-Tracy Electric Inc. *vs* Clair Simard Inc. 11668

Saint-Hyacinthe *Saint-Hyacinthe*

Desroches (J. P.) Inc. *vs* Goyette et *al* 11669

Terrebonne *Terrebonne*

Central Mortgage and Housing Corporation (The) *vs* Robert 11670
Société centrale d'hypothèque et de logement (La) *vs* Robert 11670

Taxes *Taxes*

Châteauguay-Centre, ville-town 11649
Côte Saint-Luc, cité – city 11656
Sainte-Agathe-des-Monts, ville-town 11648
Ste-Thérèse, ville-city 11662

LOIS ET RÈGLEMENTS

LAWS AND REGULATIONS

Arrêtés en conseil
Chambre du conseil exécutif

Orders in Council
Executive Council Chamber

A.C. 3735-72 du 13 décembre 1972

LOI DU DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION DE LA BAIE JAMES
(L.Q. 1971, ch. 34)

Corps de police

Présent: Le lieutenant-gouverneur en conseil.

CONCERNANT l'ordonnance numéro 12 de la municipalité de la Baie James.

IL EST ORDONNÉ sur la proposition du Premier ministre:

QUE, sous l'autorité de l'article 37 de la Loi du développement de la région de la Baie James (L.Q. 1971, ch. 34), soit approuvée l'ordonnance numéro 12 adoptée par le conseil d'administration de la Société de développement de la Baie James siégeant à titre de substitut du conseil municipal de la Baie James, et dont copie est annexée aux présentes;

QUE ladite ordonnance soit publiée dans la *Gazette officielle du Québec.*

Le Greffier du Conseil exécutif,
JULIEN CHOUINARD.

Extrait du procès-verbal de la septième assemblée du conseil d'administration siégeant à titre de substitut du conseil municipal de la municipalité de la Baie James, tenue le 27 octobre 1972, à 11:00 heures

Sur proposition de M. Ernst, dûment appuyée par M. Cliche, il est unanimement ordonné:

Ordonnance No. 12

QUE la Municipalité, soit par les présentes, autorisée à adopter le projet d'échelle de salaires pour les policiers de la Municipalité qui fut déposé à l'assemblée et dont copie conforme est annexée au présent procès-verbal pour en faire partie intégrante comme si y récité au long.

QUE la Municipalité, soit par les présentes, autorisée à adopter le projet d'échelle de salaires pour les agents

O.C. 3735-72, 13 December 1972

JAMES BAY REGION DEVELOPMENT ACT
(S.Q. 1971, ch. 34)

Police Force

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

RESPECTING Order No. 12 of the James Bay Municipality.

IT IS ORDERED upon the recommendation of the Prime Minister:

THAT Order No. 12, a copy of which is annexed hereto, made by the board of directors of the James Bay Development Corporation substituting for the James Bay Municipal Council, be approved pursuant to section 37 of the James Bay Region Development Act (S.Q. 1971, ch. 34);

THAT the said Order be published in the *Québec Official Gazette.*

JULIEN CHOUINARD,
Clerk of the Executive Council.

Extract of the minutes of the seventh meeting of the Board of directors substituting for the James Bay municipal council held on 27 October, 1972 at 11.00 A.M.

Upon the proposal of Mr. Ernst, duly seconded by Mr. Cliche, the following Order was adopted unanimously:

Order No. 12

THAT the Municipality be hereby authorized to adopt the proposal of the salary scale for policemen of the Municipality which was tabled at the meeting and a true copy of which is annexed to these minutes to form an integral part thereof as if set out in full therein.

THAT the Municipality be hereby authorized to adopt the proposal of the salary scale for security agents of the

de sécurité de la Municipalité qui fut déposé à l'assemblée et dont copie conforme est annexée au présent procès-verbal pour en faire partie intégrante comme si y récité au long.

DE SOUMETTRE la présente ordonnance à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

MUNICIPALITÉ DE LA BAIE JAMES
Échelle de traitement

	Salaire	*Prime d'éloignement*
Constables:		
Entrée:	$ 8,250.	$1,000.
6 mois:	$ 8,750.	$1,000.
12 mois:	$ 9,300.	$1,000.
24 mois:	$ 9,800.	$1,000.
36 mois:	$10,300.	$1,000.
48 mois:	$10,800.	$1,000.
Sergents:		
Entrée	$11,500.	$1,000.
12 mois:	$12,000.	$1,000.
Lieutenant:		
Entrée:	$12,500.	$1,000.
12 mois:	$13,000.	$1,000.

Municipality which was tabled at the meeting and a true copy of which is annexed to these minutes to form an integral part thereof as if set out in full therein.

TO SUBMIT this Order for the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

JAMES BAY MUNICIPALITY
Salary Scale

	Salary	*Isolation allowance*
Constables:		
Appointment:	$ 8,250	$1,000.
6 months:	$ 8,750.	$1,000.
12 months:	$ 9,300.	$1,000.
24 months:	$ 9,800	$1,000.
36 months:	$10,300.	$1,000.
48 months:	$10,800.	$1,000.
Sergeants:		
Appointment:	$11,500.	$1,000.
12 months:	$12,000.	$1,000.
Lieutenant:		
Appointment:	$12,500.	$1,000.
12 months:	$13,000.	$1,000.

A.C. 3776-72, du 13 décembre 1972

LOI DU CONSEIL SUPÉRIEUR
DE L'ÉDUCATION
(S.R.Q. 1964, ch. 234)

Brevets d'enseignement

Présent: Le lieutenant-gouverneur en conseil.

CONCERNANT le Règlement no 4a du ministre de l'éducation relatif à une modification à certains brevets d'enseignement.

ATTENDU QU'avant l'application du Règlement no 1, le niveau élémentaire s'échelonnait sur sept années d'études;

ATTENDU QU'en vertu du Règlement no 1 du ministre de l'éducation relatif au cours élémentaire et au cours secondaire remplacé par le Règlement no 7 du ministre de l'éducation relatif au cadre général d'organisation de l'enseignement de la classe maternelle, du niveau élémentaire et du niveau secondaire, le passage des élèves au niveau secondaire s'effectue désormais normalement après six années d'études au niveau élémentaire;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 5-5.07 de l'entente conclue suivant le chapitre 63 des lois de 1966-1967 et le chapitre 54 des lois de 1970:

« Si, à cause de la mise en application du Règlement numéro 1 du ministre, la commission dispense complètement l'enseignement du niveau élémentaire en six (6) années d'études, les instituteurs réguliers, qui dispensaient la majeure partie de leur temps d'enseignement en septième (7e) année et qui sont à l'emploi de cette commission qui ne dispense que l'enseignement de niveau élémentaire, suivent obligatoirement leurs élèves à la commission régionale sur le territoire de laquelle elle est située... »;

ATTENDU QUE l'article 217 de la Loi de l'instruction publique (S.R.Q. 1964 ch. 235) prévoit ce qui suit:

« Sauf dans les cas spécifiés dans les règlements, les commissaires et les syndics d'écoles ne peuvent engager pour occuper une fonction pédagogique ou éducative que des personnes pourvues d'un brevet de capacité décerné ou reconnu par le ministre. »

ATTENDU QU'il y a lieu, pour réduire au minimum les inconvénients pouvant résulter des réformes structurelles du système scolaire d'adopter un règlement afin de donner suite à l'article 5-5.07 de l'entente précédemment mentionnée et de permettre à certains enseignants de poursuivre leur carrière lorsqu'ils sont, par ailleurs, déjà légalement qualifiés pour enseigner au niveau élémentaire;

ATTENDU QU'il y a également lieu d'adopter un tel règlement pour permettre aux commissaires et aux syn-

O.C. 3776-72, 13 December, 1972

SUPERIOR COUNCIL OF
EDUCATION ACT
(R.S.Q. 1964, ch. 234)

Teaching Certificates

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

RESPECTING Regulation 4*a* of the Minister of Education concerning an amendment to certain teaching certificates.

WHEREAS before the application of Regulation 1, the elementary level covered up to seven years of study;

WHEREAS in virtue of Regulation 1 of the Minister of Education respecting the elementary and secondary courses, replaced by Regulation 7 of the Minister of Education with respect to the general framework for the organization of kindergarten and of elementary and secondary education, pupils thenceforward normally advance to the secondary level after six years of study at the elementary level;

WHEREAS under section 5-5.07 of the agreement entered into pursuant to chapter 63 of the 1966-1967 statutes and to chapter 54 of the 1970 Statutes:

"Where, following upon the application of Regulation 1 of the Minister, a school board provides the complete elementary level of education in 6 years of study, those regular teachers who spent the greater part of their teaching time in grade 7 and who are employed by such board which provides education at the elementary level only, shall, of necessity, follow their pupils to the regional board of the territory in which the school board is situated."

WHEREAS section 217 of the Education Act (R.S.Q. 1964, ch. 235) provides that:

"Except in the cases specified in the regulations, school commissioners or trustees shall employ to hold a pedagogical or educational position only those persons who are provided with diplomas awarded or recognized by the Minister."

WHEREAS it is expedient, in order to reduce as much as possible inconveniences arising due to reforms of the school system, to make a regulation giving effect to section 5-5.07 of the abovementioned agreement, and to allow certain teachers to pursue their careers where, in other respects, they are legally qualified to teach at the elementary level;

WHEREAS it is also expedient to make such regulation in order to permit school commissioners and trustees to

dics d'écoles de satisfaire aux prescriptions de l'article 217 de la Loi de l'instruction publique précédemment cité;

ATTENDU QUE le Règlement no 4a du ministre de l'éducation, relatif à une modification à certains brevets d'enseignement, a été soumis à l'examen du Conseil supérieur de l'éducation, le premier septembre 1972, conformément à l'article 28 de la Loi du Conseil supérieur de l'éducation (S.R.Q. 1964 ch. 234);

ATTENDU QUE le Conseil a donné son avis au ministre sur ce Règlement, en date du 13 octobre 1972, conformément au paragraphe *a* de l'article 9 de la loi ci-dessus mentionnée.

IL EST ORDONNÉ, sur la proposition du ministre de l'éducation:

1° QUE, conformément à l'article 28 de la Loi du Conseil supérieur de l'éducation, le Règlement no 4*a* du ministre de l'éducation relatif à une modification à certains brevets d'enseignement et dont le texte est annexé au présent arrêté en conseil, soit approuvé;

2° QUE ce Règlement entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette officielle du Québec*.

Le Greffier du Conseil exécutif,
JULIEN CHOUINARD.

Règlement no 4 relatif à une modification à certains brevets d'enseignement

1. Le ministre de l'éducation émet, suivant l'annexe A du présent règlement, un document intitulé « Modification au brevet d'enseignement numéro_____ » à tout enseignant qui en fait la demande suivant le présent règlement et qui en remplit les conditions.

2. Ce certificat porte la signature du ministre de l'éducation et du directeur du service compétent du ministère de l'éducation.

3. Tout enseignant, qui dispensait la majeure partie de son temps d'enseignement en septième (7e) année à l'emploi d'une commission scolaire qui ne dispense que l'enseignement de niveau élémentaire et qui, en raison de l'application de l'entente conclue suivant le chapitre 63 des lois de 1966-1967 et le chapitre 54 des lois de 1970, suit obligatoirement ses élèves à la commission régionale sur le territoire de laquelle telle commission scolaire est située et ce, par suite de l'application du Règlement No 1 du ministre de l'éducation, remplacé par le Règlement No 7 du ministre de l'éducation en ce qui a trait aux dispositions prévoyant que le passage des élèves au niveau secondaire s'effectue normalement après six années d'études au niveau élémentaire, peut faire, suivant l'Annexe B du présent règlement, une demande d'obtention du document décrit à l'article 1.

4. Une telle demande doit être accompagnée ou suivie des attestations mentionnées aux articles 5 et 6.

LR-3590

comply with the provisions of section 217 of the abovementioned Education Act.

WHEREAS Regulation 4A of the Minister of Education concerning an amendment to certain teaching certificates was submitted for examination to the Superior Council of Education on 1 September 1972, in accordance with section 28 of the Superior Council of Education Act (R.S.Q. 1964, ch. 234);

WHEREAS the Council gave its opinion to the Minister respecting the said Regulation on 13 October 1972, in accordance with paragraph *a* of section 9 of the said Act.

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

1. THAT, pursuant to section 28 of the Superior Council of Education Act, Regulation 4A of the Minister of Education concerning an amendment to certain teaching certificates the text of which is annexed hereto, be approved;

2. THAT the said Regulation come into force upon the date of its publication in the *Québec Official Gazette*.

JULIEN CHOUINARD,
Clerk of the Executive Council.

Regulation 4 concerning an amendment to certain teaching certificates

1. The Minister of Education shall issue a document entitled "Amendment to Teaching Certificate No.____", in accordance with Schedule A of this Regulation, to every teacher who applies therefor pursuant to this Regulation and who fulfils the requirements thereof.

2. Such certificate shall bear the signature of the Minister of Education and of the director of the competent branch of the Department of Education.

3. Every teacher who spent the greater part of his teaching time in grade 7 and who is employed by a school board which provides education at the elementary level only and who, following upon the application of the agreement entered into under chapter 63 of the 1966-1967 Statutes and chapter 54 of the 1970 Statutes, of necessity follows his pupils to the regional board of the territory in which such school board is situated, pursuant to Regulation 1 of the Minister of Education and in particular to those provisions concerning the advancement of pupils to the secondary level after six years of study at the elementary level, may make application for the document described in section 1, in accordance with Schedule B of this Regulation.

4. Such application shall be forwarded together with the attestations described in sections 5 and 6.

5. Le directeur général ou, dans le cas où il n'y a pas de directeur général, le secrétaire-trésorier de la commission scolaire à l'emploi de laquelle cet enseignant exerçait dans les circonstances prévues à l'article 3, doit, sur demande de tel enseignant, émettre une attestation rédigée suivant l'annexe C du présent règlement.

6. Le directeur général, ou dans le cas où il n'y a pas de directeur général, le secrétaire-trésorier de la commission régionale qui se voit dans l'obligation de retenir les services de cet enseignant, dans les circonstances prévues à l'article 3, doit, sur demande de tel enseignant, émettre une attestation rédigée suivant l'annexe D du présent règlement.

7. Toutes autres annexes, ayant la même signification que celles du présent règlement, peuvent être également employées.

5. The general manager, or, failing such, the secretary-treasurer of the school board employing such teacher under the circumstances contemplated in section 3, shall, upon request of the latter, issue an attestation drawn up in accordance with Schedule C of this Regulation.

6. The general manager, or, failing such, the secretary-treasurer of the regional board which is obliged to retain the services of such teacher under the circumstances contemplated in section 3, shall, upon request of the latter, issue an attestation drawn up in accordance with Schedule D of this Regulation.

7. All other Schedules of like purport to those contemplated in this Regulation may also be used.

ANNEXE A

Modification au brevet d'enseignement numéro _____

CONSIDÉRANT

1° QUE _____

né(e) le _____ à _____

dispensait la majeure partie de son temps d'enseignement en septième (7e) année à la commission scolaire _____

_____

2° QU'en application de l'Entente, il (elle) a dû suivre obligatoirement ses élèves à la Commission scolaire régionale

_____

3° QUE le Règlement no 4*a* autorise le ministre de l'éducation à émettre le présent document.

EN CONSÉQUENCE, M. _____

est légalement autorisé (e) à enseigner dans les classes du secondaire I et du secondaire II, sans modification à la scolarité reconnue en vertu du Règlement no 5 du ministre de l'éducation.

FAIT À QUÉBEC, ce _____ jour de _____ 19___

_____

le ministre de l'éducation

SCEAU

_____

le directeur du Service

LR-3592

SCHEDULE A

Amendment to Teaching Certificate No. _____

WHEREAS

1. _____

born _____ in _____

spent the greater part of his teaching time in grade 7, in the School Board of _____

_____

2. Pursuant to the application of the agreement, he (she) had of necessity to follow his (her) pupils to the Regional School Board of _____

3. Regulation 4*a* empowers the Minister of Education to issue this document.

THEREFORE, M _____

is legally entitled to teach in grades I and II of the secondary level, without any amendment to the scholastic standing recognized in virtue of Regulation 5 of the Minister of Education.

QUÉBEC, this _____ day of _____ 19____

_____

Minister of Education

SEAL

_____

Director of Service

LR-3593

ANNEXE B

À compléter par le requérant.

Demande de modification au brevet d'enseignement

Nom _____ Prénom _____

Né(e) le _____ à _____
paroisse comté

Adresse permanente _____
no rue

_____
ville comté

Tél. rés: _____ Tél. Bur.: _____

CONSIDÉRANT que j'ai dû suivre obligatoirement mes élèves au cours secondaire tel que prévu à l'article 5-5.07 de « l'Entente 1968-1971 », je demande à être autorisé(e) légalement à enseigner dans les classes du secondaire I et du secondaire II.

Je détiens le brevet d'enseignement suivant:

_____
no niveau champ

émis le _____
jour mois année

_____
Nom de l'institution fréquentée

En 19____-19____, je dispensais la majeure partie de mon temps d'enseignement en septième (7e) année à la Commission scolaire « locale » _____

En 19____-19____, la Commission scolaire régionale _____

_____

doit retenir mes services.

_____ _____
date de la demande *signature du requérant*

I.R.-3594

SCHEDULE B

To be filed by Applicant.

Application for amendment to Teaching Certificate

Name_____ Christian Name _____

Born_____ in _____

parish county

Permanent Address_____

no. street

_____

city county

Tel. (home): _____ Tel. (office): _____

_____

WHEREAS I had of necessity to follow my pupils to the secondary level, as prescribed in section 5-5.07 of the "1968-1971 Agreement", I apply to be legally entitled to teach in grades I and II of the secondary level.

I am the holder of teaching certificate

_____

No. Level subjects in which qualified

issued_____

date month year

_____

Name of school attended

In 19____-19____, I spent the greater part of my teaching time in grade 7 in the "local" School Board of_____

_____

In 19____-19____, the Regional School Board of_____

_____

is obliged to retain my services.

_____ _____

date of application *signature of applicant*

LR-3595

ANNEXE C

À compléter par le Directeur général ou le secrétaire-trésorier de la Commission scolaire « locale ».

Attestation de la commission scolaire « locale »

Nous attestons que

_____

né(e) le _____ à _____

dispensait la majeure partie de son temps d'enseignement en septième (7e) année au cours de l'année 19____-19____

Cette personne a suivi obligatoirement ses élèves à la Commission scolaire régionale_____

_____

_____

le directeur général ou secrétaire-trésorier

_____

date

Sceau de

la commission

scolaire

Commission scolaire_____

Adresse_____

LR-3596

SCHEDULE C

To be filed by the General Manager of Secretary Treasurer of the "local" schol board.

Attestation of the "Local" School Board

We hereby certify that

_____

born_____ in _____

spent the greater part of his (her) teaching time in grade 7 during the school year of 19____ - 19____

The said person had of necessity to follow his (her) pupils to the Regional School Board of_____

_____

_____

General Manager or Secretary-Treasurer

_____

date

Seal of the

School Board

School Board of_____

Address_____

LR-3597

ANNEXE D

À compléter par le directeur général ou le secrétaire-trésorier de la Commission scolaire régionale.

Attestation de la commission scolaire régionale

Nous attestons que notre commission régionale se voit dans l'obligation de retenir les services de_____

_____

né(e) le_____ à _____

parce qu'il (elle) a dû suivre obligatoirement ses élèves de septième (7e) année provenant de la Commission scolaire « locale ».

_____

_____

le directeur général ou secrétaire-trésorier

_____

date

Sceau de la commission scolaire régionale

Commission scolaire régionale_____

Adresse_____

49668-o

LR-3598

SCHEDULE D

To be filed by the General Manager or
Secretary-Treasurer of the Regional School Board.

Attestation of the Regional School Board

We hereby certify that our Regional School Board is obliged to retain the services of_____

_____

born _____ in _____

because he (she) had of necessity to follow his (her) pupils of grade 7 of the "local" School Board of

_____

_____

General Manager or Secretary-Treasurer

_____

date

Seal of the

Regional School Board

Regional School Board of_____

Address_____

49668-o

A.C. 3788-72, du 13 décembre 1972

LOI DES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX
(S.R.Q. 1964, ch. 150)

Nomination des inspecteurs

Présent: Le lieutenant-gouverneur en conseil.

CONCERNANT la nomination des inspecteurs en vertu de la Loi des établissements industriels et commerciaux.

ATTENDU QUE le paragraphe 20 de l'article 32 de la loi sur les relations du travail dans l'industrie de la construction, (L.Q. 1968, ch. 45 et am.), permet au ministre de confier à la Commission de l'industrie de la construction tout travail de contrôle ou de mise à exécution de lois ou règlements connexes au domaine de la construction qui relèvent de la compétence du ministre;

ATTENDU QUE l'article 21 de la Loi des établissements industriels et commerciaux, (S.R.Q. 1964, ch. 150), donne au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir de nommer des inspecteurs pour l'application de cette dernière loi et de ses règlements;

ATTENDU QU'à la demande du ministre du travail et de la main-d'oeuvre, la Commission de l'industrie de la construction accepte de participer à l'application des règlements commerciaux ci-après énumérés;

ATTENDU QUE le lieutenant-gouverneur en conseil a adopté l'arrêté en conseil 893-72 du 22 mars 1972 publié dans la *Gazette officielle* du 6 mai 1972;

ATTENDU QUE ledit arrêté établit à l'annexe I une liste desdits inspecteurs;

ATTENDU QUE cette annexe a été modifiée une première fois par l'arrêté en conseil 1529-72 du 31 mai 1972 et une seconde fois par l'arrêté en conseil 3546 du 22 novembre 1972;

ATTENDU QU'il y a lieu d'ajouter à cette liste d'autres inspecteurs de la Commission de l'industrie de la construction.

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition du ministre du travail et de la main-d'oeuvre;

QUE la liste ci-jointe soit ajoutée à l'Annexe I de l'arrêté en conseil 893-72 du 22 mars 1972 telle que modifiée par l'arrêté en conseil 1529-72 du 31 mai 1972 et l'arrêté en conseil 3546-72 du 22 novembre 1972 et en fasse partie intégrale.

QUE le présent arrêté en conseil entre en vigueur à compter de sa publication dans la *Gazette officielle du Québec*.

Le Greffier du Conseil exécutif,
JULIEN CHOUINARD.

O.C. 3788-72, 13 December 1972

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL ESTABLISHMENTS ACT
(R.S.Q. 1964, ch. 150)

Appointment of Inspectors

Présent: The Lieutenant-Governor in Council.

RESPECTING the appointment of inspectors under the Industrial and Commercial Establishments Act.

WHEREAS paragraph (20) of subsection 2 of section 32 of the Construction Industry Labour Relations Act, (S.Q. 1968, ch. 45 and am.), permits the Minister to entrust the Construction Industry Commission with the control or enforcement of the acts or regulations related to construction which pertain to the Minister;

WHEREAS section 21 of the Industrial and Commercial Establishments Act, (R.S.Q. 1964, ch. 150), empowers the Lieutenant-Governor in Council to appoint inspectors for the purpose of carrying out the said Act and the regulations made under its authority;

WHEREAS, upon the request of the Minister of Labour and Manpower, the Construction Industry Commission has agreed to participate in the implementation of the safety regulations made under the Industrial and Commercial Establishments Act hereinafter enumerated;

WHEREAS the Lieutenant-Governor in Council approved Order in Council 893-72 dated 22 March 1972, published in the *Québec Official Gazette* on 6 May 1972;

WHEREAS the said Order in Council establishes a list of the said inspectors in Schedule I hereto;

WHEREAS the said Schedule was first amended by Order in Council 1529-72 dated 31 May 1972 and again by Order in Council 3546-72 dated 22 November 1972;

WHEREAS it is expedient to add the names of other inspectors of the Construction Industry Commission to the said list.

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour and Manpower:

THAT the list annexed hereto be added to Schedule I of Order in Council 893-72 dated 22 March 1972, as amended by Order in Council 1529-72 dated 31 May 1972 and by Order in Council 3546-72 dated 22 November 1972, and become an integral part thereof.

THAT this Order in Council come into force upon the date of its publication in the *Québec Official Gazette*.

JULIEN CHOUINARD.
Clerk of the Executive Council.

LR-3600

Liste des noms devant être ajoutés à l'annexe I de l'arrêté en conseil 893-72 du 22 mars 1972.
List of names to be added to Schedule I of Order in Council 893-72 dated 22 March 1972.
(3e liste) — *(3rd list)*

M. Gilles Arcouette
1373, rue Berthier
Chambly, Québec

M. Léonard Bernier
320, 21ème Avenue
Ste-Anne-des-Laurentides
Québec

M. Roméo Cournoyer
39, rue Ringuette
Ste-Anne-de-Sorel
Québec

M. Carol Gauthier
113, avenue de la Fraternité
Courville, Québec

M. Jean-Marc Laflamme
55, rue Bellerive
Villeneuve, Québec

M. Germain Masson
7824, rue Châteaubriand
Montréal, Québec

M. Guy Montpetit
1922, Ville-Marie
Montréal, Québec

M. Claude Morin
768, St-Valier
Repentigny, Québec.

M. Arold Paradis
130, rue du Parc
Notre-Dame-des-Laurentides
Québec

M. Guy Perreault
2665, Auverne
Duvernay, Laval

M. Charles Théroux
530, rue Théroux
Drummondville
Québec.

M. Gilles Deladurantaye
117, rue Brock
Drummondville
Québec

49623-o

A.C. 3765-72 du 13 décembre 1972

LOI DE LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC
(L.Q. 1966-1967, ch. 55 et am.)

Rénovation urbaine

Présent: Le lieutenant-gouverneur en conseil.

CONCERNANT l'approbation du règlement numéro dix de la Société d'habitation du Québec, modifiant son règlement numéro un relatif à la rénovation du territoire d'une municipalité en vertu de la Loi de la Société d'habitation du Québec.

ATTENDU QU'en vertu des articles 27, 30, 32, 44 et 67 de sa loi, la Société d'habitation du Québec peut édicter les règlements qu'elle juge nécessaires à la mise en application de ladite loi en matière de rénovation du territoire d'une municipalité;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 78*b* de sa loi, la Société d'habitation du Québec peut, par règlement, prescrire les normes d'occupation et d'entretien que doit rencontrer un bâtiment résidentiel déjà construit situé en dehors d'une zone de rénovation, pour que le propriétaire d'un tel bâtiment qui procède à la restauration de ce bâtiment puisse bénéficier de la subvention prévue audit article;

ATTENDU QUE la Société d'habitation du Québec a, par sa résolution no. 6006 du 28 nov. 1972, adopté le règlement numéro dix ci-annexé, modifiant les sous-paragraphes *a* et *d* de l'article 20 de la section V de son règlement numéro un concernant la rénovation du territoire d'une municipalité en vertu de la Loi de la Société, prescrivant les normes d'occupation et d'entretien que doit rencontrer un bâtiment résidentiel déjà construit situé en dehors d'une zone de rénovation, pour que le propriétaire d'un tel bâtiment qui procède à la restauration de ce bâtiment puisse bénéficier d'une subvention et déterminant les normes et les conditions auxquelles une telle subvention est assujettie;

ATTENDU QUE ce règlement doit recevoir l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil;

ATTENDU QU'il y a lieu d'approuver le règlement numéro dix de la Société d'habitation du Québec;

IL EST ORDONNÉ, sur la proposition du ministre des affaires municipales, ce qui suit:

Le règlement numéro dix de la Société d'habitation du Québec, adopté par sa résolution no. 6006 du 28 novembre 1972, modifiant son règlement numéro un concernant la rénovation du territoire d'une municipalité en vertu de la Loi de la Société d'habitation du

O.C. 3765-72, 13 December 1972

QUÉBEC HOUSING CORPORATION ACT
(S.Q. 1966-67, ch. 55 and am.)

Urban Renewal

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

RESPECTING the approval of By-law No. 10 of the Québec Housing Corporation amending its By-law No. 1 concerning renewal of the territory of a municipality under the Québec Housing Corporation Act.

WHEREAS pursuant to sections 27, 30, 32, 44 and 67 of the Québec Housing Corporation Act (S.Q. 1966-67, ch. 55 and am.), the Québec Housing Corporation may enact the by-laws deemed necessary for the carrying out of the Act in matters relating to the renewal of the territory of a municipality;

WHEREAS under section 78*b* of the Act, the Corporation may, by by-law, prescribe standards of occupancy and maintenance which every residential building already built and situated outside a renewal zone must meet, so that the owner of such a building who restores it may receive the subsidy provided for in the said section;

WHEREAS the Québec Housing Corporation made, by its Resolution 6006 of 28 November 1972, By-law No. 10, a copy of which is annexed hereto, amending paragraphs *a* and *d* of section 20, Division V, of its By-law No. 1 concerning renewal of the territory of a municipality under the Québec Housing Corporation Act, prescribing the standards of occupancy and maintenance which every residential building already build and situated outside a renewal zone must meet so that the owner of such a building who restores it may receive a subsidy, and determining the standards and conditions to which such subsidy is subject;

WHEREAS this By-law must be approved by the Lieutenant-Governor in Council;

WHEREAS it is expedient that By-law No. 10 of the Québec Housing Corporation be approved;

IT IS ORDERED upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs:

THAT By-law No. 10 amending By-law No. 1 concerning renewal of the territory of a municipality under the Québec Housing Corporation Act, made by Resolution 6006 passed on 28 November 1972 by the Québec Housing Corporation, be approved and come into force on

Québec, est approuvé et entrera en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette officielle du Québec*.

Le Greffier du Conseil exécutif,
JULIEN CHOUINARD.

1. Le sous-paragraphe *a* de l'article 20 de la section V du règlement numéro un est remplacé par le suivant:

« *a*) le montant de la subvention ne doit pas excéder 25% du coût réel des travaux de restauration. »

2. Le sous-paragraphe *d* de l'article 20 de la section V du règlement numéro un est remplacé par le suivant:

« *d*) le coût des travaux de restauration ne doit pas être inférieur à $1,000. pour la première unité de logement, ni à $500. par unité de logement additionnelle dans un même bâtiment, ni excéder, pour fins de calcul de la subvention, $8,000. pour la première unité de logement et $4,000. par unité additionnelle faisant partie d'un même bâtiment. »

3. Le règlement numéro un est modifié en insérant, après l'article 25, la section suivante:

SECTION VIII

Subventions aux propriétaires d'édifices résidentiels hors d'une zone de rénovation

26. La Société, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure une convention avec une municipalité pour s'engager à verser conjointement avec celle-ci des subventions aux propriétaires de bâtiments résidentiels situés en dehors d'une zone de rénovation pour la restauration de ces bâtiments selon les normes d'occupation et d'entretien édictées par le présent règlement.

Le montant de la contribution de la Société ne doit pas excéder 50% de la subvention conjointe.

De plus, la Société peut contribuer jusqu'à 50% du coût réel d'administration du programme de restauration, et jusqu'à concurrence de 5% du coût total des travaux admissibles à la subvention conjointe.

27. Toute municipalité qui désire conclure une convention en vertu de l'article 26 doit au préalable soumettre à la Société un programme de restauration adopté par règlement et contenant les éléments suivants:

a) la description de la partie du territoire de la municipalité qui fait l'objet du programme de restauration, avec indication de la relation entre le territoire visé et l'ensemble du territoire de la municipalité;

b) les normes d'occupation et d'entretien édictées pour fins de subvention par l'article 32;

c) les normes minimales d'occupation et d'entretien devant être appliquées dans le territoire faisant l'objet du programme;

the date of its publication in the *Québec Official Gazette*.

JULIEN CHOUINARD,
Clerk of the Executive Council.

1. Paragraph *a* of section 20, Division V, of By-law No. 1 is replaced by the following:

"(*a*) the amount of the subsidy shall not exceed 25% of the actual cost of restoration work"

2. Paragraph *d* of section 20, Division V, of By-law No. 1 is replaced by the following:

"(*d*) the cost of restoration work shall not be less than $1,000 for the first housing unit, nor less than $500 for each additional housing unit in the same building, nor exceed, for purposes of calculating the subsidy, $8,000 for the first housing unit and $4,000 for each additional unit in the same building."

3. By-law No. 1 is amended by inserting, after section 25, the following division:

DIVISION VIII

Subsidies to owners of residential buildings outside a renewal zone

26. The Corporation may conclude, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, an agreement with a municipality undertaking to grant, jointly with the latter, subsidies to owners of residential buildings situated outside a renewal zone for the purpose of restoring such buildings in accordance with the standards of occupancy and maintenance set forth in this by-law.

The amount of the Corporation's grant shall not exceed 50% of the joint subsidy.

In addition, the Corporation may grant up to 50% of the actual cost of the administration of the restoration programme, and up to 5% of the total cost of work qualifying for the joint subsidy.

27. Every municipality wishing to conclude an agreement pursuant to section 26 shall, prior thereto, submit a restoration programme to the Corporation, approved by by-law and containing the following data:

(*a*) the description of that part of the territory of the municipality which is the object of the restoration programme, indicating the relationship between the territory in question and the whole of the territory of the municipality;

(*b*) the standards of occupancy and maintenance set forth for subsidy purposes in section 32;

(*c*) the minimum standards of occupancy and maintenance to be applied in the territory contemplated by the programme;

d) une estimation du coût de réalisation du programme;

e) les modalités de la participation des citoyens au programme.

Toute demande d'approbation d'un programme de restauration doit être accompagnée des données suivantes:

a) la réglementation affectant le territoire, tel que zonage, construction, lotissement, homologation;

b) une preuve du besoin du programme de restauration proposé;

c) les données sur la qualité des services publics existants et s'il y a lieu, l'indication de ceux que la municipalité doit installer ou modifier.

28. Toute municipalité qui a conclu une convention en vertu de l'article 26 doit en informer par écrit tout propriétaire d'un bâtiment résidentiel situé à l'intérieur du territoire visé par le programme de restauration.

29. Lorsqu'une convention a été conclue conformément à l'article 26, tout propriétaire d'un bâtiment résidentiel situé à l'intérieur du territoire visé par le programme de restauration peut se prévaloir du présent règlement et présenter à la municipalité une demande de subvention pour la restauration de ce bâtiment ou de la partie résidentielle de ce bâtiment, accompagnée des documents suivants:

a) une preuve démontrant qu'il est le dernier propriétaire enregistré du bâtiment;

b) une description des travaux à être entrepris et une estimation de leurs coûts;

c) une demande des permis qui sont requis par les règlements de la municipalité pour entreprendre l'exécution des travaux;

d) une estimation du montant de la subvention possible;

e) une preuve de sa capacité financière d'exécuter les travaux de restauration.

30. Toute subvention à un propriétaire pour la restauration d'un bâtiment résidentiel situé à l'intérieur du territoire visé par le programme de restauration est sujette aux conditions suivantes:

a) le montant de la subvention ne doit pas excéder 25% du coût réel des travaux de restauration;

b) la subvention peut être accordée pour la restauration de tout bâtiment utilisé comme lieu de résidence permanent non conforme aux normes d'occupation et d'entretien édictées par le présent règlement pour fins de subventions;

c) lorsque la demande de subvention porte sur un bâtiment dans lequel une occupation mixte est permise, seule la partie résidentielle du bâtiment au moment de la demande peut faire l'objet d'une subvention à condition d'être occupée aux mêmes fins après l'exécution des travaux de restauration;

(*d*) an estimate of the cost for carrying out the programme;

(*e*) the terms and conditions for the participation of residents in the programme.

Every application for the approval of a restoration programme shall be accompanied by the following documentation:

(*a*) by-laws respecting the territory such as zoning, construction, development and homologation;

(*b*) proof of the need for the proposed restoration programme;

(*c*) data respecting the quality of existing public services and, where applicable, those which the municipality must install or modify.

28. Every municipality which has concluded an agreement pursuant to section 26 shall give notice thereof in writing to every owner of a residential building situated inside the territory contemplated in the restoration programme.

29. Where an agreement is concluded in accordance with section 26, every owner of a residential building situated inside the territory contemplated in the restoration programme may, under this by-law, submit an application to the municipality requesting a subsidy for the restoration of such building or the residential part thereof, together with the following documents:

(*a*) proof that he is the last registered owner of the building;

(*b*) a description of the work to be carried out and an estimate of the cost thereof;

(*c*) an application for the permits required under the municipal by-laws for the carrying out of such work;

(*d*) an estimate of the amount of the anticipated subsidy;

(*e*) proof of his financial capability to carry out the restoration work.

30. Every subsidy granted an owner for the restoration of a residential building situated inside the territory contemplated in the restoration programme shall be subject to the following conditions:

(*a*) the amount of the subsidy must not exceed 25% of the actual cost of restoration work;

(*b*) the subsidy may be granted for the restoration of any building used as a place of permanent residence not conforming with the standards of occupancy and maintenance enacted by this by-law for subsidy purposes;

(*c*) where the application for a subsidy is in respect of a building in which mixed occupancy is permitted, only the residential part of the building at the time of the application may be the object of a subsidy upon condition that it be occupied for the same purposes after the carrying out of the restoration work;

d) le coût des travaux de restauration ne doit pas être inférieur à $1,000. pour la première unité de logement, ni à $500. par unité de logement additionnelle dans un même bâtiment, ni excéder, pour fins de calcul de la subvention, $8,000. pour la première unité de logement et $4,000. par unité additionnelle faisant partie d'un même bâtiment;

e) la subvention ne peut être accordée que si les travaux de restauration comprennent tous les travaux exigés pour rendre le bâtiment conforme aux normes d'occupation et d'entretien édictées par le présent règlement.

31. La subvention à la restauration ne peut être versée, pour un bâtiment donné, qu'une seule fois.

32. Les normes d'occupation et d'entretien que doit rencontrer un bâtiment résidentiel pour que le propriétaire d'un tel bâtiment qui procède à la restauration de ce bâtiment puisse bénéficier d'une subvention sont déterminées à l'annexe « A ».

ANNEXE A

Normes d'occupation et d'entretien pour fins de subvention

SECTION I

Définitions

1. Pour fins de subvention, selon le présent règlement, les mots suivants signifient:

a) « aire libre »: la superficie non construite d'un lot à bâtir;

b) « bâtiment accessoire »: tout bâtiment relié ou séparé d'un immeuble résidentiel qui sert à accroître l'usage du bâtiment principal, tel que: hangar, garage, abris d'autos et remise;

c) « bâtiment principal »: tout bâtiment faisant partie d'un bâtiment résidentiel ou partiellement résidentiel, qui est destiné, en tout ou en partie, à des fins d'habitation;

d) « bâtiment résidentiel »: l'ensemble constitué du bâtiment principal servant à des fins d'habitation et du ou des bâtiments accessoires;

e) « cave »: la partie d'un bâtiment située sous le rez-de-chaussée ou premier étage et dont plus de la moitié de la hauteur, mesurée depuis le plancher jusqu'au plafond, est en dessous du niveau moyen du sol nivelé adjacent;

f) « cuisine »: pièce d'un logement destinée à la préparation et à la consommation des repas;

g) « cuisinette »: pièce d'un logement destinée exclusivement à la préparation des repas;

h) « logement »: pièce ou groupe de pièces faisant partie d'un immeuble résidentiel ou partiellement résidentiel et constituant une unité autonome servant ou

(*d*) the cost of restoration work shall not be less than $1,000 for the first dwelling unit, nor less than $500 for each additional dwelling unit in the same building, nor exceed, for purposes of calculating the subsidy, $8,000 for the first dwelling unit and $4,000 for each additional unit in the same building:

(*e*) the subsidy shall be granted only if the restoration work comprises all the work required so that the building shall comply with the standards of occupancy and maintenance set forth in this by-law.

31. The restoration subsidy shall only be granted once for any given building.

32. The standards of occupancy and maintenance that a residential building must meet, so that the owner of such building who restores it may receive a subsidy, are set forth in Schedule A.

SHEDULE A

Standards of occupancy and maintenance for subsidy purposes

DIVISION I

Definitions

1. In this by-law the following words and expressions shall, for subsidy purposes, mean:

(*a*) "open space": the unbuilt area of a construction lot:

(*b*) "accessory building": every building contiguous or separated from a residential building whose purpose is to increase the use of the main building, such as garages, carports and sheds;

(*c*) "main building": every building forming part of a residential or partly residential building which is intended, in whole or in part, for lodging purposes;

(*d*) "residential building": the complex made up of the main building used for lodging purposes and one or more accessory buildings;

(*e*) "cellar": that part of a building situated below the ground or main floor and of which more than one-half the height, measured from the floor to the ceiling, is below the average level of the contiguous ground level;

(*f*) "kitchen": a room in a dwelling intended for the preparation and consumption of meals;

(*g*) "kitchenette": a room in a dwelling intended exclusively for the preparation of meals;

(*h*) "dwelling": a room or group of rooms forming part of a residential or partly residential building and constituting an independent unit used or intended to be

destinée à servir de lieu d'habitation ou de résidence, à une ou plusieurs personnes;

i) « marge d'isolement »: aire libre résultant de l'application des dispositions du règlement de zonage relatives aux marges de recul, aux marges latérales et aux cours;

j) « occupant »: toute personne qui occupe un logement ou un immeuble résidentiel en vertu d'une convention écrite ou verbale;

k) « personne »: une personne physique ou morale, y compris une compagnie, une corporation, un syndicat, une société ou tout groupement ou association quelconque d'individus ayant un intérêt dans un logement ou dans un immeuble résidentiel en tant que propprié-taire, co-propriétaire, créancier hypothécaire, exécuteur testamentaire ou tout autre qualité;

l) « pièce habitable »: toute pièce d'un logement destinée à la préparation et à la consommation des repas, au séjour ou au repos;

m) « pièce non habitable »: toute autre pièce d'un logement, tel que les salles de toilettes, salles de bains, buanderies, caves, chaufferies, corridors, escaliers intérieurs, espaces de rangement;

n) « sous-sol »: la partie d'un bâtiment, située sous le rez-de-chaussée ou le premier étage, d'une hauteur libre d'au moins 7 pieds et 6 pouces entre le plafond et le plancher et d'un dégagement vertical d'au moins 4 pieds entre le niveau du plafond et le niveau moyen du sol avoisinant;

o) « terrain à bâtir »: l'emplacement constitué d'un ou plusieurs lots ou parties de lots sur lequel se situent le bâtiment principal et les bâtiments accessoires, tel que décrit dans le titre de propriété de l'immeuble.

SECTION II

Exigences relatives aux aires libres et à leur entretien

2.1 *Utilisation et entretien des aires libres*: Les aires libres ne doivent pas être utilisées pour l'entreposage de matériaux ou autres objets créant une nuisance.

Les aires libres doivent être maintenues en état de propreté, être exemptes de plantes vénéneuses ou nuisibles et gardées libres de rebuts, de déchets et de débris.

Toute condition de nature à provoquer la présence de vermine ou de rongeurs doit être éliminée des aires libres et, lorsqu'elles en sont infestées, les mesures doivent être prises pour détruire et empêcher la réapparition de la vermine et des rongeurs.

2.2 *Cours et marges d'isolement*: Les cours et les marges d'isolement qui sont encombrées de bâtiments accessoires et de saillies autres que ceux et celles qui sont spécifiquement autorisés en vertu des règlements municipaux en vigueur doivent être entièrement libérées.

used as a place of lodging or residence by one or several persons;

(*i*) "setback": an open space resulting from the application of the zoning by-law, respecting rear setbacks, lateral setbacks and yards;

(*j*) "occupant": any person who occupies a dwelling or a residential property pursuant to a written or verbal agreement;

(*k*) "person": a physical or juridical person, including a company, a corporation, a syndicate, a partnership or any group or association of persons having an interest in a dwelling or residential property as proprietor, co-proprietor, mortgagee, executor or other;

(*l*) "habitable room": any room of a dwelling intended or used for the preparation and consumption of meals, as a living-room, or for sleeping;

(*m*) "non-habitable room": any other room of a dwelling such as toilets, bathrooms, laundry-rooms, cellars, furnace rooms, passageways, interior stairways and storerooms or closets;

(*n*) "basement": that part of a building situated below the ground or main floor the clearance of which is not less than 7 feet six inches between the ceiling and the floor, and the vertical clearance of which is not less than 4 feet between the level of the neighbouring floor;

(*o*) "parcel of land for construction": the site made up of one or several lots or parts of lots on which are located the main building and accessory buildings, as described in the title-deed of such property.

DIVISION II

Requirements relative to open spaces and other maintenance

2.1 *Use and maintenance of open spaces*: Open spaces shall not be used for the storing of material or other harmful object.

Open spaces shall be kept clean, free of all harmful or poisonous plants and of garbage, rubbish and debris.

Any condition liable to cause the presence of vermin or rodents shall be removed from open spaces and, when they are infested, all measures shall be taken to destroy and prevent the re-appearance of such vermin and rodents.

2.2 *Yards and setbacks*: Yards and setbacks that are encumbred with accessory buildings and projections other than those specifically allowed under the municipal by-laws in force shall be made completely free of such encumbrances.

2.3 *Accès*: Lorsque le bâtiment principal est en retrait de la ligne de rue, il doit être prévu au moins une allée pour piétons fournissant un accès sûr, continu et libre.

SECTION III

Exigences relatives au bâtiment principal et à son entretien

3.1 *Bâtiments impropres à l'habitation*: Tout bâtiment principal qui constitue, en raison de défauts physiques ou pour toute autre cause, un danger pour la sécurité ou la santé de ses occupants ou du public doit être jugé impropre à l'habitation.

Sans restreindre la portée du premier alinéa, tout bâtiment principal qui présente l'une quelconque des caractéristiques suivantes est jugé impropre à l'habitation, soit:

a) tout bâtiment qui n'offre pas une stabilité matérielle suffisante pour résister aux efforts combinés des charges vives, des charges sur les toits et des charges dues à la pression du vent et qui constitue de ce fait, ou à cause de défauts de construction, un danger pour la sécurité de ses occupants ou du public;

b) tout bâtiment dépourvu de moyens de chauffage et d'éclairage, d'une source d'approvisionnement d'eau potable ou d'un équipement sanitaire, propres à assurer le confort et à protéger la santé de ses occupants;

c) tout bâtiment infesté par la vermine et les rongeurs au point de constituer une menace pour la santé de ses occupants;

d) tout bâtiment dont l'état de malpropreté ou de détérioration constitue un danger pour la santé et la sécurité de ses occupants;

e) tout bâtiment qui est laissé dans un état apparent d'abandon.

Tout bâtiment principal jugé impropre à l'habitation doit être considéré comme étant non conforme aux présentes normes d'occupation et d'entretien et assujetti à chacune de ces normes pour fins de subvention.

3.2 *Exigences générales*: Toutes les parties constituantes d'un bâtiment principal doivent offrir une stabilité matérielle suffisante pour résister aux efforts auxquels elles sont soumises et être réparées ou remplacées au besoin de façon à prévenir toute cause de danger ou d'accident.

3.3 *Exigences particulières*: Sans restreindre la portée de l'article 3.2, les exigences particulières des articles 3.4 à 3.13 s'appliquent:

3.4 *Murs extérieurs*: Les parements et les revêtements de brique ou de pierre de même que les revêtements de stuc, de bois ou autres matériaux doivent être maintenus en bon état et réparés ou remplacés au besoin de manière à prévenir, dans la mesure du possible, toute infil-

2.3 *Access*: Where the main building is set back from the street line, at least one pedestrian walk shall be provided to give sure, permanent and free access to such building.

DIVISION III

Requirements relative to main buildings and their maintenance

3.1 *Buildings unfit for housing*: Every main building that, because of physical defects or any other reason, constitutes a hazard to the safety or health of its occupants or of the public shall be deemed unfit for housing.

Without restricting the application of the first paragraph, every main building having one or more of the following characteristics shall be deemed unfit for housing:

(*a*) every building whose physical stability is not sufficient to resist the combined stresses of live loads, roof loads and wind pressures and which, for this reason or because of construction defects, constitutes a hazard to the safety of its occupants or of the public;

(*b*) every building without heating or lighting facilities, drinking water supply or sanitary facilities adequate to ensure the comfort and protect the health of its occupants;

(*c*) every building infested with vermin or rodents to such a degree as to constitute a menace to the health of its occupants;

(*d*) every building whose state of deterioration or uncleanliness constitutes a constant menace to the health and safety of its occupants;

(*e*) every building that is left is an apparent state of abandonment.

Every main building deemed unfit for housing shall be considered not in compliance with these standards of occupancy and maintenance and subject to each such standard for subsidy purposes.

3.2 *General requirements*: All constituent parts of a main building shall have sufficient physical stability to resist the stresses to which they are subjected, and be repaired or replaced whenever necessary in order to avoid creating or causing any danger or accident.

3.3 *Special requirements*: Without restricting the application of section 3.2, the special requirements of sections 3.4 to 3.13 shall apply to:

3.4 *Exterior walls*: All brick or stone facing or veneer as well as all stucco and wooden facing or facing of any other material shall be kept in good condition, and be repaired or replaced whenever necessary in order to prevent, as much as possible, any infiltration of air or

tration d'air ou d'eau. Les joints des ouvrages de maçonnerie doivent être étanches et refaits au besoin.

Les parements et les revêtements extérieurs doivent être entretenus périodiquement et repeints de manière à leur conserver un aspect de propreté.

3.5 *Murs de fondation*: Les murs de fondation doivent être maintenus en bon état pour prévenir l'entrée de vermine ou de rongeurs.

Les parties des murs de fondation qui sont en contact avec le sol doivent être traitées de manière à prévenir l'infiltration d'eau dans les caves et les sous-sols.

La partie des murs de fondation visible de l'extérieur doit être maintenue dans un état qui lui conserve un aspect de propreté.

3.6 *Toitures*: Toutes les parties constituantes des toitures, y compris les ouvrages de métal, les gouttières et les conduites pluviales, doivent être maintenues en bon état et réparées ou remplacées au besoin afin d'assurer la parfaite étanchéité des toitures et prévenir toute infiltration d'eau à l'intérieur des bâtiments. Les avant-toits doivent être maintenus en bon état et recevoir périodiquement l'application d'une couche de peinture afin de leur conserver un aspect propre.

3.7 *Caves*: Les caves doivent être ventilées par l'intermédiaire de fenêtres à châssis mobiles ou autres ouvertures dans les murs extérieurs.

Les ouvertures doivent être disposées de manière à assurer le renouvellement de l'air et être pourvues de moustiquaires afin de prévenir l'entrée de vermine ou de rongeurs.

3.8 *Portes et fenêtres extérieures*: Les portes et fenêtres extérieures doivent être entretenues de façon à prévenir toute infiltration d'air, de pluie ou de neige.

Les cadres doivent être calfeutrés au besoin et toutes les parties mobiles doivent fonctionner normalement et sans effort.

Les portes et fenêtres ainsi que leur cadre et châssis doivent être maintenus en bon état ou remplacés lorsqu'ils sont endommagés ou défectueux et recevoir périodiquement, selon le cas, l'application d'une couche de peinture pour les protéger et leur conserver un aspect de propreté. Tout verre brisé doit être remplacé.

Au moins une porte d'entrée dans chaque logement doit être munie d'un dispositif permettant de la verrouiller tant de l'intérieur que de l'extérieur.

3.9 *Balcons, galeries, passerelles, escaliers*: Les balcons, galeries, passerelles, escaliers extérieurs ou intérieurs et, en général, toutes constructions en saillie sur le bâtiment principal, doivent être maintenus en bon état, réparés ou remplacés au besoin et recevoir périodiquement un entretien adéquat pour leur conserver un aspect de propreté.

Tout balcon, galerie, passerelle et escalier extérieur doit être pourvu, sur les côtés ouverts, de garde-corps ou mains-courantes solides sauf dans les cas suivants:

water. Masonry-work joints shall be reasonably watertight and restored whenever necessary.

All brick or exterior facing shall be cleaned at regular intervals and repainted so as to be kept clean.

3.5 *Foundation walls*: Foundations walls shall always be kept in good condition so as to prevent the access of vermin or rodents.

All parts of the foundation walls which are in contact with the ground shall be treated so as to prevent the infiltration of water in cellars and basements.

The portions of foundation walls which are visible from the outside must be kept in such condition as to give them a clean appearance.

3.6 *Roofs*: All constituent parts of roofs including metal works, gutters and rainwater drains shall be kept in good condition, and be repaired or replaced when necessary in order to ensure the perfect water-tightness of roofs and prevent any infiltration of water inside of the buildings. Eaves shall be kept in good condition, be repaired whenever necessary, and be painted at regular intervals so as to maintain their clean appearance.

3.7 *Cellars*: Cellars shall be ventilated by means of openable windows or other openings in exterior walls.

Openings shall be arranged so as to ensure the renewal of air, and shall be equipped with metal screens in order to prevent the access of vermin or rodents.

3.8 *Exterior doors and windows*: Exterior doors and windows shall be maintained so as to prevent the infiltration of air, rain or snow.

Window and door frames shall be caulked where necessary, and all their moveable parts shall function normally and easily.

Doors and windows as well as their frames and casings shall be restored to good working condition or replaced whenever they are damaged or defective, and be painted at regular intervals in order to protect them and maintain a neat and tidy appearance. All broken glass shall be replaced.

At least one entrance door in each lodging shall be equipped with a device permitting it to be locked both from the inside and the outside.

3.9 *Balconies, galleries, catwalks, stairways*: Balconies, galleries, catwalks, exterior or interior stairways, and generally all structures projecting from a main building shall be kept in good condition, be repaired or replaced when necessary, and be properly maintained at regular intervals so as to retain a neat appearance.

All balconies, galleries, catwalks, and exterior stairways shall be provided, on all open sides, with solid handrails or guardrails except in the following cases:

a) lorsque la dénivellation entre le bas et le haut de l'escalier est inférieure à 3 pieds;

b) lorsque la dénivellation entre le balcon, la galerie, la passerelle et le sol ou le plancher est inférieure à 2 pieds.

Tout escalier intérieur, ouvert sur un ou deux côtés, doit être pourvu d'un garde-corps et de mains-courantes. Lorsqu'un escalier extérieur conduisant d'un étage à un autre est fermé de chaque côté par des murs, il doit être pourvu d'au moins une main-courante sur l'un des côtés.

3.10 *Murs et plafonds*: Les murs et les plafonds doivent être maintenus en bon état et exempts de trous, fissures et autres défectuosités dangereuses.

Les revêtements d'enduits ou d'autres matériaux qui s'effritent ou menacent de se détacher doivent être réparés ou remplacés au besoin.

3.11 *Planchers*: Les planchers doivent être maintenus en bon état et doivent ne pas comporter de planches mal jointes, tordues, brisées, pourries ou de nature à être cause de danger ou d'accident. Toute partie défectueuse doit être réparée ou remplacée au besoin.

La surface des planchers doit être raisonnablement unie et d'entretien facile.

Le plancher des salles de bains, de douches ou des salles de toilettes doit être imperméable à l'eau et protégé contre l'humidité.

3.12 *Foyers, cheminées et chaufferies*: Les foyers et les cheminées ainsi que les conduits à fumée doivent être maintenus en parfait état de fonctionnement afin de prévenir tout danger d'incendie et toute infiltration de gaz de combustion dans les bâtiments.

3.13 *Puits d'aération et d'éclairage*: Les puits d'aération et d'éclairage doivent être maintenus en bon état, propres et libres de toute obstruction.

Les parties mobiles des ouvertures dans les puits doivent fonctionner normalement.

3.14 *Équipement de base*: Les appareils de plomberie, les conduits d'eau, les égouts privés, les systèmes de chauffage, les chauffe-eau, les circuits électriques et, en général, tout équipement de base existant doit être maintenu en bon état de fonctionnement.

On doit y effectuer les réparations nécessaires et les remplacer, au besoin, de façon à assurer le confort et la santé des occupants et à les protéger contre tout danger d'incendie ou autres, de quelque nature qu'ils soient.

3.15 *Ordures ménagères, déchets et cendres*: Tout bâtiment principal doit être pourvu d'un ou plusieurs récipients au besoin, pour recevoir les ordures ménagères, les déchets et les cendres.

Ces récipients doivent être remisés de façon à ne pas être visibles de la voie publique. Les récipients doivent être:

(*a*) where the difference in level between the bottom and the top of the stairway is less than 3 feet;

(*b*) where the difference in level between the balcony, gallery, catwalk and the ground or floor is less than 2 feet.

All interior stairways, open on one or two sides, shall be provided with guardrails and handrails. When an interior stairway leading from one floor to another is enclosed on both sides by walls, it shall be provided with a handrail on at least one side.

3.10 *Walls and ceilings*: Walls and ceilings shall be kept in good repair and be free of holes, cracks or other hazardous defect.

Coatings or other material that has started crumbling or is in danger of falling shall be repaired or replaced whenever necessary.

3.11 *Floors*: Floors shall be kept in good repair and shall not contain any badly joined, twisted, broken, rotted, or other boards which may constitute possible accident hazards. Any defective part shall be repaired or replaced whenever necessary.

The surface of floors shall be reasonably smooth and easy to clean.

Toilet, shower and bathroom floors shall be kept in good repair, be waterproof and protected against humidity.

3.12 *Fireplaces, chimneys and furnace rooms*: Fireplaces and chimneys as well as smoke pipes shall, at all times, be kept in perfect working order so as to prevent any fire hazard and infiltration of combustion gases in buildings.

3.13 *Vent and light shafts*: Vent and light shafts shall be kept in good repair, be clean and kept free of any obstruction.

Moveable parts of all openings in shafts shall function normally.

3.14 *Basic equipment*: All plumbing fixtures, water pipes, private drains, heating systems, water heaters, electric circuits and generally all existing basic equipment shall be maintained in good working order.

All necessary repairs shall be made thereto and such equipment shall be replaced whenever necessary in order to provide for the comfort and health of the occupants and protect them against fire or other hazard of any nature whatsoever.

3.15 *Garbage, rubbish and ashes*: A main building shall be provided with one or several receptacles, as the case may be, to contain garbage, rubbish and ashes.

Such receptacles shall be placed so as not to be visible from the public thoroughfare. Receptacles shall be

a) en métal, dans le cas où ils sont utilisés pour le dépôt de cendres;

b) en métal ou en matière plastique lorsqu'ils sont utilisés pour les ordures ménagères ou autres déchets;

c) résistants à l'humidité;

d) munis d'un couvercle.

Toutefois, des contenants hydrofuges, tel que des sacs de polythène, peuvent être utilisés pour les ordures ménagères ou autres déchets.

Les ordures ménagères, les déchets et les cendres ne doivent pas être accumulés ou déposés dans les escaliers principaux ou de service et l'on doit en disposer aux jours de collecte.

3.16 *Vermine et rongeurs*: Toute condition de nature à provoquer la présence de vermine ou de rongeurs doit être éliminée de tout bâtiment principal, et, lorsqu'il en est infesté, les mesures qui s'imposent doivent être prises pour détruire et empêcher la réapparition de la vermine ou des rongeurs.

SECTION IV

Exigences relatives aux bâtiments accessoires et à leur entretien

4.1 *Exigences générales*: Doivent être modifiés ou réparés, selon les cas, pour se conformer aux exigences des règlements en vigueur ou être démolis, les bâtiments accessoires:

a) qui n'offrent pas une stabilité matérielle suffisante pour résister aux efforts combinés des charges vives, des charges sur les toits et des charges dues à la pression du vent;

b) qui constituent, de quelque manière que ce soit, un danger pour la personne ou la propriété.

4.2 *Entretien des bâtiments accessoires*: Sans restreindre la portée de l'article 4.1, les bâtiments accessoires doivent être maintenus en bon état, réparés au besoin et recevoir périodiquement l'application d'une couche de peinture pour leur conserver un aspect propre.

Toute condition de nature à provoquer la présence de vermine ou de rongeurs doit être éliminée des bâtiments accessoires et lorsqu'ils en sont infestés, les mesures qui s'imposent doivent être prises pour détruire et empêcher la réapparition de la vermine et des rongeurs.

SECTION V

Exigences relatives aux logements et à leur entretien

5.1 *Logements impropres à l'habitation*: Tout logement qui constitue, en raison de déficiences physiques

(*a*) made of metal, if they are used for ashes;

(*b*) made of metal or plastic material if used for garbage or other rubbish;

(*c*) resistant to humidity;

(*d*) equipped with a tight fitting cover.

However, waterproof containers such as polythene bags may be used for garbage or other rubbish.

Garbage, rubbish and ashes shall not be permitted to accumulate, nor shall they be left in the main or service stairways and shall be disposed of on collection days.

3.16 *Vermin and rodents*: All conditions liable to bring about the existence or presence of vermin or rodents shall be eliminated from every main building and, where the latter is infested, all necessary measures shall be taken to destroy such vermin or rodents and prevent their reappearance.

DIVISION IV

Requirements relative to accessory buildings and their maintenance

4.1 *General requirements*: To comply with the requirements of the by-laws in force, accessory buildings

(*a*) whose physical stability is not sufficient to resist the combined stresses of live loads, roof loads and wind pressure; or

(*b*) which constitute, in any manner whatsoever, a hazard to persons or property;

shall, as the case may be, be altered, repaired or demolished.

4.2 *Maintenance of accessory buildings*: Without restricting the application of section 4.1, all accessory buildings shall be kept in good condition, be repaired whenever necessary and be given a coat of paint at regular intervals so as to maintain their neat and tidy appearance.

Any condition liable to bring about the existence or presence of vermin or rodents shall be eliminated from accessory buildings and, where the latter are infested, all necessary measures shall be taken to destroy such vermin or rodents and prevent their reappearance.

DIVISION V

Requirements relative to dwellings and their maintenance

5.1 *Dwellings unfit for housing*: Every dwelling which constitutes a menace to the safety and health of its occu-

ou pour toute autre cause, un danger pour la sécurité ou la santé de ses occupants doit être jugé impropre à l'habitation.

Sans restreindre la portée du premier alinéa, tout logement qui présente l'une quelconque des caractéristiques suivantes est jugé impropre à l'habitation:

a) tout logement qui constitue un danger pour la sécurité de ses occupants par manque d'issues ou de stabilité matérielle;

b) tout logement dépourvu de moyens de chauffage ou d'éclairage, d'une source d'approvisionnement d'eau potable ou d'un équipement sanitaire, propres à assurer le confort et protéger la santé de ses occupants;

c) tout logement infesté par la vermine et les rongeurs;

d) tout logement dans un tel état de malpropreté ou de détérioration qu'il constitue un danger pour la santé ou la sécurité de ses occupants;

e) tout logement aménagé dans une cave ou un bâtiment accessoire;

f) tout logement surpeuplé à tel point qu'il ne peut plus offrir les conditions minimum de vie et de confort pour ses occupants.

Tout logement jugé impropre à l'habitation doit être considéré comme étant non conforme aux présentes normes d'occupation et d'entretien et assujetti à chacune de ces normes, pour fins de subvention.

5.2 *Composition du logement*:

1) Tout logement-appartement doit comprendre au moins:

a) une cuisine ou une cuisinette et un espace additionnel destiné à la consommation des repas;

b) une chambre à coucher;

c) un salon ou vivoir;

d) une salle de toilettes et de bains.

Un salon ou vivoir peut tenir lieu de chambre à coucher à condition qu'il puisse être isolé des autres pièces du logement et qu'il soit éclairé et aéré conformément aux exigences des présentes normes.

2) Tout logement-chambre doit être éclairé et aéré conformément aux exigences des présentes normes.

5.3 *Entretien du logement*: Tout logement doit être maintenu en bon état et l'on doit y effectuer, au besoin, toutes les réparations nécessaires afin de le conserver dans cet état.

Tout logement doit être nettoyé périodiquement et, au besoin, on doit appliquer une couche de peinture ou autre fini de surface dans chacune des pièces afin de lui conserver un aspect propre.

5.4 *Hauteur des pièces habitables*: La hauteur minimale de toute pièce habitable mesurée du plancher au plafond ne doit pas être inférieure à 7 pieds et 6 pouces.

pants because of physical defects or for any other reason, shall be deemed unfit for housing.

Without restricting the application of the first paragraph, every dwelling having one or the other of the following characteristics shall be deemed unfit for housing:

(*a*) a dwelling which constitutes a menace to the safety of its occupants because of a lack of exits or physical stability;

(*b*) a dwelling without heating or lighting installations, drinking water supply or sanitary facilities adequate to ensure the comfort and protect the health of its occupants;

(*c*) a dwelling infested with vermin or rodents to such a degree as to constitute a menace to the health of its occupants;

(*d*) a dwelling which is in such a state of deterioration or uncleanliness as to constitute a constant menace to the health and safety of its occupants;

(*e*) a dwelling located in a cellar or accessory building;

(*f*) a dwelling overcrowded to a point where it does not meet the minimum health and comfort standards required for its occupants.

Every dwelling deemed unfit for housing shall be considered not in compliance with these standards of occupancy and maintenance and subject to each such standard for subsidy purposes.

5.2 *Make-up of dwellings:*

(1) Every appartment dwelling must include at least

(*a*) a kitchen or kitchenette and an additional space intended for the consumption of meals;

(*b*) a bedroom;

(*c*) a parlor or living-room;

(*d*) a bathroom with toilet.

A parlor or living-room may also be used as a bedroom provided that it may be isolated from other rooms in the dwelling and is properly lighted and ventilated in accordance with the requirements of these standards.

(2) Every dwelling or apartment shall be lighted and ventilated in accordance with these standards.

5.3 *Maintenance of dwellings*: All dwellings shall be kept in good order and, where necessary, all repairs shall be made so as to keep them in good condition.

All dwellings shall be cleaned periodically and, whenever necessary, a coat of paint or some other surface finish shall be applied to each room in order to maintain its neat and tidy appearance.

5.4 *Height of habitable rooms*: The minimum height of every habitable room measured from the floor to the ceiling shall not be less than 7 feet 6 inches.

5.5 *Superficie des pièces habitables*:

1) *Calcul de la superficie*: Aux fins de déterminer la superficie de plancher de l'ensemble des pièces habitables, la superficie de plancher de chacune des pièces se mesure à l'intérieur des murs et des cloisons qui la circonscrivent. Dans le cas des pièces habitables situées sous les combles, toute partie de plancher dont la hauteur libre est inférieure à 4 pieds et 6 pouces ne doit pas être comptée dans le calcul de la superficie.

2) *Normes minimales de superficie*: La superficie de plancher de l'ensemble des pièces habitables de tout logement-appartement ne doit pas être inférieure à 90 pieds carrés pour chacune des personnes qui y demeurent.

La superficie de la pièce habitable d'un logement-chambre ne doit pas être inférieure à 70 pieds carrés pour une personne et 90 pieds carrés pour 2 personnes.

3) *Normes d'occupation*: De plus, dans l'estimation du surpeuplement d'un logement, on doit tenir compte de l'occupation physique du logement et de la répartition des occupants.

On doit considérer comme minimales les exigences suivantes:

a) père et mère:
1 chambre;

b) enfants de 0 à 4 ans:
s'il n'y en a qu'un, il peut partager la chambre des parents;
s'il y en a 2 ou plus, il auront 1 chambre pour chaque groupe de 2 enfants;

c) enfants de moins de 6 ans:
2 par chambre sans distinction de sexe;

d) garçons de 6 ans et plus:
2 par chambre;

e) filles de 6 ans et plus:
2 par chambre;

f) autres parents et alliés:
2 par chambre et sujets aux mêmes règles que les enfants en ce qui a trait à l'âge et au sexe.

5.6 *Éclairage et ventilation des pièces habitables, à l'exception de la cuisinette*: Toute pièce habitable doit être éclairée et aérée directement sur une rue, une ruelle ou une aire libre par une ou plusieurs fenêtres.

Une telle pièce doit être équipée en tout temps d'un éclairage artificiel adéquat.

Une telle pièce peut cependant:

a) être éclairée et aérée par second jour à condition que la surface de la cloison ou du mur de la pièce de second jour qui la sépare de la première pièce soit ouverte dans une proportion d'au moins 50% et à condition que l'ouverture de la fenêtre ait une superficie d'au moins 10% de la superficie totale des pièces.

b) être éclairée et aérée à l'aide d'un lanterneau à condition qu'une seule pièce par logement soit ainsi éclairée et que la hauteur du puits n'excède pas 6 pieds.

5.5 *Area of habitable room:*

(1) *Calculation of area*: For purposes of determining the total floor area of the habitable rooms, the floor area of each room shall be measured from the inside of the walls and partitions circumscribing them. In the case of a habitable room located in an attic, any part of the floor whose clearance is less than 4 feet 6 inches shall not be included in the calculation of the area.

(2) *Minimum area standards*: The total floor area of the habitable rooms in a dwelling shall not be less than 90 square feet for each person residing therein.

The area of the habitable room of a one-room dwelling shall not be less than 70 square feet for one person and 90 square feet for 2 persons.

(3) *Occupancy standards*: In addition, in the calculation of overcrowding in a dwelling, the physical occupancy of the dwelling and the distribution of occupants shall be taken into consideration.

The following shall be considered minimum requirements:

(*a*) father and mother:
1 room;

(*b*) children from 0 to 4 years of age:
where there is only one, he may share the parents' room;
where there are 2 or more, 1 room shall be provided for each group of 2;

(*c*) children under 6 years of age:
2 per room without regard to sex;

(*d*) boys 6 years of age or over:
2 per room;

(*e*) girls 6 years of age or over:
2 per room;

(*f*) other parents or relations:
2 per room and subject to the same rules as children with respect to age and sex.

5.6 *Lighting and ventilation of habitable rooms, with the exception of kitchenettes*: Every habitable room shall be directly lighted and ventilated from a street, lane or open space by means of one or several windows.

Such room shall, at all times, be equipped with adequate artificial lighting.

However, such room may be

(*a*) lighted and ventilated indirectly be means of windows in an adjoining room, provided that the surface of the parition or wall separating it from the adjoining room be open to the extent of at least 50%, and that the window opening have an area of at least 10% of the total area of all rooms;

(*b*) lighted and ventilated by means of skylights, provided that only one room per dwelling be lighted in this manner and that the height of the shaft be not more than 6 feet.

Toute pièce d'un logement qui n'est pas éclairée et aérée conformément au présent article doit être considérée comme étant une pièce non habitable.

5.7 *Éclairage et ventilation des pièces non habitables et de la cuisinette*: Toute pièce non habitable ainsi que toute cuisinette doit être équipée en tout temps d'un éclairage artificiel adéquat.

Toute toilette, salle de bains et cuisinette non ventilée de façon naturelle doit l'être par un système mécanique en bon état.

5.8 *Issues*: Tout logement non situé au rez-de-chaussée doit être pourvu de 2 issues distinctes au sol. Les issues doivent être des chemins libres conduisant directement à une rue, une ruelle ou une aire libre conduisant à une rue ou une ruelle. Ces issues devront être localisées à au moins 20 pieds l'une de l'autre, dans des murs différents, dans des pièces différentes ou encore être situées à plus de 30 pieds l'une de l'autre sur un même mur.

5.9 *Équipement de base*:Tout logement-appartement ou maison doit être alimenté en eau potable, pourvu d'un système de plomberie et muni de moyens de chauffage et d'éclairage adéquats.

Tout logement-chambre doit être muni de moyens de chauffage et d'éclairage, desservi par des moyens de cuisson et un équipement sanitaire adéquats.

5.10 *Chauffage*: Tout logement doit être chauffé soit par un appareil de chauffage central, soit par un appareil individuel capable de maintenir une chaleur d'au moins 68°F dans chacune des pièces habitables et dans les salles de toilettes et de bains lorsque la température extérieure baisse à 20°F au dessous de zéro.

Tout appareil de chauffage autre qu'un appareil électrique doit être raccordé à une cheminée ou à un tuyau d'évacuation conformément aux exigences des règlements en vigueur, et prévoir des prises d'air suffisantes pour le bon fonctionnement de l'appareil.

Aucun appareil de chauffage à combustion ne doit être installé dans une pièce destinée à une occupation de nuit.

5.11 *Évier de cuisine*: Tout logement dans lequel des repas sont préparés doit être équipé d'un évier de cuisine avec eau chaude et eau froide raccordé directement au système de plomberie. L'eau doit être une eau potable.

5.12 *Toilettes, lavabos, douches ou baignoires*: Les salles de toilettes et de bains doivent faire partie intégrante du logement et être distinctes des autres pièces.

Dans le cas de logements-chambres partageant l'usage d'une salle de toilette et de bains, le nombre de toilettes requis doit être égal ou supérieur à celui établi de la façon suivante:

— une salle de toilettes et de bains par 5 personnes partageant cet équipement.

5.13 *Cuisine ou cuisinette*: Toute cuisine ou cuisinette doit être équipée:

Every room of a dwelling that is not lighted and ventilated in accordance with this section shall be considered a non-habitable room.

5.7 *Lighting and ventilation of non-habitable rooms and kitchenettes*: Every non-habitable room kitchenette shall, at all times, be equipped with adequate artificial lighting.

Every toilet, bathroom and kitchenette not ventilated by natural means shall be ventilated by a mechanical system in good repair.

5.8 *Exits*: Every dwelling not situated on the ground floor shall be provided with 2 separate exits. Exits shall be unobstructed ways leading directly to a street or lane, or an open space leading to a street or lane. Such exits shall be at least 20 feet away from each other, located in different walls, different rooms or at least 30 feet away from each other in the same wall.

5.9 *Basic equipment*: Every apartment dwelling or house shall be supplied with drinking water, provided with a plumbing system and equipped with adequate heating and lighting appliances.

Every one-room dwelling shall be equipped with heating and lighting appliances, provided by means of an adequate firing system and sanitary machinery.

5.10 *Heating*: Every dwelling shall be heated through a central heating system, or by means of a separate appliance either of which shall be capable of maintaining a temperature of at least 68°F in each habitable room and in bathrooms and toilets, when the temperature outside drops to 20°F below zero.

Every heating appliance other than an electrical appliance shall be connected to a chimney or flue in accordance with the requirements of the by-laws in force, and shall provide ventilation openings adequate for the proper functioning of the appliance.

No appliance for heating by combustion shall be installed in a room intended for night occupancy.

5.11 *Kitchen sink*: Every dwelling in which meals are prepared shall be equipped with a kitchen sink with hot and cold water directly connected to the plumbing system. All water must be drinking water.

5.12 *Toilets, wash-basins, showers or bathtubs*: Toilet rooms and bathrooms shall be an integral part of the dwelling and separate from other rooms.

In the case of one-room dwellings sharing the use of toilet rooms and bathrooms, the number of toilets required shall be equal to or greater than that established as follows:

— 1 toilet room and bathroom for every 5 persons sharing such facilities.

5.13 *Kitchens or kitchenettes*: Every kitchen or kitchenettes shall be equipped with

a) d'une armoire basse ayant une table de travail d'au moins 5 pieds et demi linéaires, y compris l'évier;

b) d'une aire de tablettes d'au moins 15 pieds et demi carrés, située à au plus 6 pieds et demi du plancher et comprenant au moins 10 pieds carrés en tablettes de 11 pouces de profondeur, ayant un espacement minimal d'au moins 9 pouces et demi.

Pour fins de calcul, la profondeur maximale de tablettes est de 11 pouces.

c) dans un logement-chambre, la longueur de la table de travail peut être réduite à 3 pieds et demi et l'aire de tablettes à 11 pieds carrés dont 7 pieds carrés de cette aire doit avoir au moins 11 pouces de profondeur avec un espacement minimal d'au moins 9 pouces et demi.

5.14 *Chambre à coucher et logement-chambre*: Toute pièce habitable destinée à une occupation de nuit doit être pourvue d'une penderie d'une superficie minimale de plancher de 4 pieds carrés lorsqu'elle est occupée par une seule personne et d'une superficie de 3 pieds carrés par personne, lorsqu'elle est occupée par plus d'une personne.

49623-o

(*a*) a low cupboard with a working surface of not less than 5 and one-half linear feet, including the sink;

(*b*) a shelf surface of not less than 15 square feet, situated not more than 6 and one-half feet above the floor and containing not more than 10 square feet in shelves 11 inches in depth, with a minimum spacing of not less than 9 and one-half inches.

For calculation purposes, the maximum depth of shelves shall be 11 inches.

(*c*) in the case of a one-room dwelling, the length of the working surface may be reduced to 3 and one-half feet, and the shelf surface to 11 square feet of which 7 square feet must contain not less than 11 inches in depth with a minimum spacing of not less than 9 and one-half inches.

5.14 *Bedrooms and one-room dwellings*: Every habitable room intended for night occupancy shall be provided with a wardrobe of a minimum floor area of 4 square feet where such room is occupied by only one person, and of an area of 3 square feet per person where occupied by more than one person.

49623-o

A.C. 3803-72 du 13 décembre 1972

LOI DE LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(L.Q. 1969, ch. 58 et am.)

Réserve de chasse et de pêche (Parc Joliette)

Présent: Le lieutenant-gouverneur en conseil.

CONCERNANT la réserve de chasse et de pêche du Parc Joliette.

ATTENDU QUE par l'arrêté en conseil 1479 du 27 avril 1971, la réserve de chasse et de pêche du Parc Joliette était créée, en vertu de l'article 77, paragraphe *r*, de la Loi de la conservation de la faune (L.Q. 1969, ch. 58) amendé par l'article 2 (L.Q. 1971, ch. 60);

ATTENDU QUE cette réserve a été créée dans le but de permettre une plus grande accessibilité aux citoyens du Québec;

ATTENDU QU'il y a lieu de réduire l'étendue du territoire de cette réserve, tant pour des fins administratives que de villégiature;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition du ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche:

QUE l'arrêté en conseil 1479 du 27 avril 1971, concernant la réserve de chasse et de pêche du Parc Joliette, soit remplacé par le présent arrêté en conseil, et que le territoire décrit en annexe constitue la réserve de chasse et de pêche du Parc Joliette.

QUE le présent arrêté en conseil entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette officielle du Québec*.

Le Greffier du Conseil exécutif,
JULIEN CHOUINARD.

DESCRIPTION TECHNIQUE

Réserve Joliette

Un territoire situé dans les cantons Cartier, Tracy, Gamelin, Tellier, Forbes et Gouin, comté de Joliette et de Berthier, ayant une superficie de 188.6 milles carrés, dont la ligne périmétrique se décrit comme suit:

Partant d'un point situé sur la rive nord-ouest de la rivière l'Assomption à l'intersection avec le prolongement de la limite ouest de l'emprise du chemin longeant la rivière Lavigne dans le canton Cartier; de là, dans une direction générale nord-ouest, la rive nord-est de la rivière l'Assomption jusqu'à la ligne de division des rangs IX et X et du canton Cartier; de là, vers le sud-ouest suivant la ligne de division des rangs IX et X jusqu'à la ligne de division des lots 22 et 23 du rang X; de là, vers le nord-ouest suivant la ligne de division des lots 22 et 23 du rang X et du rang XI jusqu'à la ligne de division des cantons Cartier-Tellier; de là, vers le sud-ouest suivant

O.C. 3803-72, 13 December 1972

WILD-LIFE CONSERVATION ACT
(S.Q. 1969, ch. 58 and am.)

Fish and Game Reserve (Joliette Park)

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

RESPECTING the Fish and Game Reserve of Joliette Park.

WHEREAS by Order in Council 1479 dated 27 April 1971, the Fish and Game Reserve of Joliette Park was established pursuant to subparagraph *r* of section 77 of the Wildlife Conservation Act (S.Q. 1969, ch. 58) amended by section 2 (S.Q. 1971, ch. 60);

WHEREAS the said Reserve was established for the purpose of permitting a greater accessibility to Québec residents;

WHEREAS it is expedient to decrease the area of such Reserve, both for administrative and resort purposes;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Tourism, Fish and Game:

That Order in Council 1479 dated 27 April 1971 respecting the Fish and Game Reserve of Joliette Park be replaced by this Order in Council, and that the territory whose description is annexed hereto be constituted into the Fish and Game Reserve of Joliette Park.

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Québec Official Gazette*.

JULIEN CHOUINARD,
Clerk of the Executive Council.

TECHNICAL DESCRIPTION

Joliette Park Reserve

A territory containing 188.6 square miles, situate in the townships of Cartier, Tracy, Gamelin, Tellier, Forbes and Gouin, the perimeter of which is described as follows:

Commencing at a point on the northwest bank of the Assomption River at its intersection with the prolongation of the west limit of the road right of way running alongside the Lavigne River in Cartier Township; thence in a general direction northwest, the northeast bank of the Assomption River to the dividing line of Ranges IX and X of the township of Cartier; thence southwesterly, following the dividing line of Ranges IX and X to the dividing line of lots 22 and 23 of Range X; thence northwesterly, following the dividing line of lots 22 and 23 of Range X and Range XI to the dividing line of the townships of Cartier-Tellier; thence southwesterly,

la ligne de division des cantons Cartier-Tellier jusqu'à la ligne de division des comtés Joliette, Montcalm; de là, vers le nord-ouest suivant la ligne de division des comtés Joliette, Montcalm jusqu'à la ligne de division des cantons Tellier-Forbes; de là, dans des directions générales, nord-est, nord et sud-est suivant la limite est du parc du Mont-Tremblant (la ligne de division des cantons Tellier-Forbes, le chemin longeant le lac Forbes, le côté sud de l'emprise du chemin longeant la rivière Mattawin); de là, vers le sud-est suivant la ligne sud-ouest du lot 32 du rang V canton Gouin; de là, vers le nord-est la ligne de division des rangs IV et V jusqu'à la ligne de division des lots 15 et 16 du rang IV; de là, vers le sud-est suivant la ligne de division des lots 15 et 16 du rang IV jusqu'à la limite sud-est du rang IV; de là, vers le nord-est suivant la limite sud-est du rang IV jusqu'à la ligne de division des cantons Gouin-Provost en contournant vers le sud-est le lac Perreault et le lac Canard; de là, vers le sud-est, suivant la ligne de division du canton Provost des cantons Gouin et Gamelin en contournant par l'est à trois (3) chaînes de la rive est les lacs Saint-Grégoire, Truite Doré, Saint-Servais, jusqu'à trois (3) chaînes de la rive nord du lac Sawin; de là, vers l'ouest suivant une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes de la rive du lac Sawin jusqu'au chemin longeant ledit lac; de là, vers le sud, suivant l'emprise sud-ouest du chemin longeant le lac Sawin jusqu'à la ligne de division des cantons Provost-Gamelin; de là, vers le sud-est, la ligne de division des cantons Provost-Gamelin jusqu'à l'emprise nord du chemin conduisant au lac St-Amour; de là, selon une direction générale ouest, la limite nord de l'emprise du chemin du lac St-Amour jusqu'à trois (3) chaînes à l'ouest de la décharge dudit lac; de là, dans des directions générales sud et sud-est une ligne parallèle et distante de 3 chaînes de la rive ouest; de là, décharge du lac St-Amour, du lac Sylvestre, de la décharge du lac Sylvestre, du lac La Galette, de la décharge du lac La Galette jusqu'à l'intersection de la limite de l'emprise ouest du chemin longeant la rivière Lavigne; de là, dans une direction générale sud la limite ouest de l'emprise dudit chemin et son prolongement jusqu'au point de départ.

Fait à Québec, ce quatorzième jour du mois de novembre 1972.

JACQUES PELCHAT, *a.g.*

49674-o

following the dividing line of the townships of Cartier-Tellier to the dividing line of the counties of Joliette, Montcalm; thence northwesterly, following the dividing line of the counties of Joliette, Montcalm to the dividing line of the townships of Tellier-Forbes; thence in general directions, northeast, north and southeast following the east limit of Mont-Tremblant Park (the dividing line of the townships of Tellier-Forbes, the road running along Forbes Lake, the south side of the road right of way running along Mattawin River); thence southeasterly, following the southwest line of lot 32 of Range V of Gouin Township; thence northeasterly, the dividing line of Ranges IV and V to the dividing line of lots 15 and 16 of Range IV; thence southeasterly, following the dividing line of lots 15 and 16 of Range IV to the southeast limit of Range IV; thence northeasterly, following the southeast limit of Range IV to the dividing line of the townships of Gouin-Provost skirting on the southeast Lake Perrault and Lake Canard; thence southeasterly, following the dividing line of the township of Provost, the townships of Gouin and Gamelin skirting on the east at three (3) chains distant from the east shore of Lakes Saint-Grégoire, Truite-Doré, Saint-Servais, to three (3) chains distant from the north shore of Lake Sawin; thence westerly, following a line parallel and three (3) chains distant from the shore of Lake Sawin to the road running alongside the said lake; thence southerly, following the southwest right of way of the road running alongside Lake Sawin to the dividing line of the townships of Provost-Gamelin; thence southeasterly, the dividing line of the townships of Provost-Gamelin to the north right of way of the road leading to Lake St-Amour; thence following a general direction west, the north limit of the Lake St-Amour road to three (3) chains west of the discharge of the said lake; thence in general directions south and southeast a line parallel and three (3) chains distant from the west shore; thence the discharge of Lake St-Amour, Lake Sylvestre from the discharge of Lake Sylvestre, of Lake Galette, from the discharge of Lake Galette to the intersection of the limit of the west right of way of the road running alongside the Lavigne River; thence in a general direction south the west limit of the right of way of the said road and its prolongation to the point of commencement.

Drawn up at Québec, this fourteenth day of November 1972.

JACQUES PELCHAT, Q.L.S.

49674-o

A.C. 3804-72 du 13 décembre 1972

LOI DE LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(L.Q. 1969, ch. 58 et am.)

Réserve de chasse et de pêche (Mastigouche)

Présent: Le lieutenant-gouverneur en conseil

CONCERNANT la réserve de chasse et de pêche du Parc Mastigouche.

ATTENDU QUE par l'arrêté en conseil 1481 du 27 avril 1971, la réserve de chasse et de pêche du Parc Mastigouche était créée, en vertu de l'article 77, paragraphe *r*, de la Loi de la conservation de la faune (L.Q. 1969, ch. 58) amendé par l'article 2 (L.Q. 1971, ch. 60);

ATTENDU QUE cette réserve a été créée dans le but de permettre une plus grande accessibilité aux citoyens du Québec;

ATTENDU QU'il y a lieu de réduire l'étendue du territoire de cette réserve, tant pour des fins administratives que de villégiature;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition du ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche:

QUE l'arrêté en conseil 1481 du 27 avril 1971, concernant la réserve de chasse et de pêche du Parc Mastigouche, soit remplacé par le présent arrêté en conseil, et que le territoire décrit en annexe constitue la réserve de chasse et de pêche du Parc Mastigouche.

QUE le présent arrêté en conseil entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette officielle du Québec*.

Le Greffier du Conseil exécutif,
JULIEN CHOUINARD.

DESCRIPTION TECHNIQUE

Réserve Parc Mastigouche

Un territoire situé dans les cantons de Badeaux, Arcand, Allard, Desaulniers, Chapleau, Kaine, Aubry, Belleau, Masson, Houde, Angoulême, Gauthier, Courcelles et Provost, comtés de Saint-Maurice, Maskinongé et Berthier et ayant une superficie de 678 milles carrés.

Partant d'un point situé à l'intersection de la ligne de division des cantons Chapleau et de Calonne, et la ligne de division des cantons Desaulniers et Chapleau; de là, vers le sud-ouest suivant la ligne de division des cantons Chapleau et de Calonne, en contournant par le nord le lac Carufel et le lac Bonneterre; de là, la ligne de division des cantons Angoulême et Peterborough, en contournant par le nord le lac Catherine, jusqu'au prolongement de la limite est du Bloc D; du canton Angoulême;

O.C. 3804, 13 December 1972

WILD-LIFE CONSERVATION ACT
(S.Q. 1969, ch. 58 and am.)

Fish and Game Reserve (Mastigouche)

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

RESPECTING the Fish and Game Reserve of Mastigouche Park.

WHEREAS by Order in Council 1481 dated 27 April 1971, the Fish and Game Reserve of Mastigouche Park was established, pursuant to sub-paragraph *r* of section 77 of the Wild-Life Conservation Act (S.Q. 1969, ch. 58) amended by section 2 (S.Q. 1971, ch. 60);

WHEREAS this Reserve was established for the purpose of providing a greater accessibility to Québec residents;

WHEREAS it is expedient to decrease the area of this Reserve, both for administrative and resort purposes;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Tourism, Fish and Game:

THAT Order in Council 1481 dated 27 April 1971 respecting the Fish and Game Reserve of Mastigouche Park be replaced by this Order in Council, and that the territory, a description of which is annexed hereto, be constituted into the Fish and Game Reserve of Mastigouche Park.

THAT this Order in Council come into force upon the date of its publication in the *Québec Official Gazette*.

JULIEN CHOUINARD,
Clerk of the Executive Council.

TECHNICAL DESCRIPTION

of the Reserve of Mastigouche Park

A territory situated in the townships of Badeaux, Arcand, Allard, Desaulniers, Chapleau, Kaine, Aubry, Belleau, Masson, Houde, Angoulême, Gauthier, Courcelles and Provost, counties of Saint Maurice, Maskinongé and Berthier, containing 678 square miles.

Commencing at a point situated at the intersection of the dividing line of the townships of Chapleau and de Calonne with the dividing line of the townships of Desaulniers and Chapleau; thence southwesterly along the dividing line of the townships of Chapleau and de Calonne, running north of Carufel and Bonneterre lakes; thence the dividing line of the townships of Angoulême and Peterborough, running north of Catherine lake to the extension of the east limit of Block D, town-

de là, vers le nord-ouest suivant la limite est du Bloc D et son prolongement selon un azimut de 348°30'; de là, vers l'ouest, la limite nord du Bloc D selon un azimut de 266° et une distance de 31.34 chaînes jusqu'au chemin de la rivière Mastigouche-Nord; de là, vers le sud-ouest la limite est de l'emprise du chemin jusqu'à la ligne de division des cantons Angoulème et Peterborough; de là, vers le sud-ouest, en suivant la ligne de division desdits cantons jusqu'à l'intersection avec la ligne de division des lots C et D du rang V N.E. du canton Peterborough; de là, vers le nord-ouest une ligne parallèle et distante de 2,800 pieds de la ligne de division des comtés de Berthier et de Maskinongé sur une distance de 3.6 milles; de là, sud 45° ouest sur une distance de 1.3 mille; de là, vers le sud-ouest sur une distance de 2.3 milles jusqu'au coin sud-est du lot 29 du rang Nord-Est chemin St-Damien; de là, vers le sud-ouest jusqu'au coin nord-ouest du lot 29 dudit rang; de là, vers le sud-ouest jusqu'au coin nord-ouest du lot 30 du rang Sud-Ouest chemin St-Damien; de là, vers le nord-ouest, suivant la ligne arrière dudit rang jusqu'à la ligne de division des cantons Gauthier et Courcelles; de là, vers le sud-ouest suivant la ligne de division des cantons Gauthier et Courcelles jusqu'à la ligne centrale du canton Courcelles; de là, vers le nord-ouest suivant la ligne centrale du canton Courcelles en contournant par l'ouest le premier lac qui s'y rencontre et vers l'est, le second, jusqu'à la ligne de division des lots 42 et 43 du rang N.E. (chemin Desautel); de là, vers le nord-est la ligne de division des lots 42 et 43 du rang Sud-Ouest et du rang Nord-Est; la limite sud-est du rang XII en contournant par le nord les lacs qui s'y rencontrent; de là, vers le nord-ouest, la limite nord-est du lot 53 des rangs XII, XI et X; de là, vers le sud-ouest, la limite nord-ouest du rang X, jusqu'à la rencontre avec la rive ouest de la rivière Mastigouche; de là, dans une direction générale nord, ladite rive jusqu'à l'intersection avec la rive droite du ruisseau qui n'y rencontre; de là, ladite rive du ruisseau jusqu'à la rencontre avec la limite nord-est du rang VIII du canton Courcelles; vers le nord-ouest, la limite nord-est des rangs VIII, VII et VI dudit canton; vers le nord-est, la ligne de division des cantons Courcelles et Provost en contournant vers le nord-ouest les lacs Courvost ou lac à la Truite, St-Paulin et St-Eugène jusqu'à une distance de 10 chaînes de l'extrémité sud du lac St-Jacques; de là, dans une direction générale nord-est une ligne parallèle et distante de 10 chaînes de la rive sud du lac St-Jacques jusqu'à la rencontre avec la rive gauche de la décharge du lac Hostile; de là, vers le nord-est puis le nord-ouest, la rive gauche de la décharge du lac Hostile jusqu'à la rencontre avec une ligne parallèle et distante de 10 chaînes de l'extrémité sud-est dudit lac; de là, dans une direction générale nord-est une ligne parallèle et distante de 10 chaînes de la rive sud-est du lac Hostile et du petit lac situé à son extrémité est jusqu'à la limite est dudit pe-

ship of Angoulème; thence northwesterly along the east limit of Block D and the extension thereof on a 348°30' azimut; thence westerly, the north limit of Block D along the lines of a 266° azimut and a distance of 31.34 chains to the road of the river Mastigouche-Nord; thence southwesterly the east limit of the right of way of such road to the dividing line of the townships of Angoulème and Peterborough; thence southwesterly along the dividing line of the said townships to the intersection with the dividing line of lots C and D of range V.N.E. of the township of Peterborough; thence northwesterly a line parallel and 2,800 feet from the dividing line of the counties of Berthier and Maskinongé on a distance of 3.6 miles; thence south 45° west on a distance of 1.3 miles; thence southwesterly on a distance of 2.3 miles to the southeast corner of lot 29 of "rang Nord-Est chemin St-Damien"; thence southwesterly to the northwest corner of lot 29 of the said range; thence southwesterly to the northwest corner of lot 30 of "rang Sud-Ouest chemin St-Damien"; thence northwesterly along the rear line of the said range to the dividing line of the townships of Gauthier and Courcelles; thence southwesterly along the dividing line of the townships of Gauthier and Courcelles to the center line of the township of Courcelles; thence northwesterly along the center line of the township of Courcelles running west of the first lake that one meets and easterly west of the second one up to the dividing line of lots 42 and 43 of "rang nord-est chemin Desautel"; thence northeasterly the dividing line of lots 42 and 43 of the southwest range and northeast range; the southeast limit of range XII running north of the lakes situated thereat; thence northwesterly, the northeast limit of lot 53 of ranges XII, XI and X; thence southwesterly, the northwest limit of range X to its meeting with the west bank of the Mastigouche river; thence in a general northerly direction, the said bank up to its meeting with the right bank of the stream joining it; thence, the said bank of the stream to its meeting with the northeast limit of range VIII of the township of Courcelles; thence, northwesterly, the northeast limit of ranges VIII, VII and VI of the said township; thence northeasterly, the dividing line of the townships of Courcelles and Provost running northwest of lake Courvost or lac à la Truite, and lakes St-Paulin and St-Eugène up to a distance of 10 chains from the south limit of lake St-Jacques; thence in a general northeasterly direction a line parallel and 10 chains from the south shore of lake St-Jacques to its meeting with the left bank of the discharge of lake Hostile; thence northeasterly and then northwesterly, the left shore of the discharge of lake Hostile to its meeting with a line parallel and 10 chains from the southeast limit of the said lake; thence in a general northeasterly direction a line parallel and 10 chains from the southeast bank of lake Hostile and the small lake situated at the east limit

tit lac; de là, une ligne à être arpentée selon une direction franc nord jusqu'à la rencontre avec la rive gauche de la rivière Mastigouche-Nord; de là, nord-ouest puis nord-est, ladite rive de la Rivière Mastigouche-Nord jusqu'à une ligne parallèle et distante de 10 chaînes de la rive ouest du lac Vison; de là, dans une direction générale sud-est puis nord, ladite ligne parallèle et distante de 10 chaînes de la rive du lac Vison jusqu'à la rencontre avec une ligne parallèle et distante de 10 chaînes de la décharge du lac Crystal; de là, selon une direction générale sud-est une ligne parallèle et distante de 10 chaînes de ladite décharge jusqu'à la rencontre avec une ligne parallèle et distante de 10 chaînes de l'emprise ouest du chemin existant; de là, vers le sud, l'est, le nord-est puis le nord-ouest, cette dernière ligne et son prolongement situé à 10 chaînes de la rive sud du lac Crystal jusqu'à la rencontre avec une ligne parallèle et distante de 10 chaînes de l'emprise est du chemin se rendant au lac Crystal; de là, nord puis nord-ouest, une ligne parallèle et distante de 3 chaînes de l'emprise est du chemin jusqu'à la rencontre avec la ligne de division des cantons Houde et Masson; de là, nord-est, ladite ligne de division des cantons jusqu'à ladite ligne de division des cantons jusqu'à une ligne parallèle et distance de 10 chaînes de l'extrémité sud du lac Étroit; de là, une ligne parallèle et distante de 10 chaîne de la rive est du lac Étroit, du lac Aigu, de la rive ouest du lac Étroit jusqu'à la rencontre avec une ligne parallèle et distante de 3 chaînes de l'emprise nord du chemin se rendant au lac Étroit; de là, vers le sud puis le nord-ouest une ligne parallèle et distante de 3 chaînes de l'emprise nord du chemin se rendant au lac Étroit de même que du chemin (vieux tracé) longeant le ruisseau Ignace jusqu'à une ligne parallèle et distante de 3 chaînes de la limite de l'emprise ouest du chemin du lac à la Bouteille; de là, dans des directions générales nord-est et nord suivant une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes de la limite de l'emprise ouest du chemin du lac à la Bouteille en suivant le tracé ouest jusqu'au pont du ruisseau à la Bouteille; de là, dans une direction générale nord suivant une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes de la rive ouest du ruisseau à la Bouteille jusqu'au lac Taureau; de là, dans des directions générales est et nord suivant la rive du lac Taureau jusqu'au barrage de la rivière Mattawin; de là, dans une direction générale nord-est, la rive nord de la rivière Mattawin jusqu'à la ligne de division des cantons Arcand et Allard; de là, nord-est, cettedite ligne de division des cantons jusqu'à la ligne de division des comtés Laviolette et Saint-Maurice, en contournant par le sud le lac qui s'y rencontre; de là, vers le sud-est la ligne de division des comtés Laviolette et Saint-Maurice jusqu'à la rive sud de la rivière Mattawin; de là, dans des directions générales sud, sud-ouest et sud-est suivant la limite du parc national de la Mauthereof, up to the east limit of the said small lake; thence, a line to be measured along a due northerly direction to its meeting with the left bank of the river Mastigouche-Nord; thence northwesterly and then northeasterly, the said bank of the river Mastigouche-Nord to a line parallel and 10 chains from the west bank of lake Vison; thence in a general southeasterly and then northerly direction, the said line parallel and 10 chains from the bank of lake Vison to its meeting with a line parallel and 10 chains from the discharge of lake Crystal; thence in a general southeasterly direction a line parallel and 10 chains from the said discharge to its meeting with a line parallel and 10 chains from the west right of way of the road thereat; thence southerly, easterly, northeasterly and then northwesterly, the said line and its extension situated 10 chains from the south bank of lake Crystal to its meeting with a line parallel and 10 chains from the east right of way of the road leading to lake Crystal; thence north and then northwest, a line parallel and 3 chains from the east right of way of the road to its meeting with the dividing line of the townships of Houde and Masson; thence northeast, the said dividing line of the townships to the said dividing line of the townships up to a line parallel and 10 chains from the south limit of lake Étroit; thence, a line parallel and 10 chains from the east shore of lake Étroit, from lake Aigu and from the west shore of lake Étroit to its meeting with a line parallel and 3 chains from the north right of way of the road leading to lake Étroit; thence, southerly and then northwesterly a line parallel and 3 chains from the north right of way leading to lake Etroit and from the road (former laying-out) running alongside Ignace stream to a line parallel and 3 chains from the limit of the west lane of the highway of lake à la Bouteille, thence generally northeasterly and northerly following a line parallel and 3 chains from the limit of the west lane of the highway of lake à la Bouteille, heading west to the bridge over the stream à la Bouteille; thence in a general northerly direction following a line parallel and 3 chains from the west bank of the stream à la Bouteille to lake Taureau; thence generally east and west following the shore of lake Taureau to the dam of the Mattawin river; thence in a general northeasterly direction, the north bank of the Mattawin river to the dividing line of the townships of Arcand and Allard; thence, northeasterly the said dividing line of these townships to the dividing line of the counties of Laviolette and Saint-Maurice running south of the lake joining it; thence southeasterly, the dividing line of the counties of Laviolette and Saint-Maurice to the south bank of the Mattawin river; thence generally south, southwest and southeast following the limit of the Mauricie National Park to the dividing line of the townships of Desaulniers and Belleau; thence southwesterly along the said dividing line of the town-

ricie jusqu'à la ligne de division des cantons Desaulniers et Belleau; de la, vers le sud-ouest suivant ladite ligne de division des cantons Desaulniers et Belleau jusqu'au point de départ, en contournant par le sud le lac Marchand et par le nord le petit lac des Pins Rouges.

Fait à Québec, ce quatorzième jour du mois de novembre 1972.

HENRI MORNEAU,
Arpenteur-géomètre.

49674-o

ships of Desaulniers and Belleau to the starting point, running south of Lake Marchand and north of the little Pins Rouges lake.

Drawn up at Québec, this fourteenth day of November 1972.

HENRI MORNEAU,
land-surveyor.

49674-o

A.C. 3805-72 du 13 décembre 1972

LOI DE LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(L.Q. 1969, ch. 58 et am.)

Réserve de chasse et de pêche (Papineau-Labelle)

Présent: Le lieutenant-gouverneur en conseil.

CONCERNANT la réserve de chasse et de pêche du Parc Papineau-Labelle.

ATTENDU QUE par l'arrêté en conseil 1480, en date du 27 avril 1971, la réserve de chasse et de pêche du Parc Labelle était créée, en vertu de l'article 77, paragraphe *r*, de la Loi de la conservation de la faune (L.Q. 1969, ch. 58) amendé par l'article 2 (L.Q. 1971, ch. 60);

ATTENDU QUE la description technique du territoire de la réserve de chasse et de pêche du Parc Labelle a été modifiée par l'arrêté en conseil 2005 du 9 juin 1971;

ATTENDU QUE par l'arrêté en conseil 574 du 23 mars 1965, la réserve de chasse et de pêche de Papineau était créée en vertu de l'article 65 de la Loi de la chasse (S.R.Q. 1964, ch. 202) et modifiée par la suite par l'arrêté en conseil 88 du 19 janvier 1966;

ATTENDU QU'il y a lieu de regrouper le territoire modifié de ces deux réserves pour ne former qu'une seule réserve sous le nom de « Réserve de chasse et de pêche du Parc Papineau-Labelle », à cause de leur situation limitrophe;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition du ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche:

QU'un territoire, d'une superficie de 671 milles carrés, situé dans les cantons Kiamika, Montigny, Loranger, Dudley, Rivard, Lesage, La Minerve, McGill, Rocheblave, Gagnon, Labelle, Preston, Addington, Wells, Papineau, Villeneuve, Lathbury, Derry et Mulgrave, des comtés de Papineau et Labelle, et dont la ligne périmétrique est décrite en annexe, constitue la réserve de chasse et de pêche du Parc Papineau-Labelle;

QUE les arrêtés en conseil 1480 du 27 avril 1971; 2005 du 9 juin 1971; 574 du 23 mars 1965 et 88 du 19 janvier 1966 soient abrogés.

QUE le présent arrêté en conseil entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette officielle du Québec*.

Le greffier du Conseil exécutif.
JULIEN CHOUINARD.

DESCRIPTION TECHNIQUE

Réserve Papineau-Labelle

Un territoire situé dans les cantons Kiamika, Montigny, Loranger, Dudley, Rivard, Lesage, La Minerve, McGill, Rocheblave, Gagnon, Labelle, Preston, Ad-

O.C. 3805-72, 13 December 1972

WILD-LIFE CONSERVATION ACT
(S.Q. 1969, ch. 58 and am.)

Fish and Game Reserve (Papineau-Labelle)

Present: the Lieutenant-Governor in Council.

RESPECTING the Fish and Game Reserve of Papineau-Labelle Park.

WHEREAS by Order in Council 1480 dated 27 April 1971, the Fish and Game Reserve of Labelle Park was created under section 77, subparagraph *r* of the Wild-Life Conservation Act (S.Q. 1969, ch. 58) amended by section 2 (S.Q. 1971, ch. 60);

WHEREAS the technical description of the territory of the Fish and Game Reserve of Labelle Park was modified by Order in Council 2005 dated 9 June 1971;

WHEREAS by Order in Council 574 dated 23 March 1965, the Papineau Fish and Game Reserve was created under section 65 of the Game Act (R.S.Q. 1964, ch. 202) and modified later by Order in Council 88 dated 19 January 1966;

WHEREAS it is expedient to regroup the modified territory of the said two reserves in one reserve only, to be known as the Fish and Game Reserve of Papineau-Labelle Park", because of the adjacent positions thereof.

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Tourism, Fish and Game:

THAT a territory containing 671 square miles, situate in the townships of Kiamika, Montigny, Loranger, Dudley, Rivard, Lesage, La Minerve, McGill, Rocheblave, Gagnon, Labelle, Preston, Addington, Wells, Papineau, Villeneuve, Lathbury, Derry and Mulgrave, counties of Papineau and Labelle, and with a peripheral line described in the Schedule hereto constitute the Fish and Game Reserve of Papineau-Labelle Park;

THAT Orders in Council 1480 dated 27 April 1971; 2005 dated 9 June 1971; 574 dated 23 March 1965, and 88 dated 19 January 1966 be revoked.

THAT this Order in Council come into force upon the date of its publication in the *Québec Official Gazette*.

JULIEN CHOUINARD,
Clerk of the Executive Council.

TECHNICAL DESCRIPTION

Papineau-Labelle Reserve

A territory situate in the townships of Kiamika, Montigny, Loranger, Dudley, Rivard, Lesage, La Minerve, McGill, Rocheblave, Gagnon, Labelle, Preston,

dington, Wells, Papineau, Villeneuve, Lathbury, Derry et Mulgrave comté de Papineau et Labelle; ayant une superficie de 671 milles carrés et dont la ligne périmétrique se décrit comme suit: Partant d'un point situé à l'intersection de la ligne de division des cantons Lathbury et Mulgrave et de la limite ouest du canton Hartwell; de là, vers le sud-ouest, la ligne de division des cantons Lathbury et Mulgrave jusqu'à la ligne de division des lots 44 et 45 du rang IX du canton Mulgrave; de là, vers le sud, suivant ladite ligne de division des lots jusqu'à la limite sud du rang IX dudit canton; de là, vers le sud-est, la limite sud dudit rang jusqu'à une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes à l'ouest du lac Vert; de là, vers le sud-est et le sud, une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes de la rive ouest du lac Vert jusqu'à la limite nord du rang VII du canton Mulgrave; de là, vers le sud-ouest la limite nord du rang VII jusqu'à la ligne de division des lots 36 et 37 du rang VII, en contournant par le nord le lac Saint-Sixte et par le sud des lacs situés sur les lots 44, 43 et 38 des rangs VII et VIII suivant une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes des rives desdits lacs; de là, vers le nord-ouest, la ligne de division des lots 36 et 37 du rang VIII, sur une distance de quarante chaînes (40); de là, vers le sud- ouest une ligne parallèle et distante de quarante (40) chaînes de la ligne de division des rangs VII et VIII jusqu'à la ligne de division des lots 35 et 34, du rang VIII; de là, vers le sud-est la ligne de division des lots 35 et 34 dudit rang jusqu'à la ligne de division des rangs VII et VIII; de là, vers le sud-ouest la ligne de division desdits rangs jusqu'à la ligne de division des lots 18 et 19 du rang VIII, en contournant par le sud le lac situé sur le lot 34 du rang VIII et par le nord le lac à la Truite situé sur le lot 25 dudit rang, suivant une ligne parallèle et distante de trois chaînes (3) des rives desdits lacs; de là, vers le nord la ligne de division des lots 18 et 19 du rang VIII jusqu'à l'intersection avec une ligne parallèle et distante de 10 chaînes des rives Est, Nord et Ouest du lac Lady; de là, vers le nord, l'ouest et le sud suivant ladite ligne parallèle et distante de dix chaînes jusqu'à la ligne de division des rangs VIII et IX; de là, vers le sud-ouest, ladite ligne de division des rangs jusqu'à la ligne de division des lots 5 et 6 du rang VIII; de là, vers le sud-est, la ligne de division des lots 5 et 6 jusqu'à la ligne du rang VII et VIII; de là, vers le nord-est, ladite ligne de division des rangs jusqu'à la ligne de division des lots 7 et 8 du rang VII; de là, vers le sud-est, la ligne de division des lots 7 et 8 du rang VII jusqu'à la ligne de division des rangs VI et VII; de là, vers le sud-ouest, la ligne de division des rang VI et VII jusqu'à la ligne de division des cantons Derry et Mulgrave; de là, vers le sud-est, la ligne de division des cantons Derry et Mulgrave jusqu'à la ligne de division des rangs V et VI du canton Derry; de là, vers le sud-ouest, la ligne de division des rangs V et VI dudit canton jusqu'à la ligne des divisions des lots 15 et 16

Addington, Wells, Papineau, Villeneuve, Lathbury, Derry and Mulgrave, counties of Papineau and Labelle; containing 671 square miles and with a peripheral line described as follows:

Commencing at a point situate at the intersection of the dividing line of the townships of Lathbury and Mulgrave with the west limit of the township of Hartwell; thence, southwesterly, the dividing line of the townships of Lathbury and Mulgrave to the dividing line of lots 44 and 45 of range IX of the township of Mulgrave; thence, southerly, following the said dividing line of such lots to the south limit of range IX of the said township; thence, southeasterly, the south limit of the said range to a line parallel and distant three (3) chains west of Lac Vert; thence, southeasterly and southerly, a line parallel and distant three (3) chains from the west shore of Lac Vert to the north limit of range VII of the township of Mulgrave; thence, southwesterly, the north limit of range VII to the dividing line of lots 36 and 37 of range VII, passing round, from the north, Lac Saint-Sixte, and from the south, the lakes situated in lots 44, 43 and 38 of ranges VII and VIII, following a line parallel and distant three (3) chains from the shores of the said lakes; thence, northwesterly, the dividing line of lots 36 and 37 of range VIII, distant forty (40) chains; thence, southwesterly, a line parallel and distant forty (40) chains from the dividing line of ranges VII and VIII to the dividing line of lots 7 and 8 of range VII; thence, southeasterly, the dividing line of lots 7 and 8 of range VII thence, southwesterly, the dividing line of the said ranges to the dividing line of lots 18 and 19 of range VIII, passing round, from the south, the lake situated in lot 34 of range VIII, and from the north, Lac à la Truite situated in lot 25 of the said range, following a line parallel and distant three (3) chains from the shores of the said lakes; thence, northerly, the dividing line of lots 18 and 19 of range VIII to its intersection with a line parallel and distant ten (10) chains from the East, North and West shores of lake Lady; thence, northerly, westerly and southerly following the said line parallel and distant ten (10) chains to the dividing line of ranges VIII and IX; thence, southwesterly, the said dividing line of the ranges to the dividing line of lots 5 and 6 of range VIII; thence, southeasterly, the dividing line of lots 5 and 6 to the dividing line of range VII and VIII; thence, northeasterly, the said dividing line of the ranges to the dividing line of lots 7 and 8 of range VII; thence, southeasterly, the dividing line of lots 7 and 8 of range VII to the dividing line of ranges VI and VII; thence, southwesterly, the dividing line of ranges VI and VII to the dividing line of the townships of Derry and Mulgrave; thence, southeasterly, the dividing line of the townships of Derry and Mulgrave to the dividing line of ranges V and VI of the township of Derry; thence, southwesterly, the dividing line of ranges V and VI of the said township

du rang VI; de là, vers le nord-ouest, la ligne de division des lots 15 et 16 dudit rang sur une distance de quarante (40) chaînes; de là, vers le sud-ouest, une ligne parallèle et distante de quarante (40) chaînes de la ligne de division des rangs V et VI jusqu'à la ligne de division des lots 13 et 14; de là, vers le nord-ouest, la ligne de division des lots 13 et 14 jusqu'à la ligne de division des rangs VI et VII, de là, vers le sud-ouest, la ligne de division des rangs VI et VII jusqu'à la ligne de division des lots 12 et 13; de là, vers le sud-est, la ligne de division des lots 12 et 13 jusqu'à la ligne de division des rangs V et VI; de là, vers le sud-ouest, la ligne de division des rangs V et VI jusqu'à la ligne de division des cantons Portland et Derry; de là, vers le nord-ouest, la ligne de division des cantons Portland et Derry jusqu'à la ligne de division des cantons Portland et Villeneuve; de là, vers le sud-ouest, la ligne de division des cantons Portland et Villeneuve jusqu'à la ligne de division des lots 13 et 14 du rang I du canton Villeneuve; de là, vers le nord, la ligne de division des lots 13 et 14 jusqu'à la ligne de division des rangs I et II; de là, vers l'ouest la ligne de division des rangs I et II jusqu'à la ligne de division des lots 14 et 15 du rang II; de là, vers le nord, la ligne de division des lots 14 et 15 des rangs II, III, IV, V, VI, VII, jusqu'à la ligne de division des rangs VII et VIII; de là, vers l'est, la ligne de division des rangs VII et VIII jusqu'à la ligne de division des lots 10 et 11 du rang VIII; de là, vers le nord, la ligne de division des lots 10 et 11 des rangs VIII et IX jusqu'à la ligne de division des cantons Villeneuve et Wells; de là, vers l'est, la ligne de division des cantons Villeneuve et Wells jusqu'à la ligne de division des rangs V et VI du canton Wells; de là, vers le nord, en contournant par l'ouest et à une distance de 3 chaînes les lacs traversés par cette ligne, la ligne de division des rangs V et VI jusqu'à une ligne parallèle et distante de trois chaînes (3) au nord de la rive droite de la rivière du Sourd; de là, dans des directions générales nord-est et sud-est, ladite ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes de la rive droite de la rivière du Sourd jusqu'à la ligne de division des cantons Wells et Papineau; de là, vers le nord, ladite ligne de division des cantons jusqu'à la ligne de division des lots 31 et 32 du rang IX du canton Wells; de là, Est, un mille et vingt-cinq centièmes de mille (1.25 mille); Nord, un mille et vingt-cinq centièmes de mille (1.25 mille); Ouest, un mille et vingt-cinq centièmes de mille (1.25 mille) jusqu'à la ligne de division des cantons Wells et Papineau; de là, vers le nord, la ligne de division des cantons Wells et Papineau jusqu'à la ligne de division des lots 44 et 45 du rang IX du canton Wells; de là, vers l'ouest la ligne de division des lots 44 et 45 jusqu'à dix chaînes (10) de la rive est du lac Earhart; de là, dans une direction générale nord-ouest, une ligne parallèle et distante de dix (10) chaînes de la rive est du lac Earhart jusqu'à la décharge du lac Brochet; de là, dans une direction générale nord-ouest, la rive nord-est

to the dividing line of lots 15 and 16 of range VI; thence, northwesterly, the dividing line of lots 15 and 16 of the said range distant forty (40) chains; thence, southwesterly, a line parallel and distant forty (40) chains from the dividing line of ranges V and VI to the dividing line of lots 13 and 14; thence, northwesterly, the dividing line of lots 13 and 14 to the dividing line of ranges VI and VII; thence, southwesterly, the dividing line of ranges VI and VII to the dividing line of lots 12 and 13; thence, southeasterly, the dividing line of lots 12 and 13 to the dividing line of ranges V and VI; thence southwesterly, the dividing line of ranges V and VI to the dividing line of the townships of Portland and Derry; thence, northwesterly, the dividing line of the townships of Portland and Derry to the dividing line of the townships of Portland and Villeneuve; thence, southwesterly, the dividing line of the townships of Portland and Villeneuve to the dividing line of lots 13 and 14 of range I of the township of Villeneuve; thence, northerly, the dividing line of lots 13 and 14 to the dividing line of ranges I and II; thence, westerly, the dividing line of ranges I and II to the dividing line of lots 14 and 15 of range II; thence, northerly, the dividing line of lots 14 and 15 of ranges II, III, IV, V, VI, VII, to the dividing line of ranges VII and VIII; thence, easterly, the dividing line of ranges VII and VIII to the dividing line of lots 10 and 11 of range VIII; thence, northerly, the dividing line of lots 10 and 11 of ranges VIII and IX to the dividing line of the townships of Villeneuve and Wells; thence, easterly, the dividing line of the townships of Villeneuve and Wells to the dividing line of ranges V and VI of the township of Wells; thence, northerly, passing round, from the west, and distant three (3) chains from the lakes crossed by such line, the dividing line of ranges V and VI to a line parallel and distant three (3) chains north of the right shore of the Du Sourd River; thence, in general directions, northeasterly and southeasterly, the said line parallel and distant three (3) chains from the right shore of the Du Sourd River to the dividing line of the townships of Wells and Papineau; thence, northerly, the said dividing line of the townships to the dividing line of lots 31 and 32 of range IX of the township of Wells; thence, East, 1.25 miles; North, 1.25 miles; West, 1.25 miles to the dividing line of the townships of Wells and Papineau; thence, northerly, the dividing line of the townships of Wells and Papineau to the dividing line of lots 44 and 45 of range IX of the township of Wells; thence, westerly, the dividing line of lots 44 and 45 to ten (10) chains from the east shore of lake Earhart; thence, in a general direction, northwesterly, a line parallel and distant ten (10) chains from the east shore of lake Earhart to the outlet of lake Brochet; thence, in a general direction, northwesterly, the northeast shore of the outlet of lake Brochet to the rear line of range B of the township of McGill; thence, easterly, northerly and westerly, following the rear line

de la décharge du lac Brochet jusqu'à la ligne arrière du rang B du canton McGill; de là, vers l'est, le nord et l'ouest, suivant la ligne arrière du rang B jusqu'à la décharge du lac Serpent; de là, vers le nord-ouest, la rive nord-est de la décharge du lac Serpent jusqu'à la limite est du rang IX du canton McGill: de là, vers le nord, suivant la limite est du rang IX jusqu'à la limite est du lot I, du rang D (chemin); de là, vers le nord, la ligne arrière du rang D jusqu'à la limite est du bloc « A »; de là, vers le nord, la limite est du bloc « A »; la limite nord dudit bloc jusqu'à l'intersection avec la rive est de la décharge du lac des Corbeaux; de là, vers le nord-ouest, la rive nord-est de la décharge du lac des Corbeaux jusqu'à l'intersection avec la limite sud du lot I du rang « C » du canton McGill (chemin); de là, dans des directions générales est, nord et ouest, la ligne arrière dudit lot I (chemin) jusqu'à la limite nord-ouest de l'emprise du chemin principal venant de Notre-Dame-du-Laus et conduisant au lac Trottier; de là, dans une direction générale nord-est la limite nord-ouest dudit chemin jusqu'à la ligne de division des cantons McGill et Rocheblave; de là, vers le nord, ladite ligne de division des cantons et la ligne de division des cantons Duddley et Rivard jusqu'à l'intersection avec la rive gauche de la décharge du lac Wester; de là, dans une direction générale nord-ouest, la rive gauche de la décharge du lac Wester jusqu'à la décharge du lac Gaucher; de là, dans une direction générale nord-ouest la rive droite de la décharge du lac Gaucher jusqu'au lac Gaucher; de là, dans une direction générale nord une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes à l'ouest de la rive ouest du lac Gaucher jusqu'à la limite est du rang X; de là, vers le nord la limite est du rang X jusqu'à sa rencontre avec la rive sud-est du lac Tomkin; ladite rive du lac Tomkin jusqu'à sa rencontre avec la limite sud du lot 50 du rang XI; de là, vers l'est la limite sud du lot 50 du rang XI jusqu'à la limite ouest du rang XII; de là, vers le nord la limite ouest du rang XII jusqu'à la limite sud du lot 54 du rang XII; de là, vers l'est la limite sud du lot 54 du rang XII; de là, vers le nord la limite est du lot 54 du rang XII; de là, vers l'est suivant la limite sud du lot 55 du rang XIII, jusqu'à la ligne de division des cantons de Rivard et Dudley; de là, vers le nord jusqu'au lac Louvigny; de là, vers le nord-est en suivant la rive sud-est du lac Louvigny jusqu'à la ligne de division des cantons de Kiamika et Rivard; de là, vers l'est ladite ligne de division des cantons Kiamika et Rivard jusqu'à la limite est du rang IX du canton de Kiamika; de là, vers le nord suivant la ligne de division des rangs IX et X jusqu'à la ligne séparant les lots 29 et 30 du rang X; de là, vers l'est suivant la ligne séparant les lots 29 et 30 des rangs X et XI jusqu'à une distance de trois (3) chaînes de la rive ouest du lac Pimodan; de là, vers le nord-est, une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes de la rive nord-ouest du lac Pimodan jusqu'à la limite de

of range B to the outlet of lake Serpent; thence, northwesterly, the northeast shore of the outlet of lake Serpent to the east limit of range IX of the township of McGill; thence, northerly, following the east limit of range IX to the east limit of lot I, of range D (Road); thence, northerly, the rear line of range D to the east limit of Block "A"; thence, northerly, the east limit of Block "A", the north limit of the said Block to its intersection with the east shore of the outlet of Lac des Corbeaux; thence, northwesterly, the northeast shore of the outlet of Lac des Corbeaux to its intersection with the south limit of lot I of range "C" of the township of McGill; thence, in general directions, easterly, northerly and westerly, the rear line of the said lot I (road) to the northwest limit of the right of way of the main road coming from Notre-Dame-du-Laus and leading to lake Trottier; thence, in a general direction, northeasterly, the northwest limit of the said road to the dividing line of the townships of McGill and Rocheblave; thence, northerly, the said dividing line of the townships and the dividing line of the townships of Dudley and Rivard to its intersection with the left shore of the outlet of lake Wester; thence, in a general direction, northwesterly, the left shore of the outlet of lake Wester to the outlet of lake Gaucher; thence, in a general direction, northwesterly, the right shore of the outlet of lake Gaucher to lake Gaucher; thence, in a general direction, northerly, a line parallel and distant three (3) chains west of the west shore of lake Gaucher to the east limit of range X; thence, northerly, the east limit of range X to its intersection with the southeast shore of lake Tomkin; the said shore of lake Tomkin to its intersection with the south limit of lot 50 of range XI; thence, easterly, the south limit of lot 50 of range XI to the west limit of range XII; thence, northerly, the west limit of range XII to the south limit of lot 54 of range XII; thence, easterly, the south limit of lot 54 of range XII; thence, northerly, the east limit of lot 54 of range XII; thence easterly, following the south limit of lot 55 of range XIII, to the dividing line of the townships of Rivard and Dudley; thence, northerly to lake Louvigny; thence, northeasterly, following the southeast shore of lake Louvigny to the dividing line of the townships of Kiamika and Rivard; thence, easterly, the said dividing line of the townships of Kiamika and Rivard to the east limit of range IX of the township of Kiamika; thence, northerly, following the dividing line of ranges IX and X to the dividing line of lots 29 and 30 of range X; thence, easterly following the dividing line of lots 29 and 30 of ranges X and XI to a distance of three (3) chains from the west shore of lake Pimodan; thence, northeasterly, a line parallel and distant three (3) chains from the northwest shore of lake Pimodan to the limit of the southwest right of way of the Kiamika Nominingue road; thence, the limit of such southwest right of way to the dividing line

l'emprise sud-ouest du chemin Kiamika Nominingue; de là, la limite de l'emprise sud-ouest dudit chemin jusqu'à la ligne de division des rangs IV et V du canton de Montigny; de là, vers le sud la limite ouest du lot 23 du rang IV; de là, vers l'est la limite nord du lot 24 du rang IV jusqu'à la ligne de division des rangs III et IV; de là, vers le nord, la ligne de division des rangs III et IV jusqu'à la limite nord du lot 30 du rang III; de là, vers l'est la limite nord du lot 30 du rang III; de là, vers le sud la ligne de division des rangs II et III jusqu'à la ligne de division des lots 37 et 38 du rang II; de là, vers l'est la ligne de division des lots 37 et 38 du rang II jusqu'au lac Bruchési; de là, dans une direction générale sud-est en suivant la rive ouest du lac Bruchési jusqu'à la ligne de division des lots 48 et 49 du rang I du canton de Montigny; de là, vers l'est ladite ligne de division des lots 48 et 49 du rang I; de là, sud suivant la ligne de division des cantons de Montigny et Loranger jusqu'à la limite nord du canton de Lesage; de là, vers l'ouest la limite nord dudit canton jusqu'à la ligne de division des rangs III et IV du canton de Lesage; de là, vers le sud ladite ligne de division des rangs III et IV en contournant par l'ouest le lac jusqu'à la ligne de division des lots 33 et 34 du rang III; de là, vers l'est, la ligne de division des lots 33 et 34 du rang III jusqu'à la rive ouest du lac Crochet; de là, dans des directions générales sud, est et nord la rive du lac Crochet jusqu'à son extrémité nord; de là, franc nord jusqu'à la ligne de division des cantons de Loranger et Lesage; de là, vers l'est la ligne de division des cantons de Lesage et Loranger; vers le sud la ligne de division des cantons de Lesage et La Minerve jusqu'au lac La Minerve; de là, la rive ouest dudit lac et la ligne arrière ouest des lots de villégiature du lac La Minerve et du lac aux Castors; vers le sud une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes à l'est de l'emprise du chemin jusqu'à la ligne de division des lots 26 et 27 du rang II; du canton Gagnon; de là, vers l'est ladite ligne de division des lots 26 et 27 du rang II et du rang I jusqu'à la ligne de division des cantons de Labelle et Gagnon; de là, vers le nord ladite ligne de division des cantons jusqu'à la limite sud du lot 21 du rang XI du canton de Labelle en contournant par l'est le lac Lalonde; de là, vers l'est la limite sud du lot 21 du rang XI; de là, vers le nord la limite est du rang XI du canton de Labelle et la limite est du rang X du canton de La Minerve jusqu'à la ligne de division des lots 3 et 4 du rang IX du canton de La Minerve; de là, vers l'est la ligne de division des lots 3 et 4 du rang IX; vers le sud la ligne de division des rangs IX et VIII en contournant le lac Bourget, par l'est jusqu'à la ligne de division des cantons de La Minerve et Labelle; de là, vers l'est ladite ligne de division desdits cantons jusqu'à la ligne de division des rangs VIII et IX du canton de Labelle en contournant par le sud le lac Malin; de là, vers le sud la ligne de division des rangs VIII et IX en contournant le lac Chapleau

of ranges IV and V of the township of Montigny; thence, southerly, the west limit of lot 23 of range IV; thence easterly, the north limit of lot 24 of range IV to the dividing line of range III and IV; thence, northerly the dividing line of ranges III and IV to the north limit of lot 30 of range III; thence, easterly, the north limit of lot 30 of range III; thence, southerly, the dividing line of ranges II and III to the dividing line of lots 37 and 38 of range II; thence, easterly, the dividing line of lots 37 and 38 of range II to lake Bruchési; thence, in a general direction, southeasterly, following the west shore of lake Bruchési to the dividing line of lots 48 and 49 of range I of the township of Montigny; thence, easterly, the said dividing line of lots 48 and 49 of range I; thence, southerly following the dividing line of the townships of Montigny and Loranger to the north limit of the township of Lesage; thence, westerly, the north limit of the said township to the dividing line of ranges III and IV of the township of Lesage; thence, southerly, the said dividing line of ranges III and IV passing round, from the west, the lake to the dividing line of lots 33 and 34 of range III; thence, easterly, the dividing line of lots 33 and 34 of range III to the west shore of lake Crochet; thence, in general directions, southerly, easterly and northerly, the shore of lake Crochet to its north limit; thence, due north to the dividing line of the townships of Lesage and Loranger; thence, easterly, the dividing line of the townships of Lesage and Loranger; southerly, the dividing line of the townships of Lesage and La Minerve to the Lac La Minerve; thence, the west shore of the said lake and the west rear line of the resort lots of Lac La Minerve and Lac aux Castors; southerly, a line parallel and distant three (3) chains east of the right of way of the road to the dividing line of lots 26 and 27 of range II of the township of Gagnon; thence, easterly, the said dividing line of lots 26 and 27 of ranges II and I to the dividing line of the townships of Labelle and Gagnon; thence, northerly, the said dividing line of the townships to the south limit of lot 21 of range XI of the township of Labelle passing round, from the east, lake Lalonde; thence, easterly, the south limit of lot 21 of range XI; thence, northerly, the east limit of range XI of the township of Labelle and the east limit of range X of the township of La Minerve to the dividing line of lots 3 and 4 of range IX of the township of La Minerve; thence, easterly, the dividing line of lots 3 and 4 of range IX; southerly, the dividing line of ranges IX and VIII, passing round lake Bourget, from the east to the dividing line of the townships of La Minerve and Labelle; thence, easterly, the said dividing line of the said townships to the dividing line of ranges VIII and IX of the township of Labelle passing round, from the south, lake Malin; thence, southerly, the dividing line of ranges VIII and IX passing round lake Malin; thence, southerly, the dividing line of ranges VIII and IX passing round lake Chapleau to the

jusqu'à la ligne de division des lots 35 et 36 du rang VIII; de là, vers l'est la ligne de division des lots 35 et 36 du rang VIII; de là, la limite est du lot 36 et la limite sud du lot 37 du rang VII; la limite sud du lot 37 du rang VI; vers le sud la ligne de division des rangs V et VI, jusqu'à la ligne arrière des lots de villégiature du lac Richardson; la ligne arrière des lots de villégiature du lac Richardson en contournant ce dernier vers l'ouest, jusqu'à une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes de l'emprise est du chemin du lac des Mauves jusqu'au lac Codos, vers l'ouest la ligne arrière des lots de villégiature du lac Codos; vers le sud la ligne de division des lots 30 et 31 du rang IX du canton d'Addington; vers l'ouest la ligne de division des rangs VIII et IX jusqu'au chemin du lac Marie-Lefranc; de là, vers le sud-ouest la limite de l'emprise sud-est du chemin jusqu'à l'intersection du chemin du lac Preston; de là, vers le nord-ouest une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes de la limite de l'emprise ouest du chemin du lac Preston jusqu'au lac Preston; de là, vers le nord-ouest la rive ouest du lac Preston jusqu'à la limite nord du lot 44 du rang III, du canton Preston; de là, vers l'ouest la limite nord du lot 44, du rang III, et du rang IV jusqu'à la ligne arrière des lots de villégiature du lac Gagnon; de là dans une direction générale Nord, du lac Gagnon, la ligne arrière des lots de villégiature jusqu'à la ligne de division des lots 10 et 11 du rang III du canton de Gagnon; de là, vers l'ouest la ligne de division des lots 10 et 11 du rang III et du rang IV; de là dans une direction générale sud-ouest, la rive ouest du lac Gagnon et la ligne arrière des lots de villégiature dudit lac jusqu'au ruisseau Cimon; (Ernest) de là, vers le nord-ouest la rive nord du ruisseau Cimon (Ernest) jusqu'au chemin du lac du Diable; de là, dans une direction générale sud-ouest une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes de la limite est de l'emprise du chemin du lac du Diable jusqu'à la ligne de division des cantons de Preston et Papineau, de là, vers le sud, la ligne de division des cantons Papineau et Lathbury d'une part des cantons Preston et Hartwell d'autre part, jusqu'au point de départ, en contournant par l'ouest le lac chevreuil et les autres lacs par l'est, suivant une ligne parallèle et distante de trois (3) chaînes des rives desdits lacs.

Fait à Québec, ce quatorzième jour du mois de novembre 1972.

JACQUES PELCHAT, A.G.

49674-o

dividing line of lots 35 and 36 of range VIII; thence, easterly, the dividing line of lots 35 and 36 of range VIII; thence, the east limit of lot 36 and the south limit of lot 37 of range VII; the south limit of lot 37 of range VI; southerly, the dividing line of ranges V and VI, to the rear line of resort lots of lake Richardson; the rear line of resort lots of lake Richardson passing round the latter westerly, to a line parallel and distant three (3) chains from the east right of way of Lac des Mauves road to lake Codos, westerly the rear line of resort lots of lake Codos; southerly, the dividing line of lots 30 and 31 of range IX of the township of Addington; westerly, the dividing line of ranges VIII and IX to the road of lake Marie-Lefranc; thence, southwesterly, the limit of the southeast right of way of the road to its intersection with the road of lake Preston; thence, northwesterly, a line parallel and distant three (3) chains from the limit of the west right of way of the road of lake Preston to Lake Preston; thence northwesterly, the west shore of lake Preston to the north limit of lot 44 of range III, of the township of Preston; thence, westerly, the north limit of lot 44, of range III and of range IV to the rear line of the resort lots of lake Gagnon; thence, in a general direction, northerly, of lake Gagnon, the rear line of the resort lots to the dividing line of lots 10 and 11 of range III of the township of Gagnon; thence, westerly, the dividing line of lots 10 and 11 of range III and of range IV; thence, in a general direction, southwesterly, the west shore of lake Gagnon and the rear line of the resort lots of the said lake to the Cimon Stream (Ernest); thence, northwesterly, the north shore of the Cimon Stream (Ernest) to the road of Lac du Diable; thence, in a general direction, southwesterly, a line parallel and distant three (3) chains from the east limit of the right of way of the Lac du Diable road to the dividing line of the townships of Preston and Papineau; thence, southerly, the dividing line of the townships of Papineau and Lathbury on the one hand, of the townships of Preston and Hartwell on the other hand, to the point of commencement, passing round, from the west, lake Chevreuil, and other lakes, from the east, following a line parallel and distant three (3) chains from the shores of the said lakes.

Drawn up at Québec, this fourteenth day of November, 1972.

JACQUES PELCHAT, Q.L.S

49674-o

A.C. 4004-72, du 27 décembre 1972

LOI DE LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR
(L.Q. 1971, ch. 74)

Institutions bancaires

Présent: Le lieutenant-gouverneur en conseil.

CONCERNANT un Règlement modifiant le Règlement général adopté sous l'autorité de la Loi de la protection du consommateur.

ATTENDU QUE, par l'arrêté en conseil 1408-72 du 24 mai 1972, publié dans la *Gazette officielle du Québec* du 10 juin 1972, le lieutenant-gouverneur en conseil a édicté un Règlement général sous l'autorité de la Loi de la protection du consommateur;

ATTENDU QU'il est opportun de modifier ce règlement;

ATTENDU QUE le lieutenant-gouverneur en conseil peut adopter des règlements en vertu de l'article 102 de la Loi de la protection du consommateur (L.Q. 1971, ch. 74);

ATTENDU QUE les exceptions contenues dans le règlement annexé au présent arrêté en conseil ont été soumises, conformément au deuxième alinéa de l'article 102 de la Loi de la protection du consommateur, au Conseil de la protection du consommateur qui les a examinées au cours de sa séance du 16 novembre 1972;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la recommandation du ministre des institutions financières, compagnies et coopératives:

QUE le règlement annexé au présent arrêté en conseil soit adopté;

QUE le règlement ainsi adopté entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette officielle du Québec*.

Le greffier du Conseil exécutif,
JULIEN CHOUINARD.

Règlement modifiant le règlement général adopté sous l'autorité de la Loi de la protection du consommateur

1. Le règlement général adopté sous l'autorité de la Loi de la protection du consommateur est modifié en remplaçant l'article 2.05A par le suivant:

« 2.05A — Les personnes visées dans l'article 124 de la Loi ainsi que les banques régies par la Loi concernant les banques et les opérations bancaires (S.R.C. 1970, ch. B-1) ou la Loi concernant les banques d'épargne de la province de Québec (S.R.C. 1970, ch. B-4) sont exemptées des articles 2, 3, 5, 7, 20, 21 et 74 de la Loi de

O.C. 4004-72, 27 December 1972

CONSUMER PROTECTION ACT
(S.Q. 1971, ch. 74)

Banking institutions

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

RESPECTING a Regulation amending the General Regulation under the Consumer Protection Act.

WHEREAS, by Order in Council 1408-72 dated 24 May 1972, published in the *Québec Official Gazette* on 10 June 1972, the Lieutenant-Governor in Council enacted a General Regulation under the Consumer Protection Act;

WHEREAS it is expedient to amend the said regulation;

WHEREAS the Lieutenant-Governor in Council may make regulations pursuant to section 102 of the Consumer Protection Act (S.Q. 1971, ch. 74);

WHEREAS the exemptions contained in the regulation annexed to this Order in Council were submitted, in accordance with the second paragraph of section 102 of the Consumer Protection Act, to the Consumer Protection Council for study at a meeting held on 16 November 1972;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives;

THAT the regulation annexed to this Order in Council be made;

THAT the said regulation come into force upon the date of its publication in the *Québec Official Gazette*.

JULIEN CHOUINARD,
Clerk of the Executive Council.

Regulation amending the General Regulation under the Consumer Protection Act

1. The General Regulation under the Consumer Protection Act is amended by replacing section 2.05A by the following:

"2.05A — Those persons contemplated in section 124 of the Act and the banks governed by the Act respecting banks and banking (R.S.C. 1970, ch. B-1) or the Act respecting saving banks in the Province of Québec (R.S.C. 1970, ch. B-4) are exempt from the application of sections 2, 3, 5, 7, 20, 21 and 74 of the Act and also from the

même que des sections III et VI du présent règlement, aux conditions ci-après exprimées.

Ces personnes, lorsqu'elles sont partie à un contrat, doivent divulguer au consommateur le coût de crédit et le taux de crédit calculés en la manière prescrite par la section IV du présent règlement.

Cette divulgation doit s'effectuer par écrit au plus tard dans les deux jours suivant la formation du contrat. L'écrit doit être rédigé en français, à moins que le consommateur n'exige qu'il soit rédigé en anglais. Il peut consister en une copie ou un double du contrat ou du titre le constatant ou être rédigé sous forme d'avis.

Si, cependant, il s'agit d'un contrat où un crédit consenti à un consommateur est garanti en la manière régie par l'article 2.07 du présent règlement, alors les dispositions de cet article doivent être respectées. »
49612-o

application of divisions III and VI of this Regulation, subject to the provisions hereinafter described.

Those persons, where they are party to a contract, shall divulge to the consumer the credit cost and the credit rate computed in the manner prescribed in division IV of this Regulation.

Such divulgation shall be made in writing not later than two days following the drawing up of the contract. The writing shall be drafted in French, unless the consumer requires that it be drafted in English. Such writing may be a copy or a duplicate of the contract or of the instrument constituting the contract, or it may be in the form of a notice.

However, in the case of a contract where a credit granted to a consumer is secured in the manner prescribed in section 2.07 of this Regulation, the provisions of the said section shall apply thereto."
49612-o

Ministère (s)

Industrie etCommerce

A.M. du 4 décembre 1972

LOI SUR LES PÊCHERIES
(S.R.C. 1970 ch. F-14)

Règlement de pêche du Québec (pêche aux coquillages)

VU la décision du ministre de la santé nationale et du bien-être social à l'effet que les coquillages des régions coquillières situées le long des côtes et des eaux:

N-5.1.4 région s'étendant de la limite nord-est de la Réserve Indienne (Croix de Bois) — rivière Papinachois,

sont toxiques à un point qui les rend dangereux pour la consommation *à l'état cru*.

À CES CAUSES et conformément à l'article 38, paragraphe 2, du Règlement de pêche du Québec, par les présentes, il plaît au Ministre de fermer lesdites régions à la pêche et d'interdire à quiconque de pêcher, de prendre ou d'avoir en sa possession des coquillages provenant desdites régions.

La présente interdiction ne s'applique pas cependant aux producteurs licenciés (Arrêté en Conseil Québec 1963-779) pour la mise en conserve seulement.

Le ministre de l'industrie et du commerce,
GUY SAINT-PIERRE.

49683-o

Department (s)

Industry and Commerce

M.O., 4 December, 1972

FISHERIES ACT
(R.S.C. 1970, ch. F-14)

Québec Fishery Regulations

RESPECTING shellfishing.

WHEREAS the Minister of National Health and Welfare decided that shellfish in the shellfishing areas along the shores and in the waters of:

N-5.1.4 the area extending from the northeastern limit of the Indian Reserve (Croix de bois) to the Papinachois River,

are toxic to such a degree that they are unfit for consumption as *raw food*.

THEREFORE, pursuant to subsection 2 of section 38 of the Québec Fishery Regulations, the Minister is pleased to hereby close the said area to fishing and directs that no person shall fish for, take or possess shellfish from the said areas.

This prohibition does not, however, apply to canneries (Order in Council, Québec 1963-779) licenced to produce canned food only.

GUY SAINT-PIERRE,
Minister of Industry and Commerce.

49683-o

Commission du salaire minimum

LOI DU SALAIRE MINIMUM
(S.R.Q. 1964, ch. 144)

Commerce de détail de l'alimentation

Ordonnance 14-1972

La Commission du salaire minimum donne avis conformément à l'article 20 à la Loi du salaire minimum (S.R.Q. 1964, ch. 144) qu'elle proposera au lieutenant-gouverneur en conseil l'adoption de l'Ordonnance 14-1972 concernant le commerce de détail de l'alimentation, dont le texte apparaît ci-dessous.

Ceux qui désirent formuler quelques commentaires à cette ordonnance doivent le faire dans 30 jours suivant la date de publication de ce projet.

Le Président,
JEAN-LOUIS LEFEBVRE.

La Commission du salaire minimum, en exécution de la Loi du salaire minimum (S.R.Q., 1964, ch. 144 et am.), décrète par la présente ordonnance désignée sous le nom de Ordonnance no 14, 1972, ce qui suit:

SECTION I

Interprétation

1. *Définitions*: Dans la présente ordonnance, les mots suivants signifient:

a) « semaine »: une période de 7 jours s'étendant de minuit un jour donné à la fin du septième jour suivant;

b) « semaine normale »: le nombre d'heure de travail en une semaine au-delà duquel le temps de travail doit être payé à taux majoré;

c) «pourboire »: la gratification en espèces donnée volontairement et directement au salarié par le client;

d) « gardien »: celui qui fait la garde de la propriété de son employeur;

e) « caissier-caissière »: tout salarié dont la principale fonction consiste à percevoir l'argent provenant des ventes et à exécuter tout autre travail qui est quotidiennement fait par un caissier ou une caissière;

f) « commis »: désigne tout salarié préposé à la réception, à l'étalage, à l'étiquetage, au déballage ou à l'emballage, à l'entreposage, à la vente ou à l'expédition de marchandises mises en vente;

Minimum Wage Commission

MINIMUM WAGE ACT
(R.S.Q. 1964, ch. 144)

Retail Food Trade

Ordonnance 14-1972

Pursuant to section 20 of the Minimum Wage Act (S.R.Q. 1964, ch. 144), the Minimum Wage Commission gives notice that he will recommend to the Lieutenant-Governor in Council that the Ordonnance 14-1972 respecting retail food trade, a copy of which appears hereinafter, be adopted.

Any person who wishes to comment upon this Ordonnance must do so within the 30 days following its publication.

JEAN-LOUIS LEFEVRE,
President.

Under the Minimum Wage Act (R.S.Q., 1964, ch. 144, and am.), the Minimum Wage Commission, by this ordinance, called Ordinance No. 14, 1972, decrees the following:

DIVISION I

Interpretation

1. *Definitions*: In this ordinance, the following words mean:

(*a*) "week": a 7-day period extending from midnight on a given day until the end of the seventh following day;

(*b*) "standard workweek": the number of working hours in one week beyond which any time worked must be paid for at overtime rates;

(*c*) "tip": a cash gratuity which a customer voluntarily and directly gives an employee;

(*d*) "watchman": a person who guards his employer's property;

(*e*) "cashier": any employee whose principal duties are to collect money derived from sales and to do any other work a cashier does every day;

(*f*) "clerk": any employee in charge of receiving, displaying, labelling, packing, unpacking, storing, selling or delivering merchandise for sale;

g) « commis aux viandes »: le salarié qui vend la viande préalablement coupée par le boucher; peut faire de simples coupes dans l'apprêt des viandes pour la vente; peut exécuter tout travail qui est normalement fait par un commis aux viandes;

h) « boucher »: tout salarié qui coupe la viande pour rôtis, biftecks, côtelettes, ou autres morceaux à même les carcasses entières ou partiellement coupées pour l'étalage ou à la grosseur désirée par le client, utilisant des scies, couteaux, couperets, ou autres; peut vider ou habiller le poisson et la volaille; peut peser, envelopper, faire les factures, et percevoir le paiement d'une commande ou tout autre travail normalement fait par un boucher;

i) « commerce de détail de l'alimentation »: établissement dont l'activité principale est la vente au détail de produits alimentaires pour fins de consommation en dehors de l'établissement.

Cependant, les mots « établissement de commerce de détail de l'alimentation » ne désignent pas les établissements qui se limitent à la vente de produits laitiers, pâtisserie, biscuiterie, charcuterie, poissonnerie, bonbon et chocolat;

j) « année de référence »: la période pendant laquelle un salarié acquiert progressivement le droit au congé annuel intégral, ainsi qu'aux jours de congé rémunérés fériés. Dans l'ordonnance, c'est une période de 12 mois consécutifs commençant:

i) le jour d'entrée en fonction d'un salarié dans une entreprise; ou,

ii) tout autre jour fixé par convention, contrat, ou usage, qui accorde à un employé des conditions non moins favorables en matière de vacances annuelles payées et de jours de congés rémunérés fériés que ceux prescrits par cette ordonnance;

k) « services continus »: la durée des services continus comprend les jours de maladie, les jours de fermeture, les périodes de congé, les grèves, les absences autorisées et les absences pour accident de travail;

l) « Région I »: l'Île de Montréal, l'Île Jésus, l'Île Perrot, l'Île Bizard, l'Île St-Paul, l'Île Bigras et l'Île des Soeurs, et les municipalités situées dans un rayon de 10 milles des limites de l'Île de Montréal:

L'Assomption, l'Épiphanie, St-Paul l'Ermite, Repentigny, Charlemagne, Lachenaie, Terrebonne, St-Maurice, Bois des Fillions, Rosemère, Ville Lorraine, St-Eustache, Dorion, Vaudreuil, Pointe des Cascades, Caughnawaga, Ste-Catherine, Verchères, Varenne, Boucherville, Longueuil, St-Lambert, Greenfield Park, Springfield Park, Ville de Brossard, Préville, Notre-Dame du Sacré-Coeur, St-Hubert, St-Bruno, Chambly, Fort Chambly, Ville LeMoyne, Laprairie, Candiac, Chateauguay Heights, Chateauguay Centre, Chateauguay Village, Ste-Philomène, St-Isidore, St-Constant,

(*g*) "meat clerk": any employee who sells meat prepared by a butcher; he may prepare simple cuts for sale and do any work normally done by meat clerks;

(*h*) "butcher": any employee who cuts meat for roasts, beefsteaks, cutlets or other pieces from complete or partially cut carcasses, for display or to the size requested by customers, using saws, knives, choppers or other implements; he may gut and dress fish and poultry; he may also weigh and wrap, prepare bills and receive payment for an order, and any other duty usually performed by a butcher;

(*i*) "retail food trade establishment": an establishment whose main activity is the retail sale of foodstuffs for consumption off the premises.

However, the words "retail food trade establishment" do not mean establishments limited to the sale of dairy products, pastry, biscuits, cold cuts, fish, candy and chocolate;

(*j*) "qualifying year": the period during which an employee progressively acquires the right to a complete annual vacation and paid holidays. In the ordinance, this is a continuous 12 month period beginning on:

(*i*) the date on which an employee begins working in an undertaking, or;

(*ii*) any other date determined by agreement, contract or usage that grants an employee conditions regarding an annual vacation with pay and paid holidays which are no less favorable than those set forth in this ordinance;

(*k*) "continuous service": the duration of continuous service includes days of absence through illness, days on which the establishment remains closed, annual vacations, strikes, authorized absences and absences because of accidents at work;

(*l*) "Region I": the Island of Montreal, Île Jésus, Île Perrot, Île Bizard, Ile St. Paul, Île Bigras, and Île des Soeurs and the following municipalities within a 10-mile radius of the limits of the Island of Montreal:

L'Assomption, l'Épiphanie, St.Paul L'Ermite, Repentigny, Charlemagne, Lachenaie, Terrebonne, St. Maurice, Bois des Fillions, Rosemère, Ville Lorraine, St. Eustache, Dorion, Vaudreuil, Pointe des Cascades, Caughnawaga, Ste. Catherine, Verchères, Varenne, Boucherville, Longueuil, St.Lambert, Greenfield Park, Springfield Park, Ville de Brossard, Préville, Notre-Dame du Sacré Coeur, St. Hubert, St. Bruno, Chambly, Fort Chambly. Ville LeMoyne, Laprairie, Candiac, Châteauguay Heights, Châteauguay Centre, Châteauguay Village, Ste. Philomène, St-Isidore, St. Constant,

Chateauguay Bassin, DeLéry, Maple Grove, Beauharnois, Melocheville, Ste-Thérèse, Ste-Thérèse Ouest, Mercier, Deux Montagnes, Delson, Mascouche, Pincourt, Oka, St-Joseph du Lac, Pointe Calumette, Ste-Marthe sur le Lac.

m) « Région II »: les cités et villes de Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, St-Jean Eudes, Rivière du Moulin, Port-Alfred et Bagotville, et le territoire compris dans un rayon de dix (10) milles de leurs limites;

et les cités et villes de Jonquière, Kénogami et Arvida, et un rayon de 5 milles de leurs limites.

SECTION II

Champ d'application

2. *Salariés régis*: La présente ordonnance régit les salariés auxquels s'applique la Loi du salaire minimum et leurs employeurs dans les établissements de commerce de détail de l'alimentation des Régions I et II.

3. *Salariés non régis*: La présente ordonnance ne régit pas le conjoint de l'employeur et ses enfants.

4. *Exclusions*:

1) Les articles 6, 7 et 13 de l'ordonnance ne s'appliquent pas:

a) aux salariés à qui un permis a été émis par la Commission en vertu de l'article 15 de la Loi du salaire minimum;

b) aux étudiants qui travaillent au cours de l'année scolaire dans des établissements choisis par la direction d'une institution scolaire et en vertu d'un programme d'initiation au travail approuvé par le ministre de l'éducation; et

c) aux patients non libérés d'hôpitaux lorsque placés, avec l'approbation des officiers du ministère des affaires sociales, chez des employeurs en vue de leur réadaptation dans la société.

2) L'article 14 ne s'applique pas aux gardiens.

SECTION III

Dispositions générales

5. *Semaine normale*: La semaine normale de travail des salariés régis par cette ordonnance est de 40 heures.

6. *Période d'attente*:

1) Le salarié est considéré être à son travail lorsqu'il est à la disposition de son employeur et obligé d'attendre qu'on lui donne du travail.

2) Le salarié est considéré être à son travail durant la pause-café.

7. *Indemnité de présence*: Le salarié qui se présente au lieu du travail à la demande de son employeur et qui travaille moins de 3 heures par jour, a droit à une indemnité égale à 3 heures de salaire au taux minimum, exclu-

Châteauguay Bassin, DeLéry, Maple Grove, Beauharnois, Melocheville, Ste-Thérèse, Ste-Thérèse Ouest, Mercier, Deux Montagnes, Delson, Mascouche, Pincourt, Oka, St-Joseph du Lac, Pointe Calumette, Ste-Marthe-sur-le-Lac.

(*m*) "Region II": the cities and towns of Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, St. Jean Eudes, Rivière du Moulin, Port-Alfred, and Bagotville and the area within a 10-mile radius of their limits;

also the cities and towns of Jonquière, Kénogami and Arvida, and a 5-mile radius from their limits.

DIVISION II

Jurisdiction

2. *Employees governed*: This ordinance governs employees subject to the Minimum Wage Act and their employers in retail food trade establishments in Regions I and II.

3. *Employees not governed*: This ordinance does not govern the employer's spouse and children.

4. *Exclusions*:

(1) Sections 6, 7 and 13 of the ordinance do not apply to:

(*a*) employees to whom a permit has been issued by the Commission under section 15 of the Minimum Wage Act;

(*b*) students who, throughout the school year, work in establishments selected by the school authorities in accordance with an occupational training programme approved by the Minister of Education; and

(*c*) patients who have not been released from a hospital but who, with the approval of the officers of the Social Affairs Department, are assigned to an employer for social rehabilitation purposes.

(2) Section 14 does not apply to watchmen.

DIVISION III

General provisions

5. *Standard workweek*: the standard workweek of employees governed by this ordinance is 40 hours.

6. *Waiting period*:

(1) An employee is considered at his work when he is at his employer's disposal and must wait for work to be given to him.

(2) An employee taking his coffee-break is considered to be at his work.

7. *Call-in pay*: An employee who reports to work at his employer's request and works less than 3 hours per day is entitled to 3 hours' wages at the minimum rate; this does not apply to students working part time during

sion faite de l'étudiant qui travaille à temps partiel durant son année scolaire.

8. *Repos hebdomadaire*: Tout salarié a droit à un repos hebdomadaire d'une durée minimale de 24 heures consécutives.

9. *Retenue de salaire*: Nulle retenue ne peut être faite sur le salaire minimum payable à un salarié, sauf celle imposée par une disposition législative, celle décrétée par ordre d'un tribunal, et celle autorisée par décision de la Commission.

10. *Uniforme*: Lorsque le port d'un uniforme est obligatoire, aucune déduction ne doit être faite du salaire fixé par la présente ordonnance pour l'achat, l'usage, ou l'entretien de cet uniforme.

11. *Gîte et pension*: Lorsqu'un salarié reçoit de son employeur le gîte et la pension, ou l'un ou l'autre, il est interdit à son employeur de déduire du salaire fixé par la présente ordonnance plus que les taux suivants:

pour un repas	$ 0.75
pour la chambre, par semaine	$ 6.00
pour la chambre et la pension, par semaine	$ 21.00

12. *Pourboire*: Le pourboire est la propriété exclusive du salarié; l'employeur ne peut le retenir ni s'en servir comme partie du salaire à être payé, même avec le consentement du salarié.

SECTION IV

Taux minima de salaire

13. Les salariés régis par la présente ordonnance ont droit aux taux horaires suivants, selon leur fonction:

À compter de la date de la publication de la présente ordonnance dans la *Gazette officielle du Québec*:

	Région I	*Région II*
Boucher	$ 2.35	$ 2.10
Commis aux viandes	$ 2.00	$ 1.80
Caissier, commis	$ 1.85	$ 1.75
Autres salariés	$ 1.75	$ 1.70
Les salariés âgés de moins de 18 ans	$1.65	$ 1.60
Au 1er mai 1973:		
Boucher	$ 2.45	$ 2.20
Commis aux viandes	$ 2.10	$ 1.90
Caissier, commis	$ 1.95	$ 1.80
Autres salariés	$ 1.80	$ 1.75
Les salariés âgés de moins de 18 ans	$ 1.70	$ 1.65
Au 1er novembre 1973:		
Boucher	$ 2.55	$ 2.30
Commis aux viandes	$ 2.20	$ 2.00
Caissier, commis	$ 2.05	$ 1.90
Autres salariés	$ 1.90	$ 1.85
Les salariés âgés de moins de 18 ans	$ 1.80	$ 1.75

the school year.

8. *Weekly rest period:* Every employee is entitled to a weekly rest period of at least 24 consecutive hours.

9. *Deductions from wages*: No deductions, except those provided by a legislative provision, those enacted by a Court Order, and those authorized by decision of the Commission may be made from the minimum wage payable to an employee.

10. *Uniform*: When the wearing of a uniform is compulsory, no deductions may be made from the wages set forth by this ordinance for the purchase, use or care of such uniforms.

1. *Room and board*: When an employer provides his employee with room or board, or both, he may not deduct more than the following rates from the wages established by this ordinance:

one meal	$ 0.75
room, per week	$ 6.00
room and board, per week	$ 21.00

12. *Tips*: Tips are the exclusive property of the employee. The employer may not withhold them, nor use them as part of the wages to be paid, even with the employee's consent.

DIVISION IV

Minimum wage rates

13. Employees governed by this ordinance are entitled to the following hourly rates, according to their occupation:

From the date of publication of this ordinance in the *Québec Official Gazette*:

	Region I	*Region II*
Butcher	$2.35	$2.10
Meat clerk	$2.00	$1.80
Cashier, clerk	$1.85	$1.75
Other employees	$1.75	$1.70
Employees under 18	$1.65	$1.60
On May 1, 1973:		
Butcher	$2.45	$2.20
Meat clerk	$2.10	$1.90
Cashier, clerk	$1.95	$1.80
Other employees	$1.80	$1.75
Employees under 18	$1.70	$1.65
On November 1, 1973:		
Butcher	$2.55	$2.30
Meat clerk	$2.20	$2.00
Cashier, clerk	$2.05	$1.90
Other employees	$1.90	$1.85
Employees under 18	$1.80	$1.75

LR-3633

Au 1er mai 1974:

Boucher	$ 2.70	$ 2.40
Commis aux viandes	$ 2.30	$ 2.10
Caissier, commis	$ 2.15	$ 2.00
Autres salariés	$ 2.00	$ 1.95
Les salariés âgés de moins de 18 ans	$ 1.90	$ 1.85

Au 1er novembre 1974:

Boucher	$ 2.85	$ 2.55
Commis aux viandes	$ 2.45	$ 2.20
Caissier, commis	$ 2.25	$ 2.10
Autres salariés	$ 2.10	$ 2.05
Les salariés âgés de moins de 18 ans	$ 2.00	$ 1.95

14. *Heures supplémentaires*: Lorsgu'un salarié est requis de travailler plus de 40 heures en une semaine, il a droit aux taux horaires suivants:

À compter de la date de publication de la présente ordonnance dans la *Gazette officielle du Québec*:

	Région I	*Région II*
Boucher	$ 3.53	$ 3.15
Commis aux viandes	$ 3.00	$ 2.70
Caissier, commis	$ 2.78	$ 2.63
Autres salariés	$ 2.63	$ 2.55
Les salariés âgés de moins de 18 ans	$ 2.48	$ 2.40

Au 1er mai 1973:

Boucher	$ 3.68	$ 3.30
Commis aux viandes	$ 3.15	$ 2.85
Caissier, commis	$ 2.93	$ 2.70
Autres salariés	$ 2.70	$ 2.63
Les salariés âgés de moins de 18 ans	$ 2.55	$ 2.48

Au 1er novembre 1973:

Boucher	$ 3.83	$ 3.45
Commis aux viandes	$ 3.30	$ 3.00
Caissier, commis	$ 3.08	$ 2.85
Autres salariés	$ 2.85	$ 2.78
Les salariés âgés de moins de 18 ans	$ 2.70	$ 2.63

Au 1er mai 1974:

Boucher	$ 4.05	$ 3.60
Commis aux viandes	$ 3.45	$ 3.15
Caissier, commis	$ 3.23	$ 3.00
Autres salariés	$ 3.00	$ 2.93
Les salariés âgés de moins de 18 ans	$ 2.85	$ 2.78

Au 1er novembre 1974:

Boucher	$ 4.28	$ 3.83
Commis aux viandes	$ 3.68	$ 3.30
Caissier, commis	$ 3.38	$ 3.15
Autres salariés	$ 3.15	$ 3.08
Les salariés âgés de moins de 18 ans	$ 3.00	$ 2.93

SECTION V

Congés rémunérés

15. *Droit aux jours de congé rémunérés fériés*: Les jours suivants sont jours de congé rémunérés fériés:

LR-3634

One May 1, 1974:

Butcher	$2.70	$2.40
Meat clerk	$2.30	$2.10
Cashier, clerk	$2.15	$2.00
Other employees	$2.00	$1.95
Employees under 18	$1.90	$1.85

On November 1, 1974:

Butcher	$2.85	$2.55
Meat clerk	$2.45	$2.20
Cashier, clerk	$2.25	$2.10
Other employees	$2.10	$2.05
Employees under 18	$2.00	$1.95

14. *Overtime rates*: An employee required to work more than 40 hours in any week is entitled to the following hourly rates:

From the date of publication of this ordinance in the *Québec Official Gazette*:

	Region I	*Region II*
Butcher	$3.53	$3.15
Meat clerk	$3.00	$2.70
Cashier, clerk	$2.78	$2.63
Other employees	$2.63	$2.55
Employees under 18	$2.48	$2.40

On May 1, 1973:

Butcher	$3.68	$3.30
Meat clerk	$3.15	$2.85
Cashier, clerk	$2.93	$2.70
Other employees	$2.70	$2.63
Employees under 18	$2.55	$2.48

On November 1, 1973:

Butcher	$3.83	$3.45
Meat clerk	$3.30	$3.00
Cashier, clerk	$3.08	$2.85
Other employees	$2.85	$2.78
Employees under 18	$2.70	$2.63

On May 1, 1974:

Butcher	$4.05	$3.60
Meat clerk	$3.45	$3.15
Cashier, clerk	$3.23	$3.00
Other employees	$3.00	$2.93
Employees under 18	$2.85	$2.78

On November 1, 1974:

Butcher	$4.28	$3.83
Meat clerk	$3.68	$3.30
Cashier, clerk	$3.38	$3.15
Other employees	$3.15	$3.08
Employees under 18	$3.00	$2.93

DIVISION V

Paid holidays

15. *The right to paid holidays*: The following days shall be paid holidays:

le 1er janvier;
le 2 janvier, avant 1 heure de l'après-midi;
le lendemain du jour de Pâques;
le 24 juin, ou le 25 juin si le 24 tombe un dimanche;
le 1er juillet, ou le 2 juillet si le 1er tombe un dimanche;
le premier lundi de septembre;
le deuxième lundi d'octobre;
le 25 décembre;
le 26 décembre, avant 1 heure de l'après-midi.

Cependant, si un salarié était tenu de travailler l'un des jours de congé rémunérés fériés mentionné au premier alinéa ou si l'un de ces jours de congé rémunérés fériés coïncidait avec la journée de congé cédulée d'un employé, celui-ci aura droit à ce congé férié dans les 3 semaines précédant ou suivant ce congé rémunéré férié.

16. *Allocation de congé rémunéré férié*: Le salarié a droit à une allocation égale à .004 du salaire gagné durant l'année de référence pour chaque jour de congé rémunéré férié, ou à .002 pour chaque demi-journée de congé rémunéré férié, ou au salaire qu'il aurait normalement reçu s'il avait travaillé cette journée.

17. *Droit aux vacances annuelles*: Tout salarié régi par l'ordonnance a droit:

a) pour un an de services continus pour le même employeur pendant l'année de référence, à des vacances annuelles continues d'une durée minimale de 2 semaines;

b) après 10 ans de services continus pour le même employeur, à des vacances annuelles d'une durée minimale de 3 semaines dont 2 semaine continues;

c) s'il a moins d'un an de services continus pour le même employeur pendant une année de référence déterminée en vertu du sous-paragraphe *ii* du paragraphe *j* de l'article 1, à des vacances annuelles continues dont la durée est déterminée à raison d'un jour par mois de travail sans que la durée totale exigible excède 2 semaines.

18. *Allocation de vacances annuelles*: Le salarié a droit pour ses vacances annuelles à une allocation équivalente à 4% du salaire gagné durant la période donnant droit aux vacances annuelles.

Le salarié qui a plus de 10 ans de services continus chez le même employeur, a droit à une allocation équivalente à 6% du salaire gagné durant la période donnant droit aux vacances annuelles.

Cependant, le salarié engagé et payé à la semaine, ou pour une plus longue période, et dont le salaire n'est pas affecté par le nombre d'heures travaillées, a droit au salaire qu'il aurait reçu s'il avait travaillé durant ses vacances annuelles.

19. *Date du paiement*:

1) Au moment de son départ pour vacances, le salarié doit recevoir l'allocation due pour la période de vacances annuelles.

January 1st,
January 2nd, until one o'clock in the afternoon,
The day after Easter day,
June 24th, or June 25th if the 24th is a Sunday,
July 1st, or July 2nd if the 1st is a Sunday,
The first Monday of September,
The second Monday of October,
December 25th,
December 26th, until one o'clock in the afternoon.

However, if an employee is required to work on a paid holiday mentioned in the above paragraph, or if one of these holidays coincides with an employee's scheduled vacation, the employee shall be entitled to take such paid holiday within the 3 weeks before or after the date thereof.

16. *Paid holiday allowance*: The employee is entitled to an allowance equal to .004 of the salary earned during the qualifying year for each paid holiday, or to .002 for each half day of a paid holiday, or to the wages he would normally have received had he worked on that day.

17. *The right to an annual vacation*: Every employee governed by this ordinance is entitled:

(*a*) for one year of continuous service for the same employer during the qualifying year, to not less than 2 weeks' continuous annual vacation.

(*b*) after 10 years' continuous service with the same employer, to not less than 3 weeks' annual vacation comprising 2 continuous weeks;

(*c*) if he has not yet completed one year's continuous service with the same employer during a qualifying year established under the subparagraph *ii* of paragraph *j* of section 1, to a continuous annual vacation of one day for each month worked, provided the required duration does not exceed 2 weeks.

18. *Annual vacation allowance*: the employee is entitled for his annual vacation to an allowance equal to 4% of the salary earned during the period qualifying him for his annual vacation.

An employee who has more than 10 years' continuous service with the same employer is entitled to an allowanceequal to 6% of the salary earned during the period qualifying him for his annual vacation.

However, an employee hired and paid by the week or for a longer period, whose salary is not affected by the number of hours worked has a right to the salary he would have received if he had worked during his annual vacation.

19. *Date of payment*:

(1) When he leaves on vacation, the employee must receive the allowance due for the annual vacation period.

2) Le salarié a droit à son allocation de congé rémunéré férié avec le paiement du salaire de la semaine incluant le congé rémunéré férié.

20. *Mode de paiement*: Il est interdit à tout employeur de faire remise au salarié de l'allocation due pour la période de vacances annuelles autrement qu'en un seul versement et à la date mentionnée au paragraphe 1 de l'article 19.

21. *Période de vacances annuelles*: Les vacances annuelles doivent être prises au plus tard dans les 12 mois qui suivent la fin de l'année de référence.

22. *Fractionnement des vacances annuelles*: Un employeur peut fractionner les vacances annuelles de son salarié en 2 périodes d'une semaine chacune si l'employé en fait la demande. Les vacances annuelles qui ne dépassent pas une semaine ne peuvent être fractionnées.

23. *Préavis*: Le salarié a le droit de connaître au moins 16 jours à l'avance, la période de ses vacances annuelles.

24. *Résiliation du contrat de travail*: Le salarié doit recevoir lors de la résiliation de son contrat:

a) l'allocation qui lui est due à l'article 18, s'il n'a pu jouir des vacances annuelles auxquelles il avait droit en vertu de l'article 17;

b) *i*) 4% du salaire gagné depuis la fin de l'année de référence précédent la date de son départ pour les salariés visés au premier alinéa de l'article 18;

ii) 6% du salaire gagné depuis la fin de l'année de référence précédant la date de son départ pour les salariés visés au deuxième alinéa de l'article 18.

SECTION VI

Dispositions diverses

25. *Modes et fréquence de la rémunération*: Le salaire doit être payé en espèces sous enveloppes scellées ou par chèque à intervalles réguliers ne pouvant dépasser 16 jours.

Avant d'adopter un autre mode de paiement, tout employeur doit obtenir de la Commission une autorisation à cet effet.

Tout employeur doit remettre au salarié, avec sa paie, un bulletin contenant les mentions suivantes:

a) ses nom et prénoms;
b) la période de paie;
c) le total de ses heures de travail;
d) les heures supplémentaires;
e) le taux de son salaire;
f) le salaire gagné;
g) le montant des déductions;
h) le montant net versé;
i) le montant de l'allocation versée pour la durée de ses vacances annuelles;

(2) The employee is entitled to his paid holiday allowance along with payment of the salary for the week including the paid holiday.

20. *Method of payment*: No employer shall give an employee the allowance due for his annual vacation otherwise than in one payment, on the date mentioned in subsection 1 of section 19.

21. *Annual vacation period*: The annual vacation must be taken within the 12 months which follow the end of the qualifying year.

22. *Splitting of annual vacations*: An employer may divide his employee's annual vacation into two periods of one week each if the employee so requests. Annual vacations that do not last longer than one week may not be divided.

23. *Previous notice*: The employee has the right to know the period of his annual vacation at least 16 days in advance.

24. *Termination of labour contract*: Upon termination of his labour contract the employee must receive:

(*a*) The allowance due to him under section 18, if he has been unable to take the annual vacation to which he was entitled under section 17;

(*b*) (*i*) 4% of the salary earned since the end of the qualifying year preceding the date of departure for employees referred to in the first paragraph of section 18;

(*ii*) 6% of the salary earned since the end of the qualifying year preceding the date of departure for employees referred to in the second paragraph of section 18.

DIVISION

Miscellaneous

25. *Methods and frequency of payment*: Wages shall be paid in cash in a sealed envelope or by cheque at regular intervals not exceeding 16 days.

Every employer shall obtain the Commission's authorization before adopting another method of payment.

The employer shall give the employee, along with his wages, a statement listing:

(*a*) his family name and given names;
(*b*) the pay period;
(*c*) the total number of his hours of work;
(*d*) the number of overtime hours worked;
(*e*) his wage rate;
(*f*) the wages earned;
(*g*) the amount of the deductions;
(*h*) the net amount paid;
(*i*) the amount of the allowance paid for the duration of his annual vacation;

j) le montant de l'allocation versée pour le jour de congé rémunéré férié.

26. *Système d'enregistrement de travail*: Tout employeur doit tenir un système d'enregistrement où sont indiqués à l'encre, au crayon indélébile, par impression ou par perforation, pour chaque période de travail et pour chaque salarié à son emploi:

a) ses nom, prénoms, adresse et numéro d'assurance sociale et sa date de naissance s'il est âgé de moins de 18 ans;
b) sa fonction;
c) sa date d'entrée au service de l'employeur;
d) la période de paie;
e) le total de ses heures de travail;
f) le nombre d'heures de travail par jour;
g) ses heures supplémentaires;
h) le taux de son salaire;
i) le salaire gagné;
j) les déductions faites;
k) le montant remis au salarié;
l) la durée de ses vacances annuelles;
m) la date de départ pour vacances;
n) la date de prise du congé rémunéré férié;
o) la date du paiement et le montant de l'allocation reçue par l'employé pour la durée de ses vacances annuelles;
p) la date du paiement et le montant de l'allocation reçue par l'employé pour les jours de congés rémunérés fériés;
q) l'année de référence;
r) tous les autres renseignements exigés par ordonnance ou règlement de la Commission.

27. *Lieu de la tenue et de la conservation du système d'enregistrement*: Le système d'enregistrement doit être tenu au Québec, à l'établissement de l'employeur.

Dans le cas de multiples établissements, ce système doit être tenu à chaque établissement pour les salariés qui en relèvent.

Cependant, lorsque le traitement de la paie se fait au bureau principal ou par mécanographie, la Commission peut accorder une dispense aux conditions qu'elle détermine par résolution.

Le système se rapportant à une année doit être conservé durant une période de 3 ans.

28. *Rapport écrit*: Tout employeur doit transmettre à la Commission, sur demande, un rapport écrit donnant les renseignements qui, tel que ci-haut décrété, doivent être consignés au système d'enregistrement.

29. *Affichage*: Tout employeur doit afficher et tenir affichés à la vue de ses salariés, tous règlements, résolutions, ordonnances ou documents qui lui sont transmis à cette fin par la Commission.

30. *Entrée en vigueur*: L'ordonnance entre en vigueur conformément à la Loi du salaire minimum (S.R.Q. 1964, ch. 144).

49666-o

(*j*) the amount of the paid holiday allowance.

26. *Work record*: For each work period, every employer shall keep a record in which are recorded in ink, or with an indelible pencil, or in print or with perforations, for each employee working for him:

(*a*) his family name and given names, address, social insurance number, and date of birth if he is under 18;
(*b*) his occupation;
(*c*) the date he began working for the employer;
(*d*) the pay period;
(*e*) the total number of his hours of work;
(*f*) the number of working hours per day;
(*g*) the number of overtime hours worked;
(*h*) his wage rate;
(*i*) the wages earned;
(*j*) the deductions made;
(*k*) the amount handed to the employee;
(*l*) the duration of his annual vacation;
(*m*) the date of departure on vacation;
(*n*) the date on which he took the paid holiday;
(*o*) the date of payment and the amount of the allowance received by the employee for his annual vacation;
(*p*) the date of payment and the amount of the allowance received by the employee for paid holidays;
(*q*) the qualifying year;
(*r*) all other information required by ordinance or regulation of the Commission.

27. *Keeping and conservation of records*: The records must be kept in Québec, at the employer's establishment.

When an employer operates several establishments, he must keep a separate record in each establishment for the employees there.

However, when the payroll is prepared at the head office or by computer, the Commission may grant an exemption on conditions which it determines by resolution.

Records covering any given year must be retained for a 3 year period.

28. *Written report*: Every employer must, upon request, furnish the Commission with a written report containing, as hereinabove prescribed, the particulars to be kept on record.

29. *Posting*: Every employer must post and keep posted in a conspicuous place, all regulations, resolutions, ordinances or documents given to him for such purpose by the Commission.

30. *Coming into force*: This ordinance shall come into force according with the Minimum Wage Act (R.S.Q. 1964, ch. 144)

49666-o

Avis divers

Miscellaneous Notice

Décision du 20 décembre 1972

LOI DE LA RÉGIE DES SERVICES PUBLICS
(S.R.Q. 1964, ch. 229 et am.)

Entreprise de câblovision

Ordonnance générale
concernant les entreprises publiques
définies à la Loi de la Régie des
Services publics

VU l'article 15 de la Loi modifiant la Loi de la Régie des services publics (L.Q. 1972, ch. insérer le no. de chapitre du projet de loi 35) adoptée par l'Assemblée nationale le 5 décembre 1972 et sanctionnée le 12 décembre 1972, date de son entrée en vigueur;

CONSIDÉRANT QUE, en vertu de ladite loi, la Régie des services publics doit déterminer les renseignements qui sont requis du propriétaire de toute entreprise publique qui a commencé sans son autorisation la construction ou l'exploitation de son entreprise avant l'entrée en vigueur de cette loi ou des règlements qu'elle habilite le lieutenant-gouverneur en conseil à adopter;

CONSIDÉRANT QUE, aux termes de la loi ci-dessus mentionnée, ces renseignements doivent être fournis à la Régie dans les 90 jours de son entrée en vigueur.

POUR CES MOTIFS LA RÉGIE

ORDONNE au propriétaire de toute entreprise publique qui a commencé sans son autorisation la construction ou l'exploitation de son entreprise avant le 12 décembre 1972 ou avant l'entrée en vigueur des règlements que cette loi habilite le lieutenant-gouverneur en conseil à adopter, de fournir à la Régie, avant le 12 mars 1973, les renseignements requis par la présente ordonnance;

PRESCRIT que le propriétaire de toute telle entreprise publique fournisse les renseignements demandés dans la formule R.S.P. 72.35 jointe à la présente comme annexe A et en constituant une partie intégrante, et prescrit l'usage de cette formule à cette fin.

ORDONNE au secrétaire de la Régie de faire publier dans la *Gazette officielle du Québec* et les journaux indiqués à l'annexe B l'avis que constitue l'annexe C, annexes jointes à la présente comme faisant partie intégrante.

Decision, 20 December 1972

PUBLIC SERVICE BOARD ACT
(R.S.Q. 1964, ch. 229 and am.)

Cablevision undertakings

General Ordinance
respecting the Public Services
defined in the
Public Service Board Act

CONSIDERING section 15 of the Act to amend the Public Service Board Act (Bill 35), passed by the National Assembly on December 5, 1972 and assented to on December 12, 1972, on which date it came into force;

CONSIDERING THAT under the said Act, the Public Service Board must determine which information is required of the owner of any public service who began, without the authorization of the Board, the construction or operation of his service before the coming into force of such act or of the regulations which it empowers the Lieutenant-Governor in Council to make;

WHEREAS the said Act requires that such information be furnished to the Board within 90 days of the coming into force of such act;

THEREFORE, THE BOARD:

ORDERS every owner of a public service who began without the authorization of the Board, the construction or operation of his service before December 12, 1972 or before the coming into force of the regulations which it empowers the Lieutenant-Governor in Council to make, to furnish the Board, before March 12, 1973, with the information required by this Ordinance;

PRESCRIBES each owner of such a public service to furnish the information requested in form. P.S.B. 72.35 annexed hereto as Schedule A and constituting an integral part hereof, and prescribes that such form be used for such purpose.

ORDERS the Secretary of the Board to cause to be published in the *Québec Official Gazette* and in the newspapers indicated in Schedule B, the notice which constitutes Schedule C, both such Schedules being annexed hereto as integral parts hereof.

QUÉBEC, le 20 décembre 1972.

(S) GUY DORION, J.C.P.,
Président.

(s) ME BENOIT POUPART, *avocat*,
Vice-président.

(S) YVON CÔTÉ, J.C.P.,
Vice-président.

(s) ME CLOVIS GAGNON, *notaire*,
Régisseur.

(S) CHARLES BERNIER, *ing.*,
Régisseur.

QUÉBEC, December 20, 1972.

(S) GUY DORION, J.C.P.,
President.

(S) ME BENOIT POUPART, *Lawyer*,
Vice-president.

(S) YVON CÔTÉ, J.C.P.,
Vice-president.

(S) ME CLOVIS GAGNON, *Notary*,
Controller.

(S) CHARLES BERNIER, *Ing.*,
Controller.

FORMULE R.S.P. — 72.35

Régie des services publics

(Annexe « A » à l'ordonnance générale du 20 décembre 1972)

RENSEIGNEMENTS que doit fournir tout propriétaire d'une entreprise publique qui a commencé sans l'autorisation de la Régie la construction ou l'exploitation de son entreprise avant l'entrée en vigueur de la Loi modifiant la Loi de la Régie des services publics ou des règlements qu'elle habilite le lieutenant-gouverneur en conseil à adopter. (Bill 35 sanctionné le 12 décembre 1972.)

Description générale de l'entreprise

1. Nom ou raison sociale de l'entreprise: _____

2. Siège social (adresse et numéro de téléphone) _____

3. Autres places d'affaires (adresses et numéros de téléphone):

_____

_____

_____

Caractère de l'entreprise

4. Cocher le carreau qui définit le caractère de votre entreprise:

☐ Entreprise personnelle ou familiale	☐ Corporation ou compagnie
☐ Association ou société	☐ Autres: spécifier
☐ Coopérative	

5. Selon le cas, fournir une copie du contrat de société, ou une déclaration d'association, ou un enregistrement de la raison sociale, ou une copie des lettres patentes ou tout autre document établissant l'existence de l'entreprise.

☐ ci-annexé, No .....

N.B.: Le répondant peut joindre à ladite formule tout document contenant tel renseignement additionnel qu'il juge utile ou nécessaire.

6. Annexer une liste des NOMS, ADRESSES et OCCUPATIONS du ou des propriétaires de l'entreprise, au 12 décembre 1972, comprenant:

a) la désignation des membres, sociétaires ou actionnaires en précisant la participation de chacun, le nombre de ses parts sociales ou actions; et

b) la désignation des créanciers et autres intéressés détenant un intérêt équivalent à 5% ou plus de l'actif ou du passif de l'entreprise.

N.B.: Cette liste doit préciser:

1° la nature des relations de chacun avec l'entreprise; et

2° la nature et l'importance en nombre et en valeur de cet intérêt.

☐ ci-annexée, no .....

Public Service Board

(Schedule A to the General Ordinance dated December 20, 1972)

INFORMATION to be furnished by every owner of a public service who began without authorization from the Board the construction or operation of his service before the coming into force of the Act to amend the Public Service Board Act or of the regulations which such act empowers the Lieutenant-Governor in Council to make (Bill 35, assented to 12th December 1972).

General description of the public service

1. Name of Service_____

2. Head office (adress and telephone number)_____

3. Other places of business (adresses and telephone numbers):_____

Nature of the service

4. Place a check in the square which indicates the nature of your Service:

☐ Personal or family business	☐ Corporation or Company
☐ Association or partnership	☐ Other: Specify
☐ Cooperative	

5. Where applicable, please supply a copy of the deed of partnership, a declaration of association, the registration of the firm name, a copy of the letters patent or any other document attesting to the existence of the Service.

☐ Enclosures, No. . . . . .

N.B. The person furnishing this information may attach to this form any document containing additional information which he considers useful or necessary.

6. Attach a list of the NAMES, ADDRESSES and OCCUPATIONS of the owner or owners of the service as at December 12, 1972, including:

(*a*) a designation of the members, partners or shareholders, specifying the extent of participation of each, and the number of shares held by him or her, and

(*b*) a designation of the creditors and other interested persons holding interest equivalent to 5% or more of the assets or liabilities of the Service.

N.B.: This list must indicate:

1. The nature of the relation of each to the Service; and
2. The nature and the quantity value of such interest.

☐ Enclosures, No. . . . . .

LR-3641

7. Noms et fonctions des personnes à l'emploi de l'entreprise qui détiennent des fonctions administratives permanentes.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

8. Nature et objet de l'exploitation de l'entreprise publique (Pointer chaque case pertinente):

A) Entreprises de communications:

☐ Émission	☐ de sons	☐ par fil	*Dont c'est*:
☐ Transmission	☐ d'images	☐ par câble	☐ l'objet principal
☐ Réception	☐ de signes	☐ par ondes	☐ un objet accessoire
	☐ de signaux	*Autres moyens*	
	☐ de données	☐ électrique	
	☐ de messages	☐ électronique	
		☐ magnétique	
		☐ électromagnétique	
		☐ optique	

B) Entreprises d'énergie produite autrement que par l'électricité:

☐ Production	☐ de vapeur	*Dont c'est*:
☐ Transmission	☐ de chaleur	☐ l'objet principal
☐ Distribution	☐ de lumière	☐ un objet accessoire
☐ Vente	☐ de force motrice	

9. Exploitez-vous en chaîne (réseau) avec d'autres entreprises...?
Si oui, lesquelles:

Noms	*Adresses*
_____	_____
_____	_____
_____	_____

7. Names and occupations of persons employed by the Service who hold permanent administrative positions.

(*a*) _____

(*b*) _____

(*c*) _____

(*d*) _____

(*e*) _____

(*f*) _____

(*g*) _____

(*h*) _____

8. Nature and object of the operation of the Public Service (Place a check in the appropriate square)

(*A*) Communications services:

☐ Broadcasting ☐ Transmission ☐ Reception	☐ of sound ☐ of images ☐ of signs ☐ of signals ☐ of data ☐ of messages	☐ by wire ☐ by cable ☐ by waves *Other means* ☐ electric ☐ electronic ☐ magnetic ☐ electromagnetic ☐ optical	*The objective of this service being:* ☐ principal ☐ accessory

(*B*) Services producing energy otherwise than by electricity:

☐ Production ☐ Transmission ☐ Distribution ☐ Sale	☐ of steam ☐ of heat ☐ of light ☐ of power	*The objective of this service being:* ☐ principal ☐ accessory

9. Is your operation carried on as part of a network involving other services?
If so, which ones?

Names	*Addresses*
_____	_____
_____	_____
_____	_____

10. Territoire de l'entreprise:
a) Indiquer à l'aide d'un plan, les limites du territoire de votre entreprise et en donner une description aussi détaillée que possible:

☐ Plan ci-annexé, no. .....

b) Y a-t-il eu modification du territoire depuis le 12 décembre 1969?

☐ oui ☐ non

Dans l'affirmative, préciser:

c) Avez-vous des projets de modification du territoire?

☐ oui ☐ non

Dans l'affirmative, quels sont-ils?

d) D'autres entreprises de même nature que la vôtre, y compris des installations de MATV (Master Antenna Television) sont-elles exploitées:

i) Dans votre territoire actuel? ☐ oui ☐ non

Si oui, lesquelles?

ii) Dans le territoire sollicité? ☐ oui ☐ non

Si oui, lesquelles?

11. Depuis quelle date ce service existe-t-il dans cette région?

10. Service area:
(*a*) Using an appropriate drawing, indicate the limits of your service area, and provide a detailed description of it:

☐ Drawing enclosed, No. . . . . .

(*b*) Has the service area been changed since December 12, 1969?

☐ yes ☐ no

If yes, please provided details:

(*c*) Do you plan to change the service area?

☐ yes ☐ no

If yes, please provided details:

(*d*) Are other services similar to yours including MATV (Master Antenna Television) installations, being operated:

(*i*) In your present area? ☐ yes ☐ no

If yes, specify:

(*ii*) In the area applied for? ☐ yes ☐ no

If yes, specify:

11. On what date was this service put into operation in the area?

12. Nombre d'abonnés:
a) au début de l'exploitation de votre entreprise (fin de la première année): _____
b) le 12 décembre 1969: _____
c) le 12 décembre 1972: _____
d) augmentation prévue d'ici le 12 décembre 1973: _____
e) potentiel
i) dans l'état actuel de l'équipement et du réseau: _____
ii) dans le territoire actuel: _____
iii) dans le territoire projeté (voir 10c): _____

Économique

13. Joindre à ce formulaire les états financiers, comprenant:

a) Le bilan de votre entreprise à une date comprise entre le 1er avril 1972 et le 31 mars 1973;
b) L'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à la date du bilan ci-haut;

c) Un état de provenance et d'applications de fonds.

☐ États ci-annexés no .....

14. Structure financière de l'entreprise: (État de la capitalisation)
a) *Dans le cas d'une compagnie*:

Capital autorisé _____

Capital souscrit _____

Capital versé _____

Actions ordinaires _____

Actions privilégiées _____

Emprunts (nature et conditions) _____

_____

b) *Autre type d'entreprise*: Précisez ce financement (emprunts bancaires, obligations, hypothèques . . . etc. dont la période d'amortissement excède une année).

_____

_____

_____

15. L'entreprise détient-elle des brevets et droits d'auteur?

☐ oui ☐ non

Dans l'affirmative, en donner la liste.

_____

_____

_____

12. Number of subscribers:
(*a*) At the beginning of your operations (end of the first year)_____
(*b*) On December 12, 1969_____
(*c*) On December 12, 1972_____
(*d*) Estimated increase to December 12, 1973_____
(*e*) Potential
(*i*) Using present equipment and plant_____
(*ii*) In the actual service area_____
(*iii*) In the proposed service area (see 19*c*)_____

Economics

13. Along with this form, kindly send financial statements including:

(*a*) Your Service's balance sheet as at a date between April 1, 1972 and March 31, 1973;
(*b*) A statement of revenue and expenditure for the period ended as at the date of the above mentioned balance sheet;
(*c*) A statement of sources and applications of funds

☐ Statements included, No. . . . . .

14. Financial Structure of the Service (Statement of capital)
(*a*) *For a company*

Authorized capital_____

Subscribed capital_____

Paid up capital_____

Common shares_____

Preferred shares_____

Loans (nature and conditions)_____

_____

(*b*) *For other services*: Specify financing:
(bank loans, bonds, mortgages, and so on whose amortization period exceeds one year):

_____

_____

_____

15. Does the Service hold patents or copyrights?

☐ yes ☐ no

If yes, please enumerate:

_____

_____

_____

16. Détenez-vous d'autres permis ou autorisation quelconques quant à l'exploitation de votre entreprise:
☐ oui ☐ non

Préciser dans chaque cas:

a) Date d'émission ou de renouvellement	*b*) Numéro	*c*) Désignation de l'autorité responsable de l'émission	*d*) Objet du permis

17. Fournir les prix, taux, loyers, honoraires, frais divers ou toute autre charge se rapportant à l'exploitation de votre entreprise.

☐ ci-annexé, No .....

18. Donner la répartition des revenus annuels relativement aux items suivants de la tarification quel que soit le caractère de votre entreprise:

— Abonnement .....:
— Frais d'installation .....:
— Revenus provenant de la publicité .....
— Autres revenus .....: _____

TOTAL : _____

Questions techniques

Note: Les questions suivantes (19 à 28) ne s'adressent qu'aux entreprises de télévisions à antennes collectives (CATV, MATV ou STAC).

19. *Milles de câbles en exploitation à l'heure actuelle*

a) *i*) Utilisés entre les points de réception (i.e., les antennes de l'entreprise) et le centre de distribution.
ii) Utilisés comme ligne principale (main line).
iii) Utilisés comme ligne secondaire excluant le raccordement de la ligne secondaire à l'abonné.
iv) Utilisés comme ligne de raccordement des lignes secondaires aux abonnés.

Compléter le tableau suivant pour chacun des items mentionnés ci-haut:

Item	Nombre de milles	Loués oui ou non	Si applicable taux mensuel de location*	Si applicable Nom et adresse du locateur
i				
ii				
iii				
iv				

* Le taux mensuel de location doit être celui de la longueur totale de câble faisant partie de cette catégorie.

16. Do you hold any other permits or authorizations regarding the operation of your Service?
☐ yes ☐ no

Specify in each case:

(a) Date of issue or renewal	(b) Numbers	(c) Authority responsible for issue	(d) Object

17. Kindly supply the prices, rates, rentals, fees, miscellaneous costs or any other charges related to your operation.

☐ Enclosures, No. .....

18. Indicate the allotment of your annual revenue with respect to the following tariff items, regardless of the nature of your Service.

Subscriptions. ..... :

Installation charges. ..... :

Advertising revenue. ..... :

Other revenue. ..... :

TOTAL

Technical questions

N.B.: The following questions (19 to 28) apply only to Community Antenna Television Systems (CATV, MATV or STAC).

19. *Miles of cable now in use*:

(a) (*i*) Between the points of reception (the Service's antenna) and the distribution center (feeder line);
(*ii*) As a main line;
(*iii*) As a secondary line excluding connection of secondary line to subscriber;
(*iv*) As a drop line between secondary line and subscribers;

Fill in the following table for each item mentioned above:

Item	Number of miles	Rented yes or no	Monthly rental* where applicable	Name and address of lessor, where applicable
i				
ii				
iii				
iv				

* The monthly rental must be that for the total lenght of cable forming part of this category.

b) Si les lignes principales et secondaires vous appartiennent, quel genre d'installation avez-vous pour supporter ces câbles: poteaux, conduits souterrains, etc ..... ?

c) Est-ce que ces installations (poteaux, conduits souterrains, etc.) sont des services loués? Si oui de qui et à quel taux mensuel?

d) S'agit-il d'usage conjoint; si oui, avec qui et selon quel taux?

20. Distribution,sur les canaux de télévision:
Entourez les canaux sur lesquels vous diffusez dans la « distribution », et complétez pour chacun de ces canaux la partie « provenance des signaux ».
Cette question concerne tout ce qui est diffusé sur les canaux 2 à 13, ceci incluant la musique en MF; dans ce dernier cas, on indiquera la fréquence de réception au lieu du canal.

Distribution		Provenance des signaux	
Canal VHF	indicatif d'appel	ville	canal ou fréquence (MHz)
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			

(*b*) If you owe the main lines and the secondary lines, what type of installation do you use to support the cables: poles, underground conduits and so on .....?

(*c*) Are these installations (poles, underground conduits and so on) leased? if so, from whom and at what monthly rate?

(*d*) Are these jointly used? If so, with whom and at what rate?

20. Distribution on Television channels:
This question covers all material transmitted on channel 2 to 13, including FM music; as regards FM music, indicate the frequency received instead of the channel. Circle the numbers of the channels on which you transmit, in the column "distribution" and for each channel circled, fill out the section on "signal sources".

Distribution		Signal Sources	
VHF CHANNEL	Call letters	City or town	Channel or frequency (MHz)
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			

21. Distribution dans la gamme MF (88 — 108 MHz)
Inscrivez dans la partie « distribution » les fréquences sur lesquelles vous diffusez, et complétez pour chacune de ces fréquences, la partie « provenance des signaux ».

Distribution		Provenance des signaux	
Fréquence (MHz)	Indicatif d'appel	Ville	Fréquence (MHz)

22. Qui a fait la conception et l'installation de votre réseau?

23. Faites-vous des essais pour l'entretien préventif de votre réseau?

☐ oui ☐ non

Si oui:

a) Lesquels?

b) En quoi consiste votre équipement d'essais?

Équipement	*Fabriquant*	*Modèle*

21. Distribution on the FM band (88-108 MHz)
Under the heading "distribution" indicate the frequencies used for retransmission, and opposite each of these fill out the section on "signal sources".

Distribution		Signal sources	
Frequency (MHz)	Call letters	City or town	Frequency (MHz)

22. (*a*) Who designed your system?

(*b*) Who installed it?

23. Do you carry out preventive maintenance tests on your system?

☐ yes ☐ no

If yes:

(*a*) Which tests?

(*b*) List your test equipment:

Equipment	*Make*	*Model*

24. Lorsqu'une station que vous distribuez cesse d'émettre, interrompez-vous le fonctionnement du canal correspondant sur votre système?

☐ oui ☐ non

25. *a*) Parmi les stations que vous distribuez, y en a-t-il qui parviennent par micro-ondes?

☐ oui ☐ non

Si oui, préciser:

b) Si oui, êtes-vous propriétaire de l'équipement du réseau micro-ondes?

☐ oui ☐ non

c) S'agit-il de services loués?

☐ oui ☐ non

Dans l'affirmative, préciser les noms et adresses du locateur et le taux de location:

26. Pannes:
a) Combien de temps par année, en moyenne, votre système est-il en panne?

b) En quoi consiste les principales pannes et quelles en sont les causes?

27. *a*) Quelles sont les heures du (ou des) bureau (x) d'affaires de votre entreprise?

b) Est-ce que vous avez un service permettant de recueillir les plaintes des abonnés en dehors des heures de bureau de votre entreprise.

☐ oui ☐ par téléphone ☐ autrement
☐ non

Dans l'affirmative, préciser:

24. Should retransmitted station ceases broadcasting, is the corresponding channel on your system turned off?

☐ yes ☐ no

25. (*a*) Do you receive any stations by micro-waves?

☐ yes ☐ no

If yes, please specify:

(*b*) If yes, do you own the micro-wave equipment?

☐ yes ☐ no

(*c*) Are these services leased?

☐ yes ☐ no

If yes, give the name and address of the lessor, and the rental fess:

26. Failures:
(*a*) What is your average yearly failure time?

(*b*) What are the nature and reasons of the main failures?

27. (*a*) What are your service's office hours?

(*b*) Do you operate a subscriber complaint service outside your business hours?

☐ yes ☐ no

☐ by phone ☐ otherwise

If yes, please specify:

28. Diffusion d'origine locale:

Transmettez-vous des émissions (de télévision et radio) autres que celles provenant des stations mentionnées aux questions 20 et 21, c'est-à-dire des émissions dont la programmation est contrôlée par votre entreprise?

☐ oui ☐ non

Si oui:
a) Sur quels canaux faites-vous cette diffusion?

_____

b) Quel équipement utilisez-vous?

Équipement	*Quantité*	*Fabriquant & Modèle*
Caméra portative		
Caméra fixe		
Caméra mobile		
Magnétoscope		
Téléciné / télécinéma		
Projecteur diapositive		
Magnétophone		
Table tournante		
Écran de contrôle (monitor)		
Microphone		
Aiguilleur vidéo		
Pupitre de commande audio		
Système d'éclairage		
Multidérivateur (optique)		
Car de reportage		
Autre		

c) Quelle est votre grille de programmation locale (en joindre un exemplaire)?

_____

_____

_____

_____

d) Préciser le contenu de cette programmation:
1) en émissions locales, c'est-à-dire celles constituées de reportages sur les évènements locaux et en particulier sur les affaires municipales et scolaires du territoire desservi par votre entreprise?

_____

_____

_____

28. Programs of local origination:

Do you transmit programs (radio or television) other than those from the stations mentioned in question 20 and 21, i.e. those originating with your own service?

yes ☐ no ☐

If yes:
(*a*) On what channel is this programming transmitted?

(*b*) What type of equipment do you use?

Equipment	*Quantity*	*Make and model*
Portable camera		
Fixed camera		
Mobile camera (mounted on tripod)		
Video tape recorder (VTR)		
Telecine projector		
Slide projector		
Audio tape recorder		
Turnable		
Monitor		
Microphone		
Video switcher		
Audio Console		
Lighting system		
Multiplexer (Multiplex system)		
Mobile unit		
Other		

(*c*) What is the schedule of your programming? (Include a copy)

(*d*) Specify the content of your programming:
(1) Local programs, i.e. reports on local events, especially municipal and school affairs, in the territory served by your service

2) en autres émissions communautaires, c'est-à-dire celles où il y a participation directe des citoyens à leur préparation et à leur réalisation?

3) en émission de télévision éducative ou scolaire?

4) en cinéma québécois?

5) en cinéma autre que québécois?

6) en émissions d'information genre documentaire?

7) en musique en MF?

8) en musique en MA?

9) en messages publicitaires?

10) en émissions sportives?

11) en émissions pour enfants?

12) en émissions de variétés?

e) Par qui est faite la production des émissions qui originent de votre réseau?

Si vous produisez des émissions vous-même, quel en est le coût mensuel?

f) Si vous diffusez des messages publicitaires originant de votre réseau, qui en fait la production?

— Combien y a-t-il de minutes en message par heure de diffusion?

(2) Other community programs, i.e. those in the preparation and carrying out of which the people take a direct part.

(3) Educational or school television broadcats

(4) Québec cinema

(5) Other cinema

(6) Documentary type information programs

(7) FM music

(8) AM music

(9) Commercials

(10) Sports events

(11) Children's programs

(12) Variety programs

(*e*) Who produces the programs originating within your system?

If you produce programs yourself, what is your monthly cost?

(*f*) If you retransmit broadcast commercials originating within your system, who produces them?

How many minutes of commercials per hour of transmission?

— Quels en sont vos revenus mensuels?

Signé à _____,

ce _____ jour de _____

Signature _____
Titre _____

Affidavit

Sur le questionnaire complété par les renseignements que doit fournir tout propriétaire d'une entreprise publique visée par l'ordonnance générale émise par la Régie des services publics le 20 décembre 1972.

JE, soussigné, _____
(*nom*)
_____
(*occupation*)
domicilié à _____
étant dûment assermenté sur les saints évangiles, dépose et dis:
1° Je suis _____
(*fonction*)
de _____
(*l'entreprise publique*)
2° Les renseignements donnés au questionnaire exigé en vertu de l'ordonnance générale du 20 décembre 1972 de la Régie des services publics, et aux états, annexes et renseignements additionnels joints audit questionnaire sont vrais.

EN FOI DE QUOI J'AI SIGNÉ _____

ASSERMENTÉ devant moi à _____

ce _____

_____
COMMISSAIRE DE L'ASSERMENTATION
District de

(Une déclaration solennelle est aussi acceptée)
49613-o

What monthly revenue do you derive from commercials?

Signed at _____.

this ____ day of _____.

Signature _____

Title _____

Affidavit

Concerning the information furnished by every owner of a public service subject to the General Ordinance issued by the Public Service Board on December 20, 1972.

I, _____, undersigned,
(Name)

_____
(Occupation)

domiciled at _____,
being duly sworn do depose and say:
1° That I am _____
(function)

of _____
(Name of public service)

2° The information required and given under the general ordinance issued by the Public Service Board on December 20, 1972, the statements, schedules and additionnel documents attached to Form P.S.B. 72.35 are true in substance and in fact;

AND I HAVE SIGNED this ____ day of _____.

SWORN TO before me at _____

this ____ day of _____

_____
COMMISSIONNER OF OATHS OR NOTARY PUBLIC
District of

(A solemn declaration is also accepted)
49613-o

INDEX No 52

Partie II: lois et règlements — *Part II:* Laws and Regulations

ARRÊTÉS EN CONSEIL — ***ORDERS IN COUNCIL***

3735 — Développement de la région de la Baie James, Loi du (L.Q. 1971, ch. 34) *ordonnance No 12 (Corps de police)* 11675
3735 — James Bay Region Development Act (S.Q. 1971, ch. 34) *Order No. 12 (Police Force)* 11675
3765 — Société d'habitation du Québec (L.Q. 1966-67, ch. 55 et am.) *rénovation urbaine (Règlement No 10)* 11690
3765 — Québec Housing Corporation Act (S.Q. 1966-67, ch. 55 and am.) *Urban Renewal (By-law No. 10)* 11690
3776 — Conseil supérieur de l'éducation, Loi du (S.R.Q. 1964, ch. 234) *Brevets d'enseignement (Règl. No 4a)* 11677
3776 — Superior Council of Education Act (R.S.Q. 1964, ch. 234) *Teaching Certificates (Reg. No. 4a)* . 11677
3788 — Établissements industriels et commerciaux (S.R.Q. 1964, ch. 150) *nomination des inspecteurs* .. 11688
3788 — Industrial and Commercial Establishments Act (R.S.Q. 1964, ch. 150) *appointment of inspectors* 11688
3803 — Conservation de la faune (L.Q. 1969, ch. 58 et am.) *réserve de chasse et de pêche du Parc Joliette* 11703
3803 — Wild-life Conservation Act (S.Q. 1969, ch. 58 and am.) *Fish and Game Reserve of Joliette Park* . 11703
3804 — Conservation de la faune (L.Q. 1969, ch. 58 et am.) *réserve de chasse et de pêche du Parc Mastigouche* 11705
3804 — Wild-life Conservation Act (S.Q. 1969 ch. 58 and am.) *Fish and Game Reserve of Mastigouche Park* 11705
3805 — Conservation de la faune (L.Q. 1969, ch. 58 et am.) *réserve de chasse et de pêche du Parc Papineau-Labelle* 11709
3805 — Wild-life Conservation Act (S.Q. 1969, ch. 58 and am.) *Fish and Game Reserve of Papineau-Labelle Park* 11709
4004 — Protection du consommateur (L.Q. 1971, ch. 74) *institutions bancaires* 11715
4004 — Consumer Protection Act (S.Q. 1971, ch. 74) *Banking institutions* 11715

COMMISSION — ***COMMISSION***

Du salaire minimum — ***Minimum Wage Commission***

Ordonnance 14-1972 (Alimentation au détail) (*Projet d'amendement*) 11718
Ordonnance 14-1972 (Retail Food Trade) (*Amendment Draft*) 11718

MINISTÈRE — **DEPARTMENT**

Industrie et commerce — ***Industry and Commerce***

Avis de pêche aux coquillages 11717
Shellfishing notice 11717

Régie des services publics — ***Public Service Board***

Cablevision Undertakings (*General Ordinance*) 11726
Entreprise de câblovision (*Ordonnance générale*) 11726

SOMMAIRE

ARRÊTÉS EN CONSEIL 11675

ASSEMBLÉE NATIONALE 11645

AVIS DIVERS 11604

CHANGEMENT DE NOM 11641

COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM 11718

COMPAGNIES:
- Avis d'annulation de charte, 2e avis 11603
- Demandes d'abandon de charte 11605
- Divers 11608
- Lettres patentes 11615
- Lettres patentes, avis d'annulation, 1er avis ... 11604
- Sièges sociaux 11609

CIES ÉTRANGÈRES 11619

MINISTÈRES:
- Affaires municipales 11643
- Industrie et commerce 11717
- Institutions financières, compagnies et coopératives 11618
- Terres et forêts 11615

RÉGIE DES SERVICES PUBLICS 11726

RENSEIGNEMENTS SUR LES CIES:
- Lettres patentes annulées 11644
- Révocation de dissolution 11645

SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC 11647

SOUMISSIONS 11621

SYNDICATS PROFESSIONNELS 11618

VENTES PAR SHÉRIFS 11666

VENTES POUR TAXES 11648

SUMMARY

CHANGE OF NAME ACT 11641

COMPANIES ACT:
- Applications for surrender of charter 11605
- Head offices 11609
- Letters patent 11615
- Letters patent, notice of annulment, 1st notice 11604
- Miscellaneous 11608
- Notice of annulment of charters, 2nd notice .. 11603

COMPANIES INFORMATION ACT:
- Letters patent annulled 11644
- Revocation of dissolution 11645

DEPARTMENTS:
- Financial Institutions, Companies and Cooperatives 11618
- Industry and Commerce 11717
- Lands and Forests 11615
- Municipal Affairs 11643

EXTRA-PROVINCIAL COMPANIES 11619

MINIMUM WAGE COMMISSION 11718

MISCELLANEOUS NOTICES 11604

NATIONAL ASSEMBLY 11645

ORDERS IN COUNCIL 11675

PROFESSIONAL SYNDICATES 11618

PUBLIC SERVICE BOARD 11726

QUÉBEC HOUSING CORPORATION 11647

SALES SHERIFFS 11666

SALES FOR TAXES 11648

TENDERS 11621

Pour toute demande de renseignements concernant publication d'avis, tirés-à-part ou abonnement à la *Gazette officielle du Québec*, veuillez communiquer avec:

Georges Lapierre
Gazette officielle du Québec
Téléphone: (418) 643-5195

Adresser toute correspondance au bureau de

l'Éditeur officiel du Québec,
Hôtel du Gouvernement,
Québec 4, P.Q.

For information concerning the publication of notices, off-prints or subscription rates to the *Québec Official Gazette*, please call:

Georges Lapierre
Québec Official Gazette
Telephone: (418) 643-5195

All correspondence should be sent to the office of the

Québec Official Publisher,
Parliament Buildings,
Québec 4, P.Q.

à paraître en janvier 1973



règlements d'application des lois

La série complète: $150
À l'unité: $ 15

Vol. I: Généralité, Fonction publique, Justice.
Vol. II: Affaires culturelles, Finances, Revenu, Richesses naturelles.
Vol. III: Terres et forêts, Agriculture, Équipement.
Vol. IV, V et VI: Travail et main-d'oeuvre.
Vol. VII: Affaires sociales, Affaires municipales, Tourisme, chasse et pêche.
Vol. VIII: Industrie et commerce, Transport, Communications, Éducation.
Vol. IX: Corporations professionnelles et Institutions financières.
Vol. X: Index alphabétique des titres, des sous-titres, et des paragraphes, des lois et des textes réglementaires.

- 10 volumes, reliure à anneaux, couverture rigide.
- Groupent les règlements d'application des lois de tous les ministères.
- Mise à jour instantanée par feuillets mobiles à tous les abonnés de la partie II de la Gazette officielle du Québec.
- Mise à jour consolidée à la fin de chaque année.
- Édition bilingue.

Réservez votre série dès maintenant par chèque ou mandat de poste à l'ordre du MINISTRE DES FINANCES et adressé comme suit:

L'Éditeur officiel du Québec
Ministère des Communications
Édifice « G » (Tour)
Québec, Qué.